

97055342

Rev. 01

2024-03



CEFLA S.C. VIA SELICE PROVINCIALE 23/A - 40026 IMOLA (BO) ITALY
PLANT: VIA BICOCCA 14/C - 40026 IMOLA (BO) - ITALY

FULL TOUCH

INSTRUCCIONES DE USO SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART

ES



Índice

1. ADVERTENCIAS GENERALES	4
1.1. SÍMBOLOS	4
1.2. USO PREVISTO	5
1.2.1. CLASIFICACIÓN Y NORMAS DE REFERENCIA	6
1.2.2. CONDICIONES	7
1.2.2.1. CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO	7
1.2.3. GARANTÍA	7
1.2.4. DEMOLICIÓN	7
1.3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	8
1.4. SEGURIDAD ELECTROMAGNÉTICA	9
1.5. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN	10
1.6. ESTERILIZACIÓN	11
1.7. SEGURIDAD DE LA RED Y DE LOS DATOS	11
1.8. REPRESENTANTES AUTORIZADOS	11
2. DESCRIPCIÓN DE LOS EQUIPOS	12
2.1. PLACAS PARA LA IDENTIFICACIÓN	12
2.2. EQUIPOS	13
2.3. SILLÓN	15
2.4. ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS	17
3. ENCENDIDO	18
3.1. INVERSIÓN CONFIGURACIÓN UNIDAD OPERATORIA PARA OPERADORES ZURDOS (solo modelos HYBRID)	19
4. FUNCIONAMIENTO DEL SILLÓN	20
4.1. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	21
4.2. DISPOSITIVOS DE PARADA MOVIMIENTOS	21
4.3. REPOSACABEZAS REGULABLE	22
4.4. APOYABRAZOS MÓVILES	22
4.5. SENSOR PACIENTE	22
5. FUNCIONAMIENTO DE LA MESITA DEL MÉDICO	23
5.1. CONSOLA DEL MÉDICO	26
5.1.1. CONFIGURACIÓN GENERAL	28
5.1.1.1. CONFIGURACIÓN CICLOS DE HIGIENE	29
5.1.1.1.1. CONFIGURACIÓN CICLO QUICK FLUSHING	29
5.1.1.1.2. CONFIGURACIÓN CICLO LONG FLUSHING	30
5.1.1.1.3. CONFIGURACIÓN DEL CICLO DE DESINFECCIÓN AUTOSTERIL	30
5.1.1.1.4. VACIADO DEPÓSITO SISTEMA M.W.B.	31
5.1.1.2. CONFIGURACIÓN SILLÓN	31
5.1.1.3. INTRODUCCIÓN REGISTRO OPERADOR	31
5.1.1.4. CONFIGURACIÓN ESCUPIDERA	32
5.1.1.5. CONFIGURACIÓN AGUA AL VASO	32
5.1.1.6. CONFIGURACIÓN MANDO DE PEDAL	33
5.1.1.7. CONFIGURACIÓN LÁMPARA OPERATORIA	33
5.1.1.8. OTRAS CONFIGURACIONES	34
5.1.1.9. AJUSTE FECHA Y HORA	34
5.1.1.10. CRONÓMETRO	35
5.1.1.11. PERSONALIZACIÓN DE LOS PULSADORES PREFERIDOS	35
5.1.1.12. SELECCIÓN IDIOMA OPERADOR	36
5.1.1.13. USB SETUP (solo consola MULTIMEDIA)	36
5.1.1.14. CONFIGURACIÓN CONTROL POR VOZ	37
5.1.1.15. PERFILES NFC	37
5.1.1.16. GESTIÓN IMÁGENES Y VÍDEOS (solo consola MULTIMEDIA)	38
5.1.1.16.1. GESTIÓN IMÁGENES CON iRYS (solo consola MULTIMEDIA)	40
5.1.1.17. VISUALIZACIÓN ARCHIVOS DE VÍDEO TUTORIALES (solo consola MULTIMEDIA)	41
5.1.1.18. CONFIGURACIÓN APEX LOCATOR	41
5.1.2. SELECCIÓN DEL OPERADOR	42
5.1.3. PROGRAMACIÓN DE LA "POSICIÓN DE ENJUAGUE" Y DE LA "POSICIÓN DE PUESTA EN CERO" DEL SILLÓN	43
5.1.4. PROGRAMACIÓN DE LAS POSICIONES A, B, C y D DEL SILLÓN	43
5.1.5. ENCENDIDO LÁMPARA OPERATORIA	44
5.1.6. PULSADOR BLOQUEO PANTALLA TÁCTIL	44
5.2. MANDO DE PEDAL	45
5.2.1. MANDO DE PEDAL "MULTIFUNCIÓN"	45
5.2.2. ACCIONAMIENTO DE PEDAL "A PRESIÓN"	47
5.2.3. MANDO DE PEDAL "POWER PEDAL"	49
5.2.4. MANDO DE PEDAL VERSIÓN INALÁMBRICA	51
5.3. JERINGA	53
5.3.1. ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN ALIMENTACIÓN GRUPO HÍDRICO INDEPENDIENTE (SOLO CON SISTEMA S.S.S.)	54
5.4. TURBINA	55
5.4.1. REGULACIÓN INTENSIDAD LUMINOSA DE LA FIBRA ÓPTICA	57
5.4.2. GESTIÓN DE LA BOMBA PERISTÁLTICA	57
5.5. MICROMOTOR ELÉCTRICO	58
5.5.1. MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO RESTORATIVE	62



5.5.2. MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO ENDODONTIC.....	63
5.5.2.1. MENÚ DE PERSONALIZACIÓN DE LAS FRESAS PARA POSTES RADICULARES REFORZADOS.....	66
5.5.3. MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO IMPLANT.....	67
5.5.4. MENÚ CONFIGURACIÓN RELACIÓN DE REDUCCIÓN.....	69
5.5.5. MODO DE FUNCIONAMIENTO ALTERNATIVO.....	69
5.5.6. CURVAS DE PAR (solo consola MULTIMEDIA).....	71
5.6. LIMPIADOR POR ULTRASONIDOS.....	73
5.6.1. ULTRASONIDO QUIRÚRGICO.....	76
5.7. LÁMPARA DE POLIMERIZACIÓN T-LED.....	78
5.8. CÁMARA INTRAORAL C-U2 (consola MULTIMEDIA).....	83
5.8.1. CÁMARA INTRAORAL C-U2 (consola CLINIC).....	88
5.9. BOMBA PERISTÁLTICA.....	89
5.10. LOCALIZADOR APICAL ELECTRÓNICO (LAEC).....	91
5.11. SENSOR INTEGRADO ZEN-Xi.....	93
5.12. CONTROL POR VOZ.....	94
5.13. SENSOR NFC.....	96
6. FUNCIONAMIENTO DE LA MESITA DEL ASISTENTE.....	97
6.1. CONSOLA DE LA MESITA DEL ASISTENTE.....	98
6.2. INSTRUMENTOS EN LA BANDEJA AUXILIAR.....	98
6.3. TUBOS DE ASPIRACIÓN.....	98
6.4. BANDEJA PORTATRAY.....	99
6.5. ASPIRA-SALIVA HIDRÁULICO.....	100
7. FUNCIONAMIENTO DEL GRUPO HÍDRICO.....	101
7.1. CUBETA Y LLENADO DEL VASO.....	101
7.2. SISTEMA S.S.S. (SEPARATE SUPPLY SYSTEM).....	103
7.2.1. SISTEMA S.S.S. MANUAL.....	105
7.2.2. CICLO DE DESINFECCIÓN MANUAL CON SISTEMA S.S.S.....	106
7.3. SISTEMA M.W.B. (MULTI WATER BIO CONTROLLER).....	107
7.4. SISTEMA AUTOMÁTICO DE DESINFECCIÓN AUTOSTERIL.....	108
7.5. SISTEMA AUTOMÁTICO "TIME FLUSHING».....	111
7.6. SISTEMA S.H.D.....	112
7.7. APERTURA PUERTA GRUPO HÍDRICO.....	113
7.8. LEDS GRUPO HÍDRICO (opcionales).....	114
8. OTROS DISPOSITIVOS PARA USAR EN COMBINACIÓN CON EL EQUIPO ODONTOLÓGICO.....	115
8.1. LÁMPARA OPERATORIA.....	115
8.2. MONITOR A PALO LÁMPARA.....	115
8.3. NEGATOSCOPIO PARA PANORÁMICAS.....	115
8.4. EMPALMES RÁPIDOS AIRE/AGUA/230V.....	116
8.5. MESITA PORTATRAY AUXILIAR.....	116
9. MANTENIMIENTO.....	117
9.1. MANTENIMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS.....	117
9.2. VACIADO DE LA CONDENSACIÓN.....	117
9.3. LIMPIEZA FILTROS ASPIRACIÓN.....	118
9.4. LÍNEAS DE ASPIRACIÓN.....	119
9.5. CÁNISTER SEPARADOR AGUA LÍQUIDOS CATTANI.....	120
9.6. FILTRO AIRE DE RETORNO TURBINA.....	121
9.7. SEPARADOR DE AMALGAMA METASYS.....	121
9.8. SEPARADOR DE AMALGAMA DÜRR.....	121
9.9. SILLÓN DENTAL.....	122
9.10. SEPARADOR QUIRÚRGICO CATTANI POR GRAVEDAD.....	122
10. MENSAJES DE ADVERTENCIA/ERROR.....	123
11. DATOS TÉCNICOS.....	124
11.1. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SKEMA 8 RS.....	128
11.2. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SKEMA 8 CP.....	129
11.3. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SKEMA 6.....	130
11.4. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SKEMA 6 CP.....	131
11.5. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SKEMA 6 CART.....	132
11.6. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES ÁREA RS.....	133
11.7. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES ÁREA CP.....	134
11.8. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES ÁREA CART.....	135
11.9. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SURGICAL SINGLE CART.....	136
11.10. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES ÁREA RS versión HYBRID.....	137
12. ESQUEMA GENERAL DE MANTENIMIENTO EQUIPO ODONTOLÓGICO.....	138



1. ADVERTENCIAS GENERALES

- Estas instrucciones describen cómo utilizar correctamente los siguientes equipos odontológicos:

SKEMA 6 (SN. 71LM)
SKEMA 6 CP (SN. 71LN)
SKEMA 6 CART (SN. 71LO)
SURGICAL SINGLE CART (SN. 71CZ)

SKEMA 8
SKEMA 8 RS (SN. 71LK)
SKEMA 8 CP (SN. 71LL)

AREA
AREA RS (SN. 71LH)
AREA RS versión HYBRID (SN. 71LZ)
AREA CP (SN. 71LI)
AREA CART (SN. 71LJ)

Rogamos leer con atención este manual antes de utilizar el aparato.

- Los equipos odontológicos descritos en este manual son fabricados por CEFLA s.c. - via Selice Provinciale 23/A - 40026 Imola (BO) Italia que es el fabricante en conformidad con la legislación de la Comunidad Europea para los productos sanitarios.
- Este manual describe todas las versiones de los equipos dentales con la mayor cantidad de accesorios posibles, por lo tanto es posible que no todos los párrafos se apliquen al aparato adquirido.
- Ninguna información, especificación técnica ni ilustración contenida en esta publicación debe considerarse vinculante.
- CEFLA s.c. se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras técnicas sin modificar las presentes instrucciones.
- El fabricante persigue una política de constante mejoría de los propios productos, por lo tanto, es posible que algunas instrucciones, especificaciones e imágenes contenidas en este manual puedan ser ligeramente diferentes del producto adquirido. El fabricante, además, se reserva el derecho de aportar cualquier modificación a este manual sin previo aviso.
- El texto original de este manual es en idioma italiano.
- Se puede solicitar una copia del manual de uso de papel al distribuidor de confianza o enviando un correo electrónico a la siguiente dirección: castellini@castellini.com
- Para una lista de los distribuidores autorizados en los diferentes países, consultar la página web del fabricante.
- REG. UE 2016/679 - GDPR INFORMATION:** se informa al usuario de que al activar la conexión de los dispositivos a la red Internet, el dispositivo enviará automáticamente datos a los portales web Easycheck y Di.V.A. CEFLA s.c. declara que esta recogida de datos solo concierne a los datos telemáticos de funcionamiento de los dispositivos, que esta recogida de datos no concierne y no conlleva el tratamiento de datos de carácter personal. Los portales web Easycheck y Di.V.A. cumplen con los requisitos ISDP©10003:2020 - Requisitos y normas de control para la certificación de los procesos de tratamiento en lo que respecta a la evaluación del respeto de los derechos fundamentales de las personas físicas y la libre circulación de los datos.

1.1. SÍMBOLOS

Significado de los símbolos utilizados:

	Tipo de protección contra los contactos directos e indirectos: Clase I. Grado de protección contra los contactos directos e indirectos: Tipo B.		Accesorio conforme a los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745. (Dispositivo Médico en Clase I).
	¡ATENCIÓN! Indica una situación en que el incumplimiento de las instrucciones podría provocar una avería en el equipo o daños al usuario y/o al paciente.		Símbolo para la eliminación conforme con la Directiva 2012/19/UE.
	"Consultar las instrucciones de uso" Indica que se recomienda consultar las instrucciones de uso antes de usar esta parte del equipo.		ATENCIÓN: peligro biológico. Proporciona la indicación de posibles riesgos de contaminación por contacto con fluidos, depósitos biológicos infectados.
	NOTA: Describe informaciones importantes para el usuario y/o para el personal de asistencia técnica.		Fabricante.
	Contacto de toma de tierra de protección.		Fecha de fabricación del equipo.
	Corriente alterna.	SN	Número de matrícula del equipo.
	Parte esterilizable en autoclave de vapor hasta 135 °C.	REF	Código de identificación producto/equipo.
	Accionamiento ON / OFF.		Prohibido empujar.
	"Consultar las instrucciones de uso" Indica que, por razones de seguridad, es necesario consultar las instrucciones para el uso antes de usar el equipo.		ATENCIÓN: peligro de aplastamiento del pie.
	Cerrado (una parte del equipo).		ATENCIÓN: fuente luminosa de clase 2 según la Norma IEC 62471:2006.
	Abierto (una parte del equipo).		ATENCIÓN: peligro de aplastamiento de la mano.



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



	Equipo encendido.	 UA.TR.101	Marca de conformidad según el reglamento técnico de Ucrania.
	Equipo apagado.		ATENCIÓN: peligro de vuelco.
	Marca de Calidad c(MET)us (EE.UU. y CANADÁ)		"Consultar el Manual Técnico" Indica que, por razones de seguridad, es necesario consultar el Manual Técnico antes de usar el equipo.
	Equipo conforme a los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745. (Dispositivo Médico en Clase IIa). Organismo notificado: IMQ spa.		Instrucciones para el uso suministrado en formato electrónico.
	Dispositivo médico.		Número modelo
	Equipo conforme a los requisitos de la Directiva china GB/T 26572-2011.		

1.2. USO PREVISTO

El dispositivo es un equipo odontológico compuesto por componentes y/o dispositivos funcionalmente conectados, como el sillón paciente, el equipo dental, las piezas de mano, el pedal multifunción y la lámpara operatoria.

El equipo odontológico ha sido diseñado para el tratamiento dental profesional, por ejemplo para tratar patologías orales y dentales de diferente forma clínica, estadio, gravedad; y para controlar y sostener el diagnóstico dental y oral, los tratamientos, los controles posoperatorios para la salud oral, la prevención y la profilaxis.

Las condiciones médicas predominantes que deben tratarse con el equipo odontológico pertenecen a las siguientes ramas de odontología y salud oral:

- Higiene oral;
- Ortodoncia;
- Conservativa y prótesis;
- Parodontología;
- Endodoncia;
- Implantes;
- Cirugía oral;

Para cumplir con su uso previsto, el equipo odontológico puede soportar y controlar las siguientes partes o dispositivos suministrados:

- Jeringa aire/agua;
- Turbina;
- Micromotor;
- Limpiador por ultrasonidos;
- Ultrasonido quirúrgico;
- Lámpara de polimerización;
- Cámara intraoral;
- Sensor rx intraoral;
- Lámpara operatoria;
- Sistema de aspiración;
- Sistemas multimedia.

El sillón dental está destinado al soporte y al posicionamiento del paciente durante el tratamiento odontológico.

Características de prestación del dispositivo.

Los equipos odontológicos están compuestos por un sillón dental, que debe acoger el paciente en una posición cómoda que facilite el trabajo del dentista, y un grupo hídrico que debe suministrar la alimentación (electricidad, aire comprimido, agua) necesaria para el funcionamiento de las herramientas utilizadas en la clínica dental.

Usuario previsto.

El dispositivo tiene que ser utilizado exclusivamente por personal autorizado y debidamente capacitado (dentistas profesionales e higienistas dentales, posiblemente ayudados por un auxiliar debidamente capacitado y bajo la supervisión del dentista). El auxiliar puede gestionar el mantenimiento ordinario del dispositivo.

Población pacientes.

El uso del dispositivo está destinado a todos aquellos pacientes que se someten normalmente a procedimientos diagnósticos como los desarrollados por el dispositivo, de acuerdo con el uso previsto, las instrucciones de uso, la práctica médica y los reglamentos locales.

Utilizar el dispositivo únicamente con pacientes conscientes o colaboradores, ya que el paciente debe ser capaz de escuchar y seguir las instrucciones del operador para un tratamiento dental correcto.

Es posible tratar pacientes con discapacidad, a condición de que esta no comprometa la capacidad del paciente para colaborar con el operador.

El dispositivo debe utilizarse en una población de pacientes con las siguientes características:

Edad: a partir de aprox. 4 años, de acuerdo con las características físicas descritas abajo (altura y peso).



Altura: a partir de 1 m.

Peso: consultar "Carga máxima admitida en el sillón" en el apartado DATOS TÉCNICOS.

Estado de salud: buena salud general (se admiten discapacidades físicas, con tal de que no comprometan la capacidad del paciente para colaborar con el operador).

Nacionalidad: irrelevante.

Estado paciente: despierto y capaz de colaborar con el operador.

Embarazo: no hay indicaciones especiales para las mujeres embarazadas, se aplican las mismas indicaciones mencionadas arriba.

Contraindicaciones

El dispositivo no ha sido diseñado para los siguientes usos y/o aplicaciones:

- Uso en zonas anatómicas no contempladas en el uso previsto;
- Uso en pacientes con un peso superior a la carga máxima admitida;
- Uso en pacientes no alerta o que no colaboran o incapacitados a permanecer en posición durante la operación;
- Uso por parte de un operador no habilitado a la profesión odontológica;
- Uso por parte de un operador no capacitado sobre el dispositivo.

Características del equipo odontológico

- Los equipos odontológicos descritos en el presente manual son Dispositivos Médicos destinados al tratamiento odontológico.
- La bandeja del médico puede estar equipada con un máximo de 6 instrumentos.
- La bandeja del auxiliar puede estar equipada con 2 cánulas de aspiración y 3 instrumentos.
- Este equipo debe ser utilizado solo por personal (médico y paramédico) adecuadamente capacitado.
- Equipo previsto para funcionamiento no continuo (véanse los tiempos de las partes individuales en las secciones específicas).
- Equipo asociado a un nivel de contaminación 2 (de acuerdo con IEC 60601-1).
- Categoría de sobretensión (de acuerdo con IEC 60664-1): II.



(solo para los mercados de EE.UU. y Canadá):

Los equipos odontológicos y los relativos accesorios están destinados al tratamiento odontológico ofreciendo al dentista una comunicación con el usuario para controlar el funcionamiento del sillón dental y de todos los instrumentos conectados. El sistema suministra aire, agua, un sistema de aspiración y energía eléctrica para permitir al dentista un control intuitivo para todos los procedimientos de tratamiento del paciente normalmente efectuados en un estudio odontológico.

La ley federal limita la venta de este equipo exclusivamente a un odontólogo.

1.2.1. CLASIFICACIÓN Y NORMAS DE REFERENCIA

• Clasificación DISPOSITIVOS MÉDICOS:

Clasificación de la unidad operatoria según las reglas indicadas en el Anexo VIII del Reg. (UE) 2017/745: **Clase IIa**.



La marca CE certifica la conformidad del producto como se describe en el Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios.

• Clasificación DISPOSITIVOS ELECTROMÉDICOS:

Clasificación del equipo según la norma EN 60601-1 para la seguridad de los equipos médicos: **Clase I - Tipo B**.

• Normas de referencia:

Los equipos odontológicos descritos en este manual son aparatos diseñados en conformidad con las normas IEC 60601-1:2005 + CORR.1 (2006) + CORR.2 (2007) (Ed.3), IEC 60601-1:2005 + A1:2012 (Ed. 3.1), IEC 60601-1-6:2010 (Ed.3), IEC 62366:2007 (Ed.1), IEC 80601-2-60:2019 (Ed.2), IEC 60601-1-2:2014 (Ed.4), IEC 62304:2006 + A1:2015 (Ed.1.1), ISO 6875:2011 (Ed.3), ISO 7494-1:2011 (Ed.2) y EN 1717:2000 (Ed.1) con relación a los dispositivos para la seguridad de la red de suministro de agua (unidad de protección tipo AA y AB).



1.2.2. CONDICIONES

El equipo debe instalarse en ambientes con las condiciones siguientes:

- temperatura de 10 a 40°C;
- humedad relativa del 30 al 75%;
- presión atmosférica de 700 a 1060 hPa;
- altitud $\leq$ 3000 m;
- presión del aire cuando entra en el equipo comprendido entre 6-8 Bares;
- dureza del agua en entrada del equipo no superior a los 25 °f (grados franceses) o a los 14 °d (grados alemanes) para agua potable no tratada, mientras que para aguas de dureza más elevada se recomienda ablandar hasta una dureza comprendida entre los 15 y los 25 °f (grados franceses) o entre los 8,4 y los 14 °d (grados alemanes);
- presión del agua cuando entra en el equipo comprendido entre 3-5 Bares;
- temperatura del agua cuando entra en el equipo no superior a los 25°C.
- conductividad del agua a 20 °C: $< 2000 \mu\text{S/cm}$.
- acidez del agua aconsejada: 6,5-8,5 pH (ISO 7494-2-2015);
- la instalación eléctrica del ambiente donde se instala el equipo debe cumplir con las normas IEC 60364-7-710 (Normas relativas a las instalaciones eléctricas de locales destinados a uso médico).
- condición del suelo: de tipo continuo con resistencia del taco a la rotura no inferior a 260 daN cada uno (instalación con la ayuda de la placa de distribución de la carga) o a 1200 daN cada uno (instalación sin la ayuda de la placa de distribución de la carga).

1.2.2.1. CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

- Temperatura: de -10 a 70°C;
- Humedad relativa: de 10 a 90%;
- Presión atmosférica: de 500 a 1060hPa.

1.2.3. GARANTÍA

CEFLA s.c. garantiza la seguridad, la fiabilidad y las prestaciones de los aparatos.

La garantía tiene efecto a partir de la fecha de instalación del producto.

El producto está cubierto por el periodo de garantía indicado en el Informe de Instalación, que de todas formas no es inferior a 12 meses.

La garantía está condicionada al respeto de las siguientes prescripciones:

- Cumplimiento de las condiciones descritas en el certificado de garantía.
- Ejecución del mantenimiento anual programado.
- El equipo debe utilizarse exclusivamente según las instrucciones del presente manual.
- El equipo debe instalarse en un ambiente conforme a los requisitos indicados en el apartado CONDICIONES AMBIENTALES.
- El equipo debe ser alimentado con una línea $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ protegida por un interruptor magnetotérmico bipolar conforme con las normativas correspondientes (10 A 250 V o 15 A 120 V, distancia entre los contactos al menos 3 mm).



El color de los tres conductores (LÍNEA, NEUTRO y TIERRA) debe corresponder con todo lo prescrito por las Normas.

- El montaje, las reparaciones, la ampliación del aparato, las calibraciones y, en general, todas las operaciones que suponen la apertura de las coberturas del equipo deben ser realizadas exclusivamente por técnicos autorizados por CEFLA s.c..

1.2.4. DEMOLICIÓN

Según las Directivas 2011/65/UE y 2012/19/UE, correspondientes a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos así como la eliminación de los desechos, es obligatorio no eliminar éstos últimos como desechos urbanos, efectuando su recogida separada.

Al momento de la compra de un nuevo equipo de tipo equivalente, el equipo en condiciones de desguace deberá volver a entregarse al revendedor para su eliminación. Con referencia a la reutilización, reciclado u otras formas de recuperación de los residuos mencionados, el Fabricante lleva a cabo los procedimientos definidos por las Legislaciones Nacionales. La adecuada recogida selectiva para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación del equipo de forma compatible con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo. El símbolo del contenedor con barras que figura en el equipo indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser recogido por separado de los demás residuos.



La eliminación ilegal del producto comporta la aplicación de las sanciones definidas por las Leyes Nacionales.



1.3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



- **La instalación de todos los equipos es siempre de tipo permanente.**
En función al tipo de sillón al que se combina el equipo, consultar la oportuna PLANTILLA de instalación mencionada en el apartado DATOS TÉCNICOS
CEFLA s.c. declina toda responsabilidad por daños a cosas y personas en caso de que no se respete la presente cláusula.
 - **Condición del suelo.**
Las condiciones del suelo (de tipo continuo), deben cumplir con las normas de capacidad según DIN 1055 folio 3.
El peso del equipo dental, incluido el paciente, es de aproximadamente 400 kg.
Para más detalles sobre las características de fijación, véase el Manual de Instalación.
Las posiciones de las conexiones para las líneas de distribución y descarga son conformes a la norma ISO 7494-2.
En caso de instalación en el suelo sin utilizar la placa de distribución de la carga, es necesario que las características del suelo aseguren una resistencia del taco a la rotura no inferior a 1200 daN cada uno (considerando una resistencia del cemento Rck hormigón 20 MPa). En caso de instalación en el suelo utilizando la placa de reducción de carga, es necesario que las características del suelo aseguren una resistencia del taco no inferior a 260 daN.
 - **No se permiten modificaciones a este equipo sin la autorización del fabricante.**
En caso de modificaciones al equipo, es necesario realizar verificaciones y pruebas adecuadas para asegurar condiciones de seguridad en su uso continuo.
CEFLA s.c. declina toda responsabilidad por daños a cosas y personas en caso de que no se respete la presente cláusula.
 - **Sillón.**
No deben superarse los valores de carga máxima indicados en el apartado DATOS TÉCNICOS.
 - **Superficie de apoyo de las bandejas.**
No deben superarse los valores de carga máxima indicados seguidamente:
 - bandeja portatray aplicada a la bandeja médico, carga máxima admitida en la bandeja 2 kg distribuida;
 - bandeja portatray aplicada a la bandeja auxiliar, carga máxima admitida en la bandeja 1 kg distribuida;
 - bandeja portatray auxiliar, carga máxima admitida en la bandeja 3,5 kg (sin negatoscopio) o 2,5 kg (con negatoscopio).
 - **Conexiones a instrumentos externos.**
El equipo puede conectarse eléctricamente sólo a otros instrumentos con marcado CE.
 - **Interferencias electromagnéticas.**
El uso en el estudio o en proximidad de aparatos eléctricos que no cumplen con la norma IEC 60601-1-2 podría causar interferencias electromagnéticas o de otro tipo, con consiguientes mal funcionamientos del equipo odontológico.
En estos casos se recomienda cortar previamente la corriente del equipo odontológico antes de utilizar dichas herramientas.
 - **Sustitución de las fresas.**
Accionar los dispositivos de desbloqueo de las turbinas y de los contra-ángulos sólo cuando la fresa esté completamente parada. En caso contrario, el sistema de bloqueo se deteriora y las fresas pueden desengancharse provocando heridas. Utilizar exclusivamente fresas de calidad con diámetro calibrado en el vástago de conexión. Para verificar el estado del dispositivo de bloqueo, controlar cada día, al inicio del trabajo, que la fresa esté bloqueada sólidamente al instrumento. Los defectos del sistema de bloqueo debidos a un uso incorrecto pueden reconocerse fácilmente y no están cubiertos por la garantía.
Las fresas y los diferentes instrumentos aplicados en las piezas de mano, deben estar conformes con la norma sobre Biocompatibilidad ISO 10993.
 - **Pacientes que utilizan dispositivos médicos implantables activos.**
Si se tratan pacientes que utilizan productos sanitarios implantables activos, como por ejemplo estimuladores cardíacos, prótesis acústicas u otros productos activos, es preciso considerar los posibles efectos de los instrumentos utilizados en el producto implantado. Consultar la documentación técnico-científica sobre el argumento y las instrucciones para el uso de dichos equipos.
 - **Uso con instrumentos externos.**
En el caso en que el equipo odontológico se utilice para intervenciones utilizando instrumentación autónoma exterior al equipo, por ejemplo equipos móviles para realización de implantes o endodoncia, se recomienda quitar la corriente del sillón para evitar posibles movimientos indeseados causados por activaciones accidentales de los mandos de movimiento.
 - **Antes de dejar el ambulatorio, desconectar la alimentación hídrica del estudio y el interruptor general del equipo.**
 - **El equipo no está protegido contra la penetración de líquidos IP X0.**
 - **El equipo no es adecuado para el uso en presencia de una mezcla de gas anestésico inflamable con oxígeno o protóxido de nitrógeno.**
 - **El equipo se deberá supervisar constantemente y mantener en completa eficiencia. El fabricante declina toda responsabilidad (civil y penal) por cualquier abuso o uso inadecuado del equipo.**
 - **Este equipo debe ser utilizado sólo por personal autorizado (médico y paramédico) y adecuadamente capacitado.**
 - **El equipo deberá estar siempre bajo supervisión cuando esté encendido o durante la preparación para la puesta en marcha, no deberá dejarse sin vigilancia en presencia de menores, de personas no capacitadas ni de personal no autorizado para su uso.**
Eventuales acompañantes deberán permanecer fuera del área en la que se realiza el tratamiento y bajo responsabilidad del operador.
Por área en la que se efectúa el tratamiento se entiende el espacio que circunda el equipo odontológico, aumentado de 1,5 m.
 - **Calidad del agua suministrada por el equipo odontológico.**
El usuario es responsable de la calidad del agua suministrada por el equipo odontológico y deberá adoptar todas las medidas necesarias para su mantenimiento.
Para asegurar los requisitos de calidad del agua suministrada, CEFLA s.c. aconseja dotar al equipo odontológico de un sistema de desinfección interno o externo.
El equipo odontológico, una vez instalado, está expuesto a eventuales contaminantes procedentes de la red hídrica, por lo que se aconseja instalarlo y ponerlo en función solamente cuando comienza a usarse de manera cotidiana. Realizar desde el primer día de instalación, las operaciones de descontaminación siguiendo las instrucciones indicadas en los capítulos correspondientes.
Si el equipo cuenta con el dispositivo para la separación del aire de la red hídrica (EN 1717), asegurarse de que realice también la prevista dosificación continua de desinfectante, comprobando que el relativo depósito contenga una adecuada cantidad del mismo (véase apartado relativo).
-  *Contactar con el propio revendedor o la propia Asociación de Dentistas competente para información acerca de los requisitos y medidas nacionales.*
- **Partes aplicadas.**
Las partes del equipo que durante el uso regular entran necesariamente en contacto con el paciente para que el equipo desarrolle sus funciones son las siguientes: tapicerías del sillón, apoyabrazos, parte terminal de la jeringa. Además, durante el uso normal el paciente puede

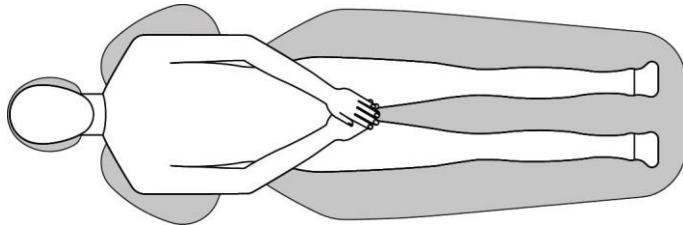


entrar en contacto con las siguientes partes de dispositivos utilizados en combinación con el equipo odontológico: fibra óptica de la lámpara de polimerización, protección desechable de la cámara, puntas del limpiador por ultrasonidos, fresas piezas de mano, terminales porta cánulas de aspiración.

Las partes no aplicadas al paciente que pueden entrar en contacto con el mismo son: soporte apoyabrazos del sillón, cobertura inferior del sillón, cobertura hídrica lado paciente, dispensador agua al vaso, escupidera, tubos de aspiración, cuerpo piezas de mano.

- **Movimiento sillón.**

Asegurarse de que el paciente colabore: pedirle que acerque las manos y los pies al cuerpo evitando posiciones inconvenientes. Controlar que el paciente permanezca en la postura correcta durante el movimiento (véase figura).



- **Para los operadores en Europa: es necesario señalar a CEFLA s.c. y a las autoridades competentes del Estado Miembro en donde el usuario y/o el paciente está establecido, cualquier incidente grave producido en relación con el dispositivo.**

1.4. SEGURIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Inmunidad electromagnética.

El dispositivo ha sido diseñado para funcionar en entornos reconocidos como estructuras sanitarias profesionales, como lo establece la IEC 60601-1-2:2014. El dispositivo pertenece a la Clase A Grupo 1 según CISPR 11, y cumple con los niveles de prueba de inmunidad especificados por la IEC 60601-1-2:2014 para las estructuras sanitarias profesionales.

En las estructuras sanitarias, antes de utilizar cualquier dispositivo electrónico, es necesario asegurarse que dicho dispositivo sea compatible con los otros equipos presentes.

Si se usa en ambiente residencial (como se indica en CISPR 11 clase B), este dispositivo podría no ofrecer un nivel adecuado de protección a los servicios de comunicación de radiofrecuencia. El usuario podría tener que adoptar medidas de atenuación, como por ejemplo la recolocación o la reorientación del dispositivo.

Para más información de los niveles de inmunidad y las características del entorno electromagnético, véanse las tablas específicas en el apartado DATOS TÉCNICOS.



- **Evitar utilizar este dispositivo en proximidad o en superposición con otros aparatos no reconocidos por el Fabricante, ya que se podrían manifestar anomalías del mismo. En caso de que fuese necesario dicho uso, se deberá efectuar una monitorización constante del funcionamiento de los dispositivos mencionados.**
 - **El uso de accesorios y componentes diferentes de los reconocidos o suministrados por el Fabricante podría producir un aumento de las emisiones electromagnéticas o una reducción de la inmunidad electromagnética de este dispositivo, provocando, por consiguiente, anomalías del mismo.**
 - **Eventuales equipos de comunicación RF portátiles (incluidos los periféricos, como los cables de la antena y las antenas externas) deben ser usados a no menos de 30 cm (12 pulgadas) de distancia de cualquier parte del dispositivo, incluidos los cables especificados por el Fabricante.**
 - **De lo contrario, podría verificarse un empeoramiento de las prestaciones de este dispositivo.**
 - **No someter el dispositivo a interferencias electromagnéticas intensas.**
- Los dispositivos electro-médicos están sujetos a medidas preventivas relativas a la compatibilidad electromagnética (EMC). El dispositivo debe ser instalado y utilizado según las instrucciones del Fabricante. En caso de incumplimiento de los requisitos de instalación y las instrucciones del Fabricante, se podría afectar al mantenimiento de la posición y la correspondencia de los parámetros operativos del dispositivo.



1.5. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

La limpieza es el primer paso necesario para cualquier proceso de desinfección.

La acción física de frotar con detergentes y tensoactivos y de enjuagar con agua elimina un número consistente de microorganismos. Si una superficie no se limpia previamente, el proceso de desinfección no puede tener éxito.

Cuando una superficie no se puede limpiar de manera adecuada, se debería proteger con las barreras.

Las partes externas del equipo deben limpiarse y desinfectarse utilizando un producto para uso hospitalario con indicaciones para HIV, HBV y tuberculicida (desinfectante de nivel medio), específico para pequeñas superficies.

Los diferentes fármacos y productos químicos utilizados en el estudio odontológico pueden dañar las superficies barnizadas y los componentes de plástico. Las pruebas e investigaciones efectuadas han demostrado que las superficies no pueden estar protegidas completamente contra la agresión de todos los productos que se hallan en el mercado. Por lo tanto, se recomienda utilizar protecciones de barrera cada vez que sea posible.

Los efectos agresivos de los productos químicos también dependen de su tiempo de permanencia en las superficies.

Por lo tanto, es importante no dejar el producto seleccionado sobre las superficies del equipo más tiempo del prescrito por el fabricante.

Se recomienda utilizar un desinfectante específico de nivel medio, STER 1 PLUS (CEFLA s.c.), compatible con:

- Superficies pintadas y partes de plástico.
- Tapicerías.



La tapicería MEMORY FOAM se mancha con las salpicaduras de ácido para tratamientos con mordiente. Se recomienda, en caso de que se presentasen salpicaduras de ácidos, enjuagar inmediatamente con abundante agua.

- Superficies metálicas no pintadas.



El uso de cualquier producto STER 1 PLUS debe realizarse respetando las disposiciones facilitadas por el Fabricante.

Si no se utiliza el producto STER 1 PLUS, se recomienda usar productos que contengan al máximo:

- **Etanol.** Concentración: máximo 30 g. por cada 100 g. de desinfectante.
- **1-Propanol (n-propanol, alcohol propílico, alcohol n-propílico).** Concentración: máximo 20 g. por cada 100 g. de desinfectante.
- **Combinación de etanol y propanol.** Concentración: la combinación de los dos debe ser como máximo 40 g por cada 100 g de desinfectante.



- No utilizar productos que contengan alcohol isopropílico (2-propanol, isopropanol).
- No utilizar productos que contengan hipoclorito de sodio (lejía).
- No utilizar productos que contengan fenoles.
- No vaporizar el producto seleccionado directamente en las superficies del equipo.
- El uso de cualquier producto debe efectuarse respetando las disposiciones indicadas por el fabricante.
- No combinar el desinfectante STER 1 PLUS con otros productos.



Los productos recomendados son compatibles con los materiales del dispositivo, de todas formas, no se excluyen daños a superficies y materiales debidos al uso de productos distintos, aunque no estén incluidos en las exclusiones antes mencionadas.

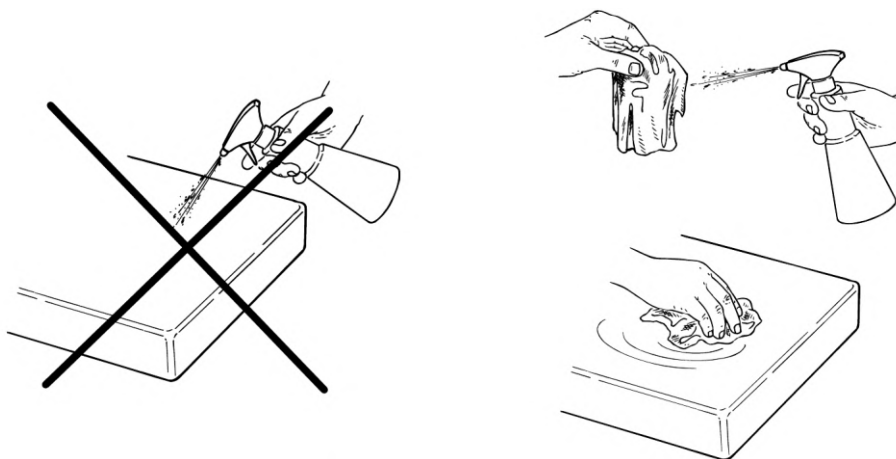
Instrucciones para la limpieza y la desinfección.

Para efectuar la limpieza y la desinfección, utilizar papel suave desechable no abrasivo (evitar utilizar papel reciclado), o bien gasa esterilizada.

No se recomienda el uso de paños, esponjas o cualquier material no desechable.



- Se recomienda apagar el equipo odontológico antes de realizar las operaciones de limpieza y desinfección de las partes externas.
- Una vez efectuada la limpieza y la desinfección, tirar lo que se ha utilizado para ello.



Los tiempos relativos a la limpieza/desinfección/esterilización de cada elemento del equipo odontológico se indican en el manual "PROTOCOLO PARA EL MANTENIMIENTO HIGIÉNICO DEL EQUIPO" suministrado.



1.6. ESTERILIZACIÓN

Todos los instrumentos se suministran en estado NO ESTÉRIL, deben ser esterilizados en autoclave de vapor (máx. 135 °C) antes del uso, sin utilizar ninguna forma de esterilización química.

Se debe efectuar la esterilización utilizando materiales de envoltura adecuados, comprobados en el ámbito de la validación del proceso de esterilización. Se recomienda esterilizar en autoclave de vapor (calor húmedo) mediante un ciclo dotado de pre-vacío (extracción forzada del aire).

Las autoclaves deben ser conformes, ser convalidadas y sujetas a mantenimiento según los requisitos establecidos por las normas EN 13060 (o ANSI/AAMI ST55), EN ISO 17665-1 y ANSI/AAMI ST79.

A continuación, se indican los parámetros mínimos recomendados para la esterilización de los dispositivos médicos no desechables, que han sido convalidados para ofrecer un nivel de garantía de esterilidad (SAL) de 10^{-6} :

- **Tipo de ciclo:** dotado de pre-vacío (Pre-vac).
- **Método:** esterilización "overkill" de calor húmedo según la norma ISO 17665-1.
- **Temperatura mínima:** 134 °C (273 °F) para materiales termorresistentes (instrumentos y piezas de mano metálicos, etc.); 121 °C (250 °F) para materiales termolábiles (artículos de goma, etc.).
- **Tiempo mínimo de exposición (1):** 4 minutos (a 134 °C), 20 minutos (a 120 °C).
- **Tiempo mínimo de secado (2):** definido para garantizar conformidad con los requisitos de la norma EN 13060 (o ANSI/AAMI ST55).

- 1 Tiempo de exposición: periodo de tiempo durante el cual la carga y toda la cámara se mantienen a una temperatura superior a la de esterilización.
- 2 Tiempo de secado: periodo de tiempo en el que se extrae el vapor de la cámara y la presión disminuye para permitir la evaporación de la condensación de la carga mediante un vaciado prolongado o por la introducción y sucesiva extracción de aire caliente u otros gases.
El tiempo de secado varía según la configuración de la carga, del tipo de envoltorio y del material.

1.7. SEGURIDAD DE LA RED Y DE LOS DATOS

El equipo odontológico incluye un módulo Wi-Fi y una conexión Ethernet opcional que permite conectarse a la red local y a los servicios útiles, entre los cuales la resolución de los problemas del dispositivo y las actualizaciones del firmware.

El módulo Wi-Fi soporta IEEE 802.11 b, g, n con estándar de encriptación WEP, WPA, WPA2-PSK a la frecuencia de 2,4 GHz.

Como la seguridad de la conexión depende de la configuración de la infraestructura wireless (router o punto de acceso), la protección de las conexiones Wi-Fi® es un elemento importante para la protección de los datos.

Evitar posicionar dispositivos conectados a la red en lugares accesibles al público sin vigilancia.

Cuando se utilizan memorias USB para descargar imágenes, comprobar que los datos se copien en un disco sobre el que se realizan programas de backup regulares.

Se recomiendan precauciones relativas a la seguridad de la red:

- Si la red está configurada para una vieja generación de seguridad (WEP o WPA), considerar pasar a WPA2 lo antes posible.
- Seleccionar una passphrase de red efectiva. En general, aumentar la longitud, la complejidad y la casualidad mejora la calidad de una passphrase. Una passphrase no debe contener una palabra encontrada en un diccionario y no debe incluir información personal (número de identificación, nombre, dirección, etc.).
- El cambio periódico de la passphrase también aumenta la seguridad.
- Comprobar la correcta gestión de los accesos de los usuarios y de los registros en la infraestructura (PC, dispositivos, etc.).
- Comprobar que un cortafuegos esté habilitado y configurado correctamente.

1.8. REPRESENTANTES AUTORIZADOS



2. DESCRIPCIÓN DE LOS EQUIPOS

2.1. PLACAS PARA LA IDENTIFICACIÓN

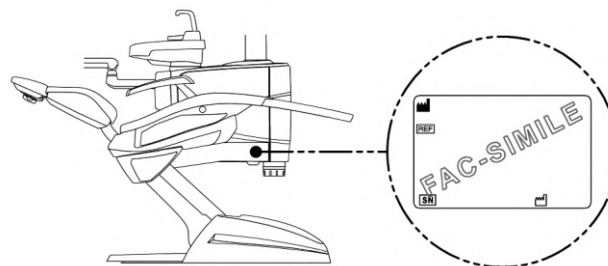
Datos indicados en la placa:

- Nombre del fabricante.
- Nombre del equipo.
- Tensión nominal.
- Tipo de corriente.
- Frecuencia nominal.
- Corriente o potencia máxima absorbida.
- Número de serie.
- Fecha de fabricación.

Posición placa.

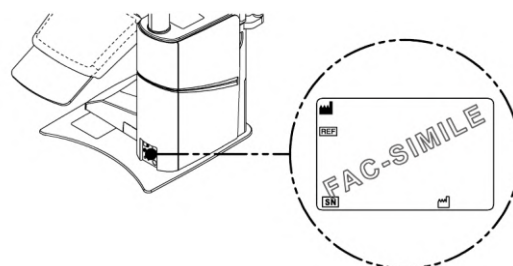
Equipos odontológicos modelo:

SKEMA 6
SKEMA 6 CP
SKEMA 6 CART
SKEMA 8
SKEMA 8 RS
SKEMA 8 CP



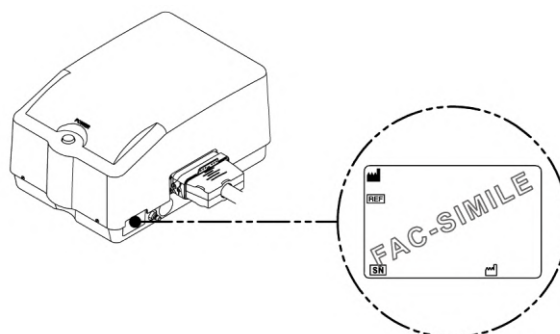
Equipos odontológicos modelo:

AREA
AREA RS
AREA RS versión HYBRID
AREA CP
AREA CART



Equipos odontológicos modelo:

SURGICAL SINGLE CART





2.2. EQUIPOS

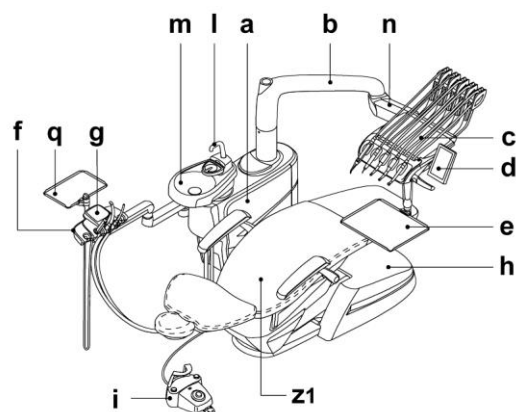
Descripción de las diferentes partes:

- a** Grupo hídrico.
- b** Brazo orientable.
- c** Bandeja médico.
- d** Consola mandos médico.
- e** Bandeja portatray (opcional).
- f** Bandeja auxiliar.
- g** Consola de mando mesita del asistente.
- h** Caja conexiones.
- i** Mando de pedal multifuncional.
- l** Dispensador agua al vaso.
- m** Escupidera.
- n** Brazo auto-equilibrado.
- q** Bandeja portatray sobre bandeja auxiliar (opcional).
- r** Negatoscopio para panorámicas (opcional).
- s** Bandeja auxiliar "Professional" (opcional).
- v** Placa antivuelco (opcional).
- x** Carrito ajustable en altura.
- z1** Sillón dental NEW SKEMA.
- z2** Sillón AURA

Modelo SKEMA 6 (SN.71LMxxxx)

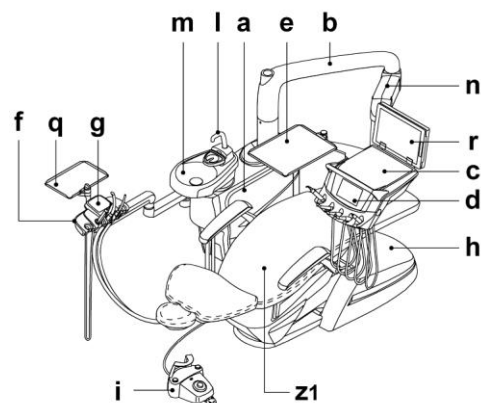
Modelo SKEMA 8

Modelo SKEMA 8 RS (SN.71LKxxxx)

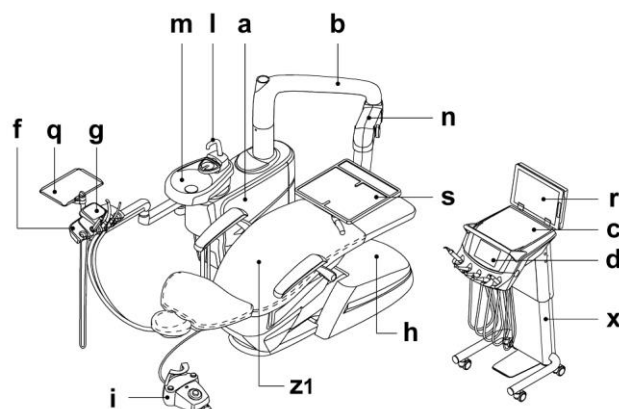


Modelo SKEMA 6 CP (SN.71LNxxxx)

Modelo SKEMA 8 CP (SN.71LLxxxx)



Modelo SKEMA 6 CART (SN.71LOxxxx)

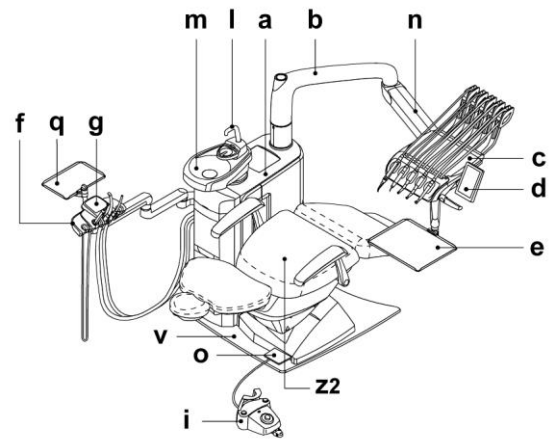




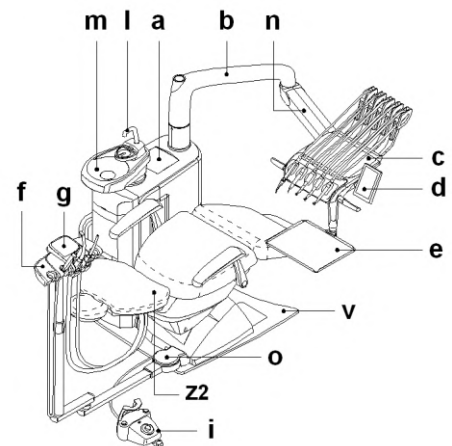
SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



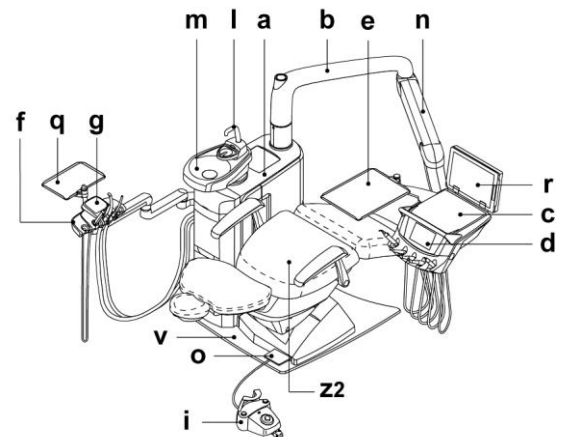
Modelo AREA
Modelo AREA RS (SN.71LHxxxx)



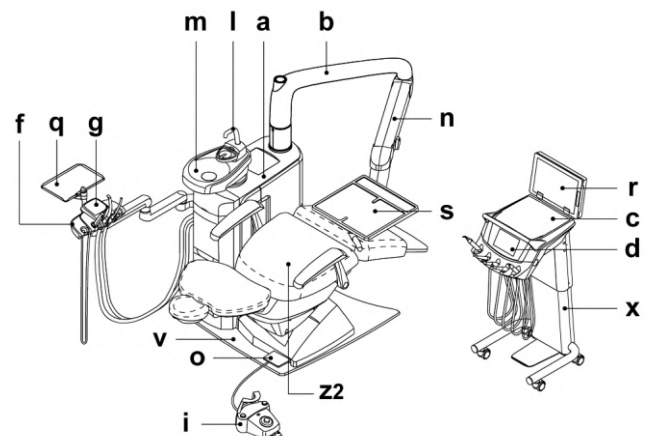
Modelo AREA RS versión HYBRID (SN.71LZxxxx)



Modelo AREA CP (SN.71LIxxxx)

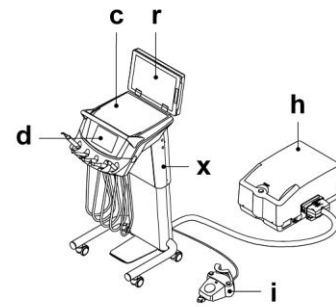


Modelo AREA CART (SN.71LJxxxx)





Modelo SURGICAL SINGLE CART (SN. 71CZxxxx)

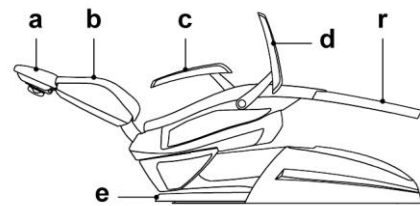


2.3. SILLÓN

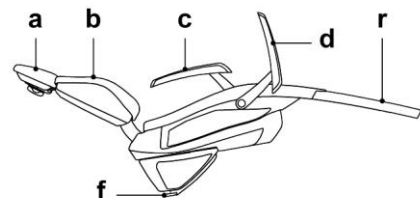
Descripción de las diferentes partes.

- a** Reposacabezas.
- b** Respaldo.
- c** Apoyabrazos izquierdo móvil.
- d** Apoyabrazos derecho móvil.
- e** Plataforma de parada.
- f** Cobertura inferior de seguridad.
- g** Reposapiernas motorizado.
- h** Apoyapiés retráctil.
- r** Plataforma apoyapiés deslizante.

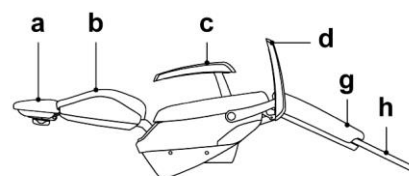
Sillones modelo NEW SKEMA



Sillones modelo AURA versión FL



Sillones modelo AURA versión ML



Tiempos de funcionamiento.

Los tiempos de funcionamiento y reposo prescritos son los siguientes:
trabajo 25 seg. - reposo 10 min.

Carga máxima admitida.

- Carga máxima admitida en el sillón: ver apartado DATOS TÉCNICOS.
- La carga máxima aplicable en el apoyabrazos del sillón es de 68 kg.



Estos valores no deben superarse.



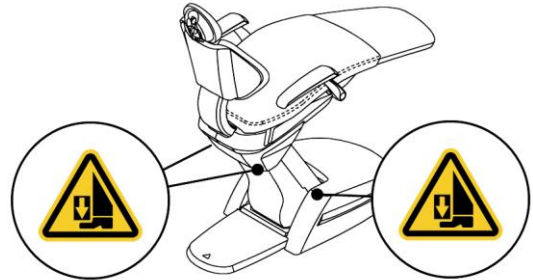
Advertencias de uso



PELIGRO DE APLASTAMIENTO

- A pesar de la presencia de sistemas de seguridad para evitar el aplastamiento, existe siempre un riesgo mínimo residual relativo a los órganos en movimiento.
Las posiciones ya memorizadas, garantizan una distancia de seguridad entre el sillón y el suelo.
Evitar memorizar posiciones del sillón con alturas inferiores y prestar siempre atención al riesgo de aplastamientos.
- Prestar atención al paciente y al personal del estudio durante la bajada del sillón.

Sillones modelo NEW SKEMA



Sillones modelo AURA





2.4. ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS

Modelos CART.



PELIGRO DE VUELCO.

Para mover el cart, sujetarlo de la manilla específica (a). Cuando es necesario desplazar el dispositivo de un local a un otro, colocar la bandeja en la posición más baja. Durante su movimiento, prestar atención a la presencia de peldaños y/u obstáculos horizontales, ya que podría producirse una situación de inestabilidad y/o vuelco del mismo.

Cable de alimentación SURGICAL SINGLE CART con conector de interrupción.

Para desconectar el conector de interrupción, seguir las indicaciones a continuación:

- apagar el interruptor general en la caja,
- girar la palanca (b) de la toma hacia arriba,
- extraer el conector,
- cerrar el portillo (c) de la toma para evitar dañar los contactos.



Asegurarse de que el dispositivo esté apagado antes de desconectar el conector de interrupción. Manipular con cuidado el conector de interrupción para evitar arruinar los contactos en las operaciones de transferencia del CART de un local a otro.



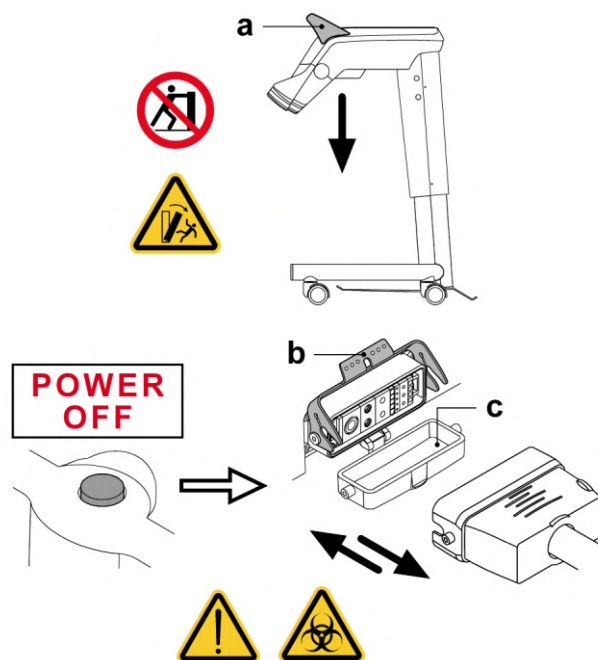
PELIGRO BIOLÓGICO.

En el momento de la desconexión, puede producirse una ligera salida de agua. Se recomienda el uso de guantes y gafas para prevenir contactos accidentales.

- para volver a introducir el conector, seguir la secuencia inversa.



No aplastar el conector de interrupción cuando está conectado a la caja. La toma dispone de un contacto de seguridad que desconecta la alimentación cuando la misma recibe una sollicitación anómala.





3. ENCENDIDO

Presionar el interruptor general (f1).

I

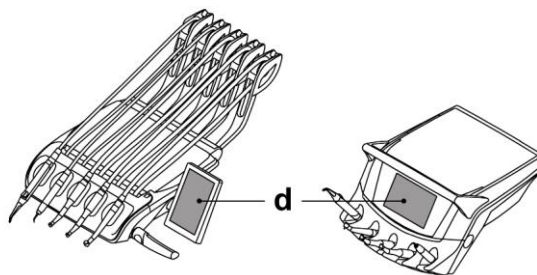
Interruptor (f1) iluminado:

- equipo encendido;
- instalación eléctrica alimentada;
- sistema hídrico y neumático conectado;
- PANTALLA (d) iluminada.

0

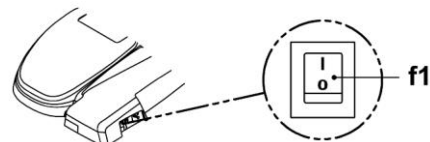
Interruptor (f1) apagado:

- equipo apagado;
- instalación eléctrica no alimentada;
- sistema hídrico y neumático no conectado;
- PANTALLA (d) apagada.



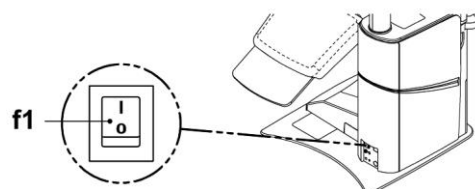
Equipos odontológicos modelo:

SKEMA 6
SKEMA 6 CP
SKEMA 6 CART
SKEMA 8
SKEMA 8 RS
SKEMA 8 CP



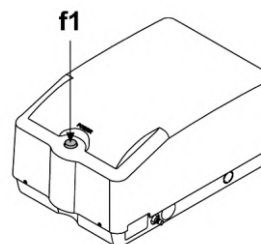
Equipos odontológicos modelo:

AREA
AREA RS
AREA RS versión HYBRID
AREA CP
AREA CART



Equipos odontológicos modelo:

SURGICAL SINGLE CART



Se debe presionar el interruptor general con las manos.



3.1. INVERSIÓN CONFIGURACIÓN UNIDAD OPERATORIA PARA OPERADORES ZURDOS (solo modelos HYBRID)

Equipos odontológicos modelo AREA.

Para invertir la configuración del equipo odontológico, seguir las indicaciones a continuación:

- Bajar el sillón y colocar el respaldo en posición vertical.
- Levantar la bandeja médico a su posición de máxima altura.
- Girar el brazo bandeja médico sobre el sillón hasta el lado externo del grupo hídrico y continuar la rotación hasta alcanzar el final de carrera.



Durante esta rotación se debe prestar atención a la posible colisión con la fuente del agua al vaso.

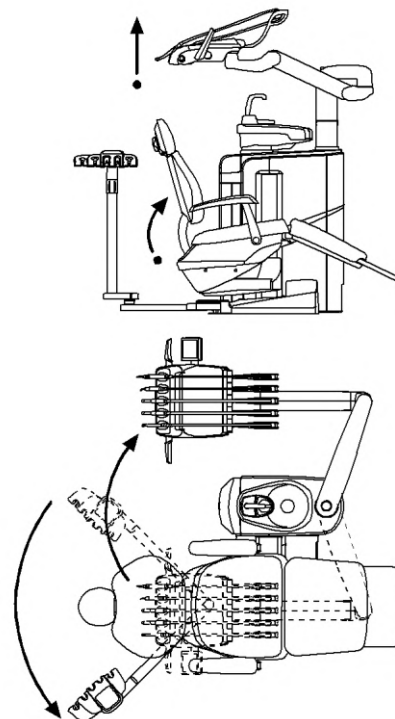
- Colocar el brazo bandeja médico en la posición deseada y orientar el brazo pantógrafo y la bandeja en las mejores posiciones para trabajar.
- Desplazar la bandeja auxiliar del lado del grupo hídrico al lado opuesto, orientándola en la dirección deseada.
- Luego, bajar el respaldo a la posición deseada.



Durante esta operación se debe prestar atención a no comprimir la bandeja auxiliar.

- Por último, invertir la posición de la consola bandeja médico (véase apartado 5.).

Para colocar la máquina en la configuración idónea para diestros, repetir las indicaciones desde el primer punto pero invirtiendo las rotaciones de los brazos.



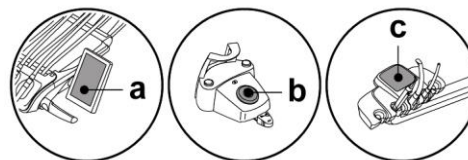


4. FUNCIONAMIENTO DEL SILLÓN

Movimientos sillón.

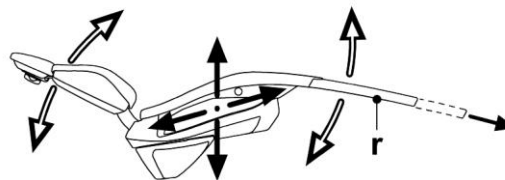
El sillón puede controlarse desde los siguientes puntos:

- bandeja del médico (a) (ver apart. 5.).
- mando de pedal multifuncional (b) (ver apart. 5.2.).
- bandeja del auxiliar (c) (ver apart. 6.).



Movimientos sillones modelo NEW SKEMA, AURA versión FL.

- subida/bajada del asiento.
- subida/bajada del respaldo con inclinación del asiento (Trendelemburg compensado).
- desplazamiento horizontal del asiento.
- la plataforma apoyapiés (r) se puede extraer manualmente por aprox. 10 cm.

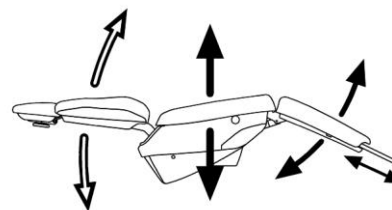


Movimientos sillones modelo AURA versión ML:

- subida/bajada del asiento.
- rotación del asiento.
- rotación del respaldo.
- rotación del reposapiernas.
- desplazamiento del apoyapiés.



El reposapiernas solo puede ser controlado desde la consola de la bandeja del médico.



Bloqueo movimientos sillón.

Con los instrumentos en reposo es posible inhabilitar los movimientos del sillón (véase apartado 5.1.1.8.).

La inhabilitación se evidenciará en la PANTALLA de la consola con un icono (A).



Se recomienda utilizar esta función en caso de uso de instrumentos externos (por ejemplo electrobisturís).



4.1. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

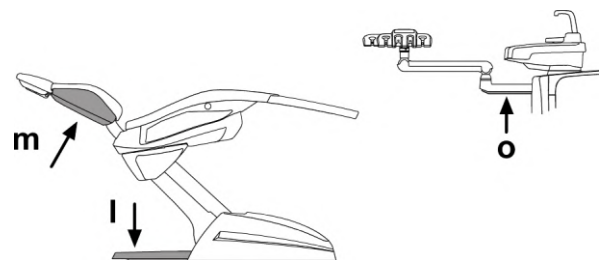
Los equipos odontológicos están dotados de dispositivos de seguridad que, en presencia de un obstáculo, bloquean inmediatamente los movimientos del sillón.

Descripción de los dispositivos de seguridad.

- l** Plataforma de parada: si se presiona, se bloquea inmediatamente el movimiento de bajada del sillón y efectúa un movimiento automático de subida.
- m** Respaldo del sillón: en presencia de un obstáculo, bloquea inmediatamente el movimiento de bajada y efectúa un movimiento automático de subida para liberar el obstáculo.
- n** Escupidera: con la escupidera manual, si la misma se encuentra en zona de interferencia, se bloquea el movimiento de subida sillón a la altura máxima permitida.
 Con escupidera motorizada, el dispositivo de seguridad desplaza automáticamente la misma fuera de la zona de interferencia con el sillón.
- o** Brazos de la bandeja auxiliar: en presencia de un obstáculo, bloquea inmediatamente el movimiento de bajada sillón y efectúa un movimiento automático de subida para liberar el obstáculo.
- r** Cobertura inferior del sillón: en presencia de un obstáculo bloquea inmediatamente el movimiento de bajada del sillón y efectúa un movimiento automático de subida para liberar el obstáculo.
- s** Respaldo del sillón: en presencia de un obstáculo, bloquea inmediatamente el movimiento de bajada y efectúa un movimiento automático de subida para liberar el obstáculo.
- t** Apoyapiés del sillón: en presencia de un obstáculo, bloquea inmediatamente el movimiento de bajada y efectúa un movimiento automático de subida para liberar el obstáculo.

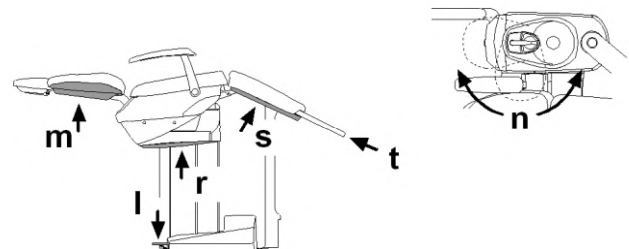
Equipos odontológicos modelo:

SKEMA 6
SKEMA 6 CP
SKEMA 6 CART
SKEMA 8
SKEMA 8 RS
SKEMA 8 CP



Equipos odontológicos modelo:

AREA
AREA RS
AREA RS versión HYBRID
AREA CP
AREA CART



Movimientos sillón:

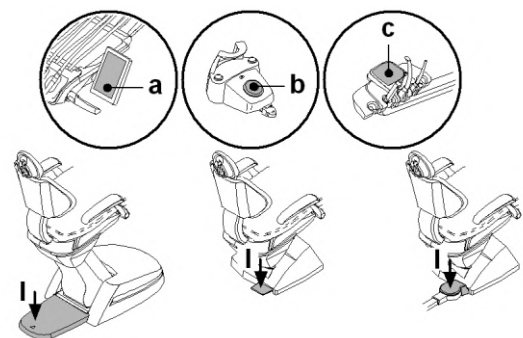
- Con instrumento extraído NO en funcionamiento: movimientos manuales permitidos, movimientos automáticos inhibidos, pero si ya están en curso en el momento de la extracción no se interrumpen;
- Con instrumento extraído y en funcionamiento: todos los movimientos sillón están inhibidos.

4.2. DISPOSITIVOS DE PARADA MOVIMIENTOS



En caso de que se deba bloquear el movimiento del equipo, operar en los siguientes dispositivos:

- Pulsadores de movimiento del sillón (a) o (c).
Accionando cualquiera de los pulsadores de movimiento del sillón, todo tipo de movimiento del equipo quedará bloqueado.
- Mando de pedal (b).
Accionando el mando de pedal, se bloqueará cada tipo de movimiento del equipo.
- Plataforma de parada (l).
Accionando la plataforma se bloqueará cualquier tipo de movimiento del aparato que pueda generar aplastamientos.





4.3. REPOSACABEZAS REGULABLE

Advertencias de uso.



- No se deben efectuar movimientos con el paciente apoyado.
- No se debe modificar la orientación del cojín sin haber desactivado el dispositivo de bloqueo.
- El dispositivo de bloqueo de tipo neumático se activa solo cuando el circuito del aire está en presión con el equipo odontológico encendido.

Modelos reposacabezas

A continuación los modelos disponibles:

- 1 con bloqueo cojín manual
- 2 con bloqueo cojín neumático

Regular el reposacabezas manual

- Elevar o bajar el reposacabezas hasta la posición deseada.
- Desbloquear el cojín, girando el pomo de bloqueo (k) en el sentido contrario a las manecillas del reloj.
- Colocar el cojín en la dirección deseada.
- Bloquear nuevamente el cojín, girando el pomo de bloqueo (k) en el sentido de las manecillas del reloj.

Regular el reposacabezas neumático



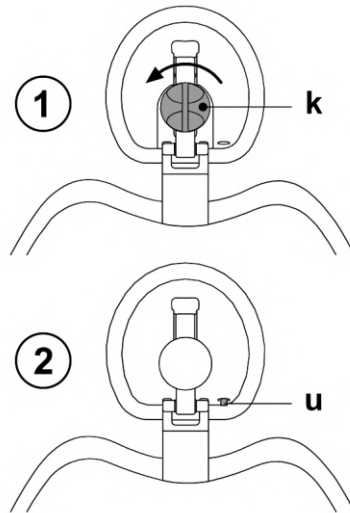
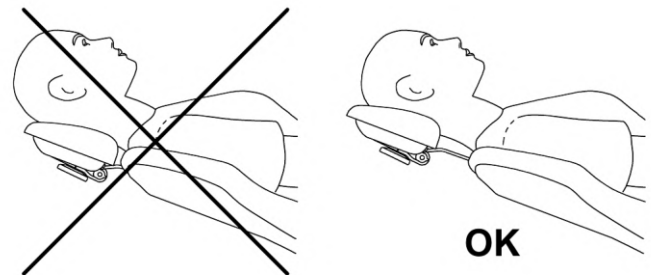
Solo con equipo odontológico encendido.

- Mantener presionado el pulsador (u) para elevar o bajar el reposacabezas.
- Mantener presionado el pulsador (u) para dirigir el cojín a la posición deseada.

Correcto posicionamiento del reposacabezas.



Para un uso correcto del reposacabezas colocar la cabeza del paciente como se muestra en la figura.



4.4. APOYABRAZOS MÓVILES

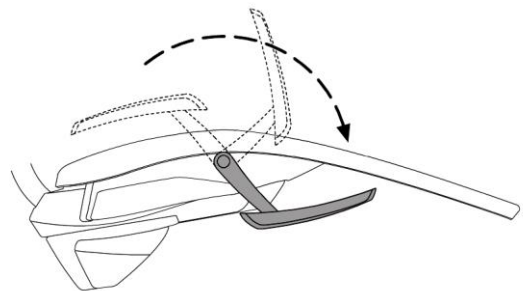


Carga máxima aplicable en el apoyabrazos del sillón:
68 kg.

Girar el apoyabrazos móvil en el sentido de las manecillas del reloj llevándolo hacia abajo para facilitar el acceso y la salida del paciente.



Los apoyabrazos no pueden extraerse del asiento.

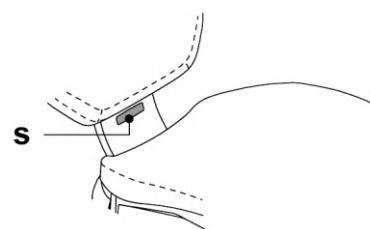


4.5. SENSOR PACIENTE

En el respaldo del sillón puede montarse un sensor (s) para detectar la presencia del paciente.

Este sensor permite las funciones siguientes:

- automatismo de activación/desactivación lámpara operatoria tras 5 minutos sin paciente;
- medición de datos estadísticos sobre la presencia de los pacientes en el sillón;
- inhibición del stand-by cuando el paciente está sentado;
- bienvenida/despida vocal (solo con CONTROL POR VOZ).





5. FUNCIONAMIENTO DE LA MESITA DEL MÉDICO

Disposición de los instrumentos.

La disposición de los instrumentos de la bandeja es definida por el cliente durante el pedido.

Activación de los instrumentos.

- La jeringa está siempre activa (véase apartado 5.3).
- La lámpara de polimerización se activa con la tecla específica, una vez extraído el instrumento (véase apartado 5.7).
- La cámara intraoral se activa con el instrumento extraído (véase apartado 5.8.).
- El sensor integrado ZEN-Xi se activa girando su soporte a la posición de “ACTIVO” (véase párrafo 5.9 y las instrucciones de uso de ZEN-Xi).
- Todos los demás instrumentos, una vez extraídos, se accionan mediante el mando de pedal (véase apartado 5.2).

Interdependencia de los instrumentos.

El uso simultáneo de los instrumentos es impedido por un dispositivo de interdependencia.

El primer instrumento extraído es operativo, mientras que los extraídos sucesivamente son desactivados por el dispositivo de interdependencia. El dispositivo de interdependencia permite sustituir la fresa en un instrumento mientras otro se utiliza en el paciente.

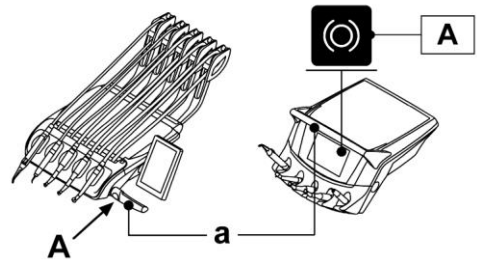
Colocación de la bandeja del médico.

a Manilla para regular la altura de la bandeja y/o su orientación en la superficie horizontal.

A Pulsador de desbloqueo freno brazo pantógrafo bandejas (versión con mangueras de recuperación superior).

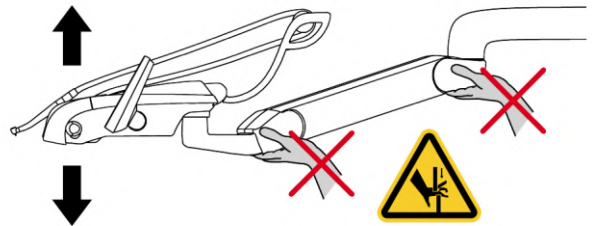


El pulsador de desbloqueo es activo solo con el equipo odontológico encendido.



PELIGRO DE APLASTAMIENTO

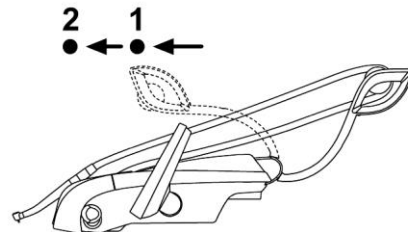
No sujetar las articulaciones del brazo durante los desplazamientos de la bandeja médico.



Dispositivo de parada brazos llamada instrumentos (solo versión con mangueras de recuperación superior).

Es posible bloquear el brazo en la posición de instrumento extraído llevándolo a 2/3 del final de carrera (1).

Para regresar a la condición original llevar el brazo a final de carrera (2).



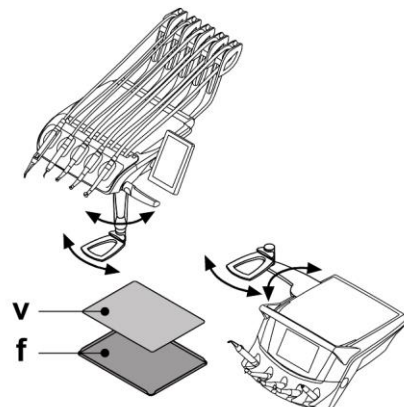
Bandeja portatray.

f Bandeja portatray de acero inoxidable que se puede separar de su soporte.

V Protección de silicona que se puede esterilizar en autoclave hasta 135°C.



Carga máxima admitida en la bandeja portatray: 2 kg distribuida.





Inversión posición grupo consola (solo con consola reversible).



Antes de realizar esta operación, es necesario apagar el equipo odontológico.

NO EXTRAER LA CONSOLA DE LA BANDEJA CON EL EQUIPO ENCENDIDO.

Para invertir la posición del grupo consola en la bandeja del médico es necesario proceder de la siguiente manera:

- Extraer el grupo consola tras haber colocado la relativa virola de fijación (g) girándola en sentido contrario a las manecillas del reloj.
- Quitar el tapón a presión (s) de protección de la conexión rápida en el lado izquierdo e introducirlo en el lado derecho.
- Girar 180° el brazo de soporte del grupo consola.
- Introducir el grupo consola en la conexión rápida del lado izquierdo.
- Para detectar la correcta posición del grupo consola es necesario empujar a fondo el brazo en el soporte y al mismo tiempo atornillar la virola aproximadamente 1/3 de vuelta hasta bloquearla, sin forzar.

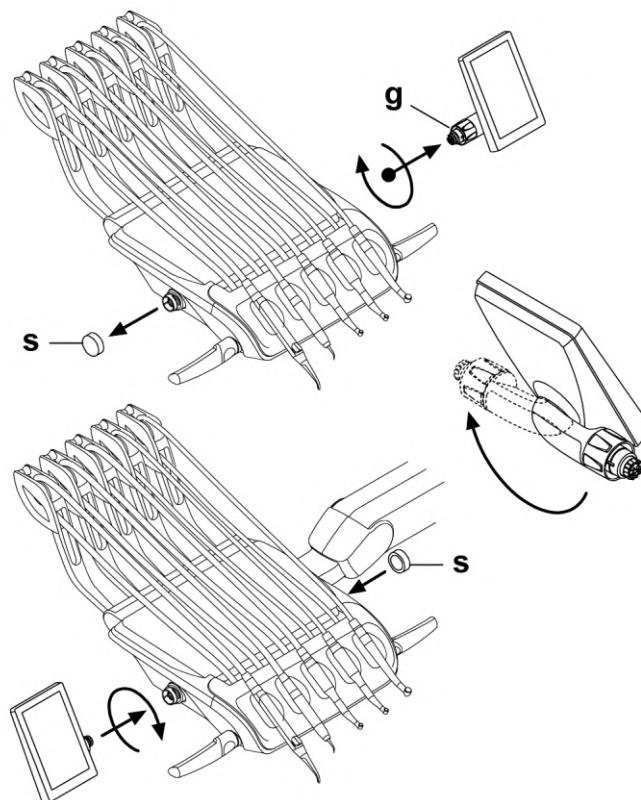


Para evitar que durante esta operación la bandeja del médico se mueva por el lado opuesto, se recomienda girarla de 90° con respecto a su brazo de soporte (véase figura).

- Ahora es posible volver a encender el equipo odontológico.



Durante las operaciones de limpieza de la consola no se debe presionar excesivamente el panel de mandos para evitar dañar la conexión.



Conector USB (solo consola MULTIMEDIA).

La bandeja del médico cuenta con un puerto USB tipo "host" con conector tipo A. Este puerto puede alimentar el periférico conectado hasta un máximo de 500 mA.

Para su uso, consultar los apartados 5.1.1.15. y 5.1.1.16.



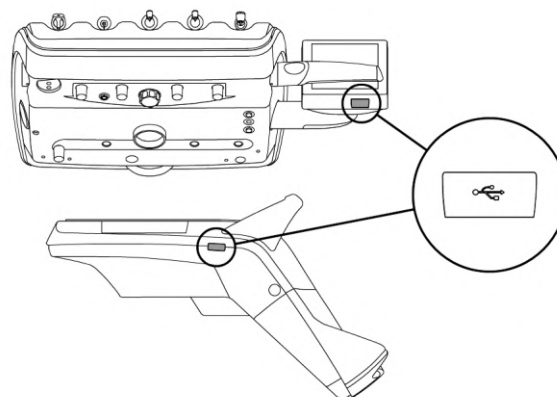
- El conector no está protegido contra la penetración de líquidos.
- No introducir objetos metálicos en el conector diferentes de conectores USB tipo A.
- Se recomienda cubrir siempre el conector con la específica tapa de goma cuando no se lo utiliza.

Dispositivos soportados:

- dispositivos USB 2.0 o 3.0 (USB flash drives) con capacidad de entre 128 MB y 64 GB,
- hard disk externos USB 2.0 o 3.0 siempre que sean alimentados por separado,
- dispositivos USB o hard disks formateados con formatos FAT y FAT32, normalmente disponibles en comercio,
- no soporta dispositivos formateados según estándar NTFS.



El puerto cuenta con un dispositivo de limitación de corriente que evita el daño de la consola en caso de conexión accidental de dispositivos con mal funcionamiento.





Limpieza de la bandeja del médico.

Limpiar la bandeja médico utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).

X Soporte instrumentos extraíble, para quitarlo es suficiente extraerlo de su alojamiento.

m Manilla bandeja extraíble, se puede esterilizar en autoclave hasta 121°C.

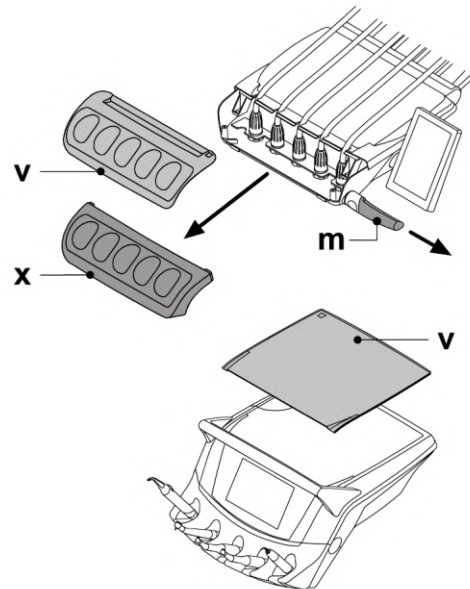


Para extraer la manilla primero se deben presionar los pulsadores de bloqueo correspondientes.

V Protección de silicona que se puede esterilizar en autoclave hasta 135°C.



Realizar las operaciones de limpieza y desinfección después de cada paciente.



Cables instrumento extraíbles.

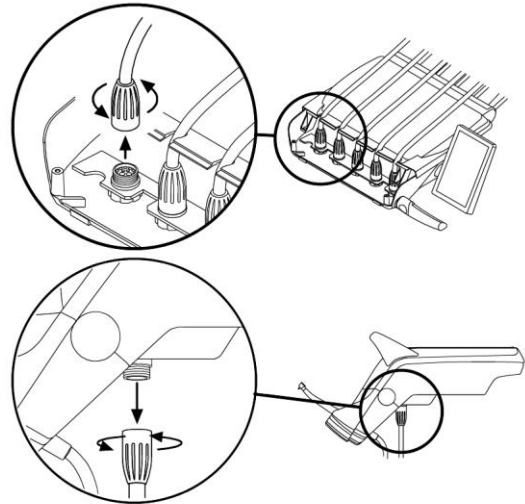
Limpiar y desinfectar la parte exterior de la manguera del instrumento utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.4).



Las mangueras de los instrumentos NO son adecuadas para autoclave ni esterilización en frío por inmersión.



Bandejas versión Recuperación Superior: para quitar las mangueras es necesario primero quitar el soporte de los instrumentos (x).



- Apagar el equipo odontológico antes de realizar la operación de extracción de las mangueras del instrumento.
- Después de haber apagado el equipo odontológico, vaciar los conductos de la jeringa presionando los relativos pulsadores aire y agua directamente en la escupidera hasta que salga toda el agua spray.
- Las mangueras de los instrumentos TURBINA, MICROMOTOR y LIMPIADOR POR ULTRASONIDOS contienen agua, por lo tanto, se recomienda realizar la operación de desmontaje de la manguera manteniendo el extremo lado pieza de mano en la escupidera.
- Al volver a montar una manguera es necesario asegurarse de que los contactos eléctricos estén secos y que la virola de fijación de plástico esté bien ajustada.
- Cada manguera se debe volver a montar solo y únicamente en el alojamiento del instrumento correspondiente.



5.1. CONSOLA DEL MÉDICO

Cuando se enciende, el equipo odontológico realiza un breve ciclo de autodiagnóstico que termina cuando en la PANTALLA PRINCIPAL se visualiza el nombre del último operador configurado.

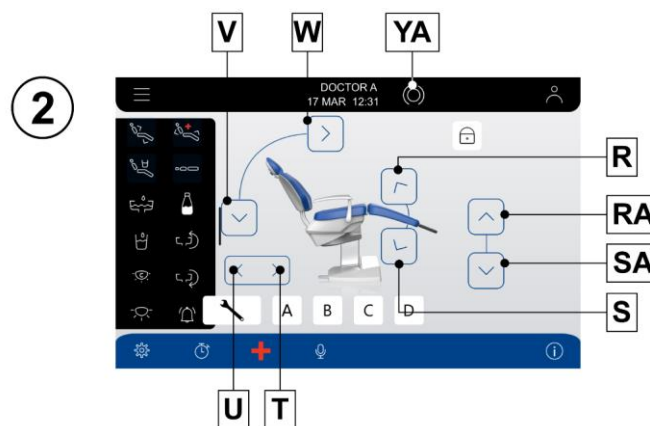
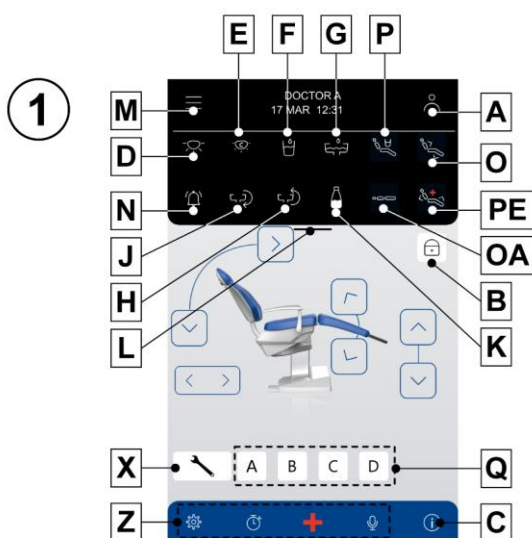
1 PANTALLA equipos odontológicos:

SKEMA 6
SKEMA 8
SKEMA 8 RS
AREA
AREA RS

 La consola puede girar a 90°.

2 PANTALLA equipos odontológicos:

SKEMA 6 CP
SKEMA 6 CART
SKEMA 8 CP
AREA CP
AREA CART
SURGICAL SINGLE CART



Descripción de los pulsadores PANTALLA PRINCIPAL:

- | | |
|--|--|
| A Cambio operador. | R Subida asiento |
| B Bloqueo pantalla táctil. | S Bajada asiento. |
| C Mostrar/Ocultar iconos de indicación. | T Desplazamiento adelante asiento. |
| D Presión breve: encendido/apagado lámpara operatoria.
Presión prolongada: acceso en el menú de configuraciones del dispositivo. | U Desplazamiento atrás asiento. |
| E Disminución intensidad luminosa lámpara operatoria o activación modalidad "Composite" (solo lámpara VENUS PLUS -L MCT). | V Bajada respaldo. |
| F Presión breve: distribución agua al vaso.
Presión prolongada: acceso en el menú de configuraciones del dispositivo. | W Subida respaldo. |
| G Presión breve: distribución agua a la escupidera.
Presión prolongada: acceso en el menú de configuraciones del dispositivo. | X Se requiere el mantenimiento periódico. |
| H Movimiento escupidera en sentido contrario a las manecillas del reloj.
(solo con escupidera motorizada). | Z Pulsadores funciones favoritas. |
| J Movimiento escupidera en el sentido de las manecillas del reloj.
(solo con escupidera motorizada). | OA Activación posición camilla (solo modelos AREA) |
| K Activación/exclusión sistema S.S.S. | RA Subida reposapiernas (solo modelos AREA) |
| L Mostrar/ocultar pulsadores funciones suplementarias. | SA Bajada reposapiernas (solo modelos AREA) |
| M Activación menú CONFIGURACIÓN GENERAL. | YA Pulsador desbloqueo freno bandeja. (solo modelos CP, CART) |



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



- N** Llamada auxiliar.
- O** Activación posición de puesta en cero (entrada/salida paciente).
- P** Activación posición enjuague.
- Q** Activación posiciones guardadas "A", "B", "C" y "D".
- PE** Activación posición de emergencia.

 Las figuras indican las pantallas con la cantidad máxima de pulsadores posibles. La presencia o ausencia de determinados pulsadores depende de la configuración del aparato comprado.

Iconos de indicación.

Presionar el pulsador (C) para visualizar los iconos que indican el estado de funcionamiento del equipo odontológico.

Descripción de los iconos de indicación:

MWB Sistema M.W.B. en funcionamiento.



Alimentación hídrica independiente activa.



Alimentación con agua de red activa.



Bomba peristáltica activa con flujo mínimo (1).



Depósito alimentación hídrica independiente en reserva.



Depósito desinfectante en reserva.



Ciclo AUTOSTERIL en curso.



Lavado línea de aspiración en curso.



Aspiración interrumpida por depósito lleno.



Batería mando de pedal wireless cargada.



Batería mando de pedal wireless cargada al 50%.



Batería mando de pedal wireless descargada.



Mando de pedal wireless conectado y activo.



Mando de pedal wireless conectado pero no activo.



Búsqueda de conexión con mando de pedal wireless.



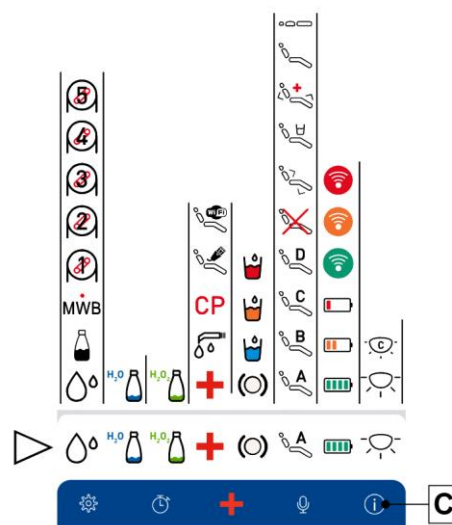
Freno brazo pantógrafo bloqueado.



Agua al vaso FRÍA.



Agua al vaso TIBIA.



Posición guardada A.



Posición guardada B.



Posición guardada C.



Posición guardada D.



Movimientos sillón bloqueados.



Posición sillón para enjuague.



Posición de puesta en cero sillón (entrada/salida paciente)



Posición sillón de emergencia.



Posición sillón configurada manualmente.



Posición sillón programa camilla.



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



- | | |
|---|--|
|  Agua al vaso CALIENTE. |  Intensidad luminosa estándar de la lámpara operatoria. |
|  Movimiento ralentizado del sillón activo. |  Intensidad luminosa reducida de la lámpara operatoria. |
|  Conexión al cloud mediante cable ethernet. |  Conexión a la cloud mediante WiFi. |

Condición de stand-by.

Después de unos 10 minutos de falta de utilización el equipo odontológico se pone en stand-by.
La ejecución de cualquier operación vuelve el equipo a su condición de funcionamiento.

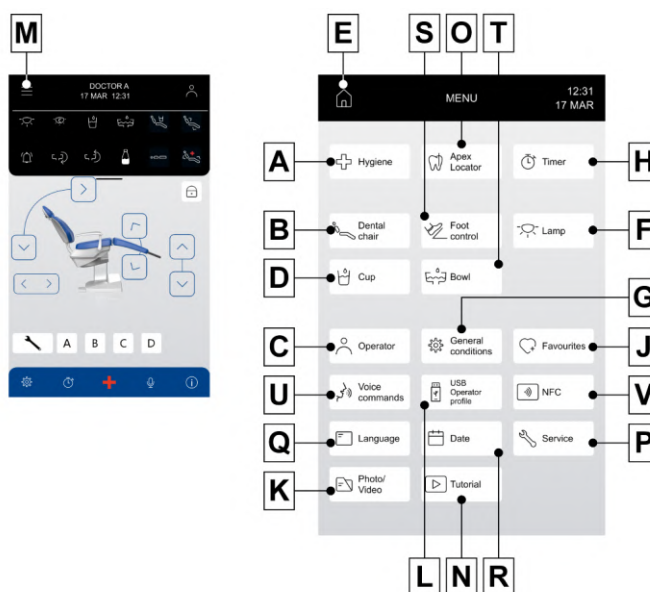
5.1.1. CONFIGURACIÓN GENERAL

De la PANTALLA PRINCIPAL:

- presionar el pulsador (M) para entrar en el menú CONFIGURACIÓN GENERAL.

Descripción de los pulsadores:

- A** Configuración del ciclo de HIGIENE
(véase apartado 5.1.1.1.)
- B** Configuración movimientos sillón
(véase apartado 5.1.1.2.)
- C** Introducción registro operador
(véase apartado 5.1.1.3.)
- D** Configuración agua al vaso
(véase apartado 5.1.1.5.)
- E** Vuelta a la PANTALLA PRINCIPAL
- F** Configuración lámpara operatoria
(véase apartado 5.1.1.7.)
- G** Otras configuraciones
(véase apartado 5.1.1.8.)
- H** Cronómetro
(véase apartado 5.1.1.10.)
- J** Personalización de los pulsadores preferidos
(véase apartado 5.1.1.11.)
- K** Gestión imágenes y vídeos (solo consola MULTIMEDIA)
(véase apartado 5.1.1.16.)
- L** USB SETUP (solo consola MULTIMEDIA)
(véase apartado 5.1.1.13.)
- N** Vídeo TUTORIAL
(véase apartado 5.1.1.17.)
- O** Configuración APEX LOCATOR
(véase apartado 5.1.1.18.)
- P** Acceso al menú de servicio
(solo para Asistencia Técnica)
- Q** Selección idioma operador
(véase apartado 5.1.1.12.)



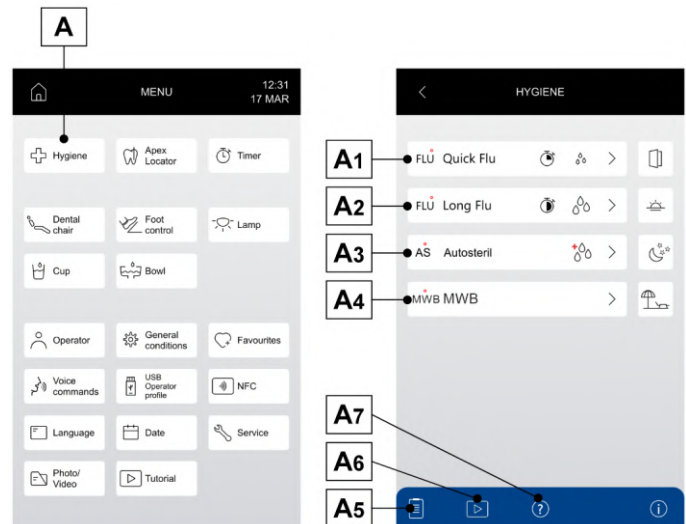
- R** Ajuste fecha y hora
(véase apartado 5.1.1.9.)
- S** Configuración mando de pedal
(véase apartado 5.1.1.6.)
- T** Configuración escupidera
(véase apartado 5.1.1.4.)
- U** Configuración control por voz
(véase apartado 5.1.1.14.)
- V** Configuración NFC
(véase apartado 5.1.1.15.)



5.1.1.1. CONFIGURACIÓN CICLOS DE HIGIENE

- Presionar el pulsador (A) para entrar en el menú CONFIGURACIÓN CICLOS DE HIGIENE:

- A1** Pulsador configuración ciclo QUICK FLUSHING (véase apartado 5.1.1.1.1.)
- A2** Pulsador configuración ciclo LONG FLUSHING (véase apartado 5.1.1.1.2.)
- A3** Pulsador configuración ciclo AUTOSTERIL (véase apartado 5.1.1.1.3.)
- A4** Pulsador vaciado depósito sistema M.W.B.. (véase apartado 5.1.1.1.4.)
- A5** Pulsador para visualizar y controlar el historial de los ciclos de higiene efectuados
- A6** Vídeo TUTORIAL
- A7** Información sobre los ciclos de higiene.



5.1.1.1.1. CONFIGURACIÓN CICLO QUICK FLUSHING



- Se recomienda efectuar esta operación después de cada paciente.
- La duración del ciclo es de 20 segundos

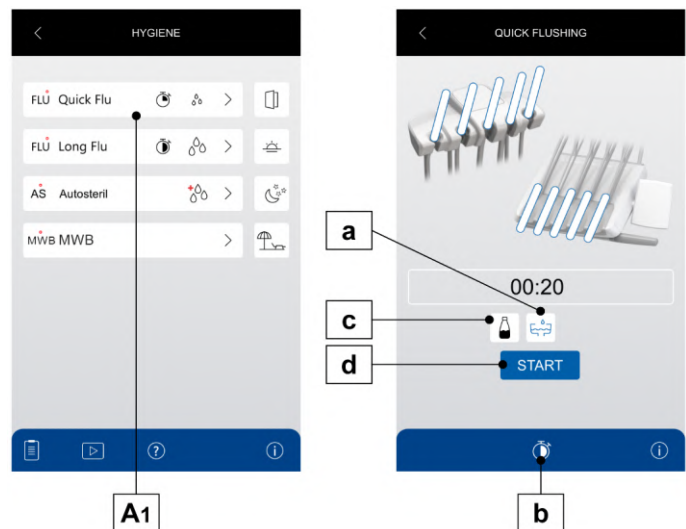
Ejecución ciclo.

- Presionar el pulsador (A1) para entrar en el menú CONFIGURACIÓN CICLO QUICK FLUSHING.



- Si se utiliza la alimentación hídrica independiente para el lavado y su nivel estuviera en reserva, el submenú NO sería accesible. (véase apartado 7.2.).
- La duración del ciclo es de 20 segundos.

- Presionar el pulsador (b) si se desea pasar al ciclo LONG FLUSHING.
- Extraer los instrumentos que se desea tratar (en la PANTALLA se evidencian los instrumentos seleccionados).
- Presionar el pulsador (a) si se desea tratar también el conducto del agua al vaso. Colocar debajo de la fuente el vaso específico suministrado.
- Presionar el pulsador (c) para seleccionar/deseleccionar la alimentación hídrica independiente (solo con sistema S.S.S.).
- Presionar el pulsador "START" (d) para iniciar el ciclo QUICK FLUSHING (véase apartado 7.5.).





5.1.1.1.2.CONFIGURACIÓN CICLO LONG FLUSHING



Se recomienda efectuar esta operación al comienzo de la jornada laboral.

Ejecución ciclo.

- Presionar el pulsador (A2) para entrar en el menú CONFIGURACIÓN CICLO LONG FLUSHING.



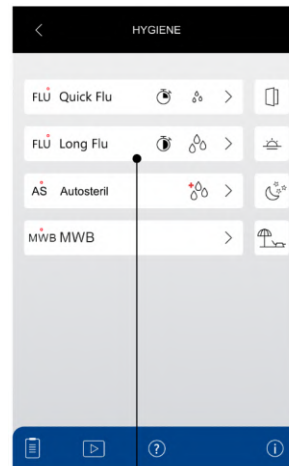
Si se utiliza la alimentación hídrica independiente para el lavado y su nivel estuviera en reserva, el submenú NO sería accesible. (véase apartado 7.2.).

- Presionar el pulsador (b) si se desea pasar al ciclo QUICK FLUSHING.
- Configurar el tiempo de duración del ciclo utilizando los pulsadores "+" o "-".

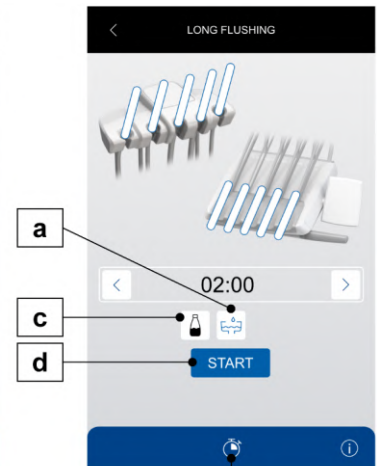


El tiempo que puede configurarse varía de un mínimo de 1 minutos a un máximo de 5 minutos. Si se utiliza el depósito de agua destilada no configurar un tiempo superior a 2 minutos.

- Extraer los instrumentos que se desea tratar (en la PANTALLA se evidencian los instrumentos seleccionados).
- Si se desea tratar también el conducto del agua al vaso, presionar el pulsador (a) y colocar el vaso suministrado debajo de la fuente.
- Presionar el pulsador (c) para seleccionar/deseleccionar la alimentación hídrica independiente (solo con sistema S.S.S.).
- Presionar el pulsador "START" (d) para iniciar el ciclo LONG FLUSHING (véase apartado 7.5.).



A2



b

5.1.1.1.3.CONFIGURACIÓN DEL CICLO DE DESINFECCIÓN AUTOSTERIL



Se recomienda efectuar esta operación al final de la jornada laboral.

Ejecución ciclo.

- Presionar el pulsador (A3) para entrar en el menú CONFIGURACIÓN CICLO AUTOSTERIL.



Es posible acceder a este sub-menú también presionando al menos durante 2 segundos el pulsador "AS" en la bandeja auxiliar.



El ciclo no se pone en marcha si:

- el depósito del desinfectante está en reserva (véase apartado 7.4.);
- se ha extraído un instrumento;
- existe un error en el sistema M.W.B.

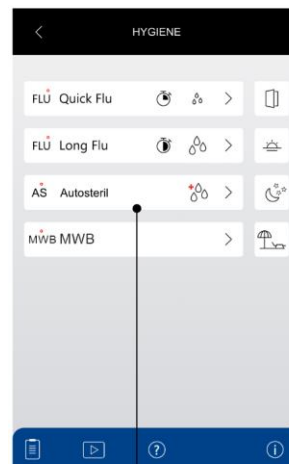
- Configurar el tiempo de duración del ciclo utilizando los pulsadores "+" o "-".



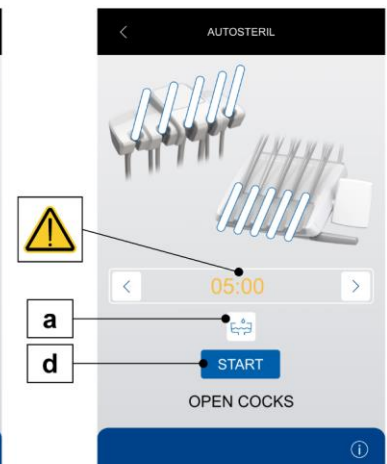
El tiempo que puede configurarse varía de un mínimo de 5 minutos a un máximo de 10 minutos.



La desinfección según las especificaciones del fabricante es garantizada por el ciclo de 10 minutos, tiempos inferiores podrían no asegurar los mismos niveles de desinfección.



A3



a

d

- Extraer las mangueras que se desea tratar (en la PANTALLA se evidencian las mangueras seleccionadas).
- Si se desea tratar también el conducto del agua al vaso, presionar el pulsador (a) y colocar el vaso suministrado debajo de la fuente.
- Presionar el pulsador "START" (d) para iniciar el ciclo AUTOSTERIL (véase apartado 7.4.).



Se puede iniciar el ciclo de desinfección también presionando brevemente el pulsador "AS" en la bandeja auxiliar.



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



5.1.1.1.4. VACIADO DEPÓSITO SISTEMA M.W.B.

Esta función permite vaciar el circuito hídrico del sistema M.W.B. (véase apartado 7.3.).

 Efectuar esta operación si el equipo odontológico debe permanecer apagado durante más de 7 días.

Ejecución vaciado.

- Presionar el pulsador (A4) para entrar en el menú VACIADO DEPÓSITO M.W.B..
- Introducir debajo de la fuente el vaso correspondiente suministrado.
- Presionar el pulsador "START" (d) para iniciar el ciclo de vaciado.

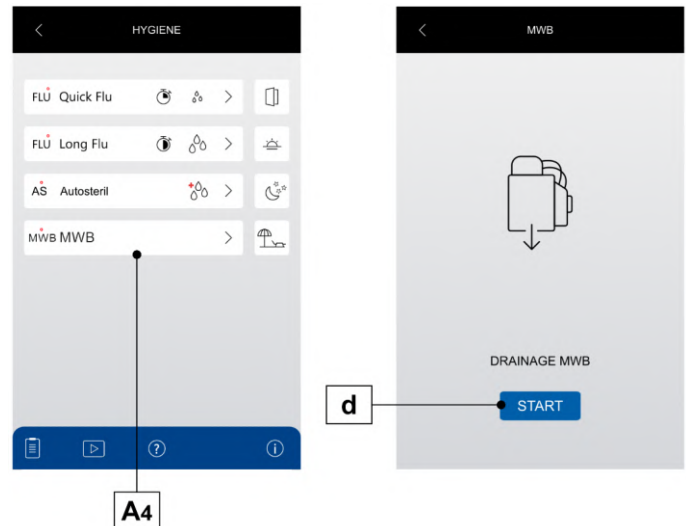
 El ciclo no se pone en marcha si:

- está activo el sistema S.S.S.;
- existe un error en el sistema M.W.B.

El fin de ciclo se evidencia en la PANTALLA a través de un mensaje que comunica también la necesidad de apagar la máquina.

Interrupción ciclo

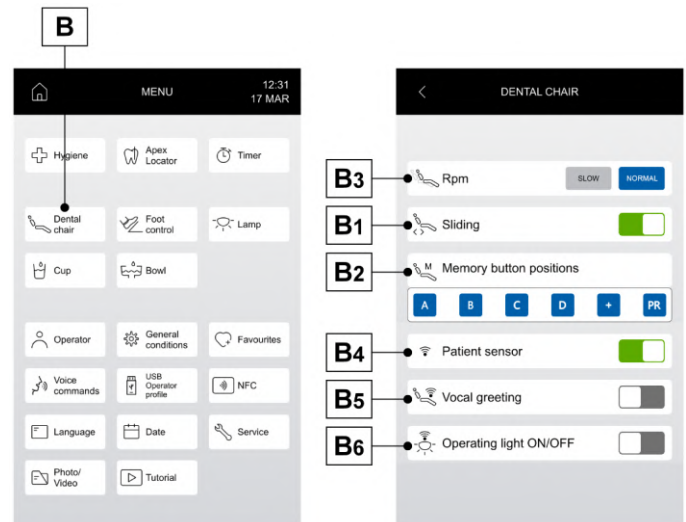
- Presionar el pulsador "STOP", la máquina está lista para reanudar el trabajo.



5.1.1.2. CONFIGURACIÓN SILLÓN

- Presionar el pulsador (B) para entrar en el menú CONFIGURACIÓN MOVIMIENTOS SILLÓN:

- B1** Pulsador para activar/desactivar el movimiento automático sliding sillón y pulsadores de mando correspondientes
- B2** Pulsador para visualizar/ocultar los pulsadores programas sillón.
- B3** Pulsador para activar/desactivar el movimiento ralentizado del sillón para su posición más precisa.
- B4** Pulsador para activar/desactivar el sensor presencia paciente.
- B5** Pulsador para activar/desactivar el mensaje vocal automático de bienvenida cuando el paciente se sienta y despedida cuando se levanta.
- B6** Pulsador para activar/desactivar el encendido/apagado automático de la lámpara operatoria tras 5 minutos sin paciente.
- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente las configuraciones elegidas.

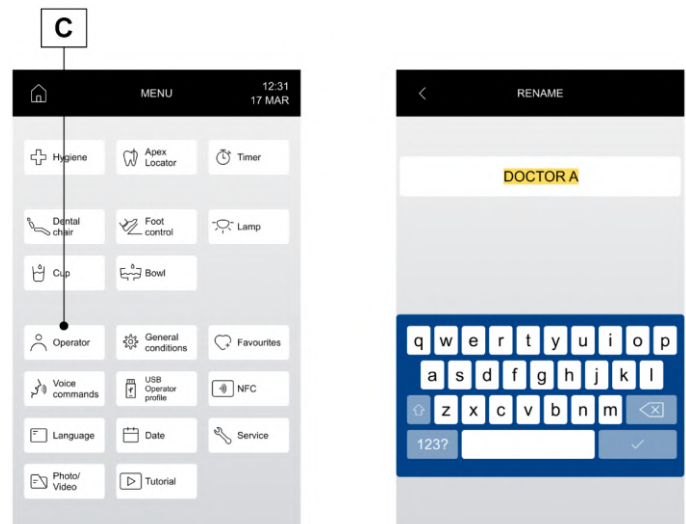


5.1.1.3. INTRODUCCIÓN REGISTRO OPERADOR

- Presionar el pulsador (C) para entrar en el menú REGISTRO OPERADOR.
- Introducir el texto deseado presionando los pulsadores de las diferentes letras.

 El registro modificado siempre se refiere al operador configurado en la PANTALLA PRINCIPAL.

- Presionar el pulsador "✓" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente o "<" para salir de la pantalla sin guardar.

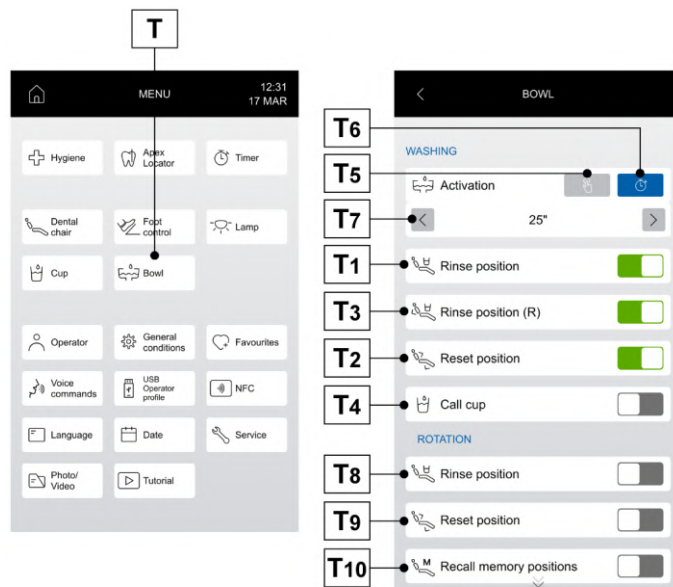




5.1.1.4. CONFIGURACIÓN ESCUPIDERA

- Presionar el pulsador (T) para entrar en el menú CONFIGURACIÓN AGUA A LA ESCUPIDERA:

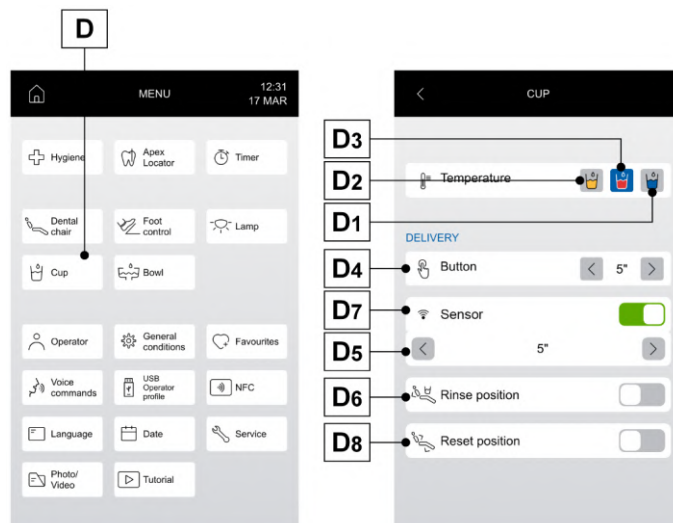
- T1** ON/OFF automatismo lavado escupidera con llamada posición de enjuague para el sillón
 - T2** ON/OFF automatismo lavado escupidera con llamada posición de puesta en cero para el sillón
 - T3** ON/OFF automatismo lavado escupidera con retorno de posición de enjuague para el sillón
 - T4** ON/OFF automatismo lavado escupidera con llamada vaso
 - T5** Configuración lavado escupidera con funcionamiento ON/OFF
 - T6** Configuración lavado escupidera temporizado
 - T7** Configuración tiempo de lavado escupidera (de 1 a 30 segundos)
 - T8** ON/OFF automatismo rotación escupidera con llamada posición de enjuague para el sillón
 - T9** ON/OFF automatismo rotación escupidera con llamada posición de puesta en cero para el sillón
 - T10** ON/OFF automatismo rotación escupidera con llamada programa automático sillón
- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente las configuraciones elegidas.



5.1.1.5. CONFIGURACIÓN AGUA AL VASO

- Presionar el pulsador (D) para entrar en el menú CONFIGURACIÓN AGUA AL VASO:

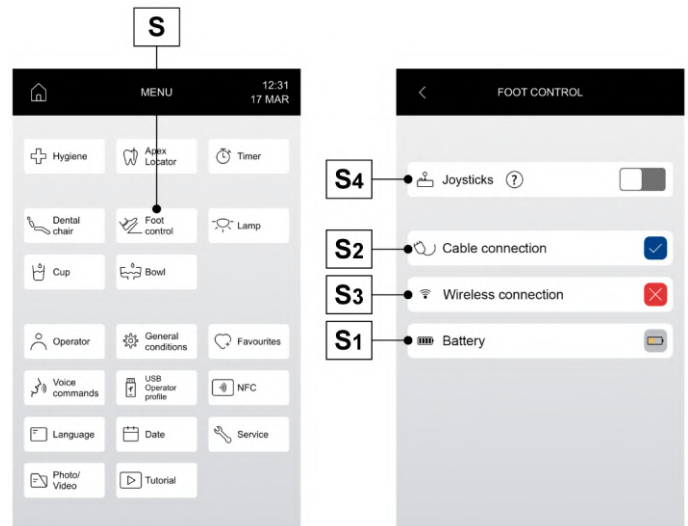
- D1** Selección agua FRÍA al vaso
 - D2** Selección agua TIBIA al vaso
 - D3** Selección agua CALIENTE al vaso (38° máx)
 - D4** Configuración tiempo distribución agua al vaso con pulsador (expreso en segundos)
 - D5** Configuración tiempo distribución agua al vaso con sensor (expreso en segundos)
 - D6** ON/OFF automatismo distribución agua al vaso con llamada posición de enjuague
 - D7** Activación/desactivación sensor presencia vaso (solo si está presente)
 - D8** ON/OFF automatismo distribución agua al vaso con llamada posición de puesta en cero sillón
- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente las configuraciones elegidas.





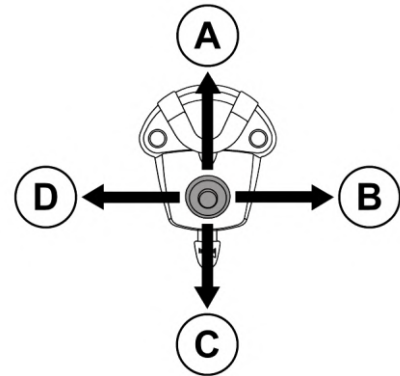
5.1.1.6. CONFIGURACIÓN MANDO DE PEDAL

- Presionar el pulsador (**S**) para entrar en el menú CONFIGURACIÓN MANDO DE PEDAL:
- S1** Estado de carga de la batería (solo con mando de pedal inalámbrico).
- S2** Icono señalización conexión por cable (solo con mando de pedal inalámbrico).
- S3** Icono señalización estado de la conexión inalámbrica (solo con mando de pedal inalámbrico).
- S4** Configuración funcionamiento joystick mando de pedal con instrumento extraído.
- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente las configuraciones elegidas.



Funcionamiento joystick mando de pedal con instrumento extraído.

- OFF** El joystick acciona los movimientos manuales del sillón (default).
- ON** El joystick manda las siguientes funciones:
 - A** Mando ON/OFF encendido lámpara operatoria
 - B** Mando ON/OFF inversión sentido de rotación del micromotor, activación función ENDO del limpiador por ultrasonidos, activación de la función MIRROR de la cámara.
 - C** Cambio memoria instrumento.
 - D** Bajada activación de LED FLUO a LED BLANCO y viceversa, con micromotor en modalidad RESTORATIVE. Mando ON/OFF activación bomba peristáltica en las demás modalidades.



5.1.1.7. CONFIGURACIÓN LÁMPARA OPERATORIA

- Presionar el pulsador (**F**) para entrar en el menú CONFIGURACIÓN MANDO DE PEDAL:
- F1** Barra regulación intensidad luminosa.
- F2** Barra regulación temperatura de color (solo lámpara versión MCT).
- F3** ON/OFF automatismo apagado lámpara con llamada posición de enjuague para el sillón.
- F4** Activa/desactiva la modalidad compuesto.
- F5** ON/OFF automatismo apagado lámpara con llamada posición de puesta en cero para el sillón.
- F6** ON/OFF sensor (solo lámpara versión -L o MCT).
- F7** Modalidad de funcionamiento sensor: ON/OFF lámpara (solo lámpara versión MCT)
- F8** Modalidad de funcionamiento sensor: ON/OFF modalidad compuesto (solo lámpara versión MCT)
- F9** ON/OFF modalidad "soft" de encendido/apagado lámpara (solo lámpara versión MCT).
- F10** ON/OFF automatismo activación modalidad compuesto con extracción instrumento lámpara de polimerización.
- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente las configuraciones elegidas.





5.1.1.8. OTRAS CONFIGURACIONES



Estas configuraciones son únicas para todos los operadores.

- Presionar el pulsador (G) para entrar en el menú OTRAS CONFIGURACIONES:

G1 Activación/desactivación desbloqueo freno brazo pantógrafo (solo modelos con mangueras de recuperación superior).



El estado de freno que no puede desbloquearse se indica a través del específico icono en la PANTALLA (véase apartado 5.1.).



Si se utiliza instrumentación autónoma externa es necesario bloquear el desplazamiento (posición ON).

G2 Regulación brillo PANTALLA.

G3 Activación/desactivación señal acústica toque PANTALLA con regulación del brillo correspondiente.

G4 Activación/desactivación movimientos sillón.



El estado del sillón bloqueado es indicado por el específico icono en la PANTALLA (véase apartado 5.1.).



Si se utiliza instrumentación autónoma externa es necesario bloquear el desplazamiento (posición ON)

G6 Activación/desactivación señales luminosas LED PACK con elección del color básico cuando no hay funciones activas.

G7 Activación/desactivación señales luminosas LED PACK durante los ciclos de HIGIENE.

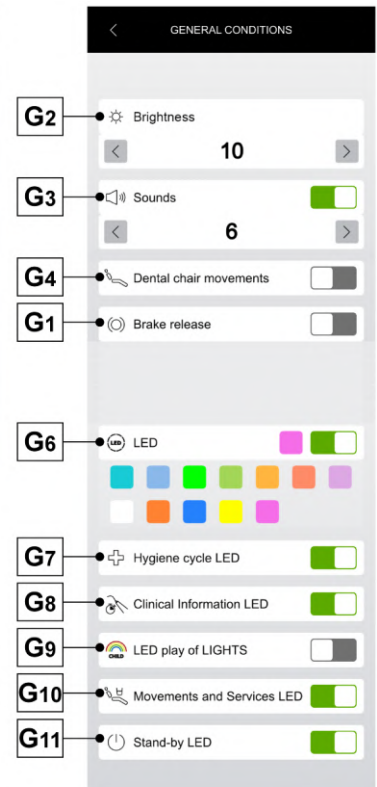
G8 Activación/desactivación señales luminosas LED PACK durante el funcionamiento de los instrumentos y del cronómetro.

G9 Activación/desactivación juego de luces estilo arco iris para distraer a los pacientes pediátricos.

G10 Activación/desactivación señales luminosas LED PACK durante el funcionamiento de escupidera, vaso y movimientos sillón.

G11 Activación/desactivación señal luminosa LED PACK cuando la unidad operatoria se encuentra en condición de reposo o cuando se activa el control por voz.

- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente las configuraciones elegidas.



5.1.1.9. AJUSTE FECHA Y HORA



Estas configuraciones son únicas para todos los operadores.

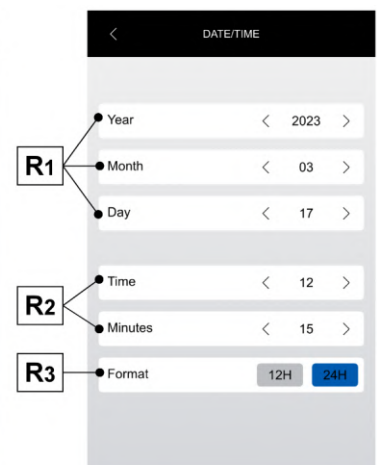
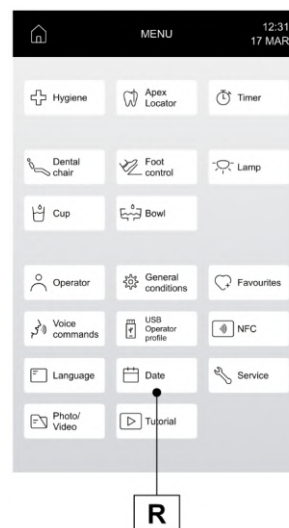
- Presionar el pulsador (R) para entrar en el menú AJUSTE FECHA Y HORA:

R1 Configuración fecha.

R2 Configuración hora.

R3 Selección visualización de la hora tipo AM/PM o 24 horas.

- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente las configuraciones elegidas.





5.1.1.10. CRONÓMETRO

- Presionar el pulsador (H) para entrar en el menú CRONÓMETRO:

H1 Configuración cronómetros.



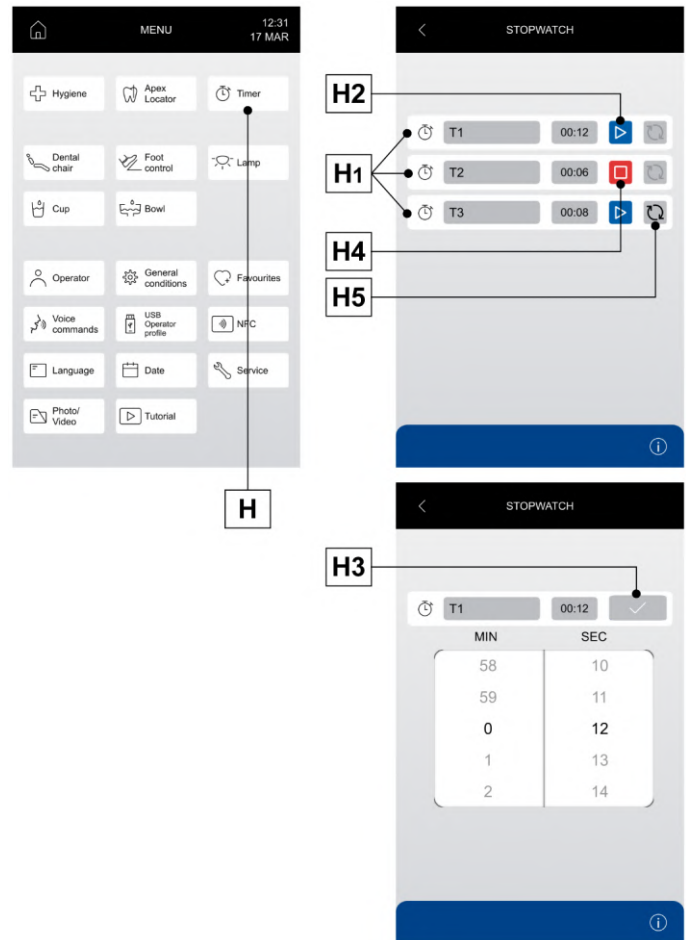
Los countdown configurables son tres con un rango de 00.00 a 59.59.

- Seleccionar el cronómetro y configurar en la primera columna los minutos y en la segunda los segundos.
- Presionar el pulsador (H3) para confirmar el tiempo configurado.
- Presionar el pulsador "START" (H2) para iniciar el countdown.



Ahora es posible salir de este menú presionando el pulsador "<" sin interrumpir el countdown.

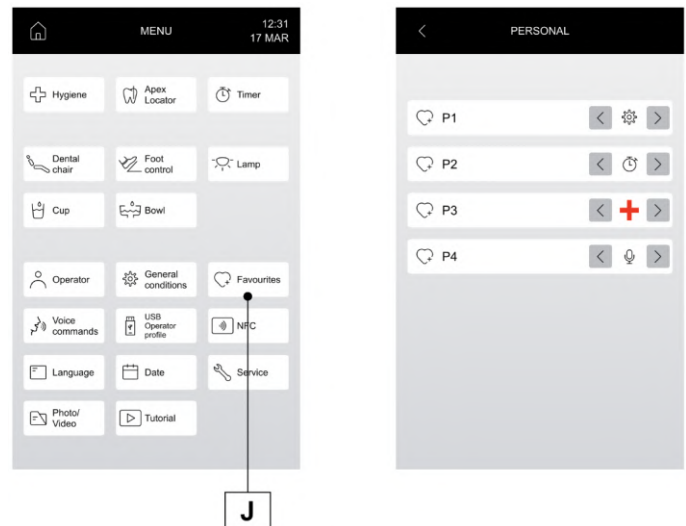
- Presionar el pulsador "STOP" (H4) para suspender el countdown, para reanudar el countdown presionar de nuevo el pulsador "START" (H2).
- Presionar el pulsador (H5) para que el cronómetro vuelva al tiempo configurado.
- Al finalizar el tiempo configurado, el equipo odontológico emite una señal intermitente y en la PANTALLA se visualiza nuevamente el menú "cronómetro".
- Para interrumpir la señal intermitente, presionar el pulsador "<" o cualquier pulsador de la consola.



5.1.1.11. PERSONALIZACIÓN DE LOS PULSADORES PREFERIDOS

Este menú permite elegir entre las funciones cuyo icono se visualizará en la parte baja de la PANTALLA PRINCIPAL.

- Presionar el pulsador (J) para entrar en el menú PERSONALIZACIÓN DE LOS PULSADORES PREFERIDOS, donde se ven las 4 posiciones que pueden modificarse con los iconos de las principales funciones configurables.
- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente las configuraciones elegidas.





5.1.1.12. SELECCIÓN IDIOMA OPERADOR



Estas configuraciones son únicas para todos los operadores.

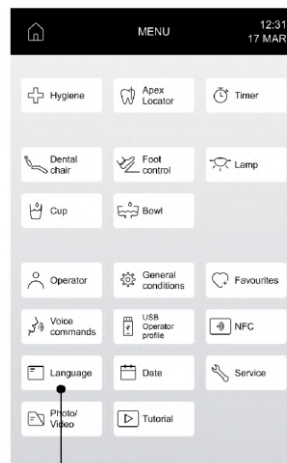
- Presionar el pulsador (Q) para entrar en el menú SELECCIÓN IDIOMA OPERADOR.
- Desplazarse por los idiomas disponibles y seleccionar el deseado.



El símbolo (Q1) indica que el idioma también está disponible para los controles por voz.

El símbolo (Q2) identifica el idioma activo para los controles por voz.

- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente las configuraciones elegidas.



Q1

Q2



5.1.1.13. USB SETUP (solo consola MULTIMEDIA)

El menú USB SETUP permite gestionar las siguientes actividades:

- memorización en dispositivo USB del perfil operador seleccionado.
- Carga desde dispositivo USB de un perfil usuario para el operador "invitado".
- Introducir un dispositivo USB en el específico puerto de la consola bandeja del médico (véase apartado 5.).
- Presionar el pulsador (L) para entrar en el menú USB SETUP:

- L1** Guardar en una memoria USB el perfil usuario del operador seleccionado.



Los parámetros guardados son:

- parámetros de trabajo de los instrumentos,
- posiciones sillón preferidas,
- preferencias de visualización de la interfaz,
- automatismos y ajustes de los accesorios y del grupo hídrico.

- L2** Cargar del dispositivo USB un perfil de usuario.

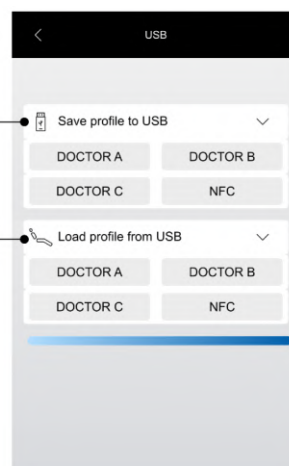
Para iniciar la carga, seleccionar el operador cuyo perfil se quiere guardar.



L

L1

L2





5.1.1.14. CONFIGURACIÓN CONTROL POR VOZ

- Presionar el pulsador (U) para entrar en el menú de configuración del CONTROL POR VOZ:

U1 Activación/desactivación del control por voz.



Para ver un ejemplo de los controles por voz que se pueden utilizar presionar el pulsador "?".

U2 Ajuste del volumen de la síntesis de habla.

U3 Activación del reconocimiento de voz al pisar el mando de pedal.

U4 Activación del reconocimiento de voz al pisar la plataforma de seguridad del sillón.

U5 Habilita/deshabilita el pulsador de activación del reconocimiento de voz entre los PREFERIDOS en la pantalla.

U6 Configura automáticamente que el idioma seleccionado para el operador vale también como idioma activo para los controles por voz.

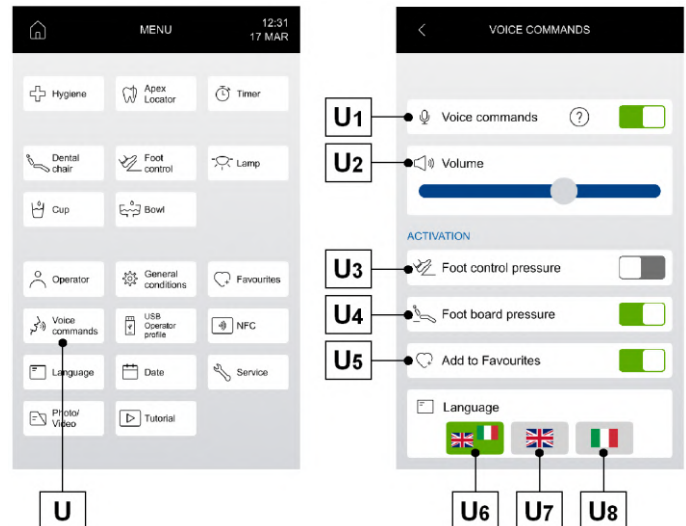
U7 Configura el idioma representado como idioma activo para los controles por voz independientemente del idioma seleccionado para el operador.

U8 Configura el idioma representado como idioma activo para los controles por voz independientemente del idioma seleccionado para el operador.



*Los idiomas que se pueden configurar para los controles por voz son 2.
Para cambiar los idiomas disponibles es necesario contactar con la Asistencia Técnica.*

- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente las configuraciones elegidas.



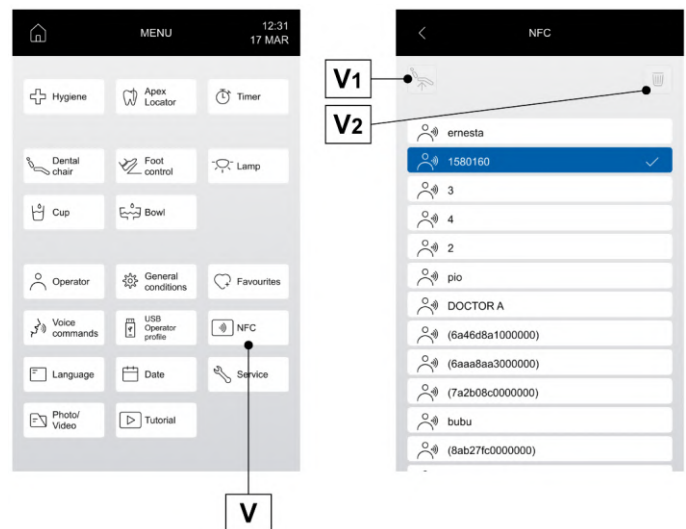
5.1.1.15. PERFILES NFC

- Presionar el pulsador (V) para entrar en el menú de gestión de los perfiles NFC registrados.
- Tocar uno de los perfiles NFC registrados para seleccionarlo.
- Mandos disponibles:

V1 Carga el perfil seleccionado como cuarto operador llamado NFC.

V2 Elimina el perfil seleccionado (necesaria una confirmación).

- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL



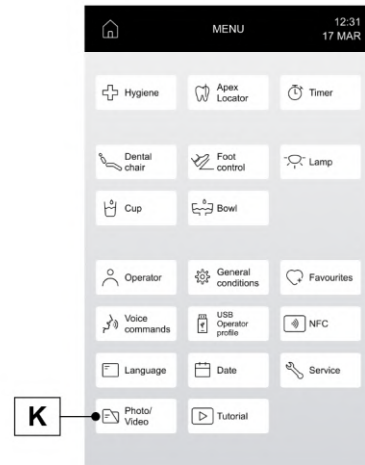


5.1.1.16. GESTIÓN IMÁGENES Y VÍDEOS (solo consola MULTIMEDIA)

La pantalla GESTIÓN IMÁGENES Y VÍDEOS permite acceder a la función de visualización y procesamiento de imágenes. El archivo puede realizarse en la memoria interna del equipo odontológico, en la llave exterior o bien en PC exterior. La gestión de las imágenes puede realizarse también mediante PC exterior a través del software iRYS de MYRAY.

 Soporta formatos PNG a 8 bit / pixel así como a 16 bit / pixel, JPG, o TIFF, con resoluciones de entre 640x480 y 2500x2500 pixel.

- Presionar el pulsador (K) para entrar en la pantalla de GESTIÓN IMÁGENES.



Elección de la memoria utilizada

- Tocar una de las fuentes disponibles:

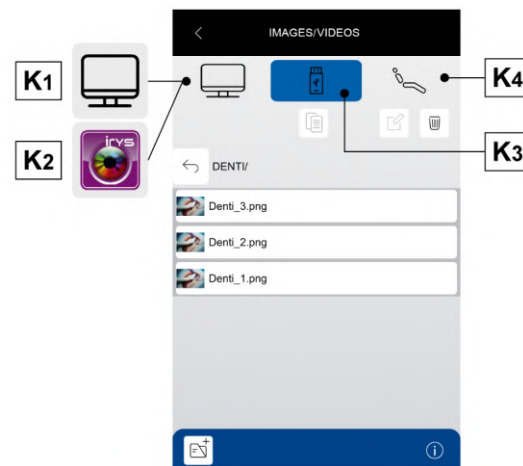
K1 PC exterior.

K2 PC exterior conectado mediante iRYS.

K3 Dispositivo USB.

K4 Memoria local.

 En la PANTALLA se selecciona la fuente activa.



Funcionamiento con dispositivo USB.

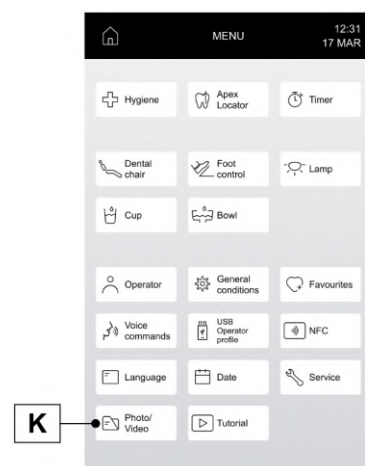
Proceder de la siguiente manera:

- Introducir un dispositivo USB en el específico puerto de la consola bandeja del médico (véase apartado 5.).
- Desde el menú CONFIGURACIÓN GENERAL, presionar el pulsador (K) para entrar en el sub-menú USB IMAGES.

El contenido del dispositivo será escaneado para mostrar la lista de carpetas contenidas.

 La operación podría requerir bastante tiempo en función del tamaño del dispositivo USB y del número de imágenes que contiene.

 Es necesario dejar el dispositivo USB introducido mientras se consultan las imágenes.





SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



Pantalla "lista".

- Tocar una carpeta para visualizar la lista de imágenes contenidas.
- Desplaza la lista con el dedo (función scroll).
- Mantener presionado para seleccionar una carpeta o imagen.
- Mandos disponibles:

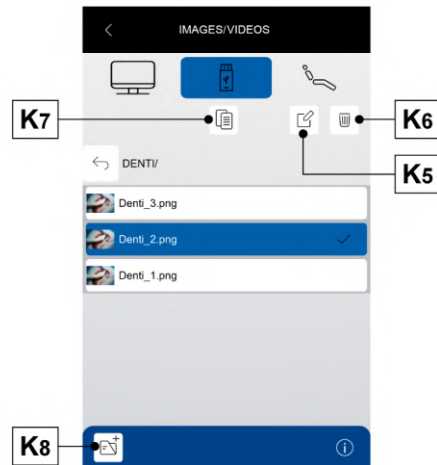
K5 Modifica el nombre del archivo/carpeta seleccionado/a.

K6 Elimina el archivo/carpeta seleccionado/a (necesaria una confirmación).

K7 Desplaza o copia el archivo/carpeta seleccionado/a.

K8 Crea una nueva carpeta.

- Presionar el pulsador "<" para volver al menú anterior.



Pantalla "miniaturas".

- Desplazarse por las miniaturas de las imágenes tocando a la izquierda o a la derecha de la imagen central.
- Tocar la imagen para visualizarla en pantalla completa.
- Mandos disponibles:

K9 Volver a la pantalla "lista".

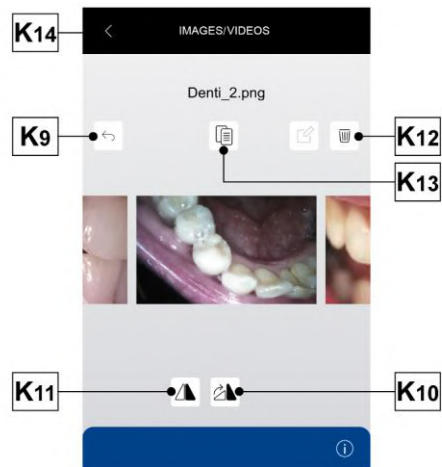
K10 Gira la imagen tomada hacia la derecha.

K11 Voltea la imagen tomada.

K12 Elimina el archivo seleccionado (necesaria una confirmación).

K13 Desplaza o copia el archivo seleccionado.

K14 Activación de la PANTALLA PRINCIPAL.



Pantalla "imagen".

- Efectuar una doble presión en la imagen misma para agrandarla.
- Tocar la imagen para hacer zoom y moverla lateralmente.
- Mandos disponibles:

K15 Visualizar la imagen en el monitor (si está predispuesto).

K16 Aumentar luminosidad imagen.

K17 Disminuir luminosidad imagen.

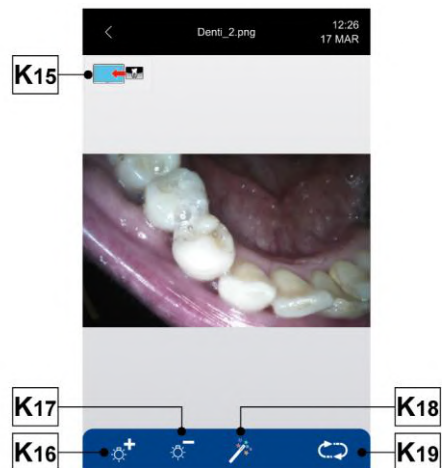
K18 Mejora automática de la imagen.

K19 Volver al aspecto original de la imagen.

- Presionar el pulsador "<" para volver a la pantalla "miniaturas".



Las modificaciones de la imagen se memorizan automáticamente.



Extracción del dispositivo USB.

Volver al menú "Parámetros generales" o a otras pantallas operativas antes de quitar el dispositivo USB.

Funcionamiento con memoria local.

El funcionamiento con memoria local es igual al con dispositivo USB.



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



5.1.1.16.1. GESTIÓN IMÁGENES CON iRYS (solo consola MULTIMEDIA)

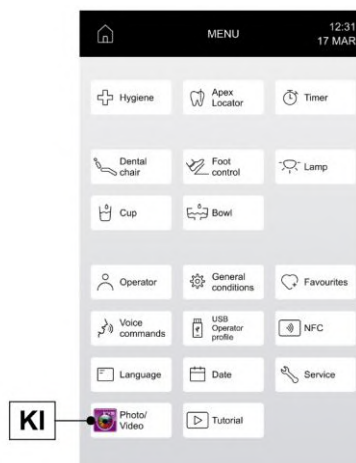
- En el menú CONFIGURACIÓN GENERAL, presionar el pulsador (KI) para entrar en el archivo pacientes iRYS.



Para una conexión correcta con el PC, consultar el manual de uso suministrado con iRYS.



El pulsador iRYS no está visible en caso de dispositivo USB conectado.



Pantalla "lista".

- En la pantalla "elenco" se visualiza la carpeta del paciente abierta en iRYS y los últimos 3 pacientes consultados. Además está disponible el siguiente mando: Buscar una carpeta paciente introduciendo el nombre.

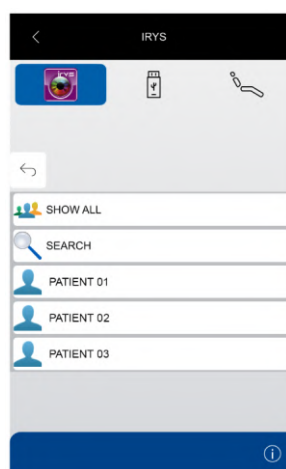


El pulsador "Show All" aparece solo si el número total de pacientes es inferior a 100.



Desde la consola no es posible crear una nueva carpeta paciente en iRYS.

- Seleccionar el paciente deseado para visualizar y controlar su ficha de datos generales.
- Tocar el pulsador "OK" para entrar en la pantalla "miniaturas".



Pantalla "miniaturas".

La gestión de las "miniaturas" es idéntica a la descrita en el apartado anterior, la única diferencia es la carpeta de destino de las imágenes tomadas que en este caso se conectará con el sistema iRYS.



Las modificaciones aportadas a la imagen desde la consola NO se memorizan en iRYS.

Pantalla "imagen".

La gestión de la pantalla "imagen" es idéntica a la descrita en el apartado anterior.



Las modificaciones aportadas a la imagen desde la consola NO se memorizan en iRYS.



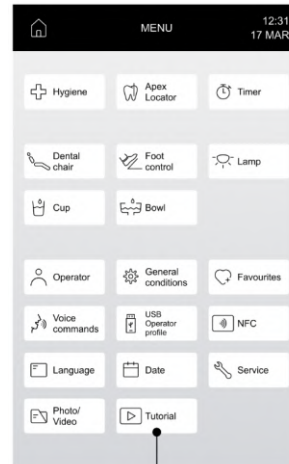
5.1.1.17. VISUALIZACIÓN ARCHIVOS DE VÍDEO TUTORIALES (solo consola MULTIMEDIA)

Este menú permite visualizar vídeo TUTORIALES precargados en la consola.

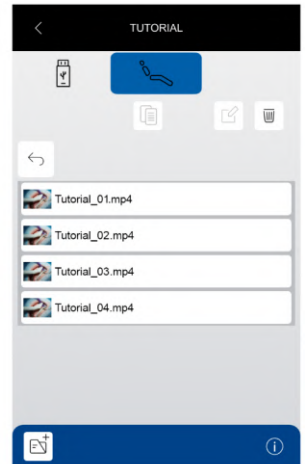
- Presionar el pulsador (N) para entrar en el menú VISUALIZACIÓN ARCHIVOS DE VÍDEO TUTORIALES.



Para activar la reproducción solo se debe tocar el nombre del fichero de vídeo deseado.



N



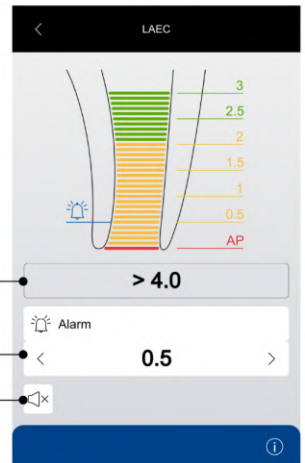
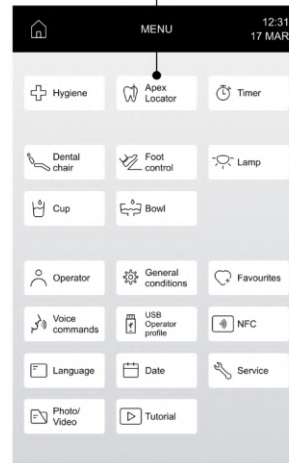
5.1.1.18. CONFIGURACIÓN APEX LOCATOR

Este sub-menú permite configurar el umbral de intervención del localizador apical electrónico APEX LOCATOR (véase apartado 5.10.).

- Presionar el pulsador (O) para entrar en el menú CONFIGURACIÓN LOCALIZADOR APICAL.

- O1** Configuración de la distancia de activación de la señal acústica
 - O2** Activación/desactivación señal acústica al alcanzar la distancia programada
 - O3** Visualiza la distancia corriente de la punta del fichero del ápice.
- Presionar el pulsador "<" para volver al menú CONFIGURACIÓN GENERAL guardando automáticamente las configuraciones elegidas.

O





5.1.2. SELECCIÓN DEL OPERADOR

La consola permite gestionar cuatro operadores diferentes.

Los datos que pueden configurarse para cada operador son los siguientes:

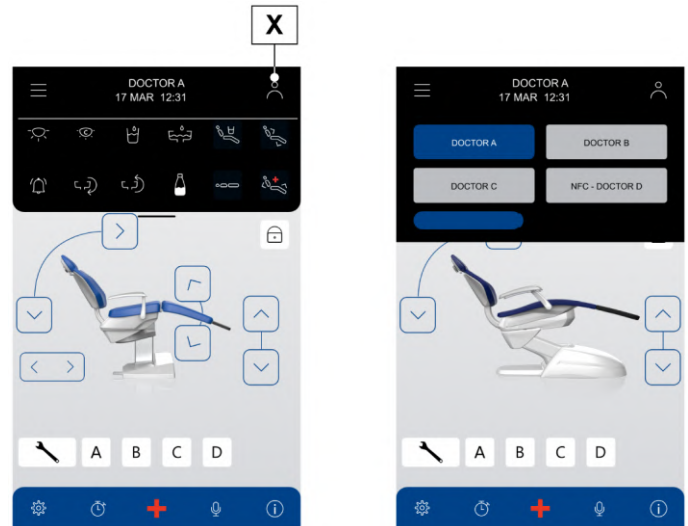
- Nombre del operador.
- Regulación de la potencia de la turbina y del limpiador por ultrasonidos.
- Tres modalidades operativas para el micromotor eléctrico.
- Cuatro modalidades operativas para el limpiador por ultrasonidos.
- Encendido y regulación de las fibras ópticas de cada instrumento.
- Control incremental u ON/OFF de la potencia de la turbina y del limpiador por ultrasonidos.
- Los programas automáticos de movimiento del sillón.
- Los parámetros de configuración del grupo hídrico.
- Los pulsadores preferidos.
- Tiempo configurado en el cronómetro.
- Configuración control por voz.
- Configuración luces LED PACK.

Selección del operador.

- Presionar el pulsador (X) para entrar en el menú SELECCIÓN OPERADOR.
- Elegir el operador deseado.

Sistema NFC.

Si está instalado el sistema NFC, al acercar la pulsera a la consola el perfil de usuario asociado se carga siempre como cuarto operador.





5.1.3. PROGRAMACIÓN DE LA "POSICIÓN DE ENJUAGUE" Y DE LA "POSICIÓN DE PUESTA EN CERO" DEL SILLÓN

 Esta configuración es específica para cada operador.

Proceder de la siguiente manera:

- Regular el sillón en la posición deseada utilizando los pulsadores de movimiento manual.

 Si es motorizada, es posible memorizar también la posición de la escupidera.

 En la Posición Enjuague, la altura máxima del asiento que se puede memorizar es la de seguridad (ninguna interferencia entre asiento y escupidera).

- Presionar durante al menos 2 segundos los pulsadores "Posición de puesta en cero" (entrada/salida paciente) (O) o "Posición de enjuague" (P) para asociar la posición al pulsador.

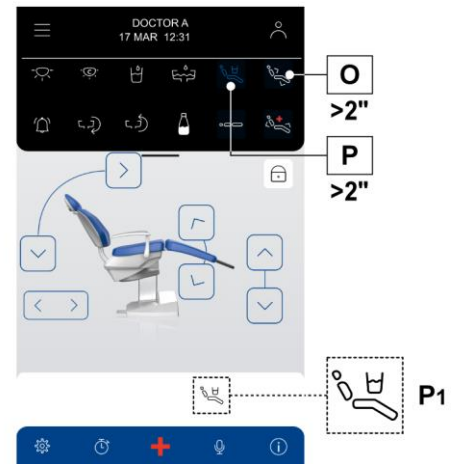
La PANTALLA muestra el icono (P1) que se refiere al programa seleccionado para confirmar que se ha efectuado la memorización.

 El pulsador "Posición de enjuague" (P) lleva el asiento y el respaldo a dicha posición. Presionando nuevamente el pulsador (O), el asiento y el respaldo vuelven a la posición anterior.



PELIGRO DE APLASTAMIENTO

Las posiciones ya memorizadas, garantizan una distancia de seguridad entre el sillón y el suelo. Evitar memorizar posiciones del sillón con alturas inferiores y prestar siempre atención al riesgo de aplastamientos.



5.1.4. PROGRAMACIÓN DE LAS POSICIONES A, B, C y D DEL SILLÓN

 Esta configuración es específica para cada operador.

Proceder de la siguiente manera:

- Regular el sillón en la posición deseada utilizando los pulsadores de movimiento manual.

 En los programas sillón la posición de la bandeja médico no se memoriza.

- Presionar durante al menos 2 segundos el pulsador "A", "B", "C" o "D" para asociar la posición al pulsador (por ej. "A").

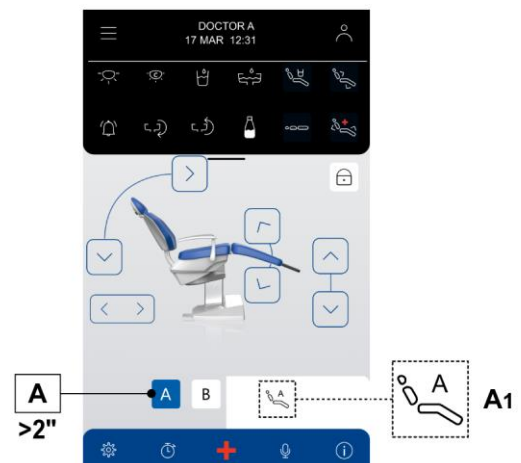
La PANTALLA muestra el icono (A1) que se refiere al programa seleccionado para confirmar que se ha efectuado la memorización.

 Para activar una posición programada es suficiente presionar brevemente el pulsador del programa seleccionado.



PELIGRO DE APLASTAMIENTO

Las posiciones ya memorizadas, garantizan una distancia de seguridad entre el sillón y el suelo. Evitar memorizar posiciones del sillón con alturas inferiores y prestar siempre atención al riesgo de aplastamientos.





5.1.5. ENCENDIDO LÁMPARA OPERATORIA

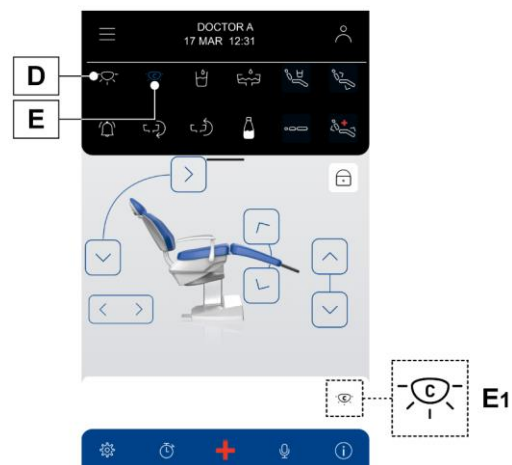
D Encendido lámpara con intensidad luminosa estándar

E Encendido lámpara:

- VENUS PLUS versión -L en modalidad reducida;
- VENUS PLUS versión MCT en modalidad compuesto.



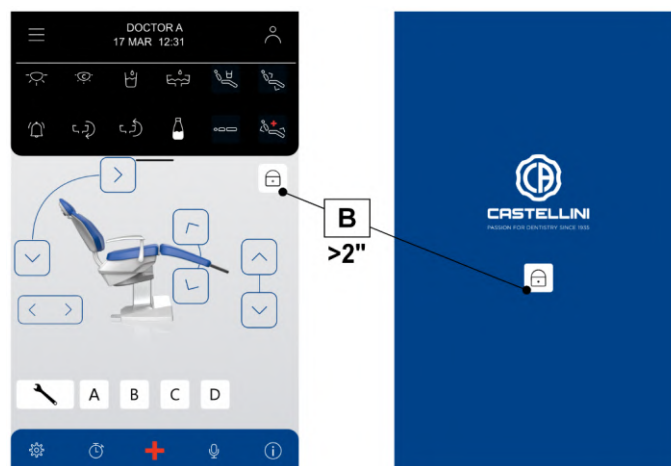
El encendido con intensidad luminosa reducida se indica en la PANTALLA con un icono específico (**E1**).



5.1.6. PULSADOR BLOQUEO PANTALLA TÁCTIL

Este pulsador permite activar/desactivar la PANTALLA táctil para facilitar la limpieza de la consola.

- Presionar durante al menos 2 segundos el pulsador (**B**) para desactivar la pantalla táctil.
- Presionar otra vez durante al menos 2 segundos el pulsador (**B**) para volver a activar la pantalla táctil.





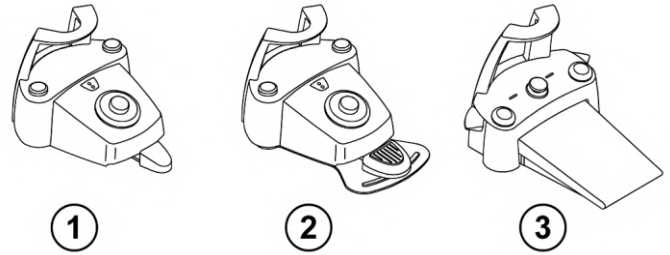
5.2. MANDO DE PEDAL

El mando de pedal puede ser de tres tipos:

- 1** Multifunción (véase apartado 5.2.1.).
- 2** De presión (véase apartado 5.2.2.).
- 3** Power Pedal (véase apartado 5.2.3.).



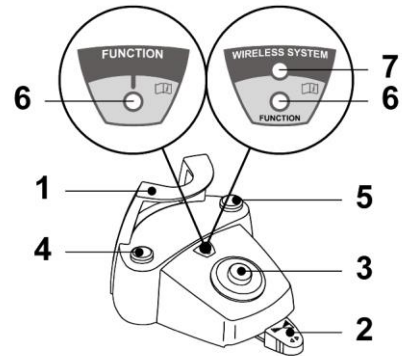
Los mandos de pedal pueden suministrarse también en versión INALÁMBRICA (véase apartado 5.2.4.).



5.2.1. MANDO DE PEDAL "MULTIFUNCIÓN"

Descripción de las partes.

- 1** Manilla.
- 2** Palanca de accionamiento.
- 3** Mando movimientos sillón.
- 4** Mando Chip-air/Activación posición enjuague paciente.
- 5** Mando Water Clean System / Retorno automático del sillón.
- 6** LED (no activo).
- 7** LED señalización estado de carga de la batería (solo versión INALÁMBRICA).



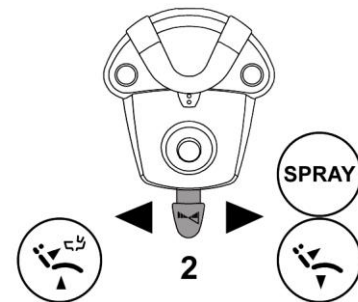
Palanca de mando (2).

Con instrumento extraído

- El desplazamiento del pedal (2) regula la velocidad/potencia del instrumento:
 - hacia la derecha: funcionamiento con spray.
 - hacia la izquierda: funcionamiento sin spray.



- La palanca de mando regula la velocidad/potencia del instrumento desde el mínimo al máximo establecido en la bandeja del médico.
- Al final del trabajo se activa automáticamente un soplo de aire para eliminar los residuos de líquido presentes en los conductos de los spray.



Con instrumentos en reposo

- Final-carrera hacia la derecha: activación Posición de puesta en cero sillón.
- Final-carrera hacia la izquierda: activación Posición de enjuague.



Un segundo posicionamiento de la palanca en final de carrera, vuelve a situar el sillón en posición de trabajo.



Estas funciones para el sillón se activan manteniendo la posición de final de carrera durante, por lo menos, 2 segundos.



La presión del pedal de mando bloquea inmediatamente cualquier movimiento automático del sillón.



Joystick mando movimientos sillón (3).

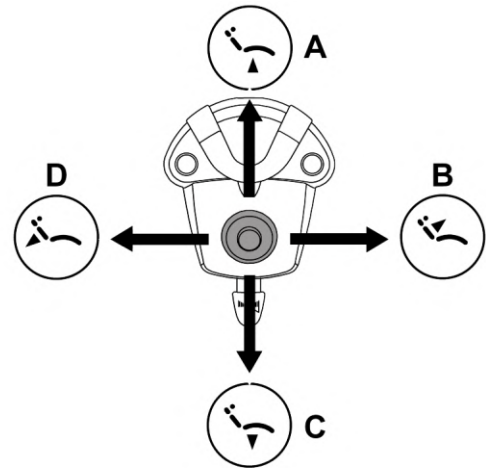
Controla los movimientos siguientes:

- A** Subida asiento sillón.
- B** Subida respaldo sillón.
- C** Bajada asiento sillón.
- D** Bajada respaldo sillón.

Para interrumpir el movimiento soltar el joystick de accionamiento.



- Todos los mandos de movimiento del sillón resultan bloqueados con un instrumento extraído y la palanca del mando de pedal accionada.
- Es posible modificar el funcionamiento del joystick con el instrumento extraído (véase apartado 5.1.1.6.).



Funcionamiento tecla izquierda (4).

Con instrumento extraído

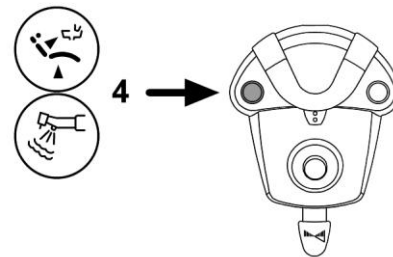
- Presión prolongada (al menos 2 segundos): envía un chorro de aire a los instrumentos (Chip air), que se interrumpe cuando se suelta la tecla.

Con instrumentos en reposo

- Presión prolongada: activa la Posición de enjuague paciente.



Una segunda presión de la tecla vuelve a colocar el sillón en la posición de trabajo.



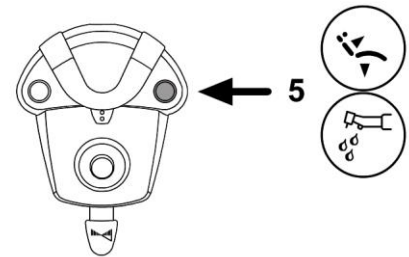
Funcionamiento tecla derecha (5).

Con instrumento extraído

- Presión prolongada (al menos 2 segundos): envía un chorro de aire a los instrumentos (Turbina, Micromotor y Limpiador por ultrasonidos) (función Water Clean System), que se interrumpe cuando se suelta la tecla.

Con instrumentos en reposo

- Presión prolongada (al menos 2 segundos): activación de la posición de puesta en cero sillón.



Versión INALÁMBRICA.

Este mando de pedal puede suministrarse también en versión INALÁMBRICA (véase apartado 5.2.4).

Protección contra la penetración de líquidos.

El mando de pedal está protegido contra la penetración de líquidos. Grado de protección: IPX1.

Limpieza.

Limpiar el mando de pedal utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.5).



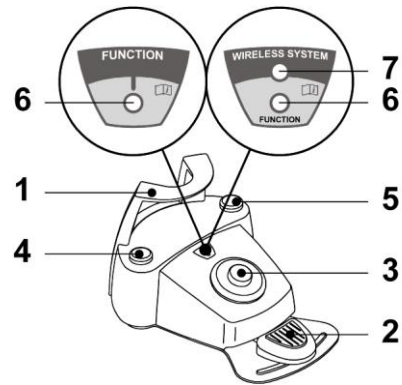
Si el mando de pedal resbala en el suelo, limpiar el polvo de la goma anti-resbalamiento situada debajo de la base utilizando un paño seco.



5.2.2. ACCIONAMIENTO DE PEDAL "A PRESIÓN"

Descripción de las partes.

- 1 Manilla.
- 2 Palanca de accionamiento.
- 3 Mando movimientos sillón.
- 4 Mando Chip-air/Activación posición enjuague paciente.
- 5 Mando Water Clean System / Retorno automático del sillón.
- 6 LED señalización funcionamiento con spray.
- 7 LED señalización estado de carga de la batería (solo versión INALÁMBRICA).



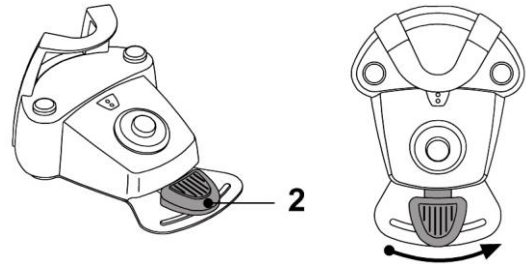
Palanca de mando (2).

Con instrumento extraído

- La presión permanente del pedal (2) pone en marcha el instrumento.
- El desplazamiento del pedal (2) regula la velocidad/potencia del instrumento:
 - hacia la derecha: aumenta;
 - hacia la izquierda: disminuye.



La palanca de mando regula la velocidad/potencia del instrumento desde el mínimo al máximo establecido en la bandeja del médico.



Para interrumpir el funcionamiento del instrumento es suficiente soltar el pedal (2).



Con spray activo, al final de trabajo automáticamente se activa un soplo de aire para eliminar eventuales gotas restantes de líquido presente en los conductos.



- Una breve señal acústica confirma que se ha producido la conmutación.
- El LED (6) encendido señala el funcionamiento CON spray.
- La presión del pedal (2) bloquea inmediatamente cualquier movimiento automático del sillón.

Joystick movimientos sillón (3).

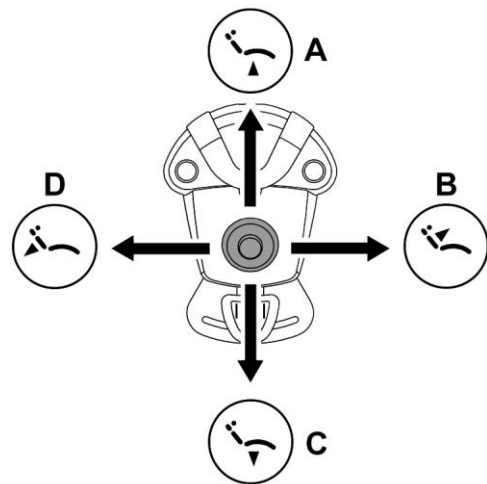
Controla los movimientos siguientes:

- A Subida asiento sillón.
- B Subida respaldo sillón.
- C Bajada asiento sillón.
- D Bajada respaldo sillón.

Para interrumpir el movimiento soltar el accionamiento.



- Todos los mandos de movimiento del sillón resultan bloqueados con un instrumento extraído y la palanca del mando de pedal accionada.
- Es posible modificar el funcionamiento del joystick con el instrumento extraído (véase apartado 5.1.1.6.).





Tecla izquierda (4).

Con instrumento extraído

- Presión prolongada (al menos 2 segundos): envía un chorro de aire a los instrumentos (Chip air), que se interrumpe cuando se suelta la tecla.



El mando funciona solo con Turbina y Micromotor en posición de trabajo.

Con instrumentos en reposo

- Presión prolongada (al menos 2 segundos): activación de la posición de enjuague sillón.

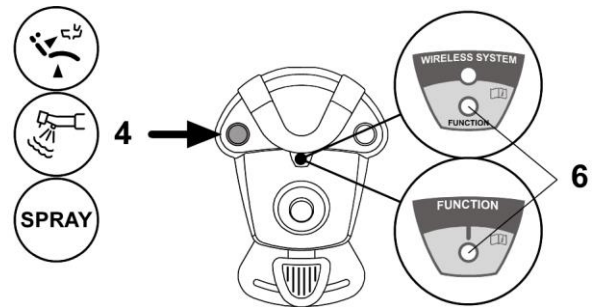


Una segunda presión de la tecla vuelve a colocar el sillón en la posición de trabajo.



Una breve señal acústica confirma que se ha producido la conmutación.

El LED (6) encendido señala el funcionamiento CON spray.



Tecla derecha (5).

Con instrumento extraído

- Presión prolongada (al menos 2 segundos): envía un chorro de aire a los instrumentos (Turbina, Micromotor y Limpiador por ultrasonidos) (función Water Clean System), que se interrumpe cuando se suelta la tecla.

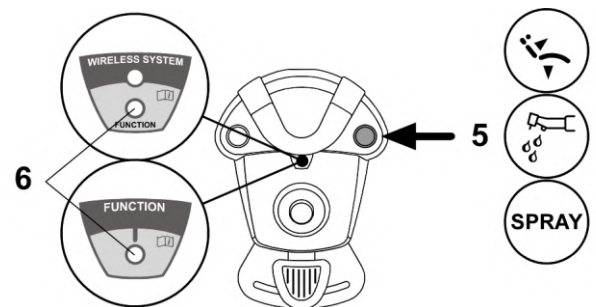
Con instrumentos en reposo

- Presión prolongada (al menos 2 segundos): activación de la posición de puesta en cero.



Una breve señal acústica confirma que se ha producido la conmutación.

El LED (6) encendido señala el funcionamiento CON spray.



Versión INALÁMBRICA.

Este mando de pedal puede suministrarse también en versión INALÁMBRICA (véase apartado "Mando de pedal INALÁMBRICO").

Protección contra la penetración de líquidos.

El mando de pedal está protegido contra la penetración de líquidos. Grado de protección: IPX1.

Limpieza.

Limpiar el mando de pedal utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.5).



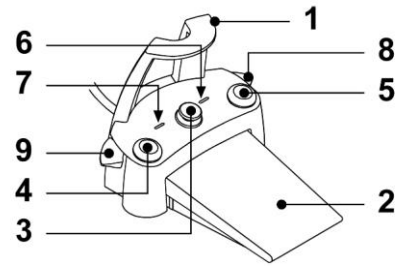
Si el mando de pedal resbala en el suelo, limpiar el polvo de la goma anti-resbalamiento situada debajo de la base utilizando un paño húmedo.



5.2.3. MANDO DE PEDAL "POWER PEDAL"

Descripción de las partes.

- 1 Manilla.
- 2 Pedal de mando.
- 3 Mando movimientos sillón.
- 4 Mando Chip-air o activación/desactivación función spray a los instrumentos.
- 5 Mando Water Clean System o activación/desactivación función spray a los instrumentos.
- 6 LED señalización funcionamiento con spray.
- 7 LED señalización estado de carga de la batería (solo versión INALÁMBRICA).
- 8 Activación retorno automático del sillón o activación programa "B".
- 9 Activación posición de enjuague paciente o activación programa "A".



Pedal de mando (2).

Con instrumento extraído

- La presión permanente del pedal (2) pone en marcha el instrumento. Es posible regular la velocidad/potencia modulando la presión en el pedal.

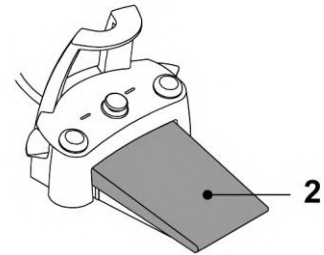


El pedal regula la velocidad/potencia del instrumento desde el mínimo hasta el máximo establecido desde la bandeja del médico.

- Para interrumpir el funcionamiento del instrumento es suficiente soltar el pedal (2).



Con spray activo, al final de trabajo automáticamente se activa un soplo de aire para eliminar eventuales gotas restantes de líquido presente en los conductos.



Con instrumentos en reposo

- La presión del pedal de mando (2) bloquea inmediatamente cualquier movimiento automático del sillón.

Joystick movimientos sillón (3).

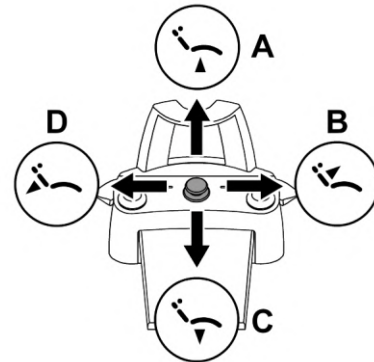
Controla los movimientos siguientes:

- A Subida asiento sillón.
- B Subida respaldo sillón.
- C Bajada asiento sillón.
- D Bajada respaldo sillón.

Para interrumpir el movimiento soltar el accionamiento.



- Todos los mandos de movimiento del sillón resultan bloqueados cuando un instrumento está activo o está funcionando el sistema AUTOSTERIL.
- Es posible modificar el funcionamiento del joystick con el instrumento extraído (véase apartado 5.1.1.6.).





Tecla izquierda (4).

Con instrumento extraído

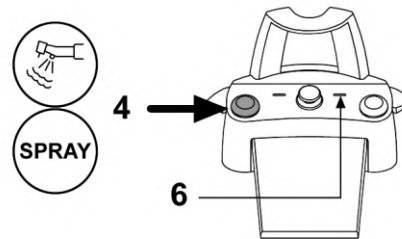
- Presión breve: habilita/inhabilita la función spray.
- Presión prolongada (al menos 2 segundos): envía un chorro de aire a los instrumentos (Chip air), que se interrumpe cuando se suelta la tecla.



El mando funciona solo con Turbina y Micromotor en posición de trabajo.



- Una breve señal acústica confirma que se ha producido la conmutación.
El LED (6) encendido señala el funcionamiento **CON** spray.



Tecla derecha (5).

Con instrumento extraído

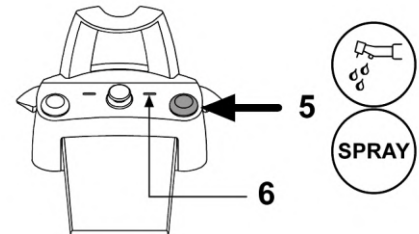
- Presión prolongada (al menos 2 segundos): envía un chorro de aire a los instrumentos (Turbina, Micromotor y Limpiador por ultrasonidos) (función Water Clean System), que se interrumpe cuando se suelta la tecla.
- Presión breve: habilita/inhabilita la función spray.



El mando funciona solo con Turbina y Micromotor en posición de trabajo.



- Una breve señal acústica confirma que se ha producido la conmutación.
El LED (6) encendido señala el funcionamiento **CON** spray.



Palanca derecha (8).



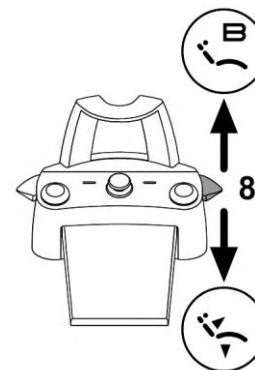
Con instrumentos en reposo la palanca puede accionar todos los movimientos del sillón conectados al mismo, con los instrumentos extraídos solo siguen activos los mandos en bajada.

Presión:

- activación posición de puesta en cero del sillón (entrada/salida paciente).

Elevación:

- activación posición guardada "B" del sillón.



Palanca izquierda (9).



Con instrumentos en reposo la palanca puede accionar todos los movimientos del sillón conectados al mismo, con los instrumentos extraídos solo siguen activos los mandos en bajada.

Presión:

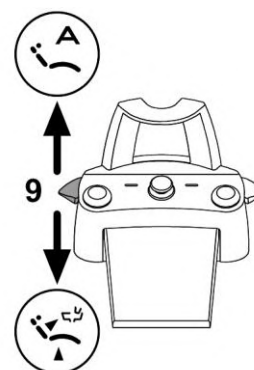
- activación posición sillón de enjuague paciente.



Un segundo accionamiento de la palanca vuelve a situar el sillón en la posición de trabajo.

Elevación:

- activación posición guardada "A" del sillón.



Protección contra la penetración de líquidos.

El mando de pedal está protegido contra la penetración de líquidos. Grado de protección: IPX1.

Limpieza.

Limpiar el mando de pedal utilizando un producto adecuado (véase apartado 1.5).



Si el mando de pedal resbala en el suelo, limpiar el polvo de la goma anti-resbalamiento situada debajo de la base utilizando un paño húmedo.



5.2.4. MANDO DE PEDAL VERSIÓN INALÁMBRICA

Advertencias para la utilización.



- Evitar la colocación del mando de pedal versión INALÁMBRICA cerca de otras fuentes RF como tarjetas inalámbricas LAN, otros dispositivos radio, dispositivos Home RF, hornos de microondas. Se aconseja una distancia de por lo menos 2 metros en caso de hornos de microondas y 1 metro en los restantes casos. Distancia recomendada al menos 3 metros de cualquier dispositivo electrónico, sobre todo de los que emiten frecuencias de radio.
- Se recomienda NO utilizarlo cerca de equipos de soporte vital (p. ej.: marcapasos o estimuladores cardíacos) y prótesis acústicas. En las estructuras sanitarias, antes de utilizar cualquier dispositivo electrónico, es necesario asegurarse de que dicho dispositivo sea compatible con los otros equipos presentes.
- Utilizar exclusivamente el equipo odontológico para cargar la batería del mando de pedal versión INALÁMBRICA.
- La batería interior puede ser sustituida solo por un técnico cualificado.

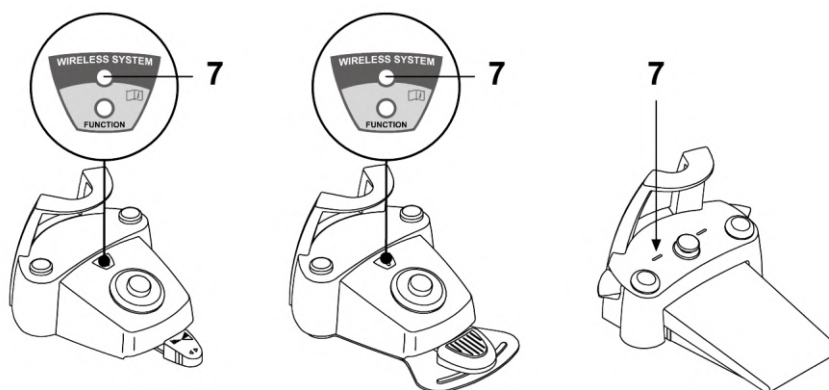
Advertencias para la primera utilización.

Se aconseja efectuar un ciclo completo de carga de la batería del mando de pedal antes de proceder a su primera utilización.

Funcionamiento mando de pedal versión INALÁMBRICA.

El funcionamiento del mando de pedal versión INALÁMBRICA es idéntico al de la versión con cable. Por lo tanto consultar los apartados anteriores y prestar atención al modelo específico utilizado.

El mando de pedal versión INALÁMBRICA presenta un LED específico (7) que indica la carga de la batería y el estado de las comunicaciones con el equipo odontológico.



Señalizaciones LED (7).

El color del LED indica la carga de la batería, mientras que el tipo de intermitencia indica el estado de las comunicaciones con el equipo odontológico.

Carga de la batería:

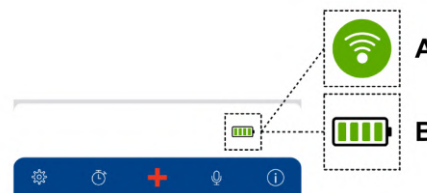
COLOR	DESCRIPCIÓN (CABLE DESCONECTADO)	DESCRIPCIÓN (CABLE CONECTADO)
VERDE	Batería cargada (>75%)	Batería cargada
NARANJA	Batería cargada (>50%)	Batería en carga
ROJO	Batería por cargar (<25%)	Error de carga de batería
Apagado	Batería descargada	Equipo odontológico apagado o mando de pedal dañado

Estado de las comunicaciones:

PARPADEO	DESCRIPCIÓN
Lento	Conexión activa en modalidad inalámbrica
Rápido	Conexión activa con cable de recarga introducido
Doble	Búsqueda de conexión
Fijo	Error de comunicación



Esta información también puede visualizarse en la PANTALLA mediante los relativos iconos (A) o (B) (véase apartado 5.1.) o en el específico menú de control del mando de pedal (véase apartado 5.1.1.6.).



Características de la batería.

El mando de pedal versión INALÁMBRICA está equipado con una batería recargable.

La capacidad de la batería permite una autonomía de aproximadamente 2 meses (considerando 8 horas consecutivas de funcionamiento diario). Esta autonomía se alcanza con baterías eficientes y completamente cargadas. La eficiencia de las baterías disminuye a medida que estas envejecen. Se considera que después de 500 ciclos de recarga completa, la eficiencia puede bajar al 60%. Aun hallándose en estas condiciones, la batería tendría que garantizar una autonomía de aproximadamente 1 mes.



 Cuando la eficiencia de la batería disminuye y se considera insatisfactoria para mantener el ritmo de uso diario, es necesario solicitar su sustitución a un técnico cualificado.



No intentar sustituir la batería por su cuenta.

Limitación de la garantía de la batería.

La batería que se encuentra en el interior del mando de pedal tiene una garantía de 6 meses a partir de la fecha de su instalación.

Recarga de la batería.

En caso de necesidad es necesario recargar las baterías del mando de pedal INALÁMBRICO.

Proceder de la siguiente manera:

- Abrir el portillo (1), situado en la parte trasera del pedal, y conectar el cable de recarga (2).
- Abrir el portillo (3), situado en la base del sillón y conectar el otro extremo del cable de recarga (2).

Ahora, el mando de pedal se encuentra en fase de recarga de la batería (LED de señalización carga batería encendido), aunque sigue funcionando completamente.



La batería se carga por completo en aproximadamente 6 horas.



Utilizar exclusivamente el equipo odontológico para cargar la batería del mando de pedal versión INALÁMBRICA.

Descarga natural de la batería.

Si no se utiliza el equipo durante largos períodos, la batería podría descargarse lentamente.

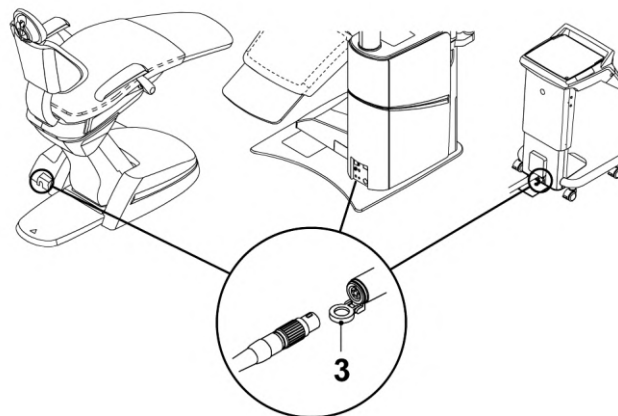
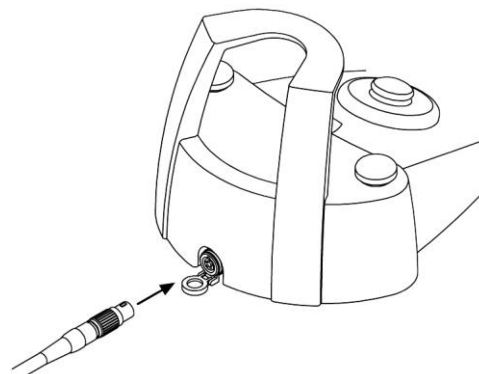
Después de largos períodos de desuso, es aconsejable efectuar siempre un ciclo completo de recarga de la batería antes de su utilización.

Mantenimiento y Desguace

El mando de pedal versión INALÁMBRICA no incluye partes que puedan ser reparadas directamente por el usuario.

En caso de mal funcionamiento, no intentar realizar operaciones de mantenimiento, sino contactar directamente con el fabricante o su distribuidor local utilizando los números indicados en el certificado de garantía.

La batería interna, una vez llegada al fin de su vida útil, será sustituida por un técnico especializado en un centro de asistencia.





5.3. JERINGA

Descripción del instrumento.

- a** Boquilla.
- b** Manilla.
- c** Pulsador desmontaje jeringa.
- d** Pulsador aire.
- e** Pulsador agua.
- f** Selector calor/frío (solo jeringa 6 funciones).
- g** LED indicación calor/frío (solo jeringa 6 funciones).



El instrumento se suministra sin esterilizar.
Se recomienda el uso de protecciones y boquillas desechables.

Modelos jeringas y tiempos de funcionamiento:

- jeringa 3F: funcionamiento continuo,
- jeringa 6F: trabajo 5 seg., reposo 10 seg.,
- jeringa 6F-L (con fibras ópticas): trabajo 5 seg., reposo 10 seg.

Uso.

- Llevar el instrumento en la posición de trabajo.



La activación del instrumento es evidenciada por la relativa página de gestión en la PANTALLA.

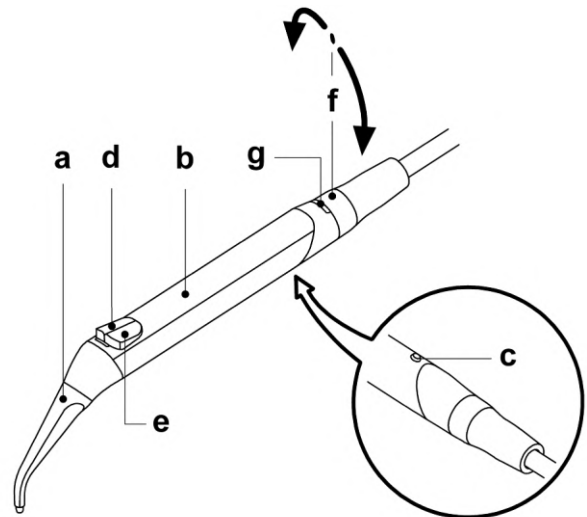
Pulsador (**e**) = agua;

Pulsador (**d**) = aire;

Pulsador (**e + d**) = spray.

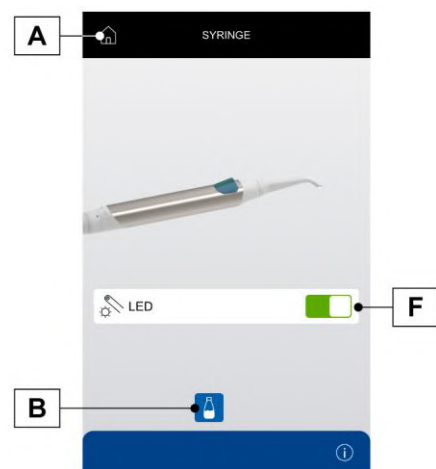
Jeringa 6F, funcionamiento con agua, aire y spray calientes: girar el selector (**f**) en el sentido contrario a las manecillas del reloj (LED **g** encendido).

Jeringa 6F, funcionamiento con agua, aire y spray fríos: girar el selector (**f**) en el sentido de las manecillas del reloj (LED **g** apagado).



Las teclas iconos disponibles en la PANTALLA son las siguientes:

- A** Activación de la PANTALLA PRINCIPAL
- B** Selección o no de la alimentación hídrica independiente (solo con sistema S.S.S.) (véase apartado 5.3.1.).
- F** Presión breve: Encendido/apagado de las fibras ópticas. Presión prolongada (al menos 2 segundos): activa la pantalla de configuración de dicha función. (solo con jeringa 6F-L)



Regulación intensidad luminosa de la fibra óptica.

- Para regular la intensidad luminosa de la fibra óptica es necesario mantener presionado (durante al menos 2 segundos) el pulsador (**F**).
- Regular el nivel de intensidad luminosa tocando las teclas "+" y "-" o desplazando el dedo por el relativo gráfico de barras.

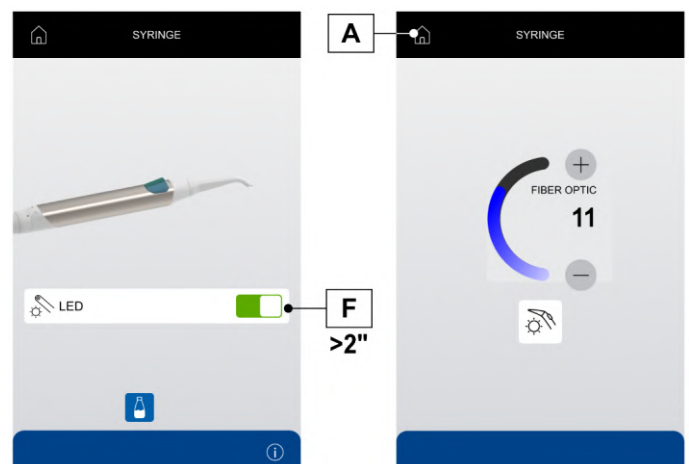


El valor que puede programarse varía de 1 a 16.

- Para confirmar la intensidad seleccionada, es suficiente salir de este submenú tocando el pulsador (**A**).



Tras 30 segundos las fibras ópticas se apagan automáticamente.





Desmontaje de la manilla.

La boquilla (a) se introduce a presión en la manilla (b).

Para extraer la empuñadura del cuerpo de la jeringa, presionar el pulsador de bloqueo (c) y extraer la manilla misma.



Efectuar esta operación con calentador apagado.

Manguera removible.

El instrumento cuenta con una manguera removible para simplificar las operaciones de limpieza (véase apartado 5.).

Limpieza.

Papel suave desechable humedecido con productos detergentes / desinfectante.



- No sumergir la jeringa en líquidos desinfectantes o detergentes.
- Productos desaconsejados: productos abrasivos y/o que contengan acetona, cloro e hipoclorito de sodio.

Esterilización.

Empuñadura y boquilla jeringa: autoclave de vapor de agua a 135 °C respetando la instrucciones del aparato.



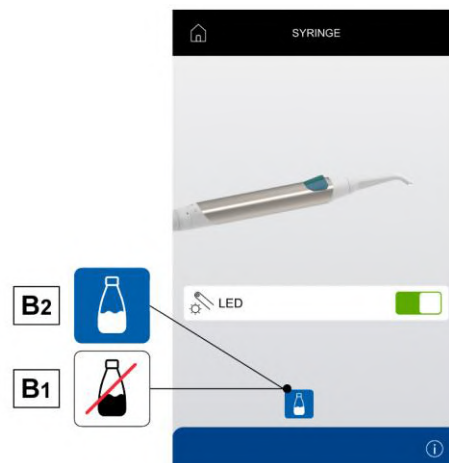
Introducir en bolsas antes de esterilizar.

5.3.1. ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN ALIMENTACIÓN GRUPO HÍDRICO INDEPENDIENTE (SOLO CON SISTEMA S.S.S.)

- Presionar el pulsador (B) para activar/desactivar la alimentación hídrica independiente (véase apartado 7.2.):

B1 Alimentación hídrica independiente no activa

B2 Alimentación hídrica independiente activa.





5.4. TURBINA

Conexión de la pieza de mano y cambio de la fresa.

Consultar las instrucciones específicas que se adjuntan a la pieza de mano.

Uso.



Prestar atención a las instrucciones de uso de las diferentes turbinas.

Tiempos de funcionamiento: trabajo 5 min., reposo 5 min.

f Grifo regulación cantidad de agua al spray

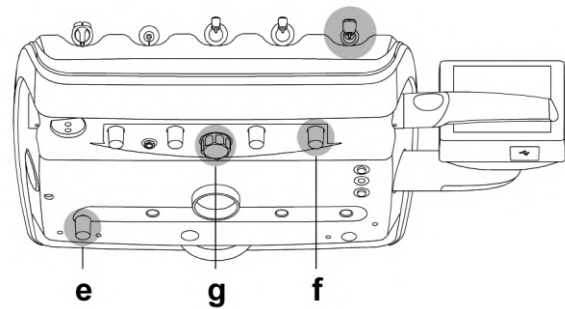
e Grifo regulación cantidad de aire spray para todos los instrumentos.

g Filtro aire de retorno turbina.

- Llevar el instrumento en la posición de trabajo.



La activación del instrumento es evidenciada por la relativa página de gestión en la PANTALLA.



Las teclas iconos disponibles en la PANTALLA son las siguientes:

A Activación mandos PANTALLA PRINCIPAL.

B Activación/desactivación de la alimentación hídrica independiente. (solo con sistema S.S.S.) (véase apartado 5.3.1.).

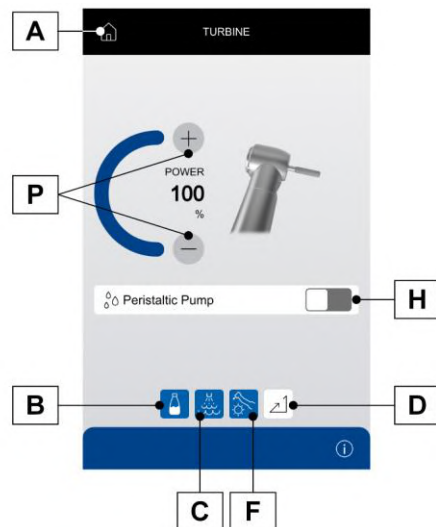
C Habilitación y selección del tipo de spray suministrado por el instrumento.

D Selección del régimen de rotación de la turbina.

F Encendido/apagado de la fibra óptica.

H Activación/desactivación bomba peristáltica (véase apartado 5.4.2.).

P Regulación velocidad de rotación de la turbina.



- Para poner en marcha el instrumento accionar la palanca del mando de pedal (véase apartado 5.2).



En la manguera de la turbina es posible conectar también los micromotores de aire equipados con conectores de 4 vías y conformes a la norma ISO 13294 u otros instrumentos de aire con el mismo conector de 4 vías.



El instrumento se suministra SIN esterilizar.

Selección de la modalidad de accionamiento con mando de pedal.

Con el instrumento extraído, seleccionar la modalidad de accionamiento con el mando de pedal tocando los siguientes pulsadores:

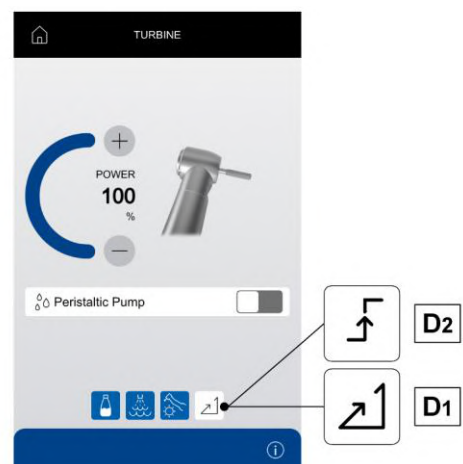
D1 Accionamiento de velocidad/potencia creciente en función del desplazamiento de la palanca del mando de pedal.

D2 Accionamiento ON/OFF de velocidad/potencia fija configurada en la pantalla.

En la PANTALLA se visualiza el icono relativo a la modalidad activa.



La memorización de los parámetros configurados es automática.





SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



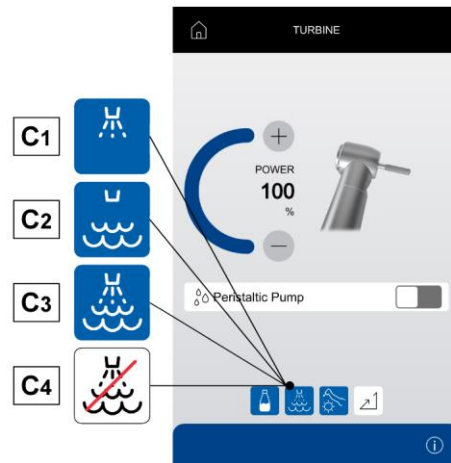
Pulsador de mando spray al instrumento.

Con el instrumento extraído, seleccionar el tipo de spray suministrado por el instrumento tocando las siguientes teclas iconos:

- C1** Funcionamiento con spray solo agua
- C2** Funcionamiento con spray solo aire
- C3** Funcionamiento con spray agua + aire
- C4** Funcionamiento sin spray

La variación es cíclica y con cada presión, en la PANTALLA se visualiza el relativo icono de la modalidad activa.

 La memorización de los parámetros configurados es automática.

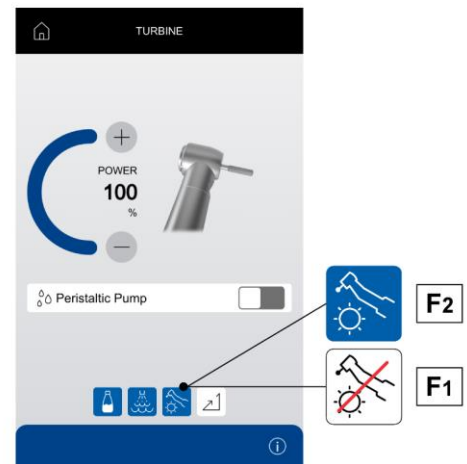


Encendido/apagado de la fibra óptica.

- Presionar el pulsador (F) para encender/apagar la fibra óptica:

- F1** Fibra óptica apagada.
- F2** Fibra óptica encendida.

 Con una presión prolongada del pulsador (al menos 2 segundos) se activa la pantalla de regulación de la intensidad luminosa (véase apartado 5.3.1.).



Manguera removible.

El instrumento cuenta con una manguera removible para simplificar las operaciones de limpieza (véase apartado 5.).

Limpieza y mantenimiento.

Consultar las instrucciones específicas adjuntas al instrumento.

Para la lubricación se recomienda utilizar el Daily Oil Plus (CEFLA s.c.).

Esterilización.

Autoclave de vapor de agua hasta 135 °C respetando las instrucciones del aparato.



Antes de realizar la fase de esterilización, consultar las instrucciones de uso específicas, adjuntas al instrumento.

Normas de seguridad.



- La turbina no debe ponerse en funcionamiento sin haber activado la fresa o fresa falsa.
- ¡El pulsador de desbloqueo de la fresa no debe presionarse durante el funcionamiento!
El roce entre el pulsador y el rotor del micromotor sobrecalienta el cabezal y puede causar quemaduras.
- Los tejidos interiores del paciente (lengua, mejillas, labios, etc.) deben estar protegidos del contacto con el pulsador mediante instrumentos apropiados (espejos, etc.).
- Las fresas y los diferentes instrumentos aplicados en las piezas de mano, deben estar conformes con la norma sobre Biocompatibilidad ISO 10993.



Quando se habilita la bomba peristáltica se inhabilitan las otras fuentes de abastecimiento de líquidos



5.4.1. REGULACIÓN INTENSIDAD LUMINOSA DE LA FIBRA ÓPTICA

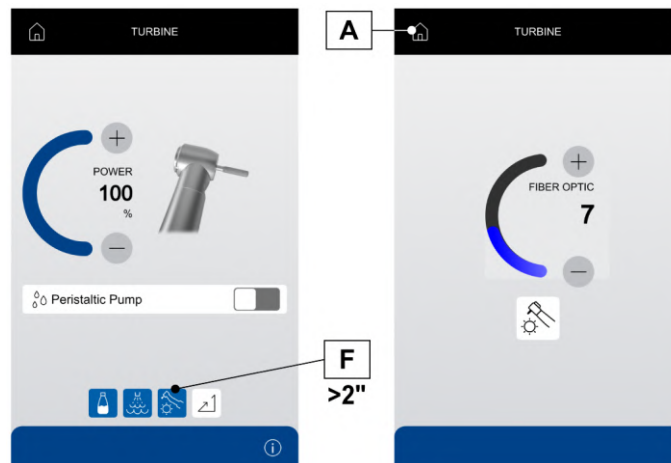
Regulación intensidad luminosa de la fibra óptica.

- Para regular la intensidad luminosa de la fibra óptica es necesario mantener presionado (durante al menos 2 segundos) el pulsador (F).
- Regular el nivel de intensidad luminosa tocando las teclas "+" y "-" o desplazando el dedo por el relativo gráfico de barras.

 El valor que puede programarse varía de 1 a 16.

- Para confirmar la intensidad seleccionada, es suficiente salir de este submenú tocando el pulsador (A).

 Tras 30 segundos, la fibra óptica se apaga automáticamente.



5.4.2. GESTIÓN DE LA BOMBA PERISTÁLTICA

Activación/desactivación bomba peristáltica.

- Para activar/desactivar la bomba peristáltica es suficiente tocar el pulsador (H).

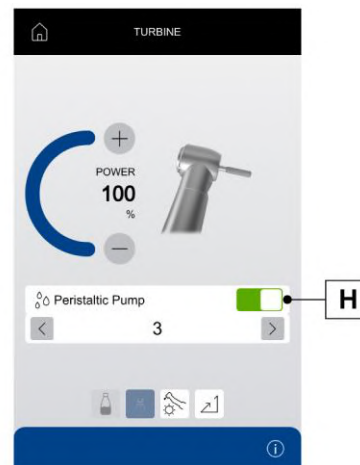
 La activación es confirmada cuando aparece la casilla con la indicación del flujo suministrado.

- Presionar las teclas "<" o ">" para modificar la cantidad de suero fisiológico suministrado por la bomba peristáltica.

 El valor que puede programarse varía de 1 a 5. El flujo de líquido suministrado asociado a los valores que pueden configurarse es la siguiente:

- valor 1: aproximadamente 35 mL/min,
- valor 2: aproximadamente 50 mL/min,
- valor 3: aproximadamente 70 mL/min,
- valor 4: aproximadamente 90 mL/min,
- valor 5: aproximadamente 100 mL/min.

 Es posible modificar el flujo suministrado incluso con el instrumento activo.





5.5. MICROMOTOR ELÉCTRICO

Acoplamiento piezas de mano y cambio de la fresa.

Hágase referencia a las instrucciones específicas adjuntas al micromotor y a las varias piezas de mano.

Uso.



El instrumento se suministra SIN esterilizar.

Tiempos de funcionamiento: trabajo 5 min., reposo 5 min.

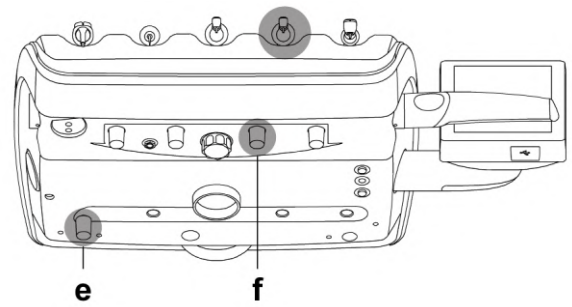
e Grifo regulación cantidad de aire spray para todos los instrumentos.

f Grifo regulación cantidad de agua al spray

- Llevar el instrumento en la posición de trabajo.

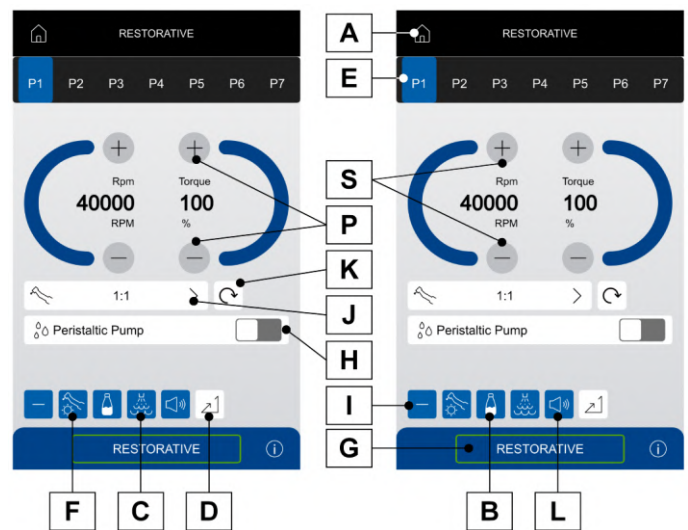


La activación del instrumento es evidenciada por la relativa página de gestión en la PANTALLA.



Descripción de los pulsadores:

- A** Activación de la PANTALLA PRINCIPAL.
- B** Activación/desactivación alimentación hídrica independiente (solo con sistema S.S.S.) (véase apartado 5.3.1.).
- C** Habilidadación y selección del tipo de spray suministrado por el instrumento.
- D** Selección modalidad de variación de la velocidad.
- E** Selección directa de los programas de trabajo configurados.
- F** Encendido/apagado de la fibra óptica.
- G** Selección modalidad de funcionamiento del micromotor eléctrico.
- H** Activación/desactivación bomba peristáltica (véase apartado 5.3.).
- I** Visualización completa/simplificada del menú.
- J** Selección relación de reducción.
- K** Selección sentido de rotación de la fresa.
- L** Activación/desactivación señal acústica de aviso.
- P** Regulación valor de par.
- S** Regulación velocidad de rotación.



- Para poner en marcha el instrumento accionar la palanca del mando de pedal (véase apartado 5.2).

Selección del modo de funcionamiento del micromotor.

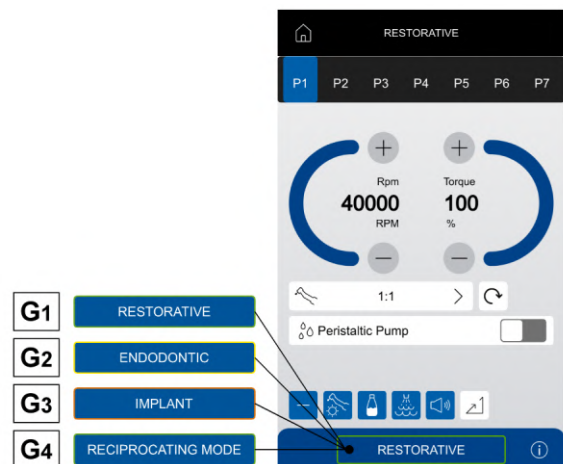
El micromotor cuenta con 4 diferentes modalidades de funcionamiento que pueden seleccionarse presionando el pulsador (**G**):

- G1** MODALIDAD RESTORATIVE (véase apartado 5.5.)
- G2** MODALIDAD ENDODONTIC (véase apartado 5.5.2.)
- G3** MODALIDAD IMPLANT (véase apartado 5.5.3.)
- G4** MODALIDAD ALTERNATIVA (OPCIONAL) (véase apartado 5.5.5.)

La variación es cíclica y con cada presión, en la PANTALLA se visualiza el pulsador que corresponde a la modalidad activa.



Las máquinas equipadas con motor base tienen solo las modalidades de funcionamiento RESTORATIVE.





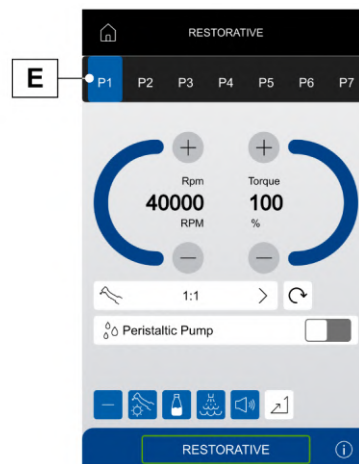
Funciones comunes a las diferentes modalidades de funcionamiento

Selección de los programas de trabajo del micromotor.

- Presionar el pulsador (E) del programa que se quiere configurar.

Cada programa de trabajo memoriza los siguientes datos:

- velocidad máxima de rotación,
- valor de par,
- relación de reducción de la pieza de mano,
- on/off bomba peristáltica (si está presente),
- tipo de spray suministrado,
- on/off inversión sentido de rotación,
- on/off fibra óptica e intensidad luminosa de la fibra óptica,
- on/off pedal.



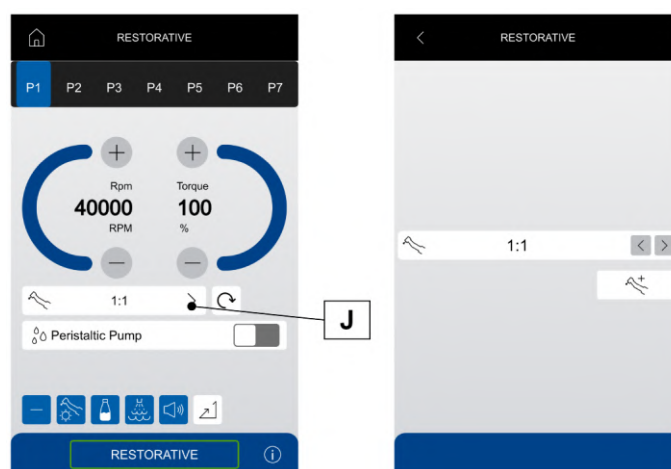
Selección relación de reducción.

- Presionar el pulsador (J) para configurar la relación de reducción deseada.

El valor de par (configurado o corriente) viene expresado en % o en Ncm para los reductores certificados.

Es posible también crear relaciones de reducción personalizadas (véase apartado 5.5.4.).

 La memorización de los parámetros configurados es automática.



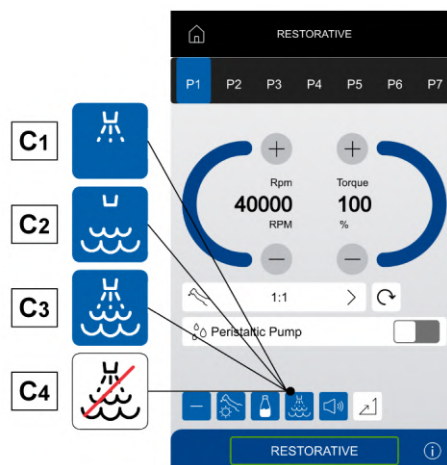
Pulsador de mando spray al instrumento.

Con el instrumento extraído, seleccionar el tipo de spray suministrado por el instrumento tocando las siguientes teclas iconos:

- C1** Funcionamiento con spray solo agua
- C2** Funcionamiento con spray solo aire
- C3** Funcionamiento con spray agua + aire
- C4** Funcionamiento sin spray

La variación es cíclica y con cada presión, en la PANTALLA se visualiza el pulsador que corresponde a la modalidad activa.

 La memorización de los parámetros configurados es automática.





SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



Inversión del sentido de rotación de la fresa del micromotor.

- Seleccionar el sentido de rotación de la fresa micromotor presionando el pulsador (K):

K1 Sentido de rotación normal

K2 Sentido de rotación invertido

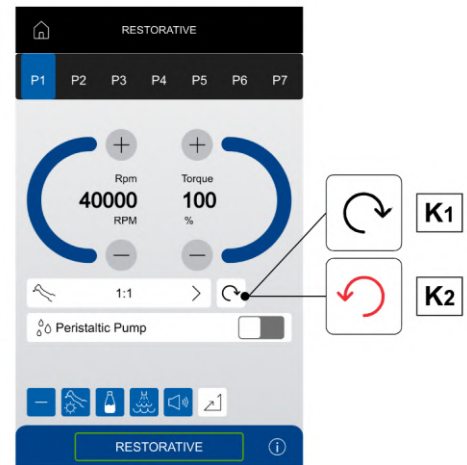
El sentido de rotación invertido es indicado por una señal acústica (3 BIPS).



Sucesivamente, al extraer el micromotor, una señal acústica (1 BIPS) advierte si el sentido de rotación está invertido.



Con la palanca del reóstato accionada, el mando de inversión del sentido de rotación de la fresa del micromotor está desactivado.



Activación/desactivación de la señal de aviso.

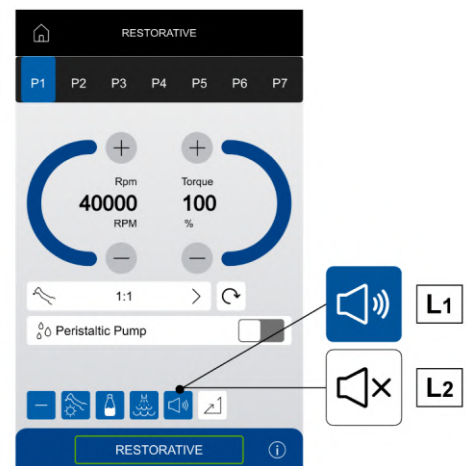
- Presionar el pulsador (L) para activar/desactivar la señal acústica:

L1 Señal activa.

L2 Señal no activa.



La memorización de los parámetros configurados es automática.



Selección de la modalidad de accionamiento con mando de pedal.

Con el instrumento extraído, seleccionar la modalidad de accionamiento con el mando de pedal tocando los siguientes pulsadores:

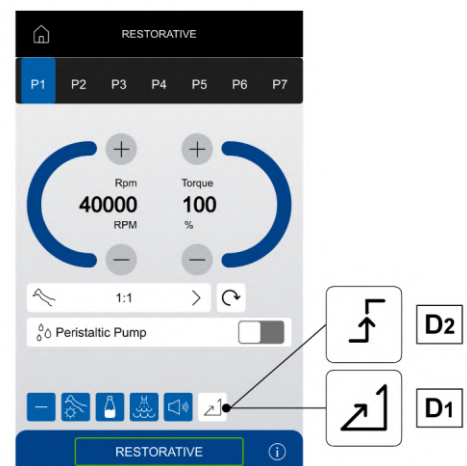
D1 Accionamiento de velocidad/potencia creciente en función del desplazamiento de la palanca del mando de pedal.

D2 Accionamiento ON/OFF de velocidad/potencia fija configurada en la pantalla.

En la PANTALLA se visualiza el pulsador relativo a la modalidad activa.



La memorización de los parámetros configurados es automática.





SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



Encendido/apagado de la fibra óptica.

- Presionar el pulsador (F) para encender/apagar la fibra óptica:

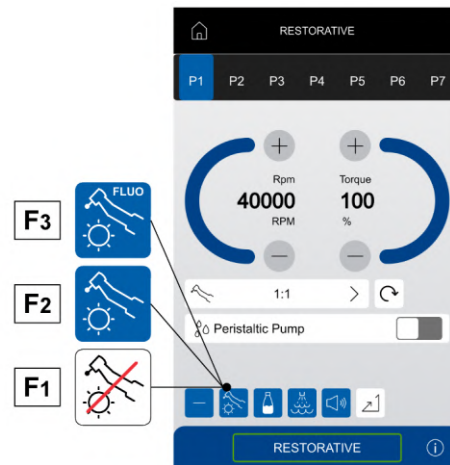
F1 Fibra óptica apagada.

F2 Fibra óptica encendida.

F3 Fibra óptica encendida en modalidad FLUO.



Con una presión prolongada del pulsador (al menos 2 segundos) se activa la pantalla de regulación de la intensidad luminosa (véase apartado 5.3.1.).



Manguera removible.

El micromotor cuenta con una manguera removible para simplificar las operaciones de limpieza (véase apartado 5.).

Limpieza y mantenimiento.

Consultar las instrucciones específicas adjuntas al instrumento.

Para la lubricación se recomienda utilizar el Daily Oil Plus (CEFLA s.c.).



- No sumergir el instrumento en líquidos desinfectantes o detergentes.
- Productos desaconsejados: productos abrasivos y/o que contengan acetona, cloro e hipoclorito de sodio.

Esterilización.

Solo pieza de mano instrumento: véase apartado 1.6.



Antes de realizar la fase de esterilización, consultar las instrucciones de uso específicas, adjuntas al instrumento.

Normas de seguridad



- El instrumento se suministra SIN esterilizar y debe esterilizarse antes del uso.
Antes de realizar la fase de esterilización, consultar las instrucciones de uso específicas, adjuntas al instrumento.
- No montar jamás el contra-ángulo en un micromotor en función.
- ¡El pulsador de desbloqueo de la fresa no debe presionarse durante el funcionamiento!
El roce entre el pulsador y el rotor del micromotor sobrecalienta el cabezal y puede causar quemaduras.
- Los tejidos interiores del paciente (lengua, mejillas, labios, etc.) deben estar protegidos del contacto con el pulsador mediante instrumentos apropiados (espejos, etc.).
- Las fresas y los diferentes instrumentos aplicados en las piezas de mano, deben estar conformes con la norma sobre Biocompatibilidad ISO 10993.



5.5.1. MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO RESTORATIVE

Características.

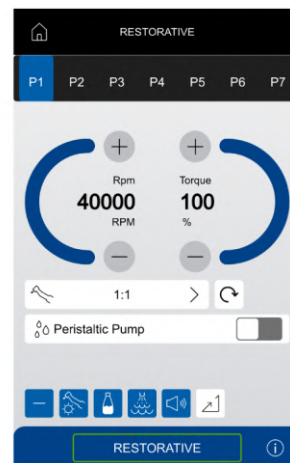
- velocidad regulable de 100 a 40000 Rpm (pieza de mano 1:1),
- par regulable de 5% a 100%,
- lista personalizable de relaciones de reducción,
- modalidad de accionamiento de pedal con velocidad fija o variable,
- señal acústica al alcanzar el par máximo,
- visualización de la velocidad máxima instantánea.

Menú con micromotor extraído pero no activo.

Todas las teclas iconos están activadas y se puede cambiar cada función disponible (véase apartado 5.5.).



Cualquier configuración o valor cambiado será memorizado automáticamente en el programa de trabajo seleccionado (p. ej. P1).



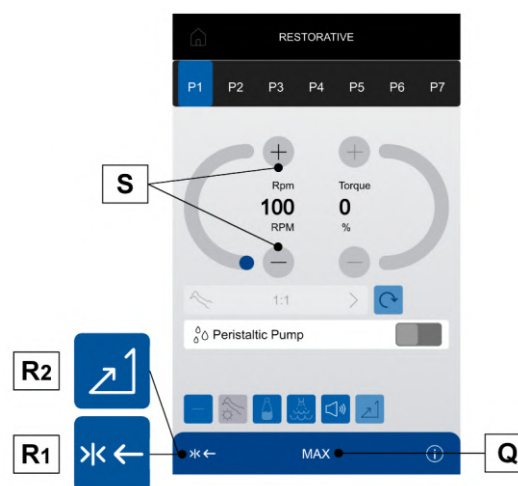
Menú con micromotor extraído y activo.

Las funciones que pueden modificarse son las siguientes:

- regular la velocidad máxima de rotación de la fresa utilizando los pulsadores "+" o "-" (S);
- configurar la velocidad de rotación corriente como velocidad máxima presionando el pulsador (Q);
- configurar la modalidad de variación de la palanca del mando de pedal utilizando los siguientes pulsadores:

R1 Configura la velocidad de rotación corriente como velocidad máxima activando contemporáneamente una modalidad de variación ON/OFF de la palanca del mando de pedal

R2 Lleva la modalidad de variación de la palanca del mando de pedal de ON/OFF a lineal





5.5.2. MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO ENDODONTIC

Características.

- velocidad regulable de 100 a 1200 rpm con valor siempre referido a la fresa en función de la relación de reducción configurado,
- par regulable de 0,2 a 5,0 Ncm.
- lista personalizable de relaciones de reducción,
- lista personalizable para la gestión de las fresas para postes radiculares reforzados,
- modalidad de accionamiento de pedal con velocidad fija o variable,
- señal acústica progresiva del 60% del par máximo,
- pulsador de calibración durante la rotación del motor.

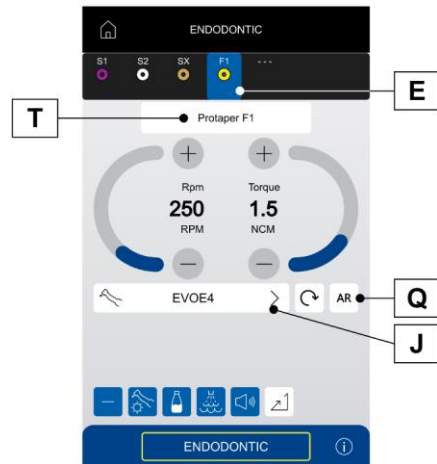


Exención de responsabilidad: las marcas identificativas de las fresas para endodoncia no son propiedad de CEFLA s.c. ni de ninguna sociedad vinculada a la misma.

Menú con micromotor extraído pero no activo.

Además de los comunes, en la modalidad ENDODONTIC están presentes también los siguientes pulsadores:

- E** Selección directa de los programas de trabajo configurados.
J Selección contra-ángulos certificados.
Q Rotación fresa una vez alcanzado el par máximo.
T Selección personalizable de las fresas para postes radiculares reforzados.



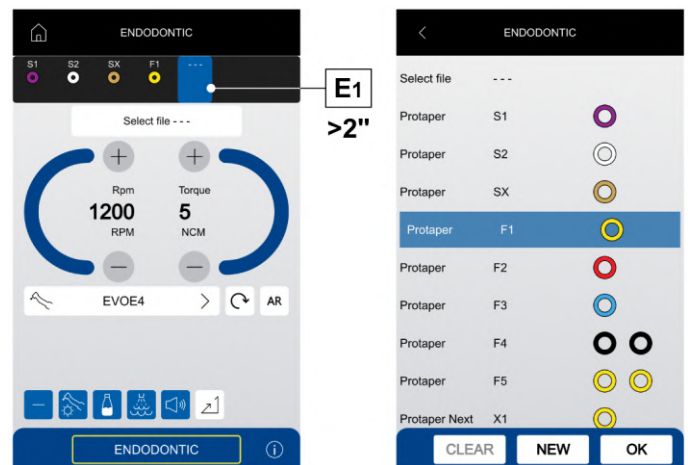
Gestión de los programas de trabajo.

Se pueden configurar de 1 a 7 programas de trabajo visualizados todos en la PANTALLA.

Cualquier configuración o valor cambiado será memorizado automáticamente en el programa de trabajo activo.

Para configurar un programa de trabajo nuevo:

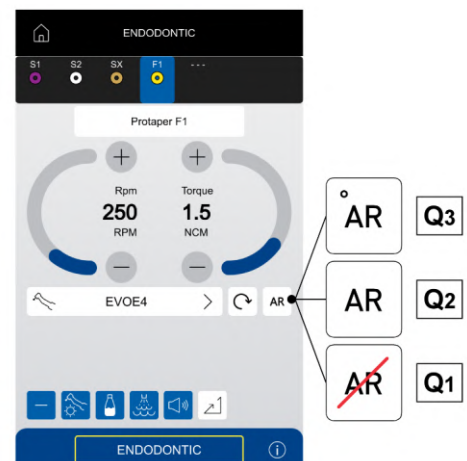
- Mantener presionado el pulsador (**E1**) (al menos 2 segundos) en la página con la lista de todas las fresa para postes radiculares reforzados disponibles.
- Seleccionar la fresa deseada o crear una fresa personalizada (véase apartado 5.5.2.1.).
- Presionar el pulsador "OK" para confirmar la selección.



Rotación fresa una vez alcanzado el par máximo.

Seleccionar la modalidad de rotación de la fresa una vez alcanzado el par máximo configurado:

- Q1** Bloqueo de la rotación
Q2 Parada de la rotación normal y rotación en el sentido contrario
Q3 Parada de la rotación normal, rotación breve en el sentido contrario y reanudación de la rotación normal





SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



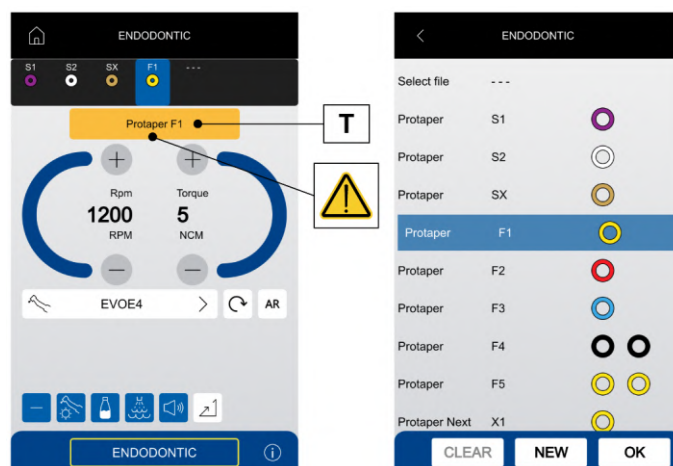
Lista personalizable para la gestión de las fresas para postes radiculares reforzados.

- Presionar el pulsador (T) para acceder a la página con la lista de todas las fresas disponibles.
- Desplazarse por la lista, seleccionando la fresa deseada, o crear una fresa personalizada (véase apartado 5.5.2.1.).
- Para confirmar la fresa elegida es suficiente presionar "OK". Al seleccionar la nueva fresa se configurarán automáticamente los valores de velocidad y de par correspondientes.



Si se modificaran los valores de velocidad y de par con respecto a los configurados en la lista, el fondo de la casilla se volverá amarillo para alertar al médico que no está utilizando varios de los valores recomendados por el fabricante.

Si se presiona la casilla relativa a la fresa configurada cuando está AMARILLA, se configuran nuevamente los valores ideales presentes en la lista, y el fondo vuelve a su color normal.

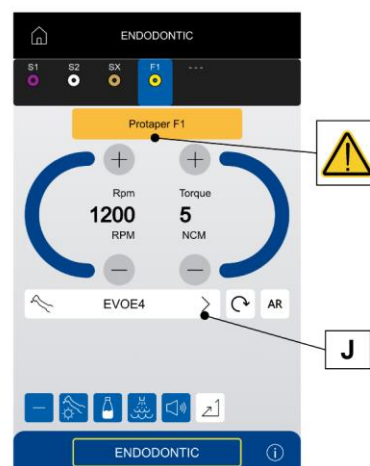


Lista preconfigurada de los contra-ángulos certificados.

- Presionar el pulsador (J) para acceder a la página con la lista de los contra-ángulos que se pueden seleccionar:



Al seleccionar contra-ángulos no certificados, el fondo de la casilla del valor de par se vuelve amarilla para alertar al médico que el valor indicado tiene una tolerancia de $\pm 20\%$.



Texto pantalla	Relación	Par pantalla	Tolerancia par en la fresa	Contra-ángulos de referencia
128:1	128:1	100%	$\pm 20\%$	Todas las marcas
120:1	120:1	100%	$\pm 20\%$	Todas las marcas
64:1	64:1	100%	$\pm 20\%$	Todas las marcas
40:1	40:1	100%	$\pm 20\%$	Todas las marcas
18:1	18:1	100%	$\pm 20\%$	Todas las marcas
16:1	16:1	5 Ncm	$\pm 20\%$	Todas las marcas
E16	16:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Goldspeed E16®
EVO E16	16:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Goldspeed EVO E16®
10:1	10:1	5 Ncm	$\pm 20\%$	Todas las marcas
ER10	10:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	NSK ER10®
9,5:1	9,5:1	5 Ncm	$\pm 20\%$	Todas las marcas
K8,1:1	8,1:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	KaVo MASTERmatic M07 L® + Cabezal L66B®
S6:1	6:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Sirona Endo 6:1®
K5,4:1	5,4:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Kavo IntraC 0767 LHC®
EVO E4	4:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Goldspeed EVO E4®
4:1	4:1	5 Ncm	$\pm 20\%$	Todas las marcas
ER4	4:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	NSK ER4®
K3:1	3:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	KaVo MASTERmatic M07 L® + Cabezal L68B®
K2,7:1	2,7:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Kavo LUX 7LP® Kavo IntraC 0768 LHC®
WD-79M	2:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	W&H WD-79M® W&H EB-79M®
1:1	1:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Todas las marcas





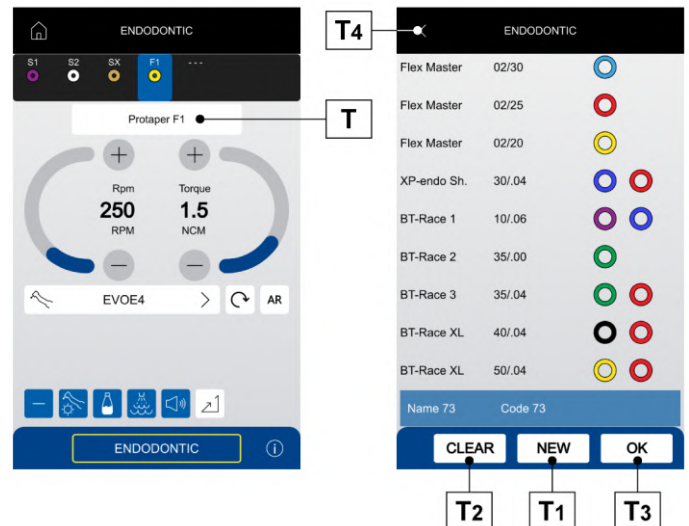
SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



5.5.2.1. MENÚ DE PERSONALIZACIÓN DE LAS FRESAS PARA POSTES RADICULARES REFORZADOS

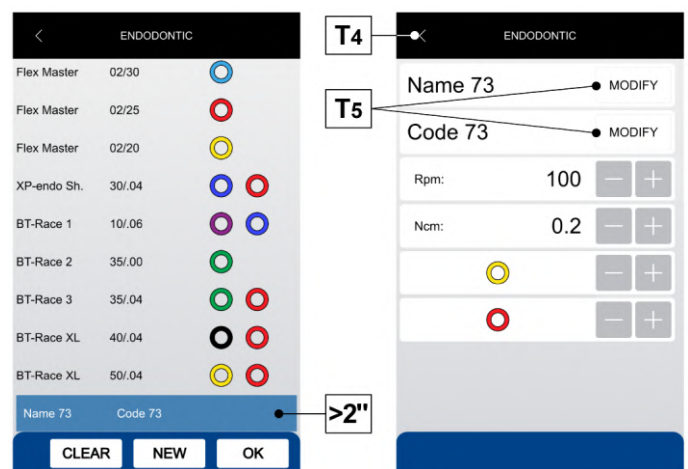
Desde el menú relativo al micromotor extraído pero no activado, presionar el pulsador (T) relativo a la fresa configurada para entrar en la página con la lista de todas las fresas para postes radiculares reforzados disponibles, donde se encuentran los siguientes pulsadores:

- T1** Creación de una fresa personalizada.
- T2** Eliminación fresa personalizada.
- T3** Salida del menú con memorización de los datos configurados.
- T4** Salida del menú sin guardar los cambios.



Creación fresa personalizada.

- Presionar el pulsador (T1) para crear la nueva fresa.
- Seleccionar y mantener presionada durante al menos 2 segundos la fresa creada para acceder a la página de EDITING.
- Presionar los pulsadores "+" o "-" para configurar el valor de velocidad y par, y para seleccionar los colores de los anillos que se quieren asociar a la fresa personalizada.
- Presionar los pulsadores (T5) para modificar la descripción de la fresa personalizada.
- Para confirmar los datos introducidos, es suficiente salir de la pantalla de EDITING presionando el pulsador (T4).



Modificación y/o eliminación fresa personalizada.



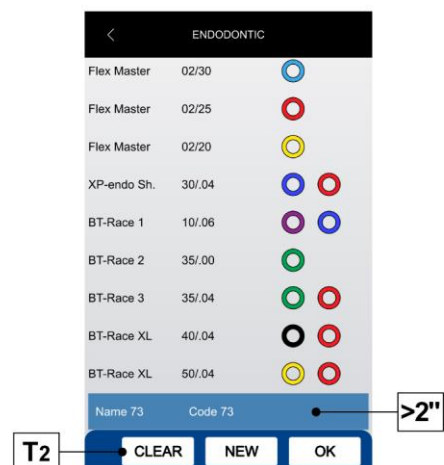
Solo las fresas personalizadas pueden modificarse y/o cancelarse.

Modificar

- Seleccionar la fresa personalizada que se desea modificar.
- Mantener presionada la fresa personalizada durante al menos 2 segundos para entrar en la pantalla de EDITING y modificar los datos de la fresa.

Eliminación

- Seleccionar la fresa personalizada que se desea eliminar.
- Presionar el pulsador (T2) para eliminar la fresa.





5.5.3. MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO IMPLANT

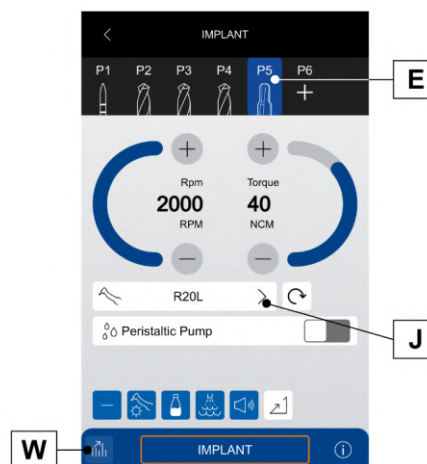
Características.

- La velocidad regulable de 5 a 3300 rpm con valor referido a la fresa en función de la relación de reducción del contra-ángulo reductor configurado,
- Par regulable de 0,5 a 70,0 Ncm para los contra-ángulos reductores certificados,
- Lista personalizable de relaciones de reducción,
- Señal acústica al alcanzar el par máximo,
- Pulsador de calibración durante la rotación del motor.
- Pulsador visualización curvas de par.

Menú con micromotor extraído pero no activo.

Además de los comunes, en la modalidad ENDODONTIC están presentes también los siguientes pulsadores:

- E** Selección directa de los programas de trabajo configurados
J Selección contra-ángulos certificados
W Visualización curvas de par (OPCIONAL)
 (véase apartado 5.5.6.).



A continuación se encuentra una lista con las siglas relativas a los diferentes tipos de contra-ángulos certificados que se indican en la PANTALLA:

Texto pantalla	Relación	Par pantalla	Tolerancia par en la fresa	Contra-ángulos de referencia
1000:1	1000:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Todas las marcas
256:1	256:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Todas las marcas
120:1	120:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Todas las marcas
ATR80I	80:1	70 Ncm	±10%	ATR ATR80I®
ER64	64:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER64i®
ER32	32:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER32i®
K27:1	27:1	55 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL09® + Cabezal CL3®
25,4:1	25,4:1	55 Ncm	⚠ ±20%	Todas las marcas
23:1	23:1	55 Ncm	⚠ ±20%	Todas las marcas
22:1	22:1	55 Ncm	⚠ ±20%	Todas las marcas
20:1	20:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Todas las marcas
75EKM	20:1	55 Ncm	±10%	W&H WI-75E/KM® W&H WS-75E/KM®
R20L	20:1	55 Ncm	±10%	Goldspeed R20-L® NSK X-SG20L® NSK S-Max SG20® NSK SGM ER20i®
EVOR20	20:1	70 Ncm	±10%	Goldspeed EVO R20-L®
ATR20I	20:1	70 Ncm	±10%	ATR ATR20I®
WS75	20:1	70 Ncm	±10%	W&H WS-75® W&H WI 75E/KM®
CA20L	20:1	70 Ncm	±10%	Bien-Air CA20:1L® ER16 16:
ER16	16:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM ER16i®
16:1	16:1	55 Ncm	±10%	Todas las marcas
K12:1	12:1	40 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL04® + Cabezal CL3®



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



Gestión de los programas de trabajo.

Se pueden configurar de 1 a 7 programas de trabajo visualizados todos en la PANTALLA.

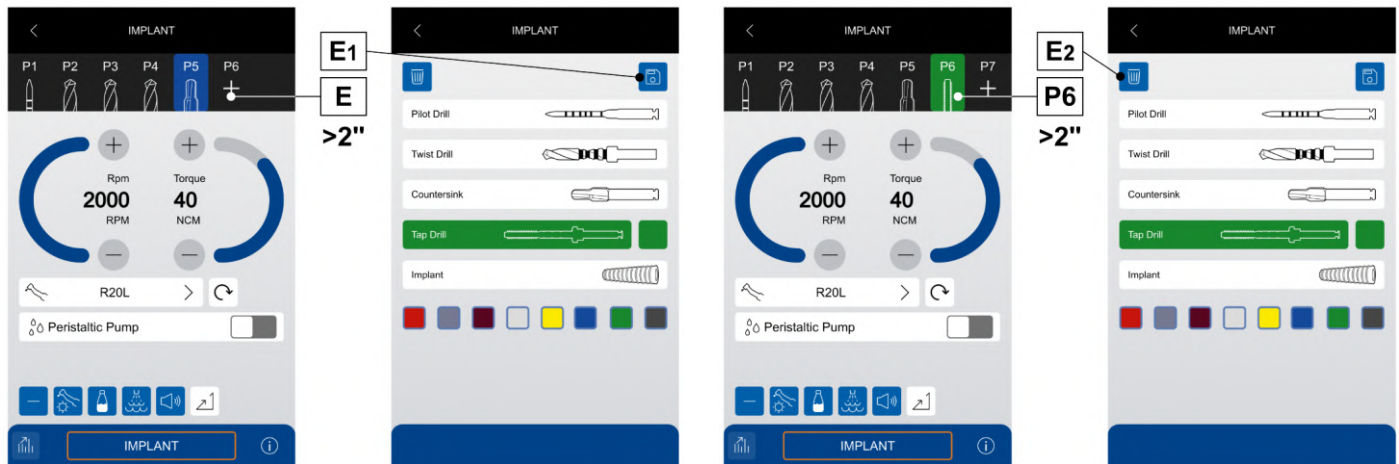
Cualquier configuración o valor cambiado será memorizado automáticamente en el programa de trabajo activo.

Para configurar un programa de trabajo nuevo:

- Mantener presionado el pulsador (E) (al menos 2 segundos) para entrar en modalidad EDITING.
- Configurar el tipo de fresa y su color y luego guardar el programa presionando el pulsador (E1).

Para cancelar un programa existente:

- Presionar el pulsador que identifica el programa (p.ej. P6) para entrar en modalidad EDITING.
- Presionar el pulsador (E2) para eliminarlo (será necesario confirmar).



Menú con micromotor extraído y activo.

Las funciones que pueden modificarse son las siguientes:

- regular la velocidad máxima de rotación de la fresa utilizando los pulsadores "+" o "-" (S);
- configurar la calibración de la pieza de mano, presionando el pulsador (V) (configurar el valor de par corriente como valor 0);

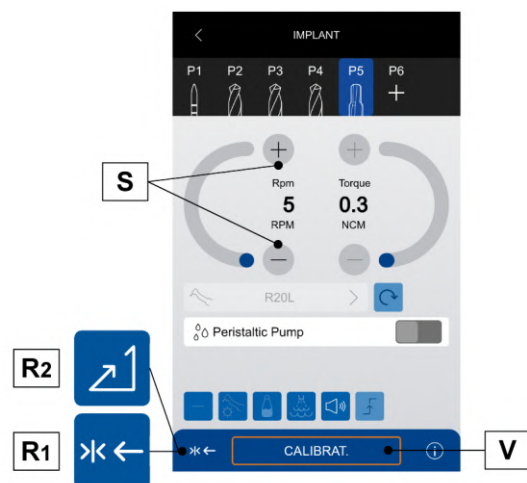


Se recomienda realizar esta operación mientras se hace funcionar la pieza de mano al máximo y en vacío.

- configurar la modalidad de variación de la palanca del mando de pedal utilizando los siguientes pulsadores:

R1 Configura la velocidad de rotación corriente como velocidad máxima activando contemporáneamente una modalidad de variación ON/OFF de la palanca del mando de pedal

R2 Lleva la modalidad de variación de la palanca del mando de pedal de ON/OFF a lineal





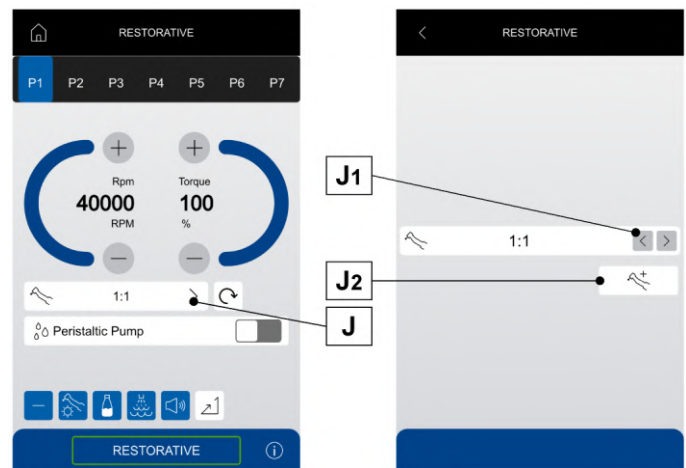
5.5.4. MENÚ CONFIGURACIÓN RELACIÓN DE REDUCCIÓN

En el menú relativo al micromotor extraído pero no activo:

- Presionar el pulsador (J) para configurar la relación de reducción deseada:

J1 Selección de las relaciones de reducción memorizadas.

J2 Creación / modificación relaciones de reducción personalizadas.



Creación / modificación relaciones de reducción personalizadas.

J1 Selección de las relaciones de reducción memorizadas.

J3 Modificar relación de reducción personalizada.

J4 Crear nueva relación de reducción personalizada.

J5 Modificar relación de reducción en las unidades.

J6 Modificar relación de reducción en los décimos.

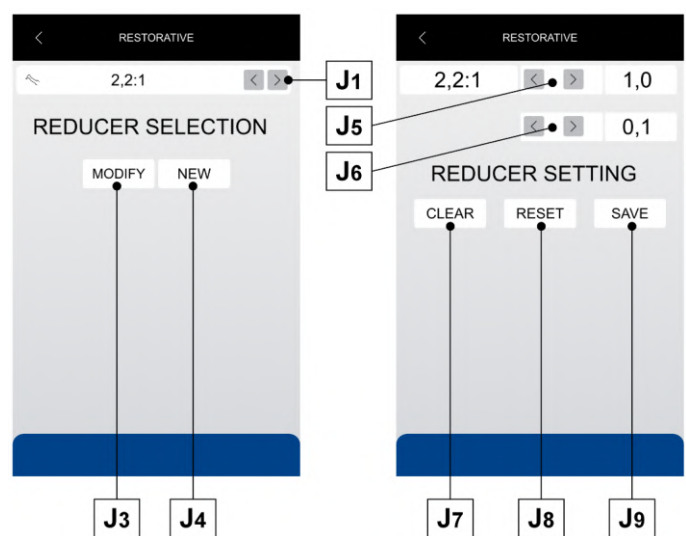
J7 Cancelar relación de reducción.

J8 Anular las modificaciones aportadas a la relación de reducción.

J9 Guardar las modificaciones aportadas a la relación de reducción.

El icono Rpm no es un campo que pueda modificarse, ya que visualiza solo la velocidad máxima que puede alcanzarse con la relación de reducción seleccionada.

Solo las relaciones de reducción personalizadas pueden ser modificadas y/o eliminadas.



5.5.5. MODO DE FUNCIONAMIENTO ALTERNATIVO

Características.

- 2 relaciones de reducción disponibles: 4:1 y 6:1,
- 3 fresas para postes radiculares reforzados disponibles,
- señal de aviso progresiva a partir del 60% del par máximo.

Menú con micromotor extraído pero no activo.

Además de las configuraciones estándar, en la modalidad ALTERNATIVO están presentes también los siguientes pulsadores:

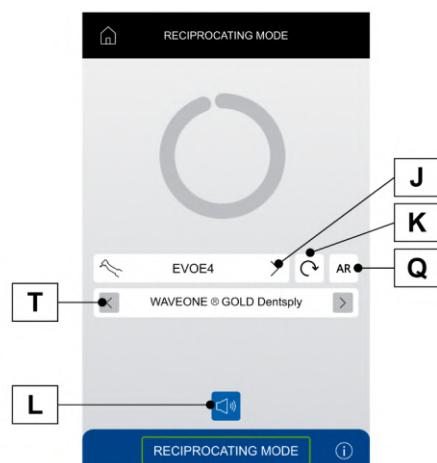
J Selección contra-ángulos certificados.

K Selección sentido de rotación de la fresa.

L Activación/desactivación señal acústica de aviso.

Q Rotación fresa una vez alcanzado el par máximo.

T Selección de las fresas para postes radiculares reforzados.





Inversión del sentido de rotación de la fresa del micromotor.

- Seleccionar el sentido de rotación de la fresa micromotor presionando el pulsador (K):

K1 Sentido de rotación normal: rotación con movimiento alternativo.

K2 Rotación continua invertida respecto al sentido de rotación de corte normal en modalidad alternativa.

El sentido de rotación invertido es indicado por una señal acústica (3 BIPS).



Sucesivamente, al extraer el micromotor, una señal acústica (3 BIPS) advierte si el sentido de rotación está invertido.



Con la palanca del réostato accionada, el mando de inversión del sentido de rotación de la fresa del micromotor está desactivado.

Rotación fresa una vez alcanzado el par máximo.

- Presionar el pulsador (Q) para seleccionar la modalidad de rotación de la fresa una vez alcanzado el par máximo configurado:

Q1 Parada del movimiento de rotación alternativa

Q2 Parada del movimiento de rotación alternativa y rotación continua en el sentido opuesto al sentido de corte

Activación/desactivación de la señal acústica de par.

- Presionar el pulsador (L) para activar/desactivar la señal acústica:

L1 Señal activa

L2 Señal no activa

Lista de las fresas para postes radiculares reforzados.

- Presionando los pulsadores “ADELANTE” y “ATRÁS” para desplazarse por la lista de fresas para postes radiculares reforzados:
 - Waveone® Gold ^[1],
 - Reciproc® ^[2],
 - Reciproc® Blue ^[2].

^[1] WAVE ONE® es una marca registrada de DENTSPLY SIRONA INC., York, Pennsylvania, USA.

^[2] RECIPROC® es una marca registrada de VDW GmbH, München, Germany.

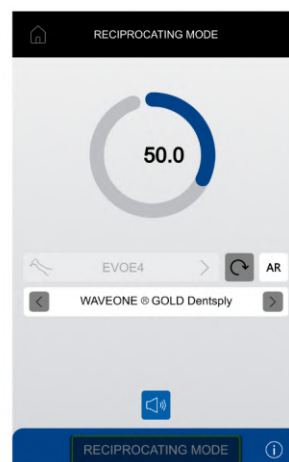
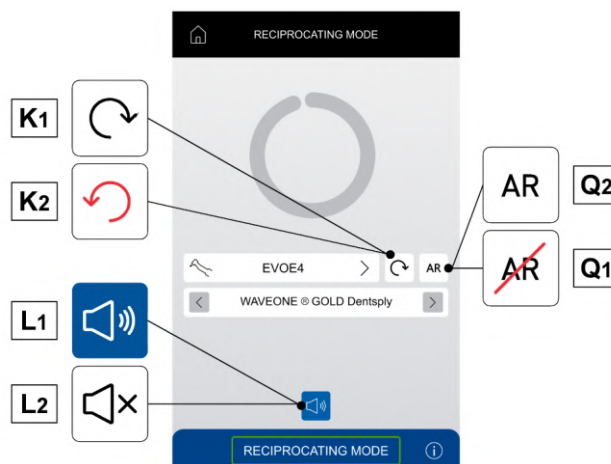
Lista preconfigurada de los contra-ángulos certificados.

- Presionar los pulsadores “ADELANTE” o “ATRÁS” para desplazarse por la lista de contra-ángulos certificados:

Texto pantalla	Relación	Contra-ángulos de referencia
EVO E4	4:1	Goldspeed EVO E4®
S6:1	6:1	Sirona Endo 6:1

Menú con micromotor extraído y activo.

El único pulsador activo es la activación/desactivación de la señal acústica al alcanzar el par máximo configurado.





5.5.6. CURVAS DE PAR (solo consola MULTIMEDIA)

Las curvas de par son una función de la modalidad de implante, que permite registrar el par suministrado por el micromotor integrado, a la fresa introducida en el contra-ángulo aplicado. Este registro proporciona al operador una documentación del tratamiento realizado; la documentación se puede consultar rápidamente en la Consola, o exportar fácilmente a un dispositivo USB para análisis y archivo en el ordenador.

En el menú relativo al micromotor extraído pero no activo en modalidad de funcionamiento IMPLANT:

- Tocar el pulsador (**W**) para entrar en el menú de visualización de la curva de par:

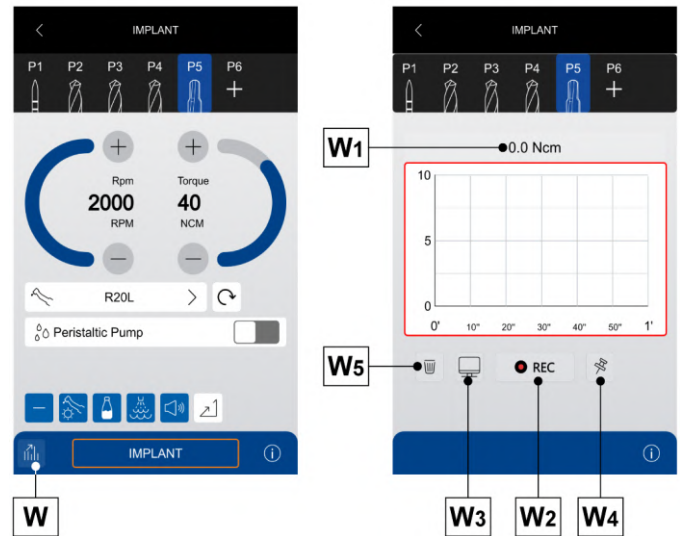
W1 Visualización del par suministrado en tiempo real.

W2 Pulsador para iniciar el registro del gráfico relativo a la tendencia del par.

W3 Pulsador para visualizar la curva de par en el monitor (si está predispuesto).

W4 Pulsador para introducir un TAG a través del menú de selección (activo solo con interfaz en estado de registro).

W5 Pulsador para cancelar todas las páginas de la curva de par (activo solo en presencia de datos por cancelar y con la interfaz no en estado de registro).



Registro de la curva de par.

- Tocar el pulsador (**W2**) para iniciar el registro de la curva de par:

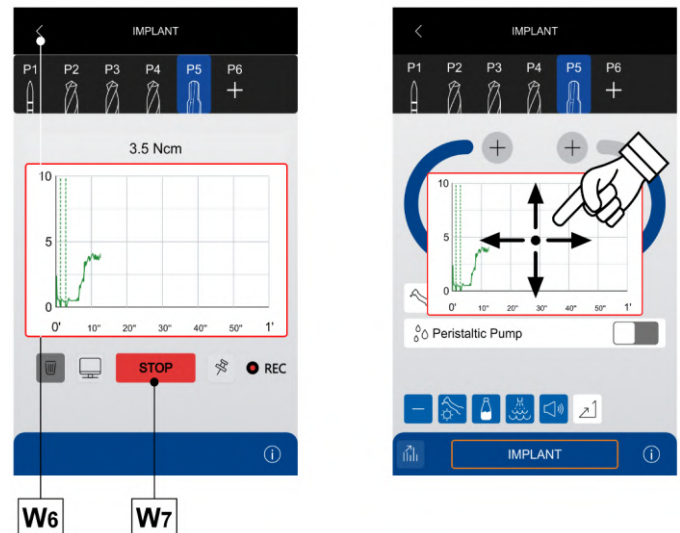
W6 Pulsador para volver al menú del micromotor.

En el estado de registro el menú del micromotor presentará una miniatura del gráfico actualizada en tiempo real.



La miniatura puede ser desplazada en la pantalla arrastrándola con el dedo.

W7 Pulsador para finalizar el registro de la curva, el menú cambia a modalidad Memorización.



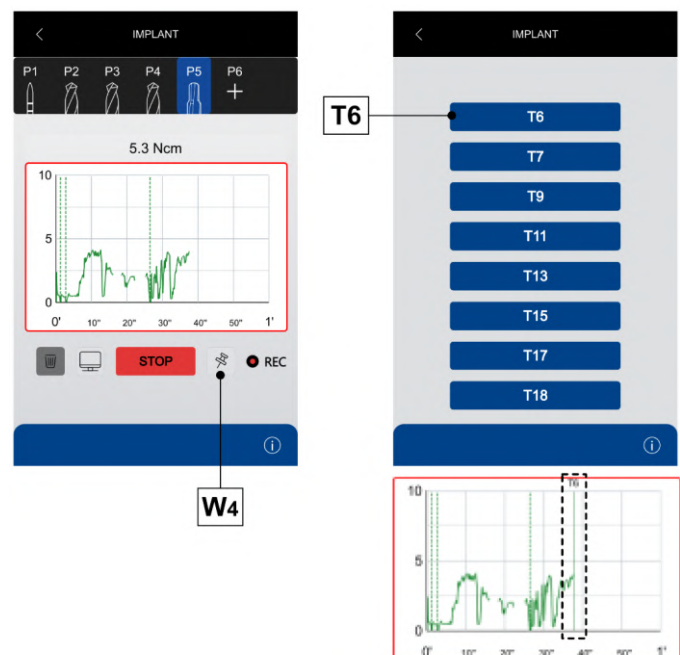
Introducir un TAG.

Durante la fase de registro es posible introducir un TAG para identificar la profundidad alcanzada por la fresa:

- Tocar el pulsador (**W4**) para abrir la ventana de selección.

- Tocar el pulsador de la profundidad alcanzada (p. ej. **T6**).

El gráfico mostrará el texto **T6** y una barra vertical que atraviesa el gráfico del par en el instante temporal en el que se ha introducido.





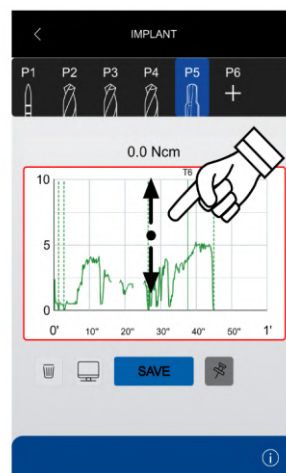
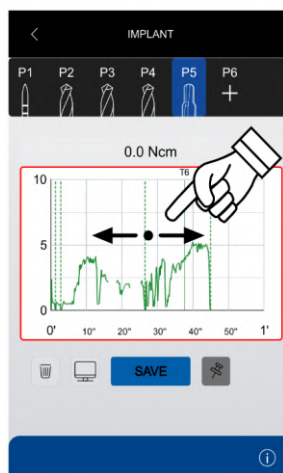
SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



Visualizar el gráfico curva de par.

Una vez finalizado el registro de la curva es posible visualizarla de la siguiente manera:

- Si se ha registrado más de una página de gráfico es posible pasarlas arrastrando el dedo por el gráfico de la curva en sentido horizontal. De derecha a izquierda se selecciona la página siguiente. De izquierda a derecha se selecciona la página anterior.
- Es posible variar el zoom (fondo escala de visualización) del gráfico arrastrando el dedo en sentido vertical. De abajo arriba: aumenta zoom. De arriba abajo: disminuye zoom.



Memorización de la curva registrada.

Una vez finalizado el registro de la curva es posible memorizarla en un dispositivo USB:

- Introducir un dispositivo USB en el específico puerto de la consola bandeja del médico (véase apartado 5.).
- Tocar el pulsador (**W8**) para abrir la ventana de memorización:

W9 Pulsador para configurar el nombre del paciente a través del panel de mandos del sistema.

W10 Pulsador para seleccionar el diente tratado a través de la panorámica de los dientes.

 Al tocar un diente se lo selecciona evidenciándolo.

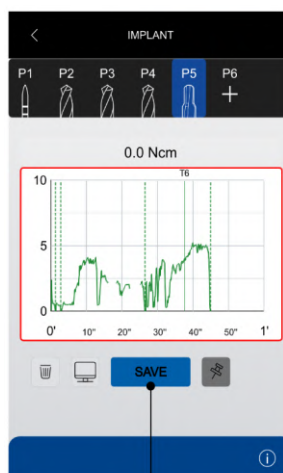
W11 Pulsador para guardar los datos en la memoria USB y cerrar la ventana de memorización.

Los datos han sido exportados en 3 formatos: PDF, CSV y PNG. Los archivos PDF son ideales para archivar los informes en la carpeta paciente. Los archivos CSV son perfectos para efectuar análisis estadísticos y académicos.

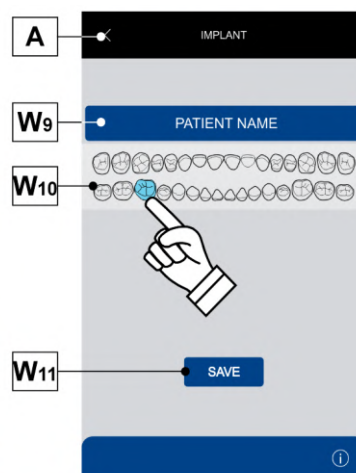
Los archivos PNG son óptimos para una visualización rápida del tratamiento, incluso en la misma consola FullTouch Multimedia.

 La memorización en el dispositivo USB cancela la curva de par de la consola.

A Pulsador para salir de la ventana de memorización volviendo al menú de visualización.



W8

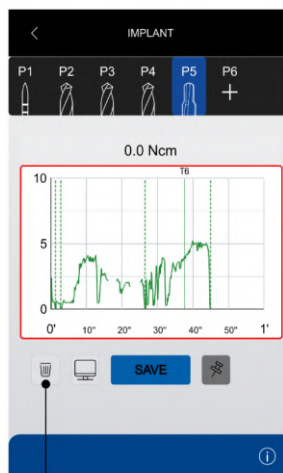


Cancelación de la curva registrada.

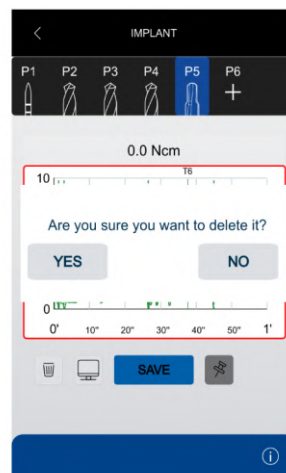
Los datos de la curva de par se guardan en la memoria temporal de la consola.

Para cancelarlos es suficiente tocar el pulsador (**W5**) confirmando la selección.

 Los datos se cancelan de la memoria temporal también en los casos de memorización en dispositivo USB y de apagado del Equipo Odontológico.



W5





5.6. LIMPIADOR POR ULTRASONIDOS

Advertencias de uso.



- El instrumento se suministra **SIN ESTERILIZAR** y debe esterilizarse antes del uso (véase apartado 1.5.). Antes de realizar la fase de esterilización, consultar las instrucciones de uso específicas, adjuntas al instrumento.
- Solo para los mercados estadounidense y canadiense: los instrumentos deben ser aprobados por FDA.
- Notas para limpiadores por ultrasonidos PIEZOLIGHT 6:
 - equipo de LED de clase 1;
 - en caso de limpieza y mantenimiento, evitar dirigir el haz luminoso hacia los ojos (se aconseja apagar las fibras ópticas).
- Para evitar situaciones de peligro o funcionamientos incorrectos, cuando se conectan a la bandeja, no invertir las posiciones de las mangueras correspondientes a limpiadores por ultrasonidos de marcas diferentes.

Conexión pieza de mano e inserto.

Consultar las instrucciones específicas que se adjuntan a la pieza de mano.



Antes de conectar la pieza de mano, verificar que los contactos estén perfectamente secos. Si fuera necesario, secarlos con el aire de la jeringa.



- Comprobar que las partes roscadas del injerto y de la pieza de mano estén perfectamente limpias.
- No modificar la forma del injerto.
- Controlar periódicamente el estado del desgaste del injerto y sustituirlo en los siguientes casos:
 - desgaste evidente,
 - disminución de las prestaciones,
 - deformación o choque,
- Los injertos aplicados en la pieza de mano deben ser conformes con la Norma sobre Biocompatibilidad ISO 10993.

Uso.

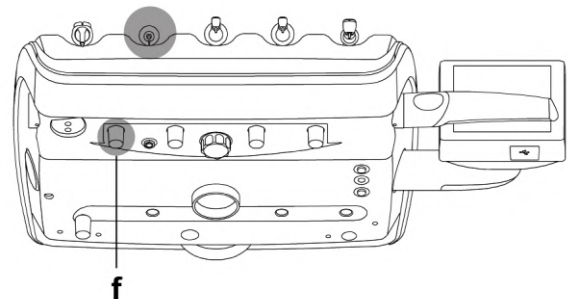
Tiempos de funcionamiento: consultar las instrucciones de uso adjuntas a la pieza de mano.

f Grifo que regula la cantidad de agua de enfriamiento (en correspondencia del instrumento).

- Llevar el instrumento en la posición de trabajo.

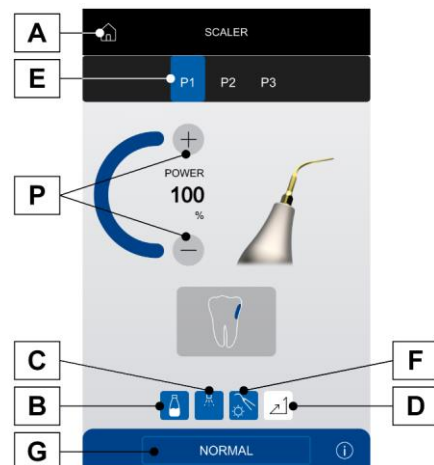


La activación del instrumento es evidenciada por la relativa página de gestión en la PANTALLA.



Los pulsadores disponibles en la PANTALLA son los siguientes:

- A** Activación de la PANTALLA PRINCIPAL.
- B** Activación/desactivación alimentación hídrica independiente (solo con sistema S.S.S.) (véase apartado 5.3.1.).
- C** Habilidad agua para enfriamiento.
- D** Selección de la modalidad de variación de potencia del limpiador por ultrasonidos.
- E** Selección del programa de trabajo del limpiador por ultrasonidos.
- F** Encendido/apagado de la fibra óptica.
- G** Selección de la modalidad de funcionamiento del limpiador por ultrasonidos.
- P** Regulación de la potencia del limpiador por ultrasonidos.



- Para poner en marcha el instrumento accionar la palanca del mando de pedal (véase apartado 5.2).



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



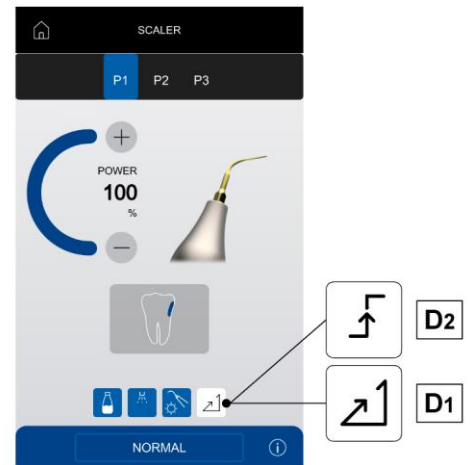
Selección de la modalidad de accionamiento con mando de pedal.

Con el instrumento extraído, seleccionar la modalidad de accionamiento con el mando de pedal tocando los siguientes pulsadores:

- D1** Accionamiento de potencia creciente en función del desplazamiento de la palanca del mando de pedal.
- D2** Accionamiento ON/OFF a la máxima potencia al activar el mando de pedal.

En la PANTALLA se visualiza el icono relativo a la modalidad activa.

 La memorización de los datos configurados es automática.



Selección del programa de trabajo del limpiador por ultrasonidos.

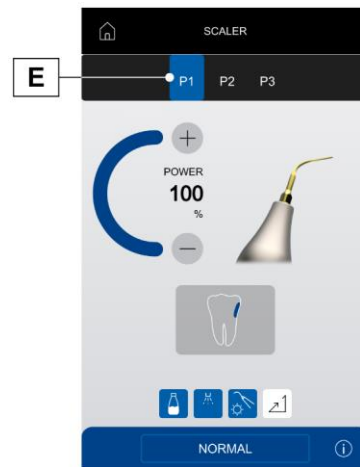
El limpiador por ultrasonidos cuenta con 3 programas de trabajo identificados con P1, P2, P3 que pueden seleccionarse cíclicamente.

- Tocar repetidamente el pulsador (E) para elegir el programa deseado.

Cada programa de trabajo memoriza los siguientes datos:

- potencia máxima,
- on/off fibra óptica,
- intensidad luminosa de la fibra óptica,
- tipo de spray suministrado,
- modalidad de variación de la potencia.

 La variación se realiza de modo cíclico.



Selección del modo de funcionamiento del limpiador por ultrasonidos.

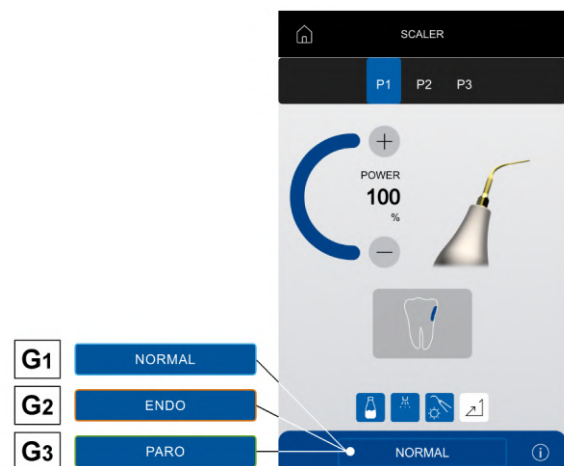
- Presionar el pulsador (G) para modificar la modalidad de funcionamiento del limpiador por ultrasonidos:

- G1** Funcionamiento normal
- G2** Funcionamiento ENDO (potencia reducida al 50%)
- G3** PARO (potencia reducida al 40%)

La variación es cíclica y con cada presión, en la PANTALLA se visualiza el relativo icono de la modalidad activa.

 Con la palanca del mando de pedal accionada no es posible cambiar la modalidad de funcionamiento.

 La memorización de los parámetros configurados es automática.





SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



Habilitación agua para enfriamiento.

- Presionar el pulsador (C) para activar/desactivar el agua de refrigeración:

C1 Funcionamiento sin agua

C2 Funcionamiento con agua

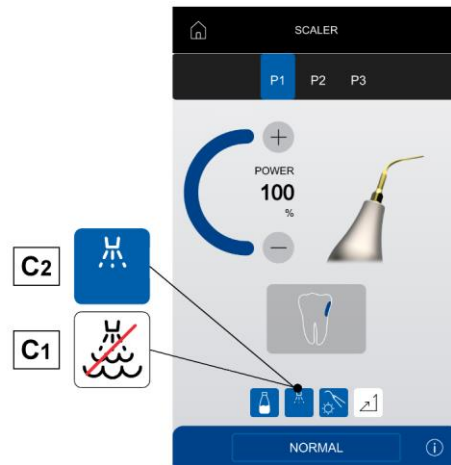
La variación es cíclica y con cada presión, en la PANTALLA se visualiza el relativo icono de la modalidad activa.



Durante el funcionamiento sin agua, la potencia máxima suministrada es equivalente al 50% de la potencia máxima que puede configurarse.



La memorización de los parámetros configurados es automática.



Encendido/apagado de la fibra óptica.

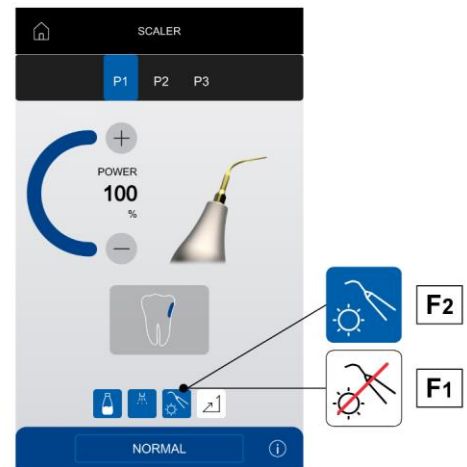
- Presionar el pulsador (F) para encender/apagar la fibra óptica:

F1 Fibra óptica apagada.

F2 Fibra óptica encendida.



Con una presión prolongada del pulsador (al menos 2 segundos) se activa la pantalla de regulación de la intensidad luminosa (véase apartado 5.3.1.).



Manguera removible.

El limpiador por ultrasonidos cuenta con una manguera removible para simplificar las operaciones de limpieza (véase apartado 5.).

Limpieza y mantenimiento.

Consultar las instrucciones específicas adjuntas al instrumento.



No sumergir la pieza de mano en soluciones desinfectantes o detergentes.

Esterilización.

Llave dinamométrica, puntas limpiador por ultrasonidos y pieza de mano limpiador por ultrasonidos: autoclave de vapor de agua a 135°C respetando las instrucciones del aparato



Antes de realizar la fase de esterilización, consultar las instrucciones de uso específicas, adjuntas al instrumento.



5.6.1. ULTRASONIDO QUIRÚRGICO

La pieza de mano SURGISON 2 está destinada exclusivamente a intervenciones de cirugía ósea en el sector odontológico. El incumplimiento de esta disposición puede provocar graves lesiones al paciente y daños/averías al instrumento.

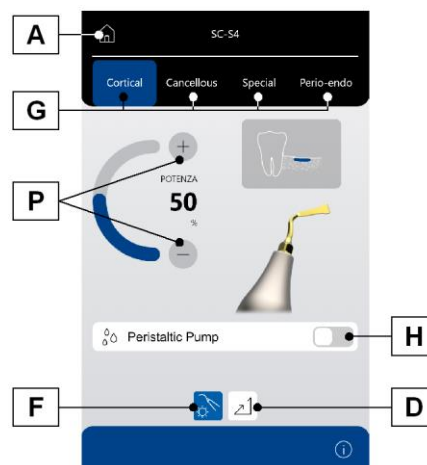
Advertencias de uso.



- **Tiempos de funcionamiento:** consultar las instrucciones de uso adjuntas a la pieza de mano.
- La pieza de mano SURGISON 2 debe ser utilizada exclusivamente con los injertos suministrados u otros injertos suministrados por CEFLA s.c. o aprobados por ella.
- No modificar la forma del injerto.
- Para la refrigeración del campo operatorio NO se debe utilizar agua de la red urbana. Asegurarse de que el líquido de refrigeración utilizado sea de un tipo estéril idóneo.
- El instrumento se suministra SIN ESTERILIZAR y debe esterilizarse antes del uso (véase apartado 1.5.). Antes de realizar la fase de esterilización, consultar las instrucciones de uso específicas, adjuntas al instrumento.

Los pulsadores disponibles en la PANTALLA son los siguientes:

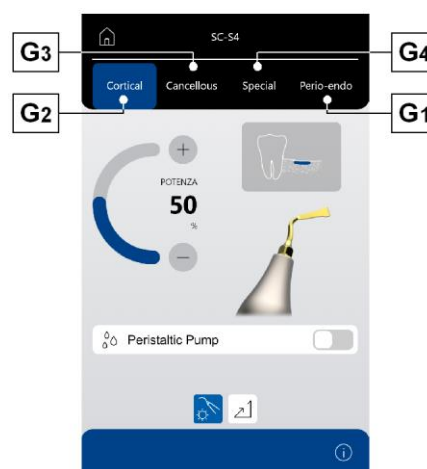
- A** Activación de la PANTALLA PRINCIPAL
D Selección de la modalidad de variación de potencia del limpiador por ultrasonidos (véase apartado 5.6.).
F Encendido/apagado de la fibra óptica (véase apartado 5.6.).
G Selección de la modalidad de funcionamiento del limpiador por ultrasonidos.
H Activación/desactivación bomba peristáltica (véase apartado 5.3.).
P Regulación de la potencia del limpiador por ultrasonidos.



Selección de la modalidad de funcionamiento del ultrasonido quirúrgico.

- Presionar el pulsador (G) para modificar la modalidad de funcionamiento del limpiador por ultrasonidos:

- G1** Funcionamiento PERIO-ENDO.
El injerto vibra si se somete a una potencia continua (no modulada) cuya amplitud depende del valor de potencia configurado.
Injertos aconsejados: SC4, SC11, SC12.
- G2** Funcionamiento CORTICAL.
Vibración ultrasónica del injerto, con modulación idónea para el corte y la extirpación de hueso altamente mineralizado.
Injertos aconsejados: SC2, SC3, SC5, SC7 SC8, SC9, SC10, SC14.
- G3** Funcionamiento CANCELLOUS.
Vibración ultrasónica del injerto, con modulación idónea para el corte y la extirpación de hueso medianamente mineralizado.
Injertos aconsejados: SC2, SC3, SC5, SC7 SC8, SC9, SC10, SC14.
- G4** Funcionamiento SPECIAL.
Vibración ultrasónica del injerto, con modulación idónea para el corte y la extirpación de hueso poco mineralizado y el tratamiento cerca de tejidos vasculares o nerviosos.



Con la palanca del mando de pedal accionada no es posible cambiar la modalidad de funcionamiento.



La memorización de los parámetros configurados es automática.

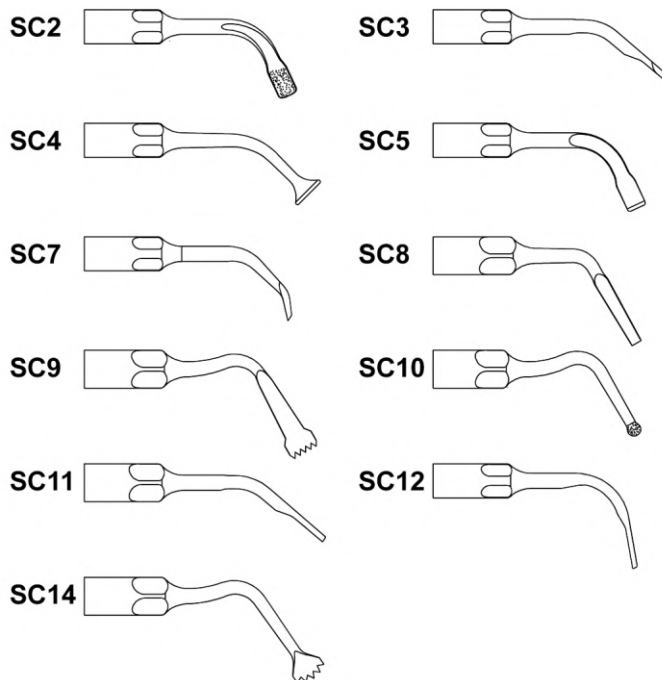


SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



Descripción de los injertos.

- SC2** Diamantada plana (F680E0300).
Preparación del sitio del implante, osteotomía sobre hueso sutil, acabado borde óseo y cerca de tejidos vasculares y nerviosos.
También conservadora y prótesis.
- SC3** Cortante (F680E0400).
Osteoplastia, extracción de partícula ósea.
- SC4** Separador cónico (F680E0600).
Separación de la membrana de Schneider de la pared ósea del seno maxilar.
- SC5** Cortante (F680E0700).
Osteotomía de precisión en estructuras finas y ridge expansion.
- SC7** Cíncel (F680E0900).
Cíncel de remodelación ósea superficial y extracción de partículas.
- SC8** Cortante (F680E2100). Osteotomía fina, periradicular, extracciones de raíces y dientes incluidos.
- SC9** Cortante electivo (F680E2200).
Osteotomías maxilares y mandibulares. Extracciones de hueso.
- SC10** Diamantada esférica (F680E2300).
Osteotomía en pared sutil o cerca de tejidos vasculares o nerviosos. Preparación y acabado de la ventana del seno. También conservadora y prótesis.
- SC11** Separador plano (F680E2400).
Separación de tejidos blandos y de la membrana de Schneider en la elevación del seno maxilar.
- SC12** Separador plano acodado (F680E2600).
Separación de tejidos blandos y de la membrana de Schneider en la elevación del seno maxilar.
- SC14** Cortante electivo (F680E2800).
Osteotomía, extracciones de hueso.





5.7. LÁMPARA DE POLIMERIZACIÓN T-LED

Uso previsto y modalidad de empleo.

La lámpara de polimerización T-LED es un dispositivo médico para la polimerización de materiales sometidos a fotopolimerización (compuestos, compómeros, adhesivos, cementos) utilizados en diferentes sectores de la odontología (de conservación, ortodoncia, prótesis).

La lámpara de polimerización utiliza cuatro LED de alta potencia con dos picos de emisión de 390-410 nm (near UV) y 440-460 nm (Royal Blue), respectivamente. La luz emitida por el LED es considerada una fuente de clase 2 según la normativa CEI EN 62471.

El usuario tiene la posibilidad de elegir entre forma de varilla y forma de pistola en el momento del uso, según la aplicación (dientes anteriores/dientes posteriores).

Su uso está reservado a personal odontológico especializado.



No utilizar la lámpara para usos diferentes de los indicados ni sin conocer el campo odontológico.



La lámpara ha sido diseñada para un funcionamiento continuo con cargas intermitentes.

El ciclo de trabajo aconsejado es de 2 ciclos consecutivos de polimerización seguidos por 1 minuto de pausa.



Para los operadores en Europa: es necesario señalar a CEFLA S.C. y a las autoridades competentes del Estado Miembro en donde el usuario y/o el paciente está establecido, cualquier incidente grave comprobado en relación con el dispositivo.

Advertencias de uso.



¡ATENCIÓN!

El LED fuente de luz es de clase 2 según la norma IEC 62471. NO FIJAR EL HAZ DE LUZ. La luz emitida puede dañar los ojos en caso de irradiaciones directas sin protección. Utilizar siempre las protecciones para los ojos y prestar atención a no dirigir el haz de luz directamente hacia los ojos. La luz emitida puede dañar los tejidos blandos (mucosa oral, encías, piel). Prestar atención a dirigir con precisión el rayo hacia el material que debe polimerizarse.

Las personas que presentan patologías oculares, como individuos que han sufrido la extracción de la catarata o patologías de la retina, deben protegerse durante la utilización de la lámpara, por ejemplo, con adecuadas lentes de protección.

- Prestar atención a no dejar caer la pieza de mano, en particular, la fibra óptica.
- La fibra puede romperse en caso de mordisco o golpe accidental.
- No someter la pieza de mano a golpes ni a vibraciones excesivas.
- Verificar la integridad de la pieza de mano después de un choque o una caída antes de proceder a la utilización de la lámpara de polimerización. Encender la lámpara y verificar su funcionamiento sin utilizarla con el paciente. En caso de que se haya resquebrajado, roto o cuente con otro tipo de defecto, no utilizar la lámpara con el paciente sino ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- La fibra óptica es particularmente frágil y en caso de choque puede resquebrajarse o romperse, comprometiendo la cantidad final de luz suministrada. Si cayera, aconsejamos observar con atención la fibra óptica para verificar la presencia de eventuales grietas o roturas. En caso de grieta, aparece una luz intensa en el punto donde la fibra se ha resquebrajado. En todos estos casos será necesario sustituir la fibra óptica.



Durante el uso de la pieza de mano en el paciente, comprobar que la protección para los ojos en la fibra óptica mantenga siempre la posición correcta, para evitar desprendimientos accidentales.



Para evitar contaminaciones entre los pacientes, deberán esterilizarse en autoclave el terminal de fibra óptica y la protección para los ojos antes de volver a utilizarlos así como la primera vez que se utilicen (fibra óptica y protecciones nuevas).

- La pieza de mano de la lámpara de polimerización, (eventualmente vendida en paquete separado) puede conectarse exclusivamente a equipos odontológicos con conexión predispuesta para esta pieza de mano de lámpara.
- La conexión a cualquier otro aparato puede comportar daños a los circuitos internos de la lámpara y puede provocar graves peligros para la seguridad del operador y del paciente.
- La pieza de mano de la lámpara de polimerización no está protegida contra la penetración de líquidos.
- La pieza de mano de la lámpara de polimerización no es adecuada para el uso en presencia de mezclas de gases inflamables anestésicos con aire, oxígeno u óxido nitroso (N₂O).
- Algunas partes pequeñas (fibra óptica, protección para los ojos, partes del embalaje, etc.) podrían ser peligrosas si utilizadas de manera inapropiada. Evitar su uso impropio y guardarlas en un lugar inaccesible para los niños.
- Interferencias electromagnéticas: el uso en la clínica o en proximidad de aparatos eléctricos que no cumplen con la norma IEC 60601-1-2 podría causar interferencias electromagnéticas o de otro tipo, con consiguientes mal funcionamientos del equipo.

Características técnicas.

Tensión de alimentación: 24-36 Vdc

Potencia máx. absorbida: 6 VA

Fuente luminosa: módulo de 4 LEDS compuesto por 1 LED con pico 390-410 nm (para nuevos compuestos) y 3 LEDS con pico 440-460 nm (para compuestos como la canforquinona)

Longitud de onda: 390÷490 nm

Señales acústicas: al principio cada 5 segundos y al final del ciclo

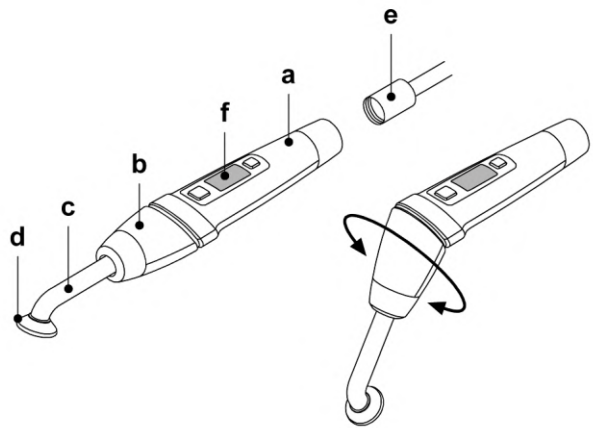
Tipo de funcionamiento: intermitente (trabajo 2 ciclos consecutivos - reposo 60 s)

Programas: 7 (preestablecidos).



Descripción general de la lámpara.

- a** Manilla de la lámpara.
- b** Parte terminal giratoria.
- c** Conductor óptico (estándar 8 mm, opcional 10 mm).
- d** Cono antirreflejos.
- e** Manguera de alimentación.
- f** Panel de mandos.

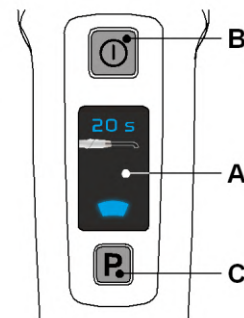


- La lámpara de polimerización puede utilizarse en varias configuraciones (de varilla, de pistola, o cualquier posición intermedia) para facilitar su funcionalidad al usuario.
- La lámpara de polimerización se entrega en una caja original que aconsejamos guardar para transportes sucesivos.

Descripción del panel de mandos.

- A** Pantalla LCD para visualización del ciclo de trabajo configurado y otros datos.
- B** Pulsador "START/STOP" para la activación/interrupción del ciclo de trabajo.
Presionando el pulsador se activa la emisión de luz según el ciclo seleccionado.
Si así se desea, la luz se puede apagar antes del final del ciclo de trabajo volviendo a presionar el pulsador "START/STOP".
- C** Pulsador "MODE" para la selección del ciclo de trabajo.
Este pulsador sirve para seleccionar el ciclo que se desea efectuar.
La selección de los ciclos de trabajo es cíclica.

- La selección del ciclo es posible y el pulsador está activo solo cuando la lámpara no emite luz. Si se pulsa el pulsador accidentalmente durante la emisión de luz no se obtendrá efecto alguno.





SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART

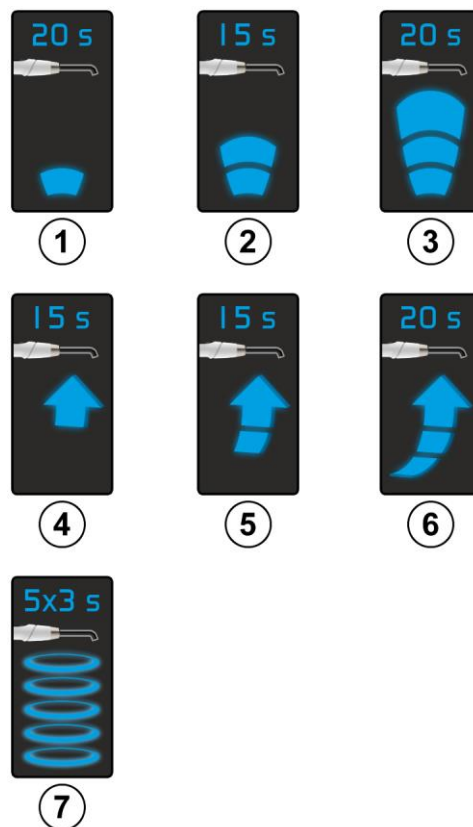


Descripción de los ciclos de trabajo predeterminados (conductor óptico de 8 mm).

- 1 Ciclo STANDARD (potencia constante):**
Emisión de 1100 mW/cm² por 20 segundos (este ciclo es el ciclo por defecto en el momento de la venta).
- 2 Ciclo FAST (potencia constante):**
Emisión de 1700 mW/cm² por 15 segundos.
- 3 Ciclo STRONG (potencia constante):**
Emisión de 1600 mW/cm² por 20 segundos.
- 4 Ciclo BONDING (rampa):**
Ciclo de rampa con emisión de 600 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 600 a 1100 mW/cm² por 5 segundos y 1100 mW/cm² por 5 segundos, duración total de 15 segundos.
- 5 Ciclo RAPID RESTORATION (rampa):**
Ciclo de rampa con emisión de 600 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 600 a 2300 mW/cm² por 5 segundos y 2300 mW/cm² por 5 segundos, duración total de 15 segundos.
- 6 Ciclo LONG RESTORATION (rampa):**
Ciclo de rampa con emisión de 600 mW/cm² por 5 segundos, rampa de 600 a 1900 mW/cm² por 5 segundos y 1900 mW/cm² por 10 segundos, duración total de 20 segundos.
- 7 Ciclo BRACES (ortodoncia):**
Ciclo con emisión de 3300 mW/cm² por 3 segundos (5 emisiones). El ciclo BRACES puede realizarse dos veces como máximo. Por razones de seguridad, después de estas dos emisiones es necesaria una pausa larga de 30 segundos antes de iniciar el ciclo de irradiación siguiente.



Con este ciclo, evitar la irradiación directa de las encías y mucosas o de la piel.



CYCLE	OPTICAL CONDUCTOR	
	8 mm (mW/cm ²)	10 mm (mW/cm ²)
Standard	1100	900
Fast	1700	1300
Strong	1900	1600
Bonding	600-1100	500-1000
Rapid Restoration	600-2300	500-1800
Long Restoration	600-1900	500-1500
Braces	3300	2800



Funcionamiento.



- El instrumento se suministra sin esterilizar.
- Esterilizar la fibra óptica, el cono antirreflejos y desinfectar la pieza de mano lámpara antes del uso.

- Introducir la fibra óptica (c) hasta el fondo de su alojamiento hasta advertir un disparo.
- Extraer la lámpara de su alojamiento en la bandeja del auxiliar o en la bandeja del médico.



La activación del instrumento es evidenciada por la relativa página de gestión en la PANTALLA.

- Girar la parte delantera de la lámpara y/o el conductor óptico a la configuración más funcional para la fotopolimerización (de varilla, de pistola o posiciones intermedias). Cuando se alcanzan las dos posiciones extremas, se escucha un clic.



No forzar la rotación más allá de este punto.

- Volver a colocar correctamente el conductor óptico después de la rotación de la parte terminal giratoria.
- Seleccionar el ciclo que se desea utilizar con el pulsador "MODE" (C).



La lámpara está equipada con una memoria permanente por lo que, en el uso sucesivo se presentará siempre el último ciclo programado.

- Colocar el conductor óptico en la posición adecuada para la polimerización.



El conductor óptico debe colocarse lo más cerca posible del material que debe polimerizarse, pero sin tocarlo.

- Poner en marcha el ciclo mediante el pulsador "START" (B).



Modalidad de empleo: trabajo 2 ciclos consecutivos, reposo 60 seg.



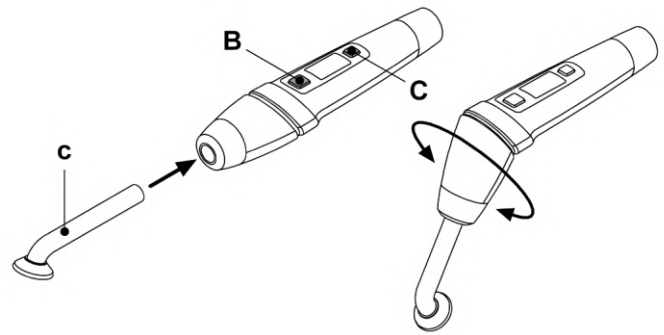
La lámpara está equipada también con una señal acústica que emite un pitido cuando se pone en marcha el ciclo, uno cada 5 segundos de funcionamiento y 2 al final del ciclo de trabajo.

- Dejar que el suministro de la luz se interrumpa espontáneamente; sin embargo, si se desea, es posible interrumpirlo en cualquier momento presionando de nuevo el pulsador "START".



• La lámpara está equipada con un sistema de seguridad que indica cualquier mal funcionamiento en la pantalla LCD.

• La lámpara está equipada con una protección térmica.



Señalizaciones.

En caso de mal funcionamiento de la lámpara de polimerización, en la pantalla LCD aparecen estos mensajes:

ERR1 La lámpara de polimerización no emite luz.
Contactar con la Asistencia técnica.

ERR2 Mal funcionamiento del microcontrolador de la lámpara de polimerización. Contactar con la Asistencia técnica.

ERR3 La lámpara de polimerización no recibe alimentación suficiente.
Contactar con la Asistencia técnica

W1 Intervención de la protección térmica de la pieza de mano.
Esperar a que desaparezca la pantalla (unos 2 minutos) para permitir el enfriamiento suficiente.



Espesor máximo de polimerización.

El espesor máximo de polimerización con los ciclos individuales es de 3 milímetros (consultar también las instrucciones del compuesto utilizado).



No superar este espesor ya que la polimerización de la capa podría resultar incompleta.

Limpieza.

La lámpara de polimerización puede constituir un medio de transmisión de infecciones entre pacientes. Las partes más contaminadas son la fibra óptica y el cono antirreflejos.

Fibra óptica y cono antirreflejos: esterilizar en autoclave con una temperatura de esterilización de al menos 134°C durante 3 minutos.

Antes de esterilizarlas, controlar que no hayan quedado residuos de productos utilizados para la polimerización; en caso afirmativo, limpiarlas con alcohol o bien con una espátula de plástico.



- La fibra óptica es capaz de soportar 500 ciclos en autoclave y, seguidamente, tiende a volverse opaca y podría, por lo tanto, emitir una cantidad de luz inferior.
- También la protección para los ojos debe sustituirse después de 500 ciclos.



- Se recomienda dirigirse al fabricante para adquirir piezas de repuesto originales (fibra óptica + protección para los ojos: código 97660404).

Pieza de mano lámpara: desinfectar externamente con productos apropiados y, si es necesario, cubrirla con película desechable durante el uso. Para la desinfección de la pieza de mano utilizar papel suave desechable, evitando el empleo de sustancias corrosivas.



- La pieza de mano de la lámpara **NO** es adecuada para ponerse en autoclave.
- La pieza de mano de la lámpara no está protegida de la penetración de líquidos, por lo tanto **NO** es adecuada para ser esterilizada en frío mediante inmersión.
- Cuando se desinfecta externamente la lámpara, es aconsejable efectuar dicha operación con la fibra óptica introducida.
No usar desinfectantes en la superficie con la fibra óptica expuesta de la pieza de mano cuando la fibra óptica se ha extraído; el contacto del desinfectante con esta superficie la vuelve opaca de modo irreparable.

Mantenimiento.

Este aparato no necesita ningún mantenimiento particular.

Cualquier sustitución y/o reparación, tanto en la pieza de mano como en el equipo, debe ser realizada por técnicos autorizados por el fabricante.

La pieza de mano se ha fabricado deliberadamente de modo que se requieren herramientas específicas para la apertura y, por lo tanto, no puede ser desmontada por el usuario.

La manipulación de la pieza de mano hace vencer la garantía automáticamente.

Resolución de los problemas.

- **Con la lámpara extraída, la lámpara no se enciende (pantalla LCD apagada).**

Controlar que la lámpara esté conectada correctamente a la manguera de alimentación.

Atornillar con atención la virola e intentar introducir la lámpara y extraerla nuevamente.

Si el problema persiste, contactar el Servicio de Asistencia Técnica.

- **Emisión de una cantidad de luz reducida.**

Controlar que no haya restos polimerizados en la punta de la fibra óptica; si los hay, quitarlos mecánicamente frotando con alcohol o con una espátula de plástico.

Controlar que la fibra óptica no esté agrietada o dañada; si lo está, debe sustituirse.

Dirigirse al fabricante para obtener partes de repuesto originales.

Si el problema persiste, contactar el Servicio de Asistencia Técnica.

Cuando es necesario ponerse en contacto con la asistencia, se ruega comunicar:

- el número de matrícula de la pieza de mano, grabado cerca de su conector;
- el tipo de defecto.

Si es necesario devolver la pieza de mano:

- se ruega desinfectarla primero;
- se recomienda enviarla en el embalaje original;
- se ruega adjuntar al documento de transporte la descripción de la avería ocurrida.



5.8. CÁMARA INTRAORAL C-U2 (consola MULTIMEDIA)

C-U2 es una cámara intraoral diseñada específicamente para una utilización simple durante la prueba dental intraoral, con una pieza de mano extremadamente ligera, control automático de la exposición y foco fijo. Ha sido diseñada para asistir al dentista durante la comunicación con el paciente, para explicar y motivar el tratamiento previsto y mejorar su conocimiento. El sistema C-U2 permite fotografiar en alta definición (1280x720) las imágenes de mayor interés a través de la oportuna área sensible al tacto, predispuesta en la pieza de mano y visualiza las imágenes intraorales en un oportuno monitor u ordenador.



La cámara puede utilizarse como ayuda para el diagnóstico, pero el resultado debe compararse con la observación directa y/u otras indicaciones diagnósticas.

Basarse solo en la imagen proveniente de la cámara podría conllevar una valoración incorrecta puesto que los colores o las formas podrían no ser fieles a la realidad por ser elaborados electrónicamente.

Para el funcionamiento de la cámara C-U2 con consola CLINIC véase apartado 5.8.1.

Advertencias de uso.



- El PC y monitor externos deben ser de clase médica, o sea certificados y conformes a la norma IEC 60601-1 3a Ed. capaces de garantizar un doble nivel de aislamiento para el paciente (2 MOPP) y para el operador (2 MOOP):
 - respeto de la red de alimentación;
 - hacia todos los puertos de I/O (USB, LAN) alimentados con tensión Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Se recomienda no utilizarlo cerca de equipos de soporte vital (por ejemplo marcapasos o estimuladores cardíacos) como se especifica en el manual de uso de dichos equipos.
- Es necesario utilizar el dispositivo con la protección desechable, que se sustituirá con cada paciente.
- Después de haber aplicado una protección desechable nueva, verificar su integridad antes de usar la cámara, comprobando que no esté rota. Si así fuese, quitarla y aplicar una nueva.
- La pieza de mano no debe sumergirse en líquidos ni colocarse en autoclave.
- Conservar la pieza de mano en un lugar limpio y seco.
- No efectuar pliegues excesivos del cable de conexión.
- Prestar atención a no dejar caer la pieza de mano ni exponerla a vibraciones excesivas.
- No utilizar una pieza de mano dañada; antes del uso asegurarse de que la cámara esté en buenas condiciones y no presente partes cortantes. En caso de dudas, no usar la pieza de mano; depositarla con cuidado y ponerse en contacto con la asistencia técnica.
- Antes del uso, controlar la integridad del cristal de protección de la lente.
- Durante el uso no dirigir el haz de luz directamente hacia los ojos del operador o del paciente.
- Con el uso continuo (ejemplo, más de 10 minutos seguidos) es normal que la temperatura de la punta de la cámara aumente significativamente; si esto causa molestias, la pieza de mano debería depositarse durante algunos minutos para enfriar la fuente de luz. Para períodos de utilización mayores, la intensidad luminosa debería reducirse con el oportuno cursor disponible en el Panel de Control OSD (véase apartado 5.8.1.).
- Si se deja en funcionamiento durante largos períodos, antes del uso comprobar que la punta tenga una temperatura aceptable, tocando brevemente con un dedo la parte de plástico transparente y prestando atención a no tocar el objetivo situado en el centro.
- No intentar plegar, tirar ni desmontar la pieza de mano de ninguna manera.

Protecciones higiénicas desechables.



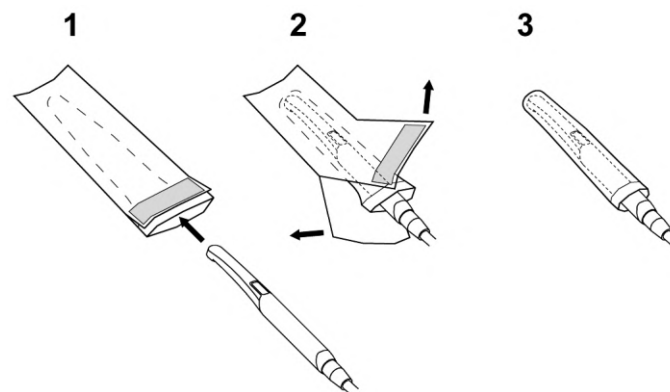
La cámara puede constituir un medio de transmisión de infecciones cruzadas de un paciente a otro.

Por ello, se recomienda utilizarla siempre con las protecciones desechables (cód.97901590) y desinfectarla externamente cada día, al término de su utilización.

La protección (con una lengüeta blanca) se encuentra en el interior de dos películas de protección: una delantera, transparente, con una lengüeta azul y una trasera, de papel.

Para introducir correctamente la protección desechable, proceder de la siguiente manera:

- Introducir la parte distal de la pieza de mano entre la película con la lengüeta Blanca y la película de papel del reverso. El objetivo, circundado por los LED, debe estar hacia abajo, hacia la película trasera de papel. Introducir la pieza de mano hasta el fondo con cuidado.
- Quitar las películas de protección tirando de la lengüeta azul.
- Ahora la cámara está protegida y lista para el uso.



- Asegurarse siempre de que la pieza de mano esté introducida correctamente en el interior de la protección.
- Para garantizar la higiene de los usuarios y pacientes se recuerda que la protección desechable debe sustituirse a cada utilización.
- Eliminación: las protecciones higiénicas desechables deben tratarse como desechos especiales (como los guantes quirúrgicos).



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART

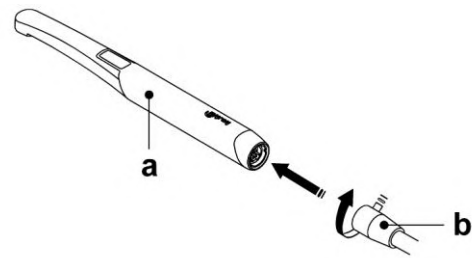


Conexión pieza de mano.

- Introducir la pieza de mano de la cámara C-U2 (a) en la extremidad de la manguera y atornillar la virola (b).



Comprobar que la manguera esté bien conectada a la pieza de mano.

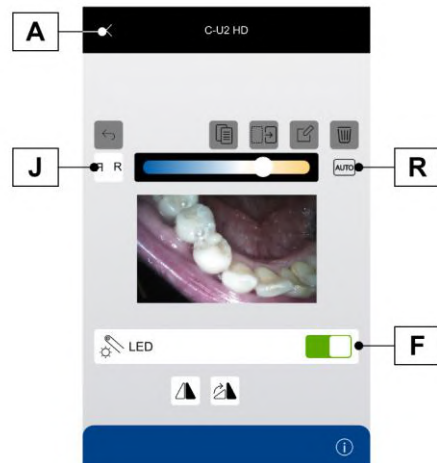


Utilización de la cámara.

- Llevar el instrumento en la posición de trabajo.
En este punto la cámara está activada y se presenta en estado LIVE (el monitor muestra imágenes "en movimiento") o en estado FREEZE (el monitor muestra la última imagen tomada).

Los principales pulsadores disponibles en la PANTALLA en estado LIVE son los siguientes:

- A** Activación de la PANTALLA PRINCIPAL.
- F** Enciende/apaga los leds cámara.
- J** Activa/desactiva la función MIRROR.
- R** Regula el perfil color.

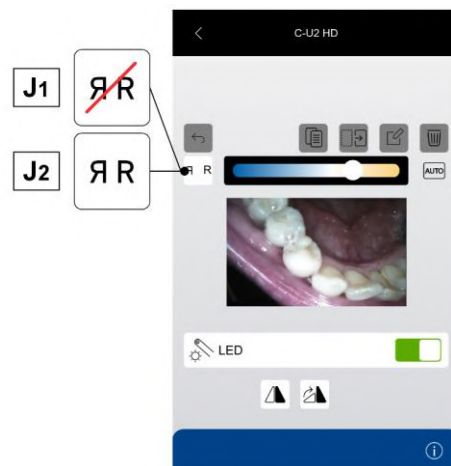


Función MIRROR.

Tocando el pulsador (J) es posible pasar de una visión de imágenes reales a la de imágenes especulares.

En la PANTALLA se visualiza el pulsador relativo a la modalidad activa:

- J1** Imagen real.
- J2** Imagen especular.



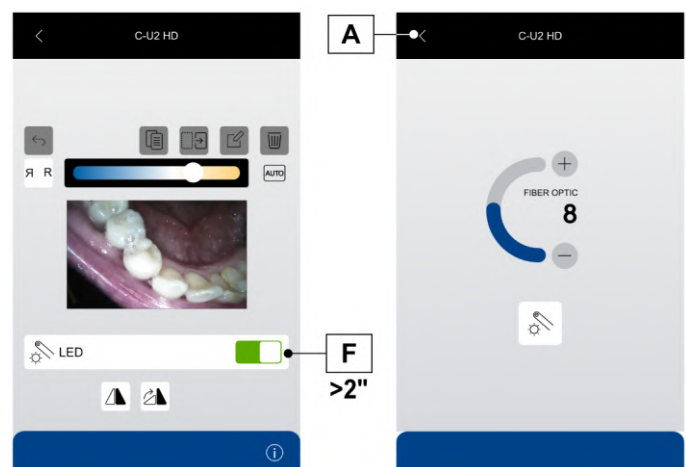
Regulación intensidad luminosa led cámara.

- Para regular la intensidad luminosa del led cámara es necesario mantener presionado (durante al menos 2 segundos) el pulsador (F).
- Regular el nivel de intensidad luminosa tocando "+" e "-" o desplazando el dedo por el relativo gráfico de barras.



El valor que puede programarse varía de 1 a 16.

- Para confirmar la intensidad seleccionada, es suficiente salir de este submenú tocando el pulsador (A).

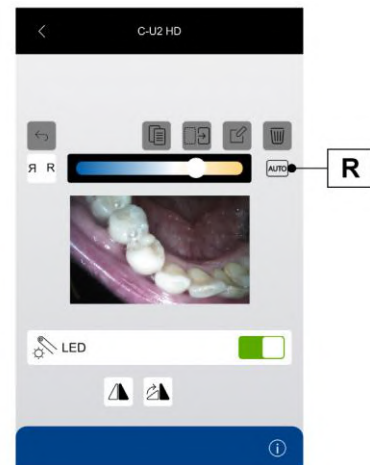




Regulación del perfil color.

Tocando el pulsador (R) es posible pasar gradualmente de un perfil de color más "frío" a un color cada vez más "cálido".

El estado "AUTO" activa la función de balance de blancos automático, para ser utilizado en situaciones especiales en las cuales los perfiles anteriores no son satisfactorios.



Adquisición imagen (Función FREEZE).

- Presionar brevemente el pulsador de roce (g) en la pieza de mano de la cámara o accionar el mando de pedal (véase apartado 5.2.) para capturar la imagen visible en el monitor.

Para volver a la imagen "en movimiento" es suficiente tocar nuevamente el pulsador de roce (g) en la pieza de mano de la cámara o accionando el mando de pedal.

Cada imagen tomada será memorizada automáticamente en la memoria interna de la consola.



Al final de cada visita, se aconseja poner todas las imágenes capturadas en una carpeta específica asociada al paciente

- Al guardar la cámara, en la PANTALLA permanecen visibles las imágenes tomadas, para volver a la PANTALLA PRINCIPAL presionar el pulsador (A).

Las teclas iconos principales disponibles en la PANTALLA son las siguientes:

- A** Activación de la PANTALLA PRINCIPAL.
- L** Gira la imagen tomada hacia la derecha.
- M** Da la vuelta a la imagen tomada.
- O** Sale de la pantalla de las imágenes tomadas.
- P** Mueve las imágenes tomadas (memoria interna sistema, dispositivo USB o PC exterior).
- Q** Elimina la imagen tomada (necesaria una confirmación).

Visualización de las imágenes tomadas.

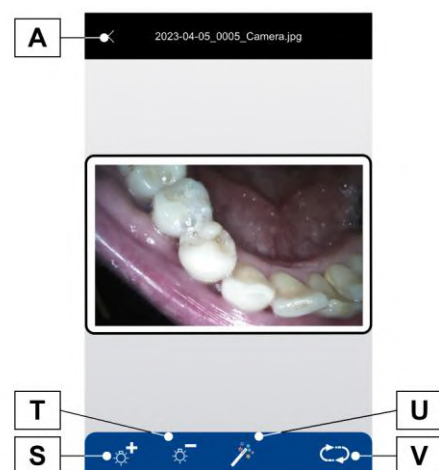
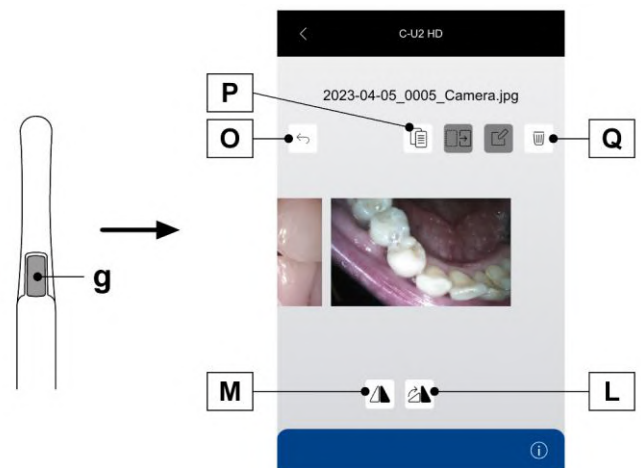
Para visualizar una imagen tomada como pantalla completa en el monitor, proceder de la siguiente manera:

- Desplazarse por las imágenes memorizadas tocando las miniaturas laterales.
- Tocar la imagen central para visualizarla en pantalla completa.
- En la PANTALLA se mostrarán los siguientes pulsadores:

- A** Volver a la página "miniaturas".
- S** Aumentar luminosidad imagen.
- T** Disminuir luminosidad imagen.
- U** Mejora automática de la imagen.
- V** Volver al aspecto original de la imagen.



Las modificaciones de la imagen se memorizan automáticamente.





SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



Desplazamiento de las imágenes capturadas a la memoria interna o dispositivo USB.

Cada imagen tomada será memorizada automáticamente en la memoria interna de la consola.

Para desplazar todas las imágenes tomadas a una carpeta de trabajo específica, es necesario proceder de la siguiente manera:

- Reponer la pieza de mano de la cámara.
- Tocar el pulsador **(P)** para entrar en la pantalla de navegación.
- Ahora, en la PANTALLA se encuentran disponibles las siguientes teclas iconos:

- A** Volver a la página "miniaturas"
- B** Dispositivo USB
- C** Memoria local
- D** PC exterior (con sistemas IRYS o iCapture instalados)
- E** Crear una nueva carpeta
- R** Confirmar el desplazamiento de las imágenes a la carpeta seleccionada

- Tocar el pulsador del destino elegido (**B**, **C** o **D**) o crear una nueva carpeta tocando el pulsador (**E**).
Dar un nombre a la nueva carpeta y confirmar la operación tocando el pulsador "✓".
- Ahora es suficiente tocar el pulsador (**R**) para desplazar todas las imágenes en la memoria interna de la consola a la carpeta seleccionada.

 Las imágenes se desplazan en bloque, por esto se recomienda realizar la operación después de cada paciente.

Es posible copiar las carpetas con imágenes memorizadas en la memoria interna de la consola dentro de un dispositivo USB en cualquier momento (véase apartado 5.1.1.16.).

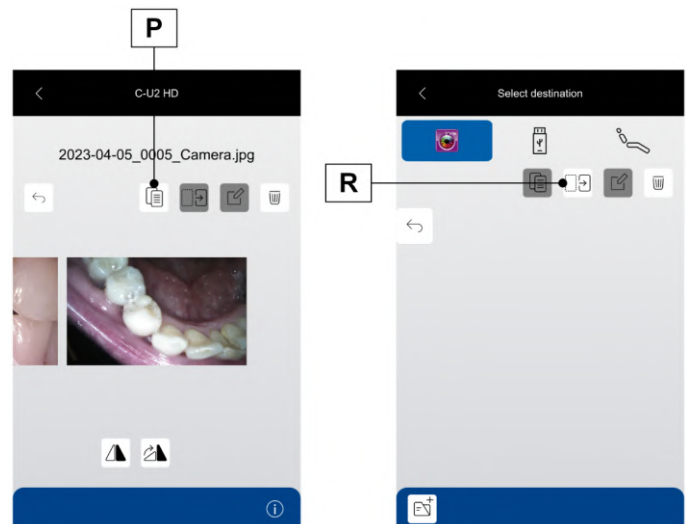
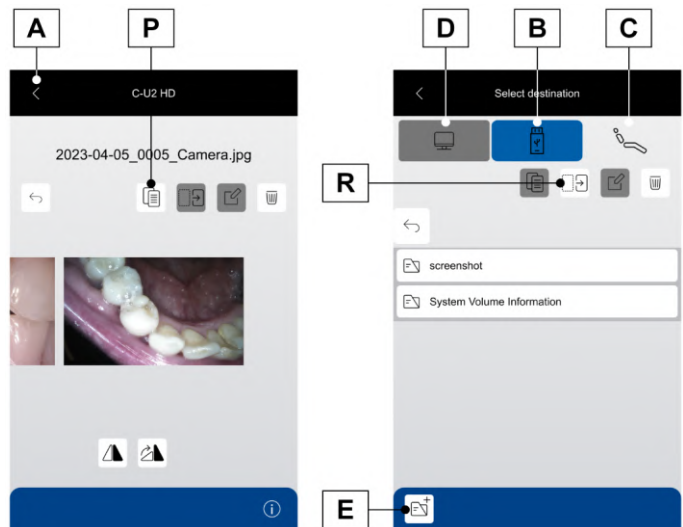
 La memoria interna de la consola puede contener unas 20.000 imágenes tomadas con la cámara. Un mensaje de advertencia se visualizará en la PANTALLA al terminar el espacio disponible.

Desplazamiento de las imágenes capturadas a iRYS.

Para desplazar todas las imágenes tomadas a una carpeta paciente específica en iRYS, es necesario proceder de la siguiente manera:

- Reponer la pieza de mano de la cámara.
- Tocar el pulsador **(P)** para entrar en la pantalla de navegación.
- Seleccionar la carpeta paciente deseada utilizando las funciones de búsqueda (véase apartado 5.1.1.16.1.).
- Ahora es suficiente tocar el pulsador (**R**) para desplazar todas las imágenes en la memoria interna de la consola a la carpeta seleccionada.

 Las imágenes se desplazan en bloque, por esto se recomienda realizar la operación después de cada paciente.



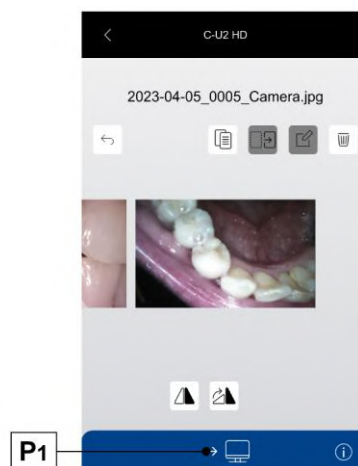


Desplazamiento de las imágenes capturadas al PC con software de gestión imágenes.

- Para desplazar todas las imágenes capturadas a un PC equipado con un software genérico de gestión imágenes, proceder como se indica a continuación:
- Reponer la pieza de mano de la cámara.
- Tocar el pulsador (P1) para desplazar todas las imágenes presentes en la memoria interna de la consola a una carpeta predeterminada del PC.



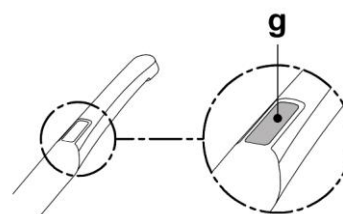
La configuración de esta carpeta en el PC se realiza mediante el programa iCapture (véase manual de uso adjunto al programa).



Estado de la pieza de mano

En el área del pulsador de mando (g) se encuentra una guía óptica iluminada por un LED multicolor que muestra el estado de la pieza de mano según la tabla siguiente:

Color	Situación
Breves impulsos de color azul, muy lentos	Pieza de mano en standby
Azul claro fijo	Pieza de mano activa, imágenes vídeo live visualizadas
Parpadeo azul / azul claro	Pieza de mano en congelación de imagen
Breves parpadeos rojos	Error diagnóstico interno: ponerse en contacto con el Dpto. de Asistencia Técnica



MyRay iCapture.

Este programa permite configurar la cámara C-U2 cuando se conecta a un ordenador o estación de trabajo.

Para una completa descripción acerca del funcionamiento del programa MyRay iCapture, consultar las instrucciones en formato electrónico, adjuntas a la pieza de mano C-U2.



Limpieza y desinfección.

Limpiar la pieza de mano después de cada uso con un producto adecuado: consultar el apartado 1.5.



- La cámara no ha sido diseñada para la esterilización en frío por inmersión.
- El uso de cualquier producto debe efectuarse respetando las disposiciones indicadas por el fabricante.

Mantenimiento y reparación.

La cámara C-U2 no necesita ningún tipo de mantenimiento particular. En caso de avería rogamos enviar la pieza de mano completa.



No hay piezas que puedan repararse in situ. En caso de defectos de funcionamiento rogamos ponerse en contacto con el concesionario de venta autorizado.

Gestión de la devolución.

- Rogamos enviar los dispositivos defectuosos usando su embalaje original. No utilizar contenedores dañados.
- Debido a riesgos de infecciones cruzadas, es obligatorio desinfectar el dispositivo antes de enviarlo. No se aceptarán piezas de mano que no estén limpias y desinfectadas adecuadamente.



El remitente se asume la responsabilidad por posibles daños debido al transporte, tanto si los dispositivos están o no cubiertos por la garantía.



5.8.1. CÁMARA INTRAORAL C-U2 (consola CLINIC)

Utilización de la cámara.

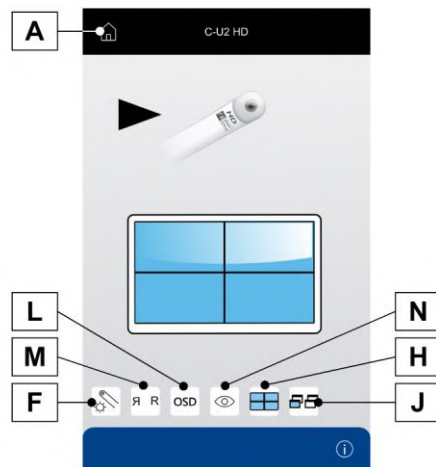
- Llevar el instrumento en la posición de trabajo.

En este punto la cámara está activada y se presenta en estado LIVE (el monitor muestra imágenes "en movimiento") o en estado FREEZE (el monitor muestra la última imagen tomada).

Cámara en estado LIVE.

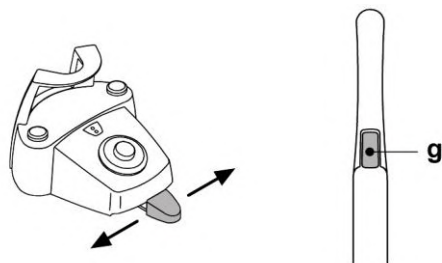
Descripción de los pulsadores:

- A** Activación de la PANTALLA PRINCIPAL.
- F** Enciende/apaga los leds cámara (solo cámara extraída).
- H** Selección modalidad de funcionamiento imagen individual o multi-imagen.
- J** Selección página de memorización imágenes (solo con funcionamiento multi-imagen).
- L** Acceso al panel de control OSD.
- M** Activa/desactiva la función MIRROR.
- N** Visualiza las imágenes congeladas.



Adquisición imagen

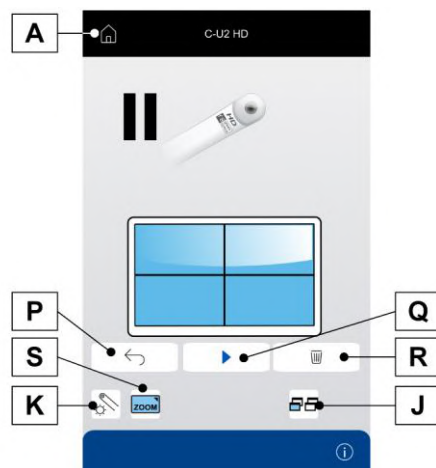
- Con una breve presión del pulsador de roce (**g**) en la pieza de mano de la cámara o accionando el mando de pedal es posible tomar una imagen visible en el monitor.
- Para volver a la imagen "en movimiento" es suficiente tocar nuevamente el pulsador de roce (**g**) en la pieza de mano de la cámara o accionando el mando de pedal.
- Al guardar la cámara, en la PANTALLA permanecen visibles las imágenes tomadas, para volver a la PANTALLA PRINCIPAL presionar el pulsador (**A**).



Cámara en estado FREEZE.

Descripción de los pulsadores:

- A** Activación de la PANTALLA PRINCIPAL.
- K** Enciende/apaga los leds cámara (solo cámara extraída).
- J** Selección página de memorización imágenes
- P** Selección imagen anterior.
- Q** Selección imagen siguiente.
- R** Cancela la imagen seleccionada.
- S** Visualiza en la pantalla completa la imagen seleccionada.





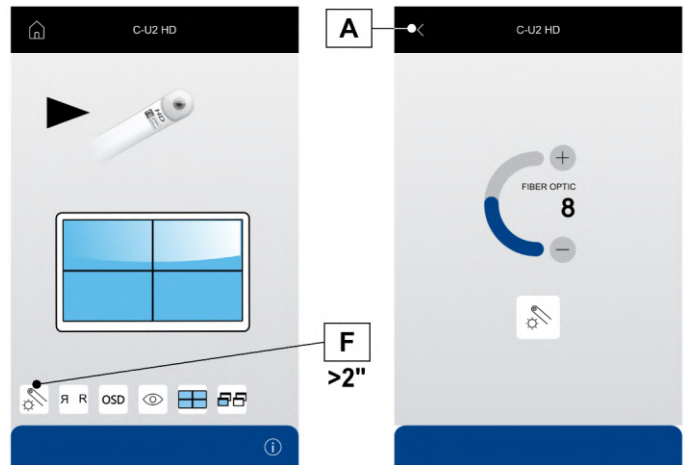
Regulación intensidad luminosa led cámara.

- Para regular la intensidad luminosa del led cámara es necesario mantener presionado (durante al menos 2 segundos) el pulsador (F).
- Regular el nivel de intensidad luminosa tocando “+” e “-” o desplazando el dedo por el relativo gráfico de barras.



El valor que puede programarse varía de 1 a 16.

- Para confirmar la intensidad seleccionada, es suficiente salir de este submenú tocando el pulsador (A).



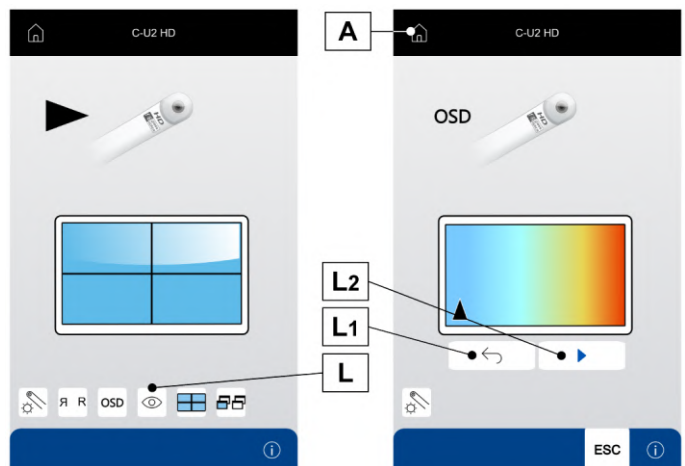
Panel de control OSD.

Este menú permite regular el color de la imagen visualizada en el monitor.

- Tocar el pulsador (L) para entrar en el panel de control OSD.
- Regular el perfil color:

L1 color más “frío”

L2 color más “cálido”



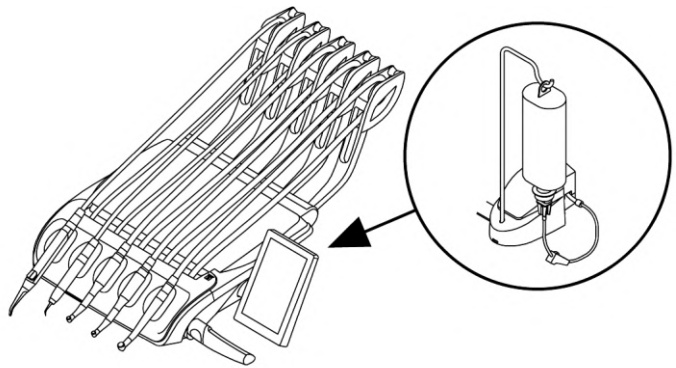
5.9. BOMBA PERISTÁLTICA

Este dispositivo permite la distribución de un suero fisiológico a través de una línea de irrigación desechable sin contacto.

Este dispositivo debe combinarse solo con el micromotor.



Para utilizarlo con el micromotor es necesario usar un contra-ángulos con enfriamiento externo o para fresas huecas (tipo Goldspeed R20-L).



Descripción de los símbolos presentes en el dispositivo.

- 1** ATENCIÓN: Peligro de pellizco.
No poner los dedos en los elementos rotatorios.

1





SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



Puesta en servicio.

- Orientar e introducir la varilla del soporte portasuero (a) en su alojamiento y colgar el envase o botella (b) con suero fisiológico.
- Abrir el paquete del kit línea estéril de irrigación (c) y extraer su contenido.



Utilizar guantes estériles desechables.

Comprobar la integridad del embalaje así como el vencimiento del kit de irrigación, no utilizar el kit si el embalaje no resulta íntegro o la fecha ha caducado. Solo los kits de irrigación CEFLA s.c. garantizan un funcionamiento sin problemas. Los kits de irrigación son estériles y desechables. El estado estéril del kit de irrigación está garantizado por el fabricante del propio kit.

- Abrir la tapa (d) de la bomba peristáltica girándola hacia arriba.
- Introducir el tubo flexible prestando atención a colocar el tramo de mayor diámetro dentro de los alojamientos en V de la bomba. La bomba gira en el sentido de las manecillas del reloj, posicionar el tubo para que el tramo que llega desde la bolsa entre por la parte izquierda de bomba (véase figura).
- Cerrar la tapa (d). Si el cierre resiste, abrir nuevamente la tapa y controlar la posición del tubo.

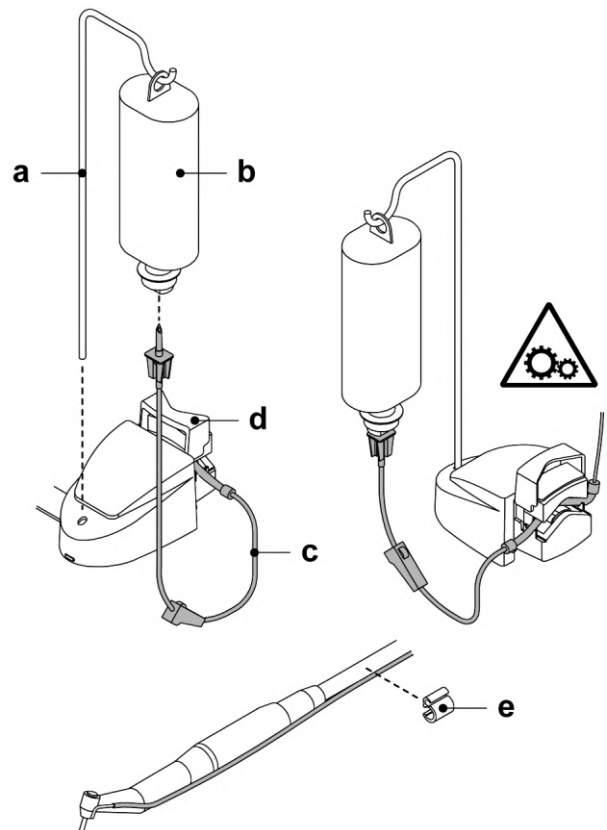


No hacer funcionar la bomba con la tapa (d) abierta ya que podrían pellizcarse los dedos.

- Perforar el tapón del envase (b) de suero fisiológico con el extremo puntiagudo de la línea de irrigación (c).
- Fijar el tubo de la línea de irrigación a la manguera del instrumento utilizando las específicas grapas de plástico (e) suministradas dentro del kit estéril.



Utilizar el tipo A para la manguera del limpiador por ultrasonidos y el tipo B para la del micromotor.



Activación/desactivación bomba peristáltica.

- Para activar/desactivar la bomba peristáltica es suficiente tocar el pulsador (H).



La activación es confirmada cuando aparece la casilla con la indicación del flujo suministrado.

- Presionar las teclas "+" o "-" para modificar la cantidad de suero fisiológico suministrado por la bomba peristáltica.

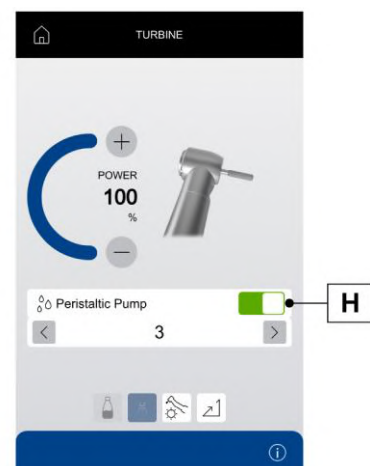


El valor que puede programarse varía de 1 a 5. El flujo de líquido suministrado asociado a los valores programables es el siguiente:

- valor 1: aproximadamente 35 mL/min,
- valor 2: aproximadamente 50 mL/min,
- valor 3: aproximadamente 70 mL/min,
- valor 4: aproximadamente 90 mL/min,
- valor 5: aproximadamente 100 mL/min.



Es posible modificar el flujo suministrado incluso con el instrumento activo.





5.10. LOCALIZADOR APICAL ELECTRÓNICO (LAEC)

El instrumento facilita la localización del ápice radicular durante los tratamientos de endodoncia.

La localización del ápice ayuda a obtener la longitud de trabajo junto con la goma de referencia visible que se posiciona manualmente en la sonda introducida en el canal.

Con micromotor en modo ENDODONTIC o ALTERNATIVO y con contra-ángulos idóneos, el localizador utiliza el mismo archivo ocupado en el canal como sonda activa de detección.

El instrumento no sustituye el diagnóstico RX, que se debe realizar de todas formas.

Descripción de los componentes.

- 1** Cableado externo LOCALIZADOR APICAL.
- 1.1** Cableado externo conector BLANCO - polo neutro.
- 1.2** Cableado externo conector NEGRO - polo activo.
- 2** Electrodo de gancho.
- 3** Sonda.
- 4** Pinza conexión clip LOCALIZADOR APICAL.
- 5** Toma para cableado externo LOCALIZADOR APICAL.

Funcionamiento.

- En este equipo odontológico, el localizador se activa automáticamente al introducir el cableado externo (1) en la específica toma (5) debajo de la bandeja del médico.
Al activarlo en la PANTALLA aparece el menú relativo a la configuración del umbral de activación (véase apartado 5.1.1.18.).
- Aplicación de los electrodos:
 - Conectar al polo neutro (1.1) el electrodo de gancho (2) y colocarlo en el labio del paciente.



No conectar el electrodo de gancho (2) al polo activo (1.2).

- Conectar el polo activo (1.2) a la lima (no suministrada) introducida en el canal radicular; la conexión a la lima puede realizarse a través de la sonda (3) o de la pinza específica (4), o directamente desde la lima en el canal mediante piezas de mano idóneas.



Los electrodos NO se suministran esterilizados.

Indicaciones en la PANTALLA.

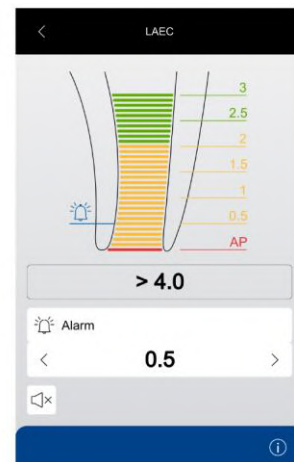
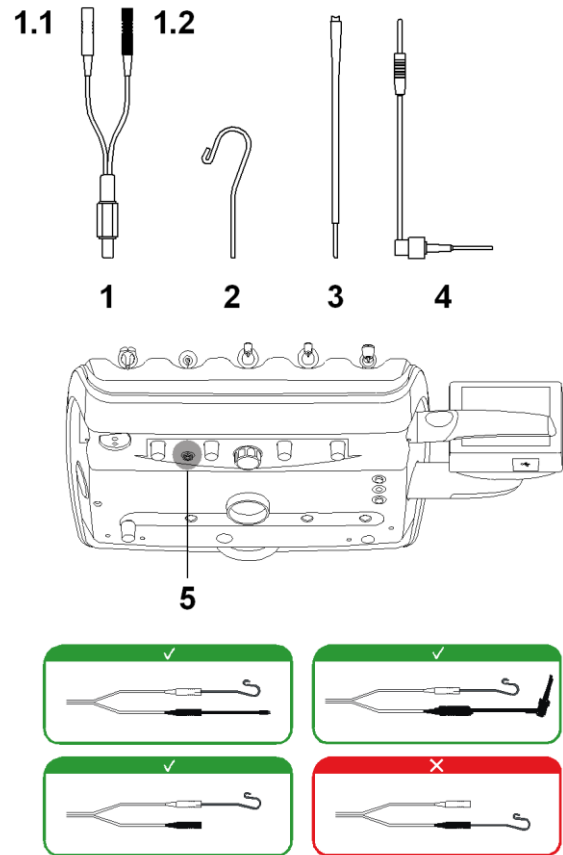
- El gráfico de barras a la derecha de la PANTALLA señala la posición del archivo con respecto al ápice. Las indicaciones numéricas "1, 2, 3" representan la distancia relativa entre el instrumento y el ápice.



La indicación ">4.0" indica que el archivo está demasiado lejos del ápice para poder ser detectado.

- El icono APEX visualiza el umbral de activación configurado.
El umbral de activación identifica la distancia entre el instrumento y el ápice más allá del cual se genera una indicación sonora que aumenta progresivamente a medida que se acerca el ápice.
Para configurar el umbral de activación, véase el apartado 5.1.1.18.

Durante la introducción de la lima en el canal, las indicaciones gráficas y numéricas se actualizan constantemente.





SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



LOCALIZADOR APICAL combinado con micromotor eléctrico.

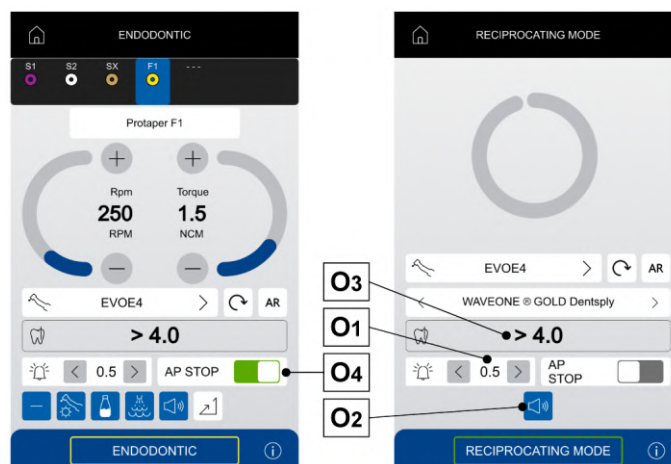
También es posible usar este localizador junto al micromotor eléctrico cuando se encuentra en modo ENDO o en modo ALTERNATIVO.

Al activar este localizador, si se extrae el micromotor eléctrico en modalidad ENDO en la PANTALLA aparecen contemporáneamente tanto la información relativa al micromotor que la relativa al localizador (gráfico de barras y valor APEX).

Durante el funcionamiento del micromotor eléctrico, las teclas se asocian a las funciones del instrumento, por lo que no será posible modificar el umbral de activación del localizador a menos que el instrumento no vuelva a su lugar.

En modalidad ALTERNATIVA con contra-ángulos Goldspeed EVO E4® y Sirona Endo 6:1^[1], también es posible activar la función APEX STOP que detiene automáticamente el micromotor una vez alcanzado el umbral de activación configurado.

- O1** Configuración de la distancia de activación de la señal acústica.
- O2** Activación/desactivación señal acústica al alcanzar la distancia configurada.
- O3** Visualiza la distancia corriente de la punta del fichero del ápice.
- O4** Activación/desactivación APEX STOP.



^[1] Los contra-ángulos Sirona Endo 6:1 (producidos por DENTSPLY SIRONA INC., York, Pennsylvania, USA) no son de propiedad de CEFLA s.c. ni de ninguna de las empresas asociadas a la misma.

Detección de la longitud del canal radicular.



- No utilizar el LOCALIZADOR APICAL ELECTRÓNICO en presencia de dientes con canales bloqueados, canal demasiado anchos, presencia de sangre o saliva, fractura, corona rota o en presencia de corona metálica.
- Utilizar el localizador siempre junto con una radiografía para determinar la posición del ápice con la máxima precisión.
- Antes de cada uso del LOCALIZADOR APICAL ELECTRÓNICO, efectuar una prueba previa introduciendo el conector 1.1 en el conector 1.2 y comprobando que el valor "APEX" sea -0.5. NO utilizar el LOCALIZADOR APICAL ELECTRÓNICO en caso de falla de la prueba previa.
- Situaciones morfológicas diferentes y no siempre predecibles podrían conducir a indicaciones inexactas. Por ejemplo: canal radicular excesivamente ancho, retracciones, raíces fracturadas.
- Durante el uso completo del LOCALIZADOR APICAL ELECTRÓNICO, asegurarse de que el electrodo esté bien enganchado en el labio del paciente.



Cada vez que se usa el LOCALIZADOR APICAL ELECTRÓNICO, comprobar que en el momento en que se engancha el cableado externo en la toma del equipo se produzca un aviso acústico. La ausencia de aviso acústico en esta fase indica que el buzzer no está funcionando correctamente: en esta situación el médico debe seguir solo la información indicada en la consola. Contactar con la asistencia técnica para el control del buzzer.

- El uso de la lima manual es fundamental para detectar el canal. El procedimiento correcto prevé la introducción de la lima dentro del canal, avanzando hasta obtener la indicación 0.5.
- Avanzar un poco más con la lima girando lentamente hacia la derecha hasta obtener la indicación APEX en el instrumento.
- Una vez obtenida la indicación APEX, retroceder con la lima girándola hacia la izquierda hasta obtener nuevamente el valor 0.5. Colocar el tope de goma en correspondencia con la superficie oclusal como punto de referencia para determinar la longitud de trabajo dentro del canal radicular.
- Realizar una radiografía para verificar la correcta posición de la lima.
- Extraer la lima del canal y medir la longitud de trabajo con una regla. Restar a la medida detectada una cota de seguridad de 0.5-1 mm.

Limpieza y esterilización.

- El electrodo de gancho (2), la sonda (3) y la pinza (4) son componentes que se pueden esterilizar en autoclave de vapor de agua hasta 135 °C cumpliendo las instrucciones del equipo.
- El cableado externo apex locator se puede desinfectar en su exterior con productos idóneos.
- El Archivo no es suministrado por CEFLA s.c.; le corresponde al médico procurarse y utilizar Archivos estériles.



- Los componentes del apex locator deben limpiarse, desinfectarse y esterilizarse antes de cada uso.
- Los restos de pulpa y dentina deben quitarse inmediatamente de los componentes (en un plazo máximo de 2 horas). ¡No dejarlos secar!
- No utilizar un procedimiento automatizado o un baño de ultrasonidos para limpiar o desinfectar los componentes.

Normas de seguridad



- Los electrones se suministran SIN esterilizar y debe esterilizarse antes del uso.
- En caso de daños visibles del kit cableado, no utilizar el dispositivo y llamar a la Asistencia Técnica autorizada.
- CONTRAINDICACIONES: se recomienda no utilizar el kit Apex Locator en pacientes portadores de marcapasos (y otros aparatos eléctricos) o en los pacientes en los que se recomienda no utilizar aparatos eléctricos (como maquinilla de afeitado eléctrica o secador de pelo eléctrico) por motivos de seguridad.



5.11. SENSOR INTEGRADO ZEN-Xi

El sensor integrado ZEN-Xi es un dispositivo médico para la adquisición en formato electrónico de radiografías intraorales mediante la interfaz con la consola FULL TOUCH o con conexión a un ordenador.



No utilizar el sistema para usos diferentes a la adquisición de radiografías intraorales y sin el conocimiento necesario en el campo odontológico y radiológico.

Uso



Las instrucciones de uso y mantenimiento del sensor integrado ZEN-Xi se encuentran adjuntas al equipo, se recomienda leer atentamente las advertencias de uso antes de encender el sensor.

A continuación se ilustran solo las interacciones posibles con la consola FULL TOUCH:

- Encender ZEN-Xi (consultar las instrucciones de uso).
Si el sensor está conectado, tras algunos segundos en la PANTALLA el icono en la parte superior izquierda se volverá verde y el sistema ZEN-Xi estará listo para recibir una radiografía.
- Colocar el sensor radiográfico en la cavidad oral del paciente, luego realizar la exposición a los rayos X (consultar las instrucciones de uso).

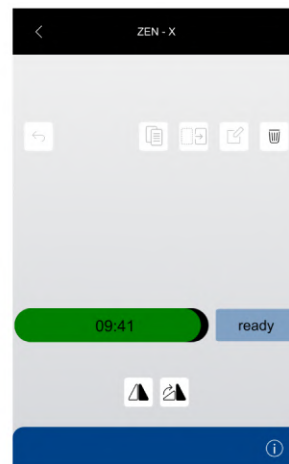
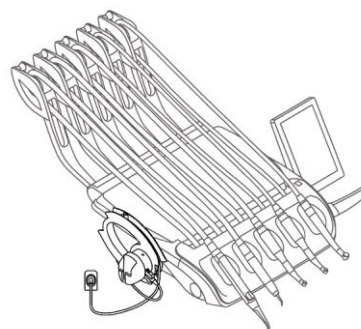


Antes de realizar la exposición a los rayos X asegurarse de que el indicador de estado de ZEN-Xi sea verde.

Tras algunos instantes, la imagen aparecerá en la PANTALLA y en el monitor conectado.

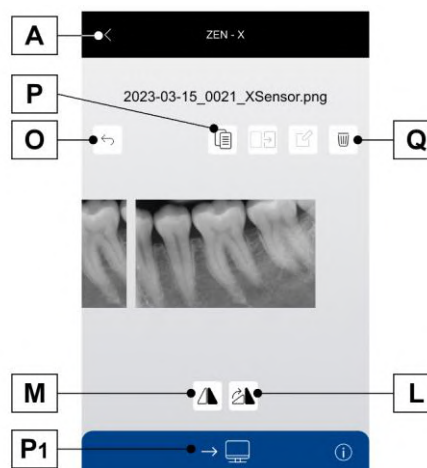


Cuando se prueba el sistema por primera vez o si se desea verificar su correcto funcionamiento, no se deben tomar radiografías a pacientes sino ejercitarse con objetos inanimados.



- Las teclas iconos principales disponibles en la PANTALLA son las siguientes:

- A** Activación de la PANTALLA PRINCIPAL.
- L** Gira la imagen tomada hacia la derecha.
- M** Da la vuelta a la imagen tomada.
- O** Sale de la pantalla de las imágenes tomadas.
- P** Desplaza las imágenes tomadas a una carpeta de la memoria interna o USB (solo con sensor apagado o en stand-by).
- P1** Desplaza las imágenes tomadas al PC con el software de gestión de imágenes (solo con sensor apagado o en stand-by).
- Q** Elimina la imagen tomada (necesaria una confirmación).



- Tras la primera radiografía, es posible tomar otras imágenes sin necesidad de realizar otras operaciones. Cada radiografía será guardada automáticamente en la memoria interna del equipo odontológico.



Al final de cada examen se recomienda pasar todas las imágenes radiográficas a una carpeta específica asociada al paciente.



La memoria interna del equipo odontológico puede contener hasta unas 1.000 imágenes radiográficas. Un mensaje de advertencia se visualizará en la PANTALLA al terminar el espacio disponible.

- Apagando o poniendo en standby ZEN-Xi en la PANTALLA permanecen visibles las radiografías realizadas, para volver a la PANTALLA PRINCIPAL es suficiente tocar el pulsador "ESC".

Visualización de las imágenes radiográficas.

La función de visualización de imágenes radiográficas es la misma que la de las imágenes tomadas con la cámara C-U2 (véase apartado 5.8.).

Desplazamiento de las imágenes radiográficas.

La función de desplazamiento de imágenes radiográficas es la misma que la de las imágenes tomadas con la cámara C-U2 (véase apartado 5.8.).



5.12. CONTROL POR VOZ

Modalidad de activación.

El control por voz puede activarse desde uno de los dispositivos siguientes, tras configurarlo en el menú usuario correspondiente (véase apartado 5.1.1.14.):

- a** Icono específico en la consola MULTIMEDIA o CLINIC.
- b** Joystick del mando de pedal.
- c** Plataforma de parada.

El control por voz puede activarse tanto con una presión individual como manteniendo presionado el dispositivo configurado.



Después de la activación, el usuario tiene 5 segundos para enviar un comando por voz, si no lo hace, deberá repetir la activación.



Con un instrumento activado el control por voz no está activo.

La activación pone el equipo odontológico en condición de escucha. Esta condición se indica con una señal acústica y/o visual en la consola MULTIMEDIA o CLINIC o en la pantalla multimedia, y/o con una señal luminosa del LED PACK si el equipo odontológico lo incluye.

Interrupción de un comando.

Para interrumpir un comando equivocado, es suficiente presionar de nuevo el dispositivo de activación.

Las mismas indicaciones descritas para la activación confirman que la interacción de voz ha terminado.

Comandos disponibles.

• SILLÓN:

- activación posición de enjuague
- vuelta a la posición de trabajo
- activación posición de salida paciente
- activación posición de trabajo A, B, C, D
- activación/desactivación PIVOT
- cambio perfil del motor asiento trifásico normal/slow

• LÁMPARA:

- encendido
- apagado
- activación/desactivación modalidad Composite

• Instrumento TURBINA:

- activación/desactivación spray
- activación/desactivación fibra óptica (si está presente)
- activación/desactivación alimentación hídrica independiente
- activación/desactivación bomba peristáltica

• Instrumento MICROMOTOR:

- activación/desactivación spray
- activación/desactivación fibra óptica (si está presente)
- activación/desactivación fibra fluo (solo para micromotores FLUO)
- selección modalidad RESTORATIVE, ENDO, RECIPROC, IMPLANT
- selección programa P1-P2-P3-P4-P5-P6-P7
- activación/desactivación alimentación hídrica independiente
- activación/desactivación bomba peristáltica

• Instrumento LIMPIADOR POR ULTRASONIDOS:

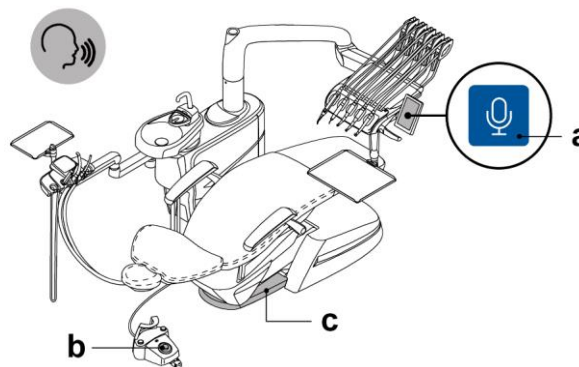
- activación/desactivación spray
- activación/desactivación fibra óptica (si está presente)
- activación/desactivación alimentación hídrica independiente.
- activación/desactivación bomba peristáltica
- selección modalidad NORMAL-ENDO-PARO
- selección programa P1-P2-P3-P4
- selección modalidad CORTICAL, CANCELLOUS, SPECIAL, PERIO (solo ultrasonido quirúrgico)

• Función SUCTION STOP:

- activación/desactivación aspiración

• HIGIENE:

- entrada e inicio ciclos desinfección, quick/long flushing





- activación/desactivación botella/agua de red y vaso/escupidera

• GENERALES:

- activación/interrupción/parada temporizador con duración
- solicitud hora actual
- cambio de operador
- dictado para transcripción anamnesis y/o notas (esta función siempre requiere una revisión final del usuario antes de guardar)
- apertura carpeta paciente en software de gestión IRYS o de terceros

Sintaxis del control por voz.

Los idiomas que se pueden configurar para los controles por voz son 2. Para cambiar los idiomas disponibles es necesario contactar con la Asistencia Técnica.

Para comprobar si los controles por voz están disponibles en el idioma deseado, entrar en el menú SELECCIÓN IDIOMA OPERADOR (véase apartado 5.1.1.12.) y comprobar la presencia del símbolo (Q1 o Q2) al lado del idioma.



El símbolo (Q1) indica que el idioma está disponible para los controles por voz.

El símbolo (Q2) identifica el idioma activo para los controles por voz.

Una lista completa de las sintaxis correctas para la activación del control por voz está disponible en formato pdf y se puede descargar en la sección de descargas de la página web del fabricante.





5.13. SENSOR NFC

Descripción.

Disponible solo en presencia de una consola MULTIMEDIA o CLINIC, es una función opcional para efectuar la autenticación automática del operador tanto en el equipo como en software de gestión adecuadamente configurados.



Los parámetros guardados son:

- parámetros de trabajo de los instrumentos,
- posiciones sillón preferidas,
- preferencias de visualización de la interfaz,
- automatismos y ajustes de los accesorios y del grupo hídrico.

El usuario debe llevar una pulsera NFC especial que, al acercarse a la consola de mando, carga el perfil operador asociado a ese usuario. Cada pulsera NFC tiene un identificador único que se asocia a un usuario específico.

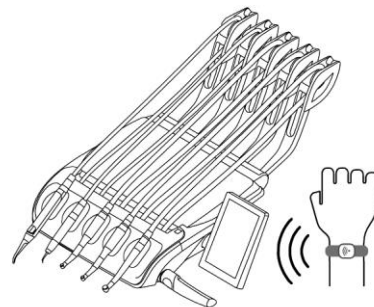
Los perfiles de usuario registrados se pueden configurar en un menú específico (véase apartado 5.1.1.15.).

Funcionamiento.

- Acercar la pulsera NFC a la consola de mando.



Para un uso óptimo, se recomienda acercar la pulsera a menos de 5 cm de la consola.



- Si la pulsera NFC no está registrada, el sistema preguntará si se quiere asociar el perfil de usuario actual a la nueva pulsera detectada.



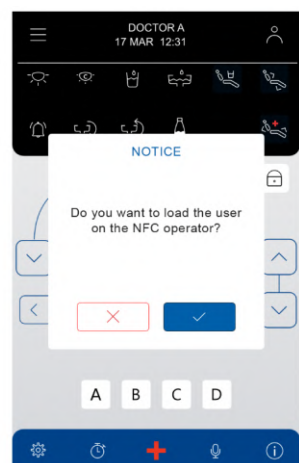
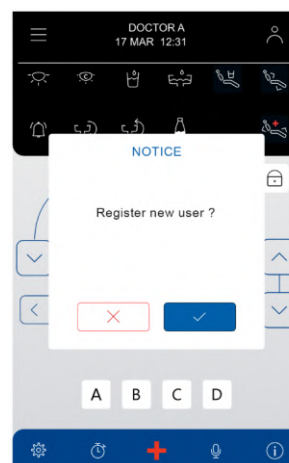
Los parámetros guardados son:

- parámetros de trabajo de los instrumentos,
- posiciones sillón preferidas,
- preferencias de visualización de la interfaz,
- automatismos y ajustes de los accesorios y del grupo hídrico.



En caso de respuesta afirmativa, la nueva pulsera se añadirá automáticamente a la lista de perfiles registrados. Se pueden registrar como máximo 20 perfiles.

- El perfil de usuario asociado a una pulsera NFC se carga siempre como cuarto operador.





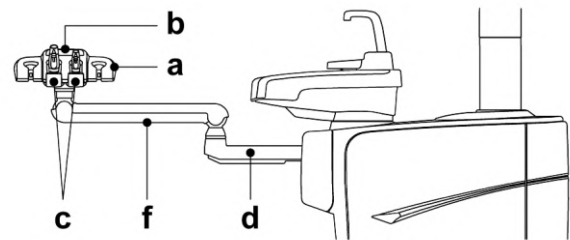
6. FUNCIONAMIENTO DE LA MESITA DEL ASISTENTE

Descripción de las diferentes partes.

- a** Bandeja del auxiliar: puede estar equipada con 2 cánulas de aspiración y 3 instrumentos, de los cuales, 1 dinámico.
- b** Panel de mandos para el accionamiento de las funciones del sillón y del grupo hídrico.
- c** Guías con rodillos deslizables para el soporte de los tubos de las cánulas de aspiración.
- d** Brazo articulado que permite el posicionamiento de la bandeja auxiliar en la zona más cómoda para el operador.
-  El brazo cuenta con un dispositivo de seguridad que bloquea el movimiento del sillón cuando encuentra un obstáculo.
- f** Brazo pantógrafo con seis posiciones de trabajo, oscilación vertical de la bandeja del auxiliar de 300 mm.
-  Para colocar el brazo pantógrafo en la posición completamente abajo, se debe levantar hasta final de carrera y luego bajar.
- h** Par de brazos articulados que permiten el posicionamiento de la bandeja auxiliar en la zona más cómoda para el operador.
-  **Prestar atención a no pisar los brazos articulados: peligro de rotura brazos.**
- i** Palo deslizable en altura, oscilación vertical de la bandeja del auxiliar de 300 mm.
-  Para desbloquear el palo deslizable es suficiente girar la empuñadura (x) en sentido antihorario.

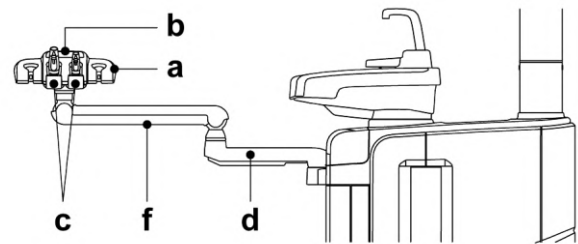
Equipos odontológicos modelo:

SKEMA 6
SKEMA 6 CP
SKEMA 6 CART
SKEMA 8
SKEMA 8 RS
SKEMA 8 CP



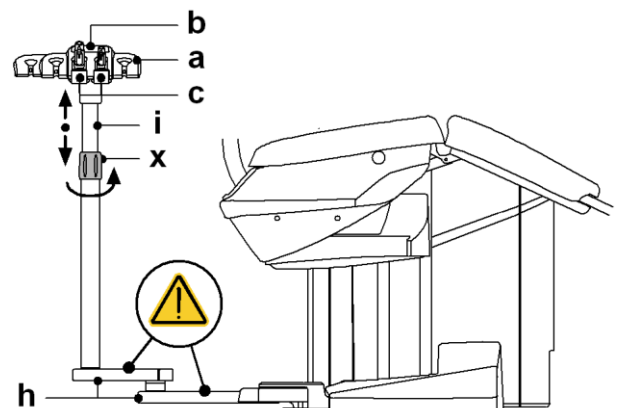
Equipos odontológicos modelo:

AREA
AREA RS
AREA CP
AREA CART



Equipos odontológicos modelo:

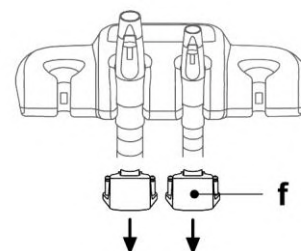
AREA RS versión HYBRID



Limpieza rodillos deslizables.

Extraer los rodillos deslizables (f) presionando hacia abajo.

Limpiar los rodillos deslizables utilizando un producto adecuado: consultar el apartado 1.5.

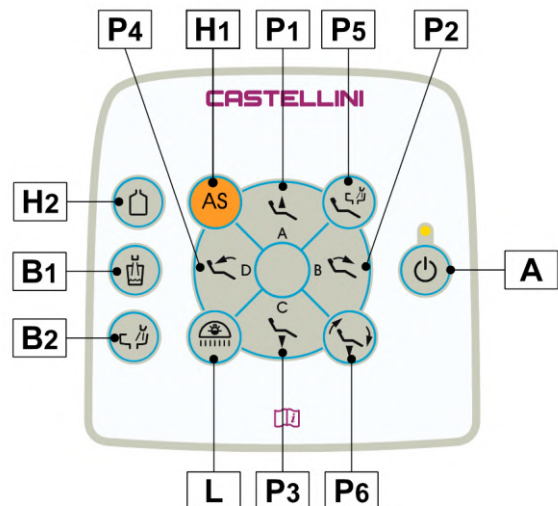




6.1. CONSOLA DE LA MESITA DEL ASISTENTE

Descripción de los pulsadores:

- A** Pulsador POWER SAVING unidad operatoria (con indicador de LED)
- L** Pulsador de encendido/apagado lámpara operatoria
- B1** Pulsador de mando de distribución agua al vaso
- B2** Pulsador de mando de distribución agua a la escupidera
- P1** Pulsador subida asiento y activación posición programada A
- P2** Pulsador subida respaldo y activación posición programada B
- P3** Pulsador bajada asiento y activación posición programada C
- P4** Pulsador bajada respaldo y llamada posición de emergencia D
- P5** Pulsador activación posición enjuague
- P6** Pulsador activación posición de puesta en cero
- H1** Pulsador activación rápida ciclo AUTOSTERIL
- H2** Pulsador activación/desactivación sistema S.S.S.



Funcionamiento de los pulsadores de movimiento sillón (P1, P2, P3, P4):

- Presión breve: accionamiento movimiento automático de activación de la posición programada.
- Presión prolongada: activación movimiento de colocación manual.

Funcionamiento del pulsador de activación ciclos de higiene (H1):

- Presión breve: activación ciclo LONG FLUSHING.
- Presión prolongada: activación ciclo AUTOSTERIL.

6.2. INSTRUMENTOS EN LA BANDEJA AUXILIAR

Todos los instrumentos aplicados a la bandeja auxiliar mantienen el mismo funcionamiento de los de la bandeja médico.

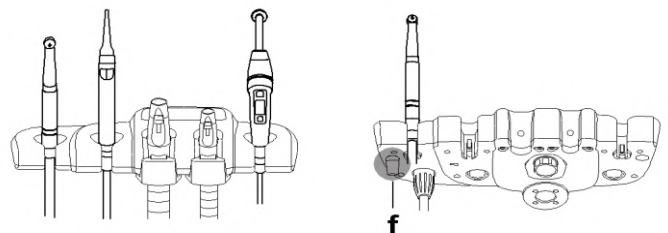
En particular:

- Jeringa, véase apartado 5.3.
- Turbina, véase apartado 5.4.
- Micromotor, véase apartado 5.5.
- Limpiador por ultrasonidos, véase apartado 5.6.
- Lámpara de polimerización, véase apartado 5.7.
- Cámara, véase apartado 5.8.



La turbina, el micromotor y el limpiador por ultrasonidos tienen el grifo (f) para la regulación del agua spray ubicado debajo de la bandeja auxiliar.

En la turbina y en el micromotor no es posible regular la cantidad de aire spray.



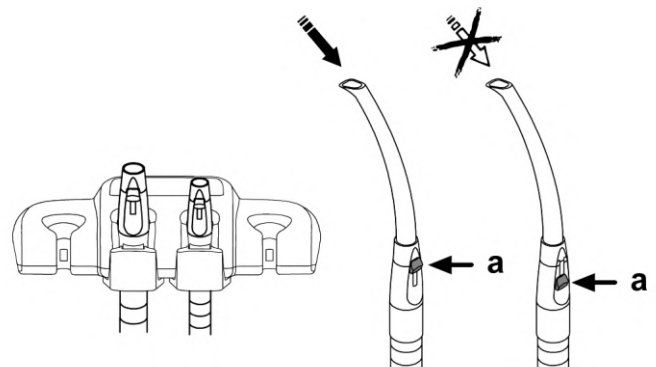
6.3. TUBOS DE ASPIRACIÓN

El aspirador se activa elevando el terminal porta-cánula del respectivo soporte.

Para variar la potencia de aspiración accionar en la palanca (a) situada en la manilla del terminal porta-cánula.

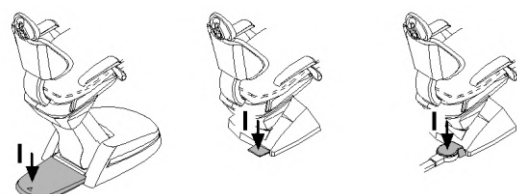
El equipo odontológico dispone del sistema V.D.S. que permite secar la línea aspiración utilizando un retraso automático de la parada (aprox. 2 segundos).

Para el procedimiento de lavado, véase el apartado 7.6.



Interrupción de la aspiración (Suction Stop).

En presencia de las opciones "Selección independiente de las cánulas" o "Electroválvula para aspiración centralizada", es posible detener/reactivar la aspiración presionando el pedal de parada (I).





Desmontaje de los tubos de aspiración.

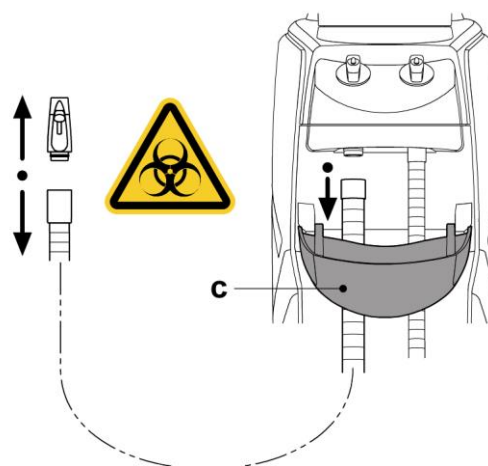


Para desmontar las cánulas de aspiración es necesario llevar gafas y guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.

- Abrir la puerta (c).
- Extraer los tubos de aspiración de sus acoplamiento en el transportador efectuando una maniobra de rotación y tracción en la conexión del tubo.
- Separar los tubos de aspiración de los terminales porta-cánula mediante una maniobra de rotación y tracción en la conexión del tubo.



Nunca realizar esta operación aferrando directamente el tubo de aspiración.



Lavado conductos de aspiración cánulas

Dado que en los equipos pueden montarse diversos sistemas de aspiración (con circuito cerrado líquido o húmedo o de aire), para la desinfección de la instalación de aspiración se recomienda atenerse rigurosamente a las instrucciones del fabricante del sistema de aspiración, por lo que se refiere tanto al producto que debe utilizarse como a los tiempos y modos de uso.



Para limpiar la instalación de aspiración se recomienda utilizar STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluido en solución a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua caliente).

El uso de STER 3 PLUS debe realizarse respetando las disposiciones establecidas por el fabricante.

Esterilización.

- Terminales porta-cánula: autoclave de vapor de agua hasta 135°C respetando las instrucciones del aparato.
- Tubos de aspiración: esterilización en frío mediante inmersión.



No someter los tubos a procedimientos que prevean temperaturas superiores a 55°C.

Mantenimiento.

Lubricar periódicamente las juntas OR de los terminales porta-cánula (véase apartado 9.4.) utilizando un lubricante **S1-Protector para juntas OR** (CEFLA s.c.).

Notas sobre la biocompatibilidad.

Deben utilizarse sólo las cánulas de aspiración suministradas y sucesivamente solo las cánulas de aspiración de repuesto originales. Las cánulas de aspiración deben cumplir con la Norma sobre la Biocompatibilidad ISO 10993.

Cánula de aspiración ISOLITE.

Para el funcionamiento de la cánula de aspiración ISOLITE, consultar las instrucciones de uso específicas del fabricante.

6.4. BANDEJA PORTATRAY

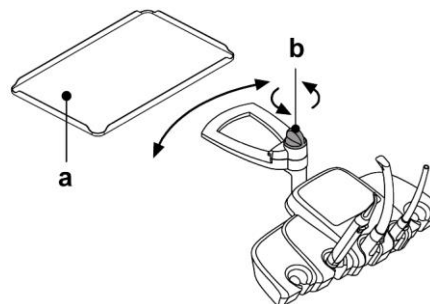
La bandeja portatray (a) es de acero inoxidable y puede extraerse fácilmente de su soporte.

El soporte bandeja puede girar tanto en el sentido de las manecillas del reloj como en el sentido contrario para permitir su posicionamiento en la zona más cómoda para el operador.

Para bloquear/desbloquear el soporte bandeja es suficiente accionar la perilla de rozamiento (b).



Carga máxima admitida en la bandeja portatray: 1 kg distribuida.





6.5. ASPIRA-SALIVA HIDRÁULICO

Advertencias de uso.



El equipo odontológico equipado con el aspira-saliva hidráulico no está conforme con la Norma EN 1717.

El aspira-saliva hidráulico entra en función extrayendo el tubo del soporte.

Limpeza después de cada utilización.

Aspirar aproximadamente medio litro de STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluido en solución a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua caliente).



El uso de cualquier producto STER 3 PLUS debe realizarse respetando las disposiciones facilitadas por el Fabricante.

Limpeza del filtro aspira-saliva.

Esta operación debe efectuarse diariamente al término de la jornada laboral.



¡Ponerse los guantes antes de efectuar esta operación!

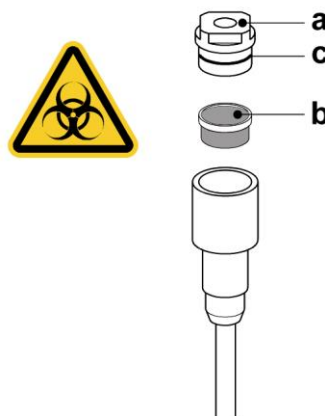
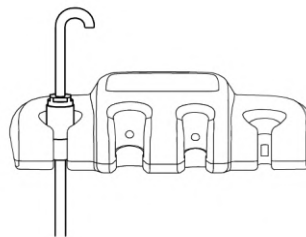
- Aspirar aproximadamente medio litro de STER 3 PLUS diluido en solución a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua caliente).
- Para evitar posibles goteos de líquidos y las secreciones del filtro (b) que se extrae, aspirar solo aire durante unos 5 segundos.
- Extraer el terminal (a) realizando una maniobra de rotación y tracción simultánea.
- Extraer el filtro (b).
- Limpiar/sustituir el filtro (código 97290060).
- Montar nuevamente el filtro y el terminal.



Para evitar posibles goteos de líquidos y secreciones del filtro que se extrae, antes de realizar dichas operaciones, es conveniente aspirar solo aire durante 5 segundos.

Mantenimiento periódico.

Lubricar la junta tórica (c) utilizando el lubricante S1-Protector para junta tórica.





7. FUNCIONAMIENTO DEL GRUPO HÍDRICO

7.1. CUBETA Y LLENADO DEL VASO

La escupidera puede girar libremente sobre el grupo hídrico unos 305°, el movimiento se efectúa girando directamente a mano la escupidera o de manera motorizada (opcional).

La escupidera y la fuente de agua al vaso pueden extraerse para facilitar las operaciones de limpieza.

Pulsadores de mando.

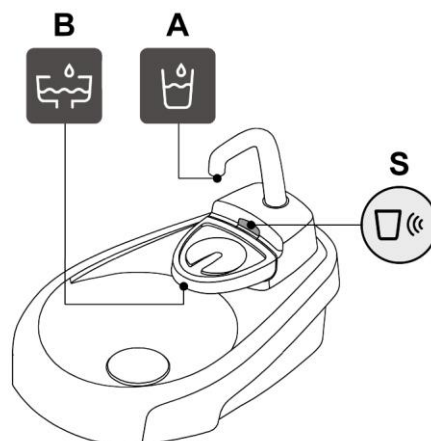
- A** Pulsador de mando de distribución agua al vaso.
- B** Pulsador de mando de distribución agua a la escupidera.

Sensor vaso (S) (opcional).

En la base de la fuente del vaso se encuentra un sensor óptico que detecta la presencia del vaso y activa automáticamente su llenado.

Funcionamiento:

- una vez colocado el vaso debajo de la fuente, después de 2 segundos, comienza la distribución del agua durante el tiempo configurado (véase apartado 5.1.1.5.),
- después de retirar el vaso, el ciclo de llenado se puede repetir sólo tras 3 segundos,
- durante el ciclo de llenado, al retirar el vaso se interrumpe inmediatamente el suministro de agua,
- para desactivar el sensor del vaso, véase el apartado 5.1.1.5.



Regulación de nivel del agua al vaso.

Véase apartado 5.1.1.5.

Regulación de temperatura del agua al vaso.

Véase apartado 5.1.1.5.

Configuración lavado escupidera.

El suministro del agua a la escupidera puede producirse de manera temporizada o manual (funcionamiento ON / OFF mediante una breve presión del correspondiente pulsador de mando).

Para configurar el funcionamiento deseado y el tiempo de suministro del agua, véase el apartado 5.1.1.4.

Configuración del funcionamiento automático del lavado de la escupidera.

El lavado de la escupidera entra en función automáticamente, en los casos siguientes:

- presionando el pulsador "Distribución agua al vaso",
- presionando el pulsador "Posición de puesta en cero para el sillón";
- presionando el pulsador "Posición de enjuague para el sillón".

Para modificar dicho funcionamiento véase el apartado 5.1.1.4.

Movimiento escupidera motorizada.

- C** Pulsador mando movimiento escupidera en sentido contrario a las manecillas del reloj.
- D** Pulsador mando movimiento escupidera en el sentido de las manecillas del reloj.



La escupidera se puede desplazar también manualmente moviéndola directamente.

Movimientos automáticos de la escupidera (sólo con escupidera motorizada).

La escupidera se desplaza automáticamente en los siguientes casos:

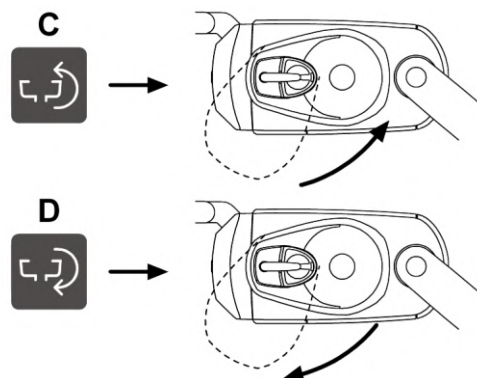
- presionando el pulsador "Posición de enjuague para el sillón",



En este caso la posición de la escupidera también se puede configurar (véase apartado 5.1.2.).

- presionando el pulsador "Posición de puesta en cero para el sillón";
- presionando el pulsador para activar 1 de los 4 programas disponibles.

Para modificar dicho funcionamiento véase el apartado 5.1.1.4.





Dispositivo de seguridad de la escupidera. (solo equipos odontológicos modelo AREA)

La escupidera motorizada cuenta con un dispositivo de seguridad que la desplaza automáticamente fuera de la zona de interferencia con el sillón.

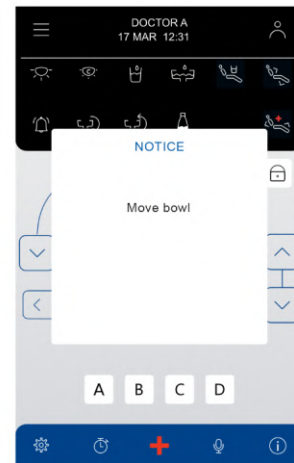


Si la escupidera encuentra un obstáculo que impide su desplazamiento fuera de la zona de interferencia, un segundo dispositivo de seguridad bloqueará el movimiento automático del sillón y en la pantalla de la consola se visualiza un mensaje de atención.

La escupidera manual cuenta con un dispositivo de seguridad que bloquea el movimiento de subida del sillón cuando se encuentra en la zona de interferencia con éste.



También en este caso, en la pantalla de la consola se visualiza un mensaje de atención.



Desmontaje de la fuente, escupidera y filtro escupidera.

- Extraer la fuente (l) levantándola hacia arriba.
- Extraer el filtro (q) y su tapa (p) de la escupidera, levantándolos hacia arriba.
- Quitar la escupidera (m) elevándola hacia arriba después de haber quitado la tapa (n).

Desinfección y limpieza.



Para limpiar la escupidera y el filtro de la escupidera es necesario llevar guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.

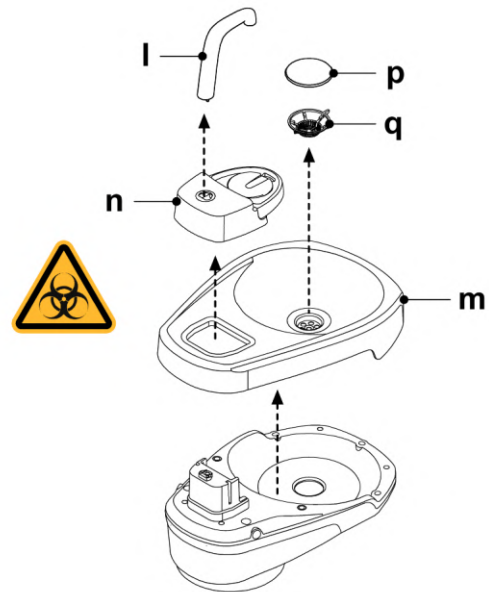
Con cada cambio de paciente limpiar la escupidera con agua y/o detergentes comerciales específicos según su material de composición. Otras operaciones de limpieza se deberán realizar cada día, al final de la jornada de trabajo:

- Dispensador agua: lavar atentamente con un producto específico contra la cal (por ejemplo, MD 550 Orotol DÜRR).
- Filtro escupidera: limpiar debajo del agua corriente con detergentes comerciales.
- Descarga escupidera: verter 1 litro de solución de STER 3 PLUS diluido a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua caliente), esta operación favorece la eficiencia de la descarga y previene las oclusiones.



No utilizar productos abrasivos ni ácidos.

El uso de cualquier producto STER 3 PLUS debe realizarse respetando las disposiciones facilitadas por el Fabricante.





7.2. SISTEMA S.S.S. (SEPARATE SUPPLY SYSTEM)

Descripción del sistema.

Este sistema está equipado con un depósito (a) adecuado para contener el líquido para la alimentación hídrica independiente, preferiblemente agua destilada.

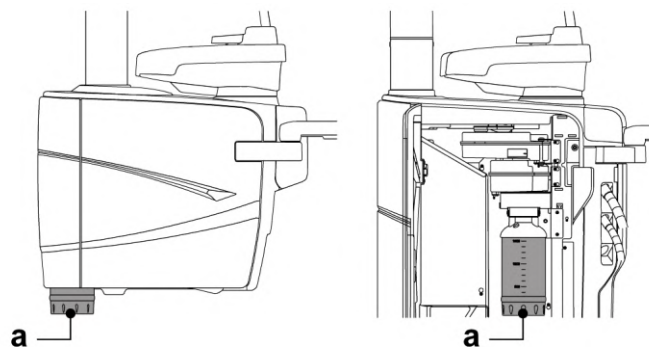
El depósito tiene una capacidad total de 1,8 litros y alimenta:

- los spray de todos los instrumentos colocados en la bandeja del médico y del auxiliar,
- la jeringa colocada debajo de la bandeja del auxiliar,
- el llenado del vaso,
- el empalme rápido del agua (si está presente).

El pulsador (N) en la PANTALLA permite activar/desactivar la alimentación hídrica independiente.



El estado de alimentación hídrica independiente activa es indicado por la presencia del icono (A) en la PANTALLA de la consola.

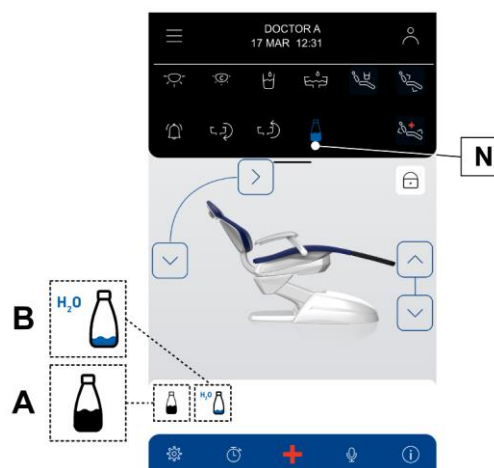


Indicación de reserva en el depósito.

Cuando el líquido presente en el depósito desciende por debajo del nivel de reserva, en la consola de la bandeja del médico aparece un específico icono de indicación (B).



El sistema S.S.S. no se puede reactivar hasta que no se restablezca el correcto nivel de líquido en el depósito.





Llenado del depósito.

Cuando el depósito llega al nivel mínimo (aproximadamente 500 cc) es necesario proceder a su llenado obrando como se indica a continuación:

- Retirar el depósito (a) girándolo hacia la izquierda.



Antes de efectuar esta operación es importante desactivar el sistema S.S.S. (icono A no presente en la PANTALLA consola) para no dañar la conexión del depósito.



Equipos odontológicos modelo AREA: antes de retirar el depósito, es necesario girarlo hacia arriba como en la figura.

- Llenar el depósito hasta alcanzar el nivel máximo.



Se recomienda utilizar solo agua destilada o desmineralizada/desionizada, para dar mayor garantías higiénicas, que puede adicionarse con 600 partes por millón de peróxido de hidrógeno (ppm), añadiendo 35 ml de Peroxy Ag+ o 35 ml de peróxido de hidrógeno 3% (Agua Oxigenada de 10 volúmenes).

- Montar nuevamente el depósito girándolo hacia la derecha.



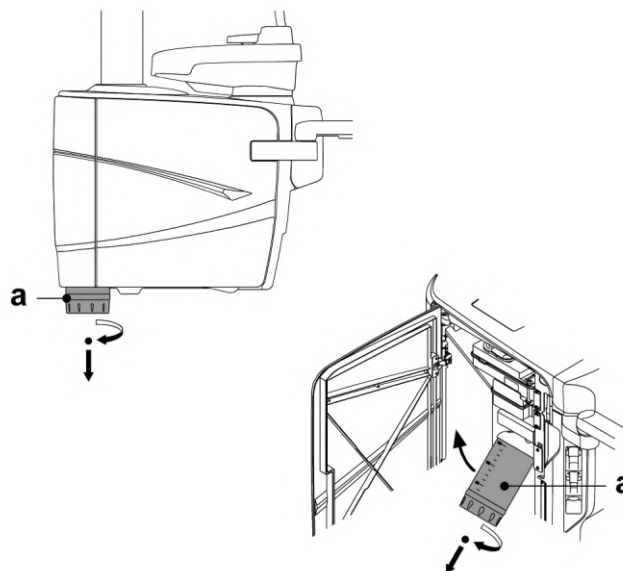
Asegurarse de que el depósito se haya ajustado correctamente.

- Tocar el pulsador (N) para activar de nuevo el sistema S.S.S..

Verificar el encendido del icono (A) en la PANTALLA.



En caso de largas ausencias del estudio (durante las vacaciones), antes de marcharse es necesario vaciar completamente el depósito (a). Se recomienda vaciarlo activando el agua al vaso (utilizar el vaso en dotación), hasta que no salga aire del dispensador.



Limpieza y desinfección del depósito.

Se recomienda desinfectar periódicamente (por lo menos 1 vez al mes) solo el depósito utilizando como desinfectante Peroxy Ag+ Cefla (no disponible para los mercados estadounidense y canadiense) o peróxido de hidrógeno 3% (Agua Oxigenada de 10 volúmenes) actuando como se indica a continuación:

- quitar el depósito del equipo odontológico y vaciarlo completamente,
- llenar el depósito hasta el borde con el desinfectante,
- dejar el desinfectante en el interior del depósito durante al menos 10 minutos,
- vaciar el depósito del desinfectante,
- enjuagar el depósito con agua destilada,
- llenar el depósito con agua destilada y, eventualmente, adicionada como se ha indicado anteriormente,
- colocar el depósito en el alojamiento correspondiente del equipo odontológico.



7.2.1. SISTEMA S.S.S. MANUAL

Aplicado en modelos: SURGICAL SINGLE CART

El sistema está equipado con un depósito (a) adecuado para contener agua destilada.

El depósito tiene una capacidad total de 1,8 litros.

El depósito alimenta:

- Los spray de todos los instrumentos colocados en la bandeja del médico y del auxiliar.
- El llenado del vaso.
- El empalme rápido del agua (si está presente).



Con sistema S.S.S. manual: después de aproximadamente un mes sin utilizar, se recomienda no utilizar la primera agua (aprox. 50 cc) que salga del empalme rápido.

Con este sistema es posible también realizar un ciclo de desinfección de los conductos spray de los instrumentos utilizando en el depósito el desinfectante en lugar del líquido de alimentación (véase apartado 7.2.2.).

Selección o no de la alimentación hídrica independiente.

Una palanca de bypass (b) permite activar/desactivar la alimentación hídrica independiente:

- palanca en la posición "TANK", alimentación hídrica independiente activa,
- palanca en la posición "LINE", alimentación hídrica agua de red

Indicación de reserva en el depósito.

El sistema no dispone de un icono específico de señalización, realizar periódicamente un control visual en el nivel de líquido presente en el depósito.

Llenado del depósito.

Cuando el depósito llega al nivel mínimo (aproximadamente 500 cc.) es necesario proceder a su llenado obrando como se indica a continuación:

- Conmutar la palanca (c) a la posición "CLOSE AIR PRESSURE".
- Extraer el depósito (a) girándolo en el sentido de las manecillas del reloj.



Durante esta operación el aire a presión contenido en el depósito se descargará automáticamente hacia el exterior.

- Verter agua destilada en el depósito hasta alcanzar el nivel máximo.



Utilizar sólo agua destilada, que puede adicionarse con 600 partes por millón de peróxido de hidrógeno (ppm), utilizando 20 ml de Peroxy Ag+ por cada litro de agua destilada o bien agua oxigenada (20 ml de agua oxigenada al 3% en 1 litro de agua destilada).

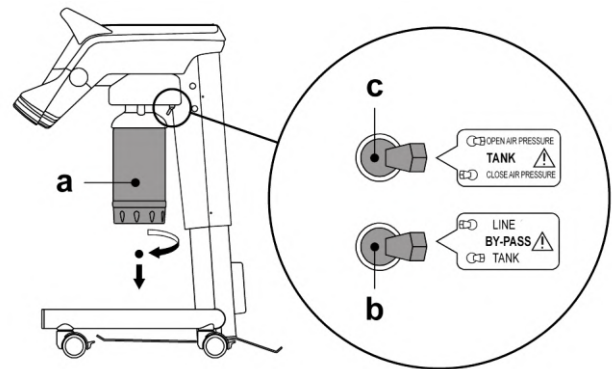
- Montar nuevamente el depósito girándolo en el sentido contrario a las manecillas del reloj.
- Volver a colocar la palanca (c) en la posición "OPEN AIR PRESSURE".



- Asegurarse de que el depósito esté completamente ajustado antes de conmutar la palanca (c) a la posición "OPEN AIR PRESSURE".
- En caso de largas ausencias (durante las vacaciones), antes de marcharse es necesario vaciar completamente el depósito (a).

Limpieza y desinfección del depósito.

Véase apartado 7.2.





7.2.2. CICLO DE DESINFECCIÓN MANUAL CON SISTEMA S.S.S.

Con el sistema S.S.S. es posible realizar un ciclo manual de desinfección de los conductos hídricos de todos los instrumentos colocados en la bandeja médico, de la jeringa ubicada en la bandeja auxiliar.

Para llevar a cabo el ciclo de desinfección proceder como sigue:

1 Preparación de la solución desinfectante:

- Verter en el depósito con banda naranja (suministrada) PEROXY Ag+ puro, sin diluirlo (o agua oxigenada al 3%).

2 Fase de suministro del desinfectante:

- Sustituir el depósito (a) de alimentación independiente (botella con banda gris) con el depósito que contiene el desinfectante (botella con banda naranja) (ver apartado 7.2.1).



Cerciorarse de que esté presente una cantidad de líquido por lo menos igual a 300 cc.

- Cerciorarse de que los grifos de los spray (d), ubicados en la parte inferior de la bandeja, estén abiertos (de lo contrario, no sale agua o sale demasiado poca).
- Presionar el pulsador para llenar el vaso con agua por 5 (cinco) veces consecutivas, llenando por tanto 5 vasos de agua. Este paso es muy importante porque permite asegurarse de que todo el líquido presente en los conductos sea sustituido por el líquido desinfectante.
- Extraer los instrumentos uno a la vez y dejar correr el agua durante al menos 2 minutos accionando, para los instrumentos dinámicos, el mando CHIPWATER del mando de pedal (véase apartado 5.2.) y para las jeringas, el pulsador del agua.



Ahora los conductos contienen líquido desinfectante.

- Guardar los instrumentos.

3 Tiempo de contacto del desinfectante:



Es necesario dejar PEROXY Ag+ (o agua oxigenada al 3%) en los conductos durante un tiempo mínimo de 10 minutos y que no se superen los 30 minutos.

4 Fase de enjuague de los conductos:

- Sustituir la botella del desinfectante (banda naranja) con la de alimentación independiente normal (banda gris).
- Igual que la fase anterior, extraer los instrumentos uno a la vez y dejar correr el agua durante al menos 2 minutos actuando para los instrumentos dinámicos a través el mando CHIP-WATER del mando de pedal (véase apartado 5.2.) y para las jeringas a través de la tecla del agua.
- Presionar el pulsador para llenar el vaso con agua por cinco veces consecutivas, llenando por tanto cinco vasos de agua. Este paso es muy importante porque permite asegurarse de que todo el líquido desinfectante presente en los conductos sea sustituido por el líquido de alimentación hídrica independiente.



IMPORTANTE al final del ciclo de desinfección, sustituir siempre el depósito que contiene el desinfectante (depósito con banda naranja) o el de uso normal (depósito con banda gris).

NO UTILIZAR JAMÁS DESINFECTANTE PARA LA IRRIGACIÓN DE LA CAVIDAD ORAL DEL PACIENTE.

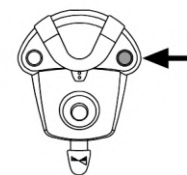
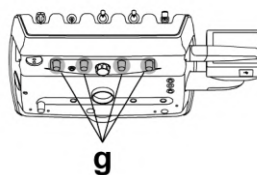
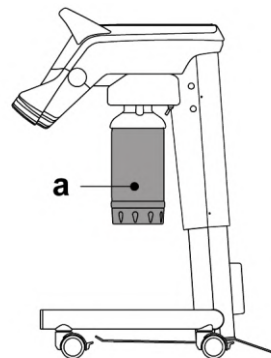
Conservación del PEROXY Ag+.

Para una correcta conservación del PEROXY Ag+ atenerse a las instrucciones del fabricante indicadas en el envase. Es importante cerrar correctamente el envase y guardarlo en un lugar fresco (temperatura no superior a 25°C).



Nunca se debe dejar PEROXY Ag+ ni agua oxigenada en el interior del depósito (a) durante más de un mes.

En caso de largas ausencias (durante las vacaciones), antes de marcharse es necesario vaciar completamente el depósito (a).





7.3. SISTEMA M.W.B. (MULTI WATER BIO CONTROLLER)

El sistema M.W.B. asegura una separación segura, de forma física, del sistema hídrico del equipo odontológico de la red pública, gracias a un tramo de caída libre del agua (conforme a la norma EN 1717).

Además, el sistema realiza la introducción continua en el circuito hídrico de peróxido de hidrógeno con una concentración final en los conductos de 0,06% (600 ppm), idónea para realizar la bacteriostasis.

Para ello, se recomienda el uso de **PEROXY Ag+** (CEFLA s.c.); sino peróxido de hidrógeno 3% (agua oxigenada de 10 volúmenes).

Descripción del sistema.

El sistema M.W.B. está situado dentro de la caja de conexiones y está siempre activo.

Un depósito (a) situado dentro del grupo hídrico contiene el líquido desinfectante para alimentar el sistema.

Un icono específico (G) indica en la PANTALLA que el sistema M.W.B. está en funcionamiento.



El sistema M.W.B. se desactiva automáticamente al activar el sistema S.S.S..

Indicación líquido desinfectante en agotamiento.

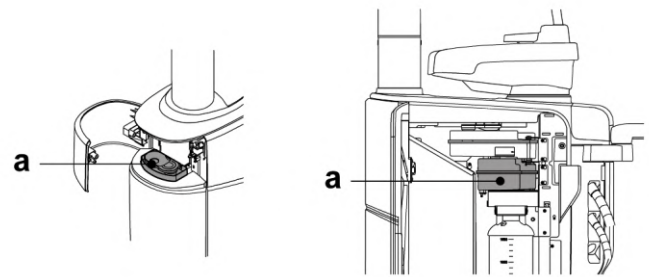
Cuando el líquido desinfectante presente en el depósito (a) está a punto de agotarse, en la PANTALLA aparece un icono de indicación (H), un mensaje de error y se emiten 3 BIPS de aviso que se repiten a cada encendido del equipo odontológico.



En caso de agotamiento del líquido desinfectante, el equipo odontológico permanece en todo caso en funcionamiento, pero utiliza agua de red NO tratada. Esta situación se indica en la PANTALLA mediante un mensaje específico. Se recomienda intervenir rápidamente y reponer lo antes posible el depósito del desinfectante.



El agotamiento del desinfectante en el interior del depósito conlleva también una evidente desaceleración en las operaciones de uso del sistema M.W.B. que no deben considerarse una anomalía. La operatividad normal del sistema se obtiene restableciendo el correcto nivel de desinfectante en el interior del depósito correspondiente.



Llenado del depósito que contiene el líquido desinfectante.



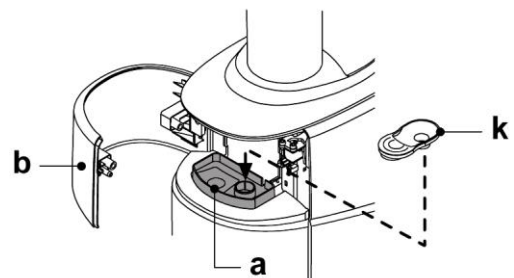
Para el llenado, utilizar únicamente PEROXY Ag+ o bien agua oxigenada al 3% (10 volúmenes) puros, sin diluir. Realizar esta operación utilizando protecciones para ojos y guantes.

Equipos odontológicos modelos SKEMA 6 - SKEMA 8:

- Abrir el cárter (b).
- Quitar el tapón (k) y verter el líquido desinfectante en el depósito (a) hasta llenarlo totalmente.



El tapón tiene una forma que permite utilizarlo como embudo para facilitar la operación de llenado.



Equipos odontológicos modelo AREA:

- Retirar el cárter de cobertura (b).



Empujar el borde (b1) del cárter para levantarlo.

- Quitar el tapón (c) y verter el líquido desinfectante en el orificio (d) hasta llenar totalmente el depósito. Una señal acústica indica que se ha alcanzado el nivel máximo.

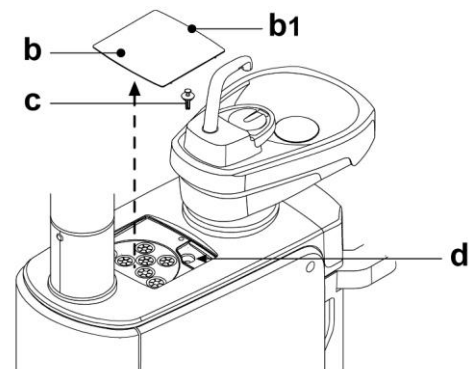


Tener cuidado al verter el líquido desinfectante en el orificio (d) para evitar que rebose.



Las salpicaduras de desinfectante en las superficies pintadas deben quitarse inmediatamente, aclarando con abundante agua.

- Capacidad del depósito: aprox. 750 cc de líquido desinfectante.



Vaciado del circuito hídrico sistema M.W.B.



Esta función permite vaciar el circuito hídrico del sistema M.W.B. en el caso en que el equipo odontológico tenga que permanecer apagado durante más de 7 días. Para el procedimiento de vaciado, véase el apartado 5.1.1.1.4.

Mensajes de advertencia en la PANTALLA.

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anormal, aparece en la PANTALLA un mensaje de advertencia (véase apartado 10.).

Conservación del PEROXY Ag+.

Para una correcta conservación del PEROXY Ag+ atenerse a las instrucciones del fabricante indicadas en el envase.

Es importante cerrar correctamente el envase y guardarlo en un lugar fresco (temperatura no superior a 25°C).



Nunca se debe dejar PEROXY Ag+ ni agua oxigenada en el interior del depósito (a) durante más de un mes.

Después de largas ausencias del estudio (durante las vacaciones), antes de volver a activar el equipo odontológico, es necesario vaciar completamente el depósito (a).



Para el vaciado del depósito se recomienda utilizar una cánula de aspiración.

7.4. SISTEMA AUTOMÁTICO DE DESINFECCIÓN AUTOSTERIL

Descripción del sistema.

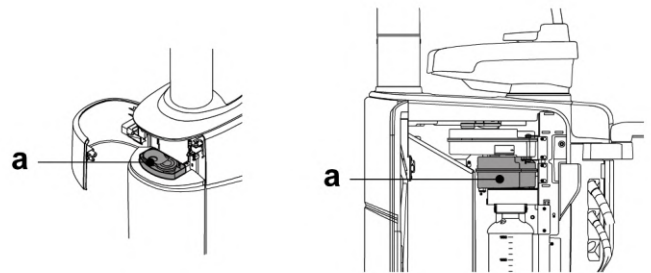
Este sistema permite realizar un ciclo automático de desinfección de los circuitos hídricos de los siguientes instrumentos:

- Todos los instrumentos ubicados en la bandeja médico que utilicen agua,
- la jeringa y posibles instrumentos ubicados en la bandeja auxiliar que utilicen agua,
- los conductos de agua al vaso.

Además, el sistema cuenta con un depósito para el líquido desinfectante (a) situado dentro del grupo hídrico.



Efectuar un ciclo de desinfección al final de cada jornada laboral.



Indicación líquido desinfectante en agotamiento.

Cuando el líquido desinfectante presente en el depósito (a) está a punto de agotarse, en la PANTALLA aparece un icono específico de indicación (H) con el mensaje de error y se emiten 3 BIPS de aviso que se repiten en cada encendido de la unidad operatoria.



Llenado del depósito que contiene el líquido desinfectante.

Véase apartado 7.3.



Para el llenado, utilizar únicamente PEROXY Ag+ o bien agua oxigenada al 3% (10 volúmenes) puros, sin diluir.

LÍQUIDO IRRITANTE: realizar esta operación utilizando protecciones para ojos y guantes.



Configuración del ciclo de desinfección.

- Comprobar que no esté encendido el icono (H) que indica la reserva del depósito del líquido desinfectante.



El ciclo de desinfección no se activa si el nivel del líquido presente en el depósito es inferior a la reserva.

- Mantener presionado el pulsador (H1) en la bandeja auxiliar para entrar en el ciclo de desinfección AUTOSTERIL y configurar el tiempo de permanencia del líquido desinfectante dentro de los conductos hídricos de los instrumentos (véase apartado 5.1.1.1.3.).
- Equipos odontológicos modelos SKEMA 6 - SKEMA 8: retirar el cárter de cobertura (b).
- Equipos odontológicos modelo AREA: retirar el cárter de cobertura (b).



Empujar el borde (b1) del cárter para levantarlo.

- Introducir en el recipiente las mangueras de los instrumentos que se deben desinfectar.



Para el instrumento jeringa es preciso extraer la manilla e introducir completamente el adaptador (f) específico (segundo clic). El sistema de calefacción debe estar apagado.

La manguera del micromotor debe insertarse con la unidad del motor.

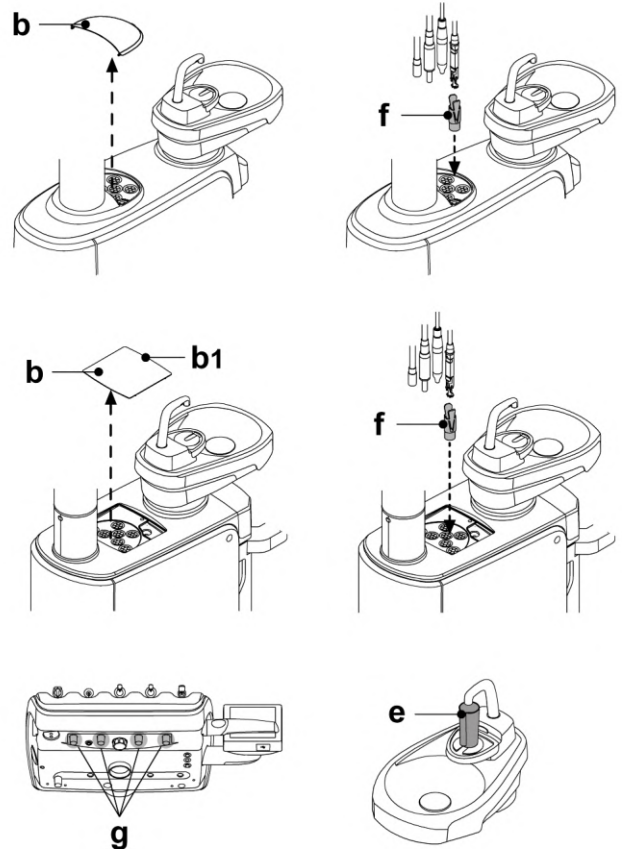
La manguera de la turbina y del limpiador por ultrasonidos deben introducirse sin la pieza de mano.

- Si se desean desinfectar los tubos de aspiración, introducir los terminales de las cánulas en las específicas conexiones debajo del colector (véase apartado 7.5.).



Verificar que los terminales de las cánulas estén abiertos.

- Si se selecciona la desinfección del conducto agua al vaso, introducir debajo de la fuente vaso, el vaso específico (e) (suministrado).
- Asegurarse de que estén completamente abiertos los grifos de los spray (g), ubicados en la parte inferior de la bandeja.



Ejecución del ciclo de desinfección.

- Poner en marcha el ciclo automático de desinfección tocando el pulsador "START" en la PANTALLA o presionando el pulsador (H1) en la bandeja auxiliar.
- Luego, el sistema realiza de modo automático las siguientes fases:
 - vaciado con aire de los conductos hídricos de los instrumentos,
 - introducción del líquido desinfectante e inicio de la cuenta del relativo tiempo de permanencia anteriormente configurado;
 - una vez transcurrido este tiempo, puesta en marcha de una nueva fase de vaciado con aire de los conductos;
 - Lavado de los conductos con agua de red o con el líquido de alimentación independiente (solo con sistema S.S.S. presente y activo).



Comprobar la efectiva salida de líquido de los instrumentos durante el ciclo automático.

Al final del ciclo de desinfección (en la PANTALLA aparece la inscripción "Final del ciclo: reponer los instrumentos") es suficiente reponer los instrumentos extraídos para volver a la condición de trabajo.





Interrupción del ciclo de desinfección.

- Tocando el pulsador **"STOP"** es posible interrumpir el ciclo de desinfección en cualquier momento.
- Un mensaje de confirmación aparece en la PANTALLA de la consola:
 - tocar el pulsador **"X"** para renunciar a bloquear la desinfección y volver a visualizar los menús del ciclo.
 - tocar el pulsador **"✓"** para interrumpir el ciclo de desinfección y visualizar en la PANTALLA un menú intermedio que muestra el tiempo configurado y los instrumentos extraídos.



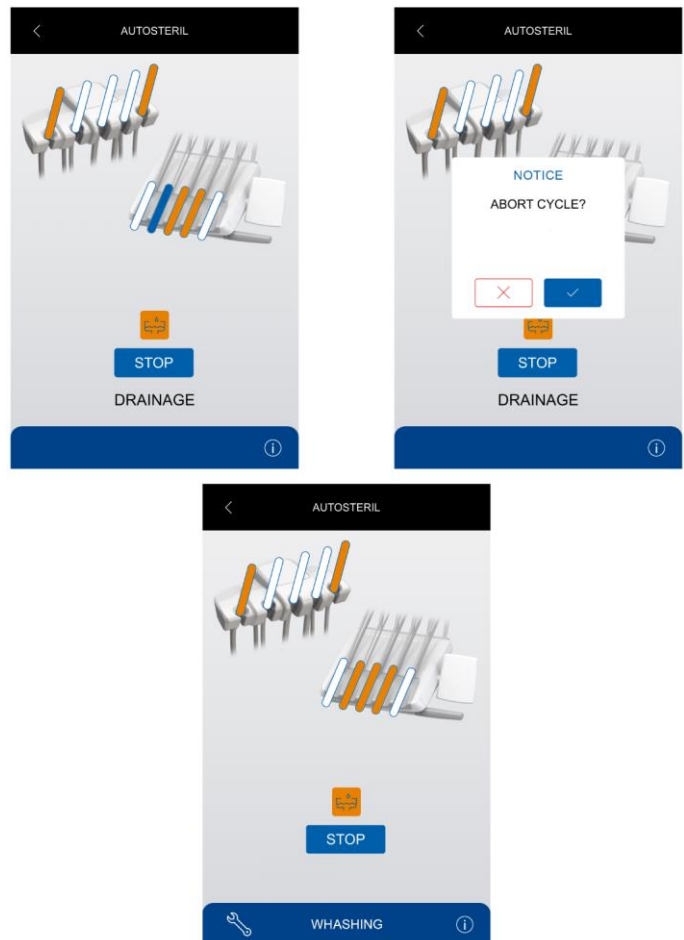
En este punto el equipo odontológico se encuentra bloqueado.

- Ahora pueden realizarse las siguientes opciones:

- tocando el pulsador **"WASHING"** se entra en el menú "Lavado instrumentos" para lavar los conductos de los instrumentos extraídos,
- tocando el pulsador **"START"** se vuelve a activar el ciclo de desinfección desde donde había sido interrumpido.



Al final del ciclo de lavado, en la PANTALLA aparece la inscripción *"Final del ciclo: guardar los instrumentos"*, entonces será suficiente guardar los instrumentos extraídos para volver a la condición de trabajo.



Conservación del PEROXY Ag+.

Para una correcta conservación del **PEROXY Ag+** atenerse a las instrucciones del fabricante indicadas en el envase.

Es importante cerrar correctamente el envase y guardarlo en un lugar fresco (temperatura no superior a 25°C).



Nunca se debe dejar PEROXY Ag+ ni agua oxigenada en el interior del depósito (a) durante más de un mes. Después de largas ausencias del estudio (durante las vacaciones), antes de volver a activar el equipo odontológico, es necesario vaciar completamente el depósito (a).



Para el vaciado del depósito se recomienda utilizar una cánula de aspiración.

Mensajes de advertencia en la PANTALLA.

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anormal, aparece en la PANTALLA un mensaje de advertencia (véase apartado 10.).



En caso de interrupción anómala del ciclo de desinfección, el equipo permanece en estado de bloqueo hasta que no se vuelve a realizar el ciclo de desinfección o de lavado.



7.5. SISTEMA AUTOMÁTICO "TIME FLUSHING»

Descripción del sistema.

Este sistema permite realizar un ciclo automático de lavado (FLUSHING) para cambiar el agua de los conductos hídricos de los instrumentos situados en la bandeja médico y en la bandeja auxiliar y del conducto de agua al vaso.

El lavado puede realizarse con agua de la red, con sistema M.W.B. (si está presente) o con el sistema S.S.S. (si está presente).

Es posible configurar dos ciclos:

- QUICK FLUSHING (duración ciclo 20 segundos) (véase apartado 5.1.1.1.1.).
- LONG FLUSHING (duración configurable de 2 a 10 minutos) (véase apartado 5.1.1.1.2.).



Se aconseja realizar un ciclo de lavado LONG FLUSHING antes de empezar la jornada laboral y un ciclo QUICK FLUSHING, en el intervalo entre un paciente y otro.

Configuración del ciclo de lavado.

- Si está presente el sistema S.S.S. y se desea realizar el ciclo de lavado con agua destilada, comprobar que en la PANTALLA de la consola esté encendido el relativo icono (véase apartado 7.2.).



Se recomienda realizar el ciclo de lavado con el depósito totalmente lleno.

- Utilizando la PANTALLA, entrar en el menú "Configuración del ciclo FLUSHING" y configurar la duración del ciclo (véase apartado 5.1.1.1.2.).
- Equipos odontológicos modelos SKEMA 6 - SKEMA 8: retirar el cárter de cobertura (b).



Empujar el borde (b1) del cárter para levantarlo.

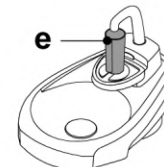
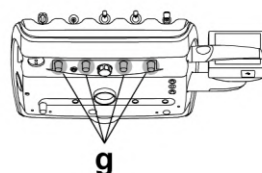
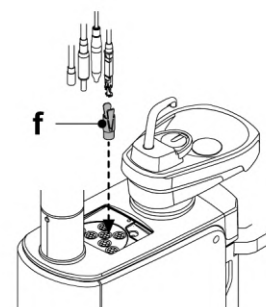
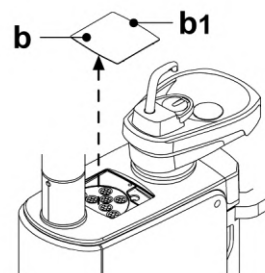
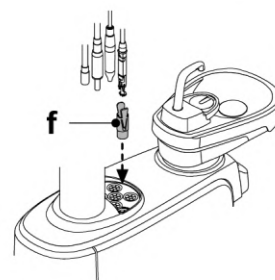
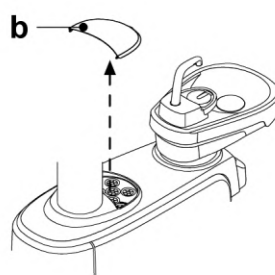
- Introducir en los alojamientos correspondientes las mangueras de los instrumentos que se deben tratar.



Para el instrumento jeringa es preciso extraer la manilla e introducir completamente el adaptador (f) específico (segundo clic). El sistema de calefacción debe estar apagado.

La manguera de la turbina y del limpiador por ultrasonidos deben introducirse sin la pieza de mano.

- Introducir debajo de la fuente el vaso correspondiente (e) suministrado con el aparato.
- Asegurarse de que estén completamente abiertos los grifos de los spray (g), ubicados en la parte inferior de la bandeja.



Realización del ciclo de lavado.

- Activar el ciclo de lavado tocando el pulsador "START" en la PANTALLA.



Comprobar la efectiva salida de líquido de los instrumentos durante el ciclo automático.

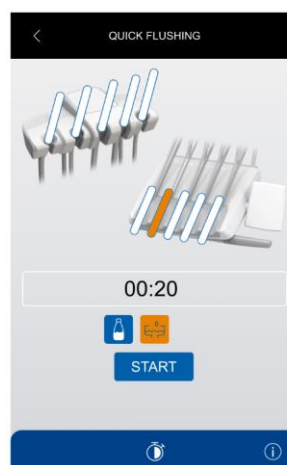
- Al final del ciclo de lavado (en la PANTALLA aparece la inscripción "Final del ciclo: reponer los instrumentos") es suficiente reponer los instrumentos extraídos para volver a la condición de trabajo.

Interrupción del ciclo de lavado.

Tocando el pulsador "STOP" es posible interrumpir el ciclo de lavado en cualquier momento y volver al menú inicial de configuración del ciclo.

Mensajes de advertencia en la PANTALLA.

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anormal, aparece en la PANTALLA un mensaje de advertencia (véase apartado 10.).





7.6. SISTEMA S.H.D.

Descripción del sistema.

Este sistema permite limpiar los conductos de aspiración.

El sistema cuenta con un depósito que contiene el líquido detergente y dos empalmes que se utilizan para realizar el lavado de las cánulas de aspiración. Es posible seleccionar entre dos ciclos de lavado de los conductos de aspiración:

- STANDARD (1':15'')
- INTENSIVO (4')

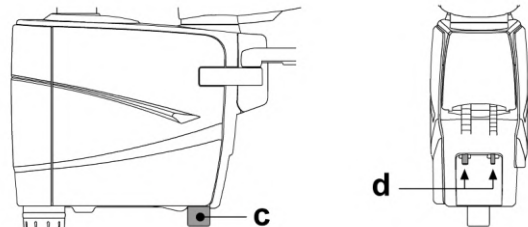
Los ciclos son automáticos y se recomiendan después de cada operación (Ciclo STANDARD) y al final de la jornada (Ciclo INTENSIVO) para completar las operaciones de limpieza y desinfección del equipo odontológico.

 El ciclo INTENSIVO no está disponible si está activo el sistema S.S.S..

Equipos odontológicos modelos SKEMA 6 - SKEMA 8:

c Depósito para el líquido detergente.

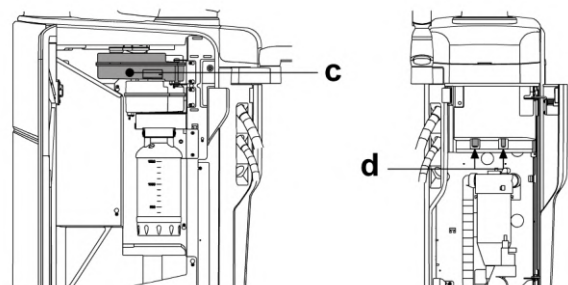
d Empalmes para las cánulas de aspiración.



Equipos odontológicos modelo AREA:

c Depósito para el líquido detergente.

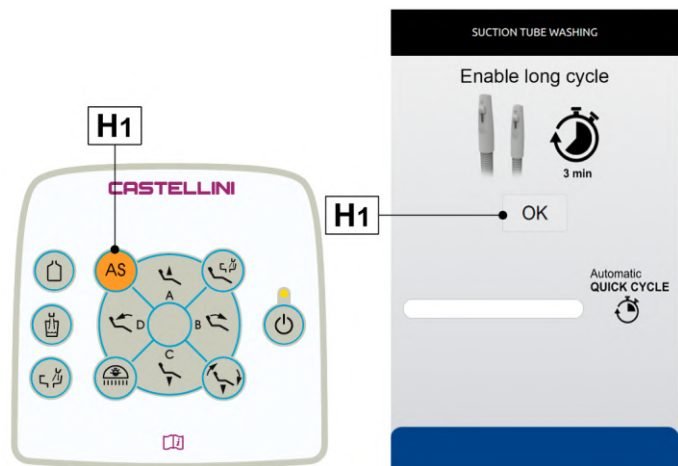
d Empalmes para las cánulas de aspiración.



Cómo iniciar el ciclo de lavado.

Para iniciar el ciclo de lavado proceder de la siguiente manera:

- Verificar la presencia de líquido detergente suficiente en el depósito (**c**).
- Extraer ambos terminales cánula de los soportes de la bandeja auxiliar comprobando que el motor de la aspiración arranque.
- Abrir los cierre mecánicos de los terminales cánulas de aspiración (palanca de apertura completamente arriba).
- Introducir los terminales cánulas de aspiración en los correspondientes empalmes (**d**) situados debajo del colector. La depresión generada en los venturímetros activa el inicio del ciclo de lavado.
- Si se desea efectuar el ciclo de lavado INTENSIVO, presionar el pulsador (**H1**). La inactividad por más de 8 segundos inicia el ciclo de lavado STANDARD.
- Al final del ciclo en la PANTALLA aparece la inscripción "Reponer las cánulas de aspiración".
- Ahora, es suficiente volver a colocar los terminales cánulas de aspiración en los relativos soportes de la bandeja auxiliar para volver a la condición de trabajo.





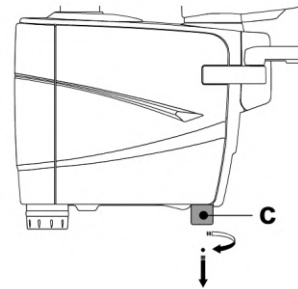
Llenado del depósito.



Como líquido detergente se recomienda utilizar STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluido en solución a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua caliente)
El uso de cualquier producto STER 3 PLUS debe realizarse respetando las disposiciones facilitadas por el Fabricante.

Equipos odontológicos modelos SKEMA 6 - SKEMA 8:

- Colocar el sillón a la máxima altura.
- Retirar el depósito (c) girándolo hacia la izquierda.
Verter el líquido detergente en el depósito hasta llenarlo totalmente.
Capacidad del depósito: aproximadamente 250 cc.
- Montar nuevamente el depósito (c) girándolo hacia la derecha.



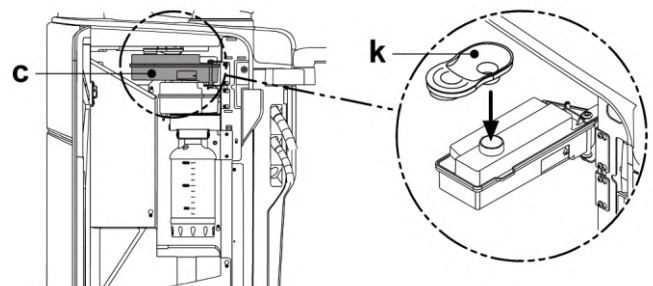
Equipos odontológicos modelo AREA:

- Abrir el cárter lateral del grupo hídrico (véase apartado 7.7.).
- Girar el depósito (c).
- Quitar el tapón (k) y verter el líquido desinfectante en el depósito hasta llenarlo totalmente.
Capacidad del depósito: aproximadamente 800 cc.



El tapón tiene una forma que permite utilizarlo como embudo para facilitar la operación de llenado.

- Volver a colocar el tapón y el depósito.
- Cerrar el cárter lateral del grupo hídrico.



Bloqueo del ciclo de lavado.

Si el sistema detecta una condición de funcionamiento anormal, aparece en la PANTALLA un mensaje de advertencia (véase apartado 10.).



Al eliminar las causas del bloqueo, el ciclo de lavado reinicia automáticamente.

7.7. APERTURA PUERTA GRUPO HÍDRICO

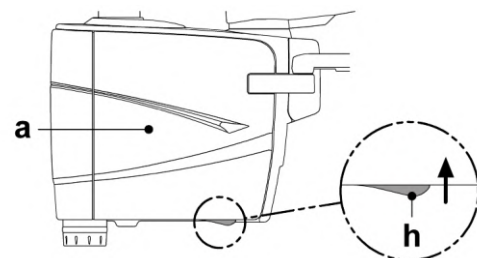
Equipos odontológicos modelos SKEMA 6 - SKEMA 8:

Apertura cárter.

- Desbloquear el cárter lateral del grupo hídrico (a) tras haber desenganchado la manilla (h) y elevarla hacia arriba.
- Abrir el cárter girándolo hacia el exterior.

Cierre cárter.

- Cerrar el cárter hasta percibir el bloqueo mecánico de la manilla (h).



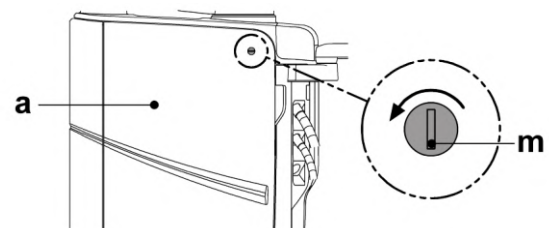
Equipos odontológicos modelo AREA:

Apertura cárter.

- Para desbloquear el cárter lateral grupo hídrico (a), girar hacia la izquierda la cerradura (m) con una herramienta.
- Abrir el cárter girándolo hacia el exterior.

Cierre cárter.

- Cerrar el cárter lateral del grupo hídrico y bloquearlo girando hacia la derecha la cerradura (m).





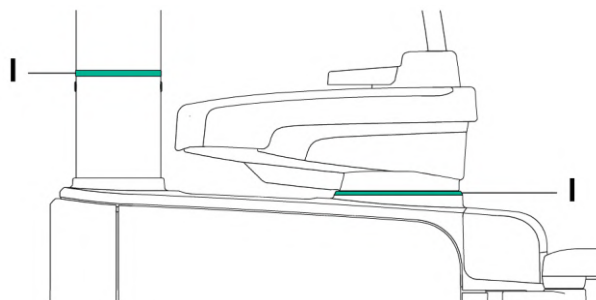
7.8. LEDS GRUPO HÍDRICO (opcionales)

En el grupo hídrico pueden montarse una o dos coronas de LED (I) que indican el estado operativo de la unidad operatoria.

Se pueden seleccionar las funciones para las que se quieren activar las señales luminosas (véase apartado 5.1.1.8.).



Los colores de las luces están configurados por defecto y no se pueden modificar, excepto el color básico cuando no hay funciones activas.



FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN	COLOR
LIMPIADOR POR ULTRASONIDOS	Modalidad de funcionamiento NORMAL: luz de LED fija.	AZUL
	Modalidad de funcionamiento ENDO: luz de LED fija.	NARANJA
	Modalidad de funcionamiento PARO: luz de LED fija.	VERDE
APEX LOCATOR	Dependiendo de la medición, la luz de LED pasa gradualmente de VERDE a AMARILLO a ROJO.	VERDE AMARILLO ROJO
ESCUPIDERA	Fase de enjuague escupidera: luz de LED intermitente lenta.	Color básico configurado.
VASO	Fase de dispensación de agua al vaso: luz de LED fija.	AZUL
CICLO DE DESINFECCIÓN	Unidad operatoria en modalidad HIGIENE: luz de LED fija.	VERDE
	Fase de vaciado y enjuague: luz de LED fija.	AZUL
	Pausa de contacto: luz de LED fija.	BLANCO
CONTROL POR VOZ	Activación modalidad escucha: la luz de LED gira.	Color básico configurado.
CRONÓMETRO	La corona de LED se apaga lentamente con el paso de los segundos. Al final del tiempo la corona de LED se ilumina de forma intermitente.	Color básico configurado.
FLUSHING	Unidad operatoria en modalidad HIGIENE: luz de LED fija.	VERDE
	Fase de enjuague: luz de LED fija.	AZUL
SILLÓN	Movimiento de subida del asiento o del respaldo: la luz de LED gira hacia la derecha.	Color básico configurado.
	Movimiento de bajada del asiento o del respaldo: la luz de LED gira hacia la izquierda.	Color básico configurado.
SENSOR PACIENTE	Entrada paciente: una vuelta de luz de LED.	Color básico configurado.
	Salida paciente: una vuelta de luz de LED.	Color básico configurado.
SPRAY MICROMOTOR-TURBINA	Spray solo H ₂ O: media corona de LED encendida fija.	VERDE
	Spray solo aire: media corona de LED encendida fija.	AZUL
	Spray aire + H ₂ O: corona de LED encendida fija dividida en 2 colores.	VERDE - AZUL
	Spray apagado: corona de LED apagada	-
ESTADO BASE	Unidad operatoria en stand-by: corona de LED apagada.	-
	Unidad operatoria operativa: corona de LED encendida fija.	Color básico configurado.



8. OTROS DISPOSITIVOS PARA USAR EN COMBINACIÓN CON EL EQUIPO ODONTOLÓGICO

8.1. LÁMPARA OPERATORIA

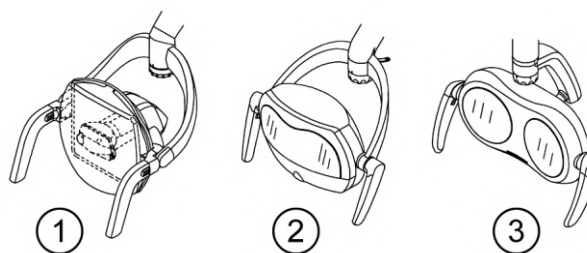
Existen 3 modelos de lámpara operatoria:

- 1 Lámpara con fuente luminosa halógena modelo VENUS PLUS.
- 2 Lámpara con fuente luminosa de LED modelo VENUS PLUS versión -L.
- 3 Lámpara con fuente luminosa de LED modelo VENUS PLUS versión MCT.

Las instrucciones de uso y mantenimiento de las lámparas se encuentran disponibles en formato PDF, pueden obtenerse desde la sección de descargas de la página www.castellini.com.

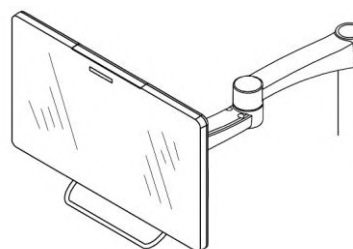


Durante el movimiento automático del sillón la lámpara se apaga automáticamente para evitar deslumbrar al paciente.



8.2. MONITOR A PALO LÁMPARA

Las instrucciones de uso y mantenimiento del monitor están incluidas con el dispositivo.



8.3. NEGATOSCOPIO PARA PANORÁMICAS

El negatoscopio para radiografías panorámicas se puede aplicar en la bandeja médico versión con cordones pendientes o en la bandeja portatray auxiliar.

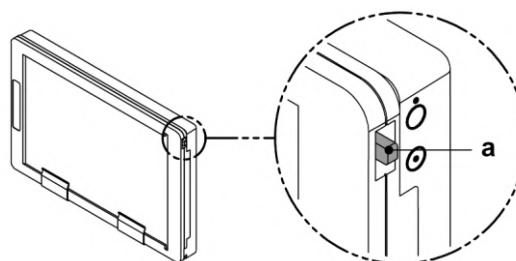
Las dimensiones de la pantalla son las siguientes: H=210mm, L=300mm. Para encender el negatoscopio es suficiente accionar el interruptor correspondiente (a):



Negatoscopio encendido.



Negatoscopio apagado.





8.4. EMPALMES RÁPIDOS AIRE/AGUA/230V

A Toma de corriente: 230Vac 2A de acuerdo con la norma IEC/EN 60320-2-2/F (solo en equipos odontológicos con alimentación de 220-240Vac).

B Empalme rápido aire: presión 6 bar.

C Empalme rápido agua: presión

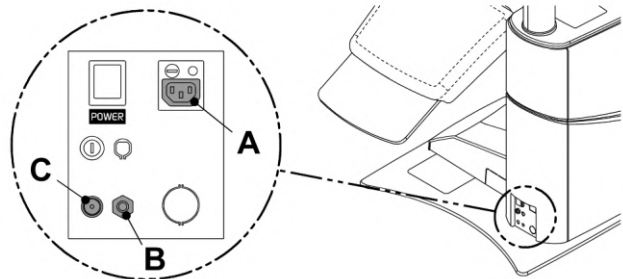
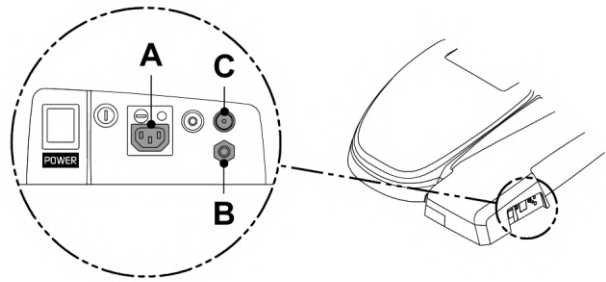
- con agua de red, 2,5 bar;
- con sistema S.S.S., 1,8 bar;
- con sistema M.W.B., 3 bar.

Empalme rápido agua: caudal

- con agua de red, 1800 ml/min;
- con sistema S.S.S., 950 ml/min;
- con sistema M.W.B., 400 ml/min.



Con sistema S.S.S. de alimentación hídrica independiente, para utilizar el empalme rápido con agua de red, es necesario inhabilitar el depósito correspondiente (véase apartado 7.2.).



- Apagar el equipo antes de conectar o desconectar las tomas de aire/agua.
- No conectar instrumentos sin dispositivo anti-retracción en el conducto hídrico.
- Después de cada utilización y antes de desconectar la toma del agua, accionar en vacío durante 20 segundos el instrumento conectado para efectuar un enjuague manual del conducto.
- Esterilizar y/o desinfectar todos los instrumentos externos respetando las disposiciones establecidas por el Fabricante.

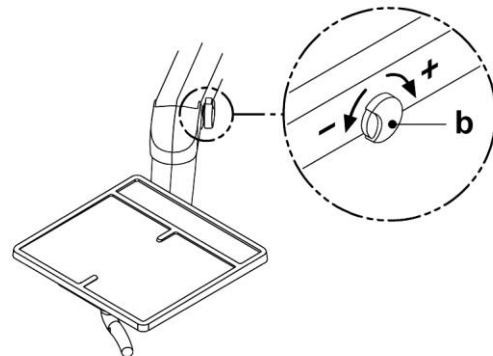
8.5. MESITA PORTATRAY AUXILIAR

La bandeja portatray puede contener dos trays con formato estándar. Mediante la perilla (b) regular el movimiento vertical en función de la carga:

- girar en el sentido de las manecillas del reloj para aumentar la resistencia (cargas pesadas);
- girar en sentido contrario a las manecillas del reloj para disminuir la resistencia (cargas ligeras).



Carga máxima admitida en la bandeja: 3,5 kg (sin negatoscopio) o 2,5 kg (con negatoscopio).





9. MANTENIMIENTO

Mantenimiento preventivo

CEFLA s.c., en calidad de fabricante de productos sanitarios, de acuerdo con las normativas sobre productos sanitarios IEC 60601-1 - 2007, IEC 62353, MDR 2017/745 y sus posteriores modificaciones y refundiciones, prescribe que los siguientes controles para el mantenimiento programado, especificados en el Manual de Servicio Técnico, sean efectuados por personal técnico autorizado, al menos una vez cada 12 meses:

- control de los suministros (aire, agua, corriente eléctrica);
- control de los dispositivo de seguridad anti-aplastamiento, del desplazamiento de los brazos y del sillón;
- controles y ajustes del dispositivo (distribución agua, aspiración, mando de pedal) y de los instrumentos;
- control de la lámpara operatoria, de la instalación multimedia, de los sistemas de higiene;
- medida de la resistencia del conductor de protección y de las corrientes de dispersión.

 **Eventuales reparaciones, modificaciones o manipulaciones, durante el periodo de garantía, efectuadas por personal no autorizado por CEFLA s.c., determinan el vencimiento de la garantía misma.**

Controles de seguridad.

De acuerdo con la norma IEC 62353, los controles de seguridad, especificados en el Manual de Servicio Técnico y en el Manual de Garantía y Mantenimiento adjunto al equipo odontológico, deberán ser efectuados con la periodicidad dictada por la normativa local vigente; en ausencia de indicaciones específicas, CEFLA s.c., en calidad de fabricante de equipos odontológicos, sugiere un control, por lo menos, cada 24 meses de la instalación y después de cada intervención de reparación / actualización a cargo de las partes eléctricas a las que se aplica la tensión de red.

 **El incumplimiento de estas prescripciones, puede hacer vencer la responsabilidad del fabricante sobre eventuales daños o funcionamientos anómalos de los equipos.**

9.1. MANTENIMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS

Las instrucciones de mantenimiento de los instrumentos se adjuntan a cada instrumento.

 **Se aconseja realizar las operaciones de mantenimiento de los instrumentos con el equipo apagado.**

9.2. VACIADO DE LA CONDENSACIÓN

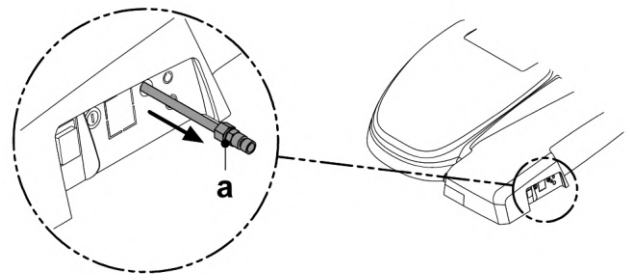
Esta operación debe efectuarse diariamente, antes de comenzar el trabajo.

Proceder de la siguiente manera:

- Extraer el grifo (a) de descarga condensación.
- Colocar un recipiente debajo el grifo.
- Destornillar la perilla del grifo.
- Una vez terminado el goteo, cerrar el grifo apretando a fondo.

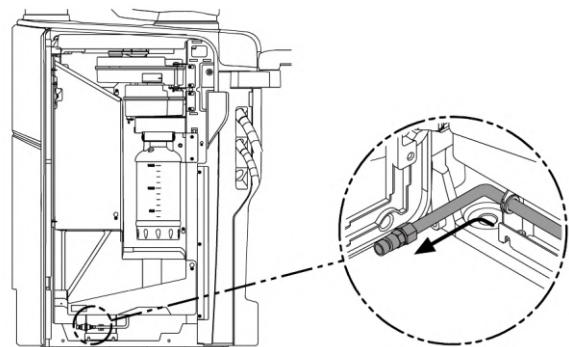
Equipos odontológicos modelo:

SKEMA 6
SKEMA 6 CP
SKEMA 6 CART
SKEMA 8
SKEMA 8 RS
SKEMA 8 CP



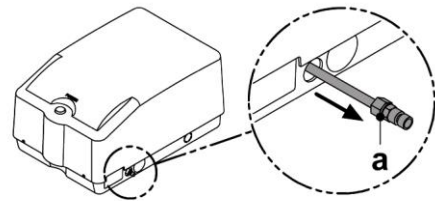
Equipos odontológicos modelo:

AREA
AREA RS
AREA CP
AREA CART





Equipos odontológicos modelo:
SURGICAL SINGLE CART.



9.3. LIMPIEZA FILTROS ASPIRACIÓN

Esta operación se deberá realizar cada día, al final de la jornada de trabajo.



Para limpiar los filtros de aspiración es necesario llevar guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.

Equipos odontológicos modelos SKEMA 6 - SKEMA 8:

- Abrir el portillo (e) protección filtros.
- Extraer un filtro por vez (d).



El portillo (e) se puede desmontar para ser utilizado como bandeja para el filtro extraído.

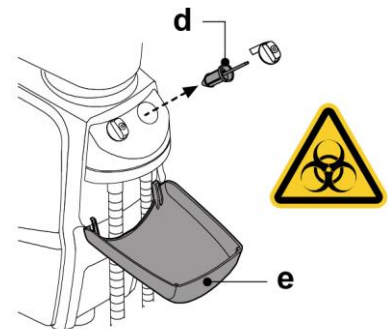
- Limpiar/sustituir los filtros (código 97461845).
- Volver a montar los filtros.
- Cerrar el portillo (e).



Antes de realizar esta última operación, eliminar eventuales residuos de amalgama en la boca del filtro.



Para evitar el goteo de líquidos y secreciones desde el filtro que se extrae, se recomienda realizar las operaciones indicadas con la cánula activada.



Equipos odontológicos modelo AREA:

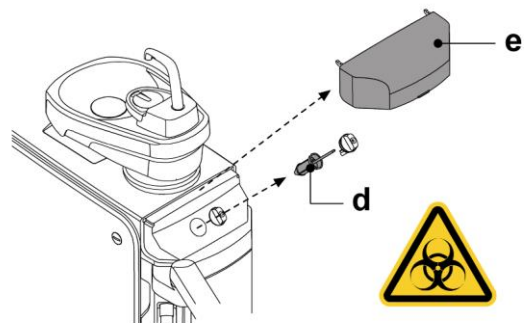
- Quitar el portillo de los filtros (e) de su alojamiento levantándolo hacia arriba.
- Extraer un filtro por vez (d).
- Limpiar/sustituir el filtro (código 97461845).
- Volver a montar el filtro.



Antes de realizar esta última operación, eliminar eventuales residuos de amalgama en la boca del filtro.



Para evitar el goteo de líquidos y secreciones desde el filtro que se extrae, se recomienda realizar las operaciones indicadas con la cánula activada.





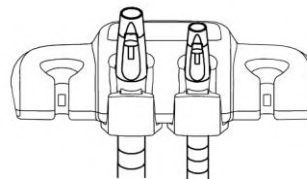
9.4. LÍNEAS DE ASPIRACIÓN

Las líneas de aspiración deben ser desinfectadas utilizando un producto adecuado a este propósito.



Para limpiar la instalación de aspiración se recomienda utilizar STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluido en solución a un 6% (equivalente a 60 ml de producto en 1 litro de agua caliente).

El uso de cualquier producto STER 3 PLUS debe realizarse respetando las disposiciones facilitadas por el Fabricante.



Al término de cada intervención de cirugía.

- Realizar un ciclo automático de lavado o aspirar con cada una de las cánulas aproximadamente medio litro de solución detergente desinfectante.
- Esterilizar los terminales porta-cánula en autoclave de vapor de agua (véase apartado 1.6.).

Al final de cada jornada laboral.

- Aspirar con cada cánula 1 litro de agua alternando agua y aire (manteniendo la cánula alternativamente sumergida en agua y fuera del agua).
- Al final del enjuague con agua, aspirar con cada una de las cánulas de aspiración aproximadamente medio litro de solución desinfectante.



La utilización de cualquier producto detergente desinfectante debe realizarse respetando las disposiciones facilitadas por el fabricante.



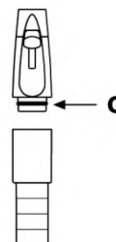
Al finalizar las operaciones de lavado y higienización es conveniente aspirar solo aire para hacer secar toda la instalación de aspiración (5 minutos).

Una vez por semana.

Extraer el cuerpo de la cánula de su empalme en la manguera y lubricar las juntas OR (o) mediante S1-Protector para juntas OR (CEFLA s.c.).

Un vez al año.

Sustituir los tubos de aspiración y los terminales porta-cánula.





9.5. CÁNISTER SEPARADOR AGUA LÍQUIDOS CATTANI

Al comienzo de cada jornada de trabajo.

Introducir dentro del filtro (d) una pastilla antiespumante (v).



PELIGRO BIOLÓGICO

Esta operación debe realizarse de manera perentoria con los guantes y las gafas de protección puestos para prevenir posibles contactos con el material infectado.

Al término de cada intervención de cirugía.

- Realizar un ciclo automático de lavado o aspirar con cada una de las cánulas de aspiración aproximadamente medio litro de solución desinfectante.
- Esterilizar los terminales porta-cánula en autoclave de vapor de agua hasta 135 °C respetando las instrucciones del aparato.

Al final de cada jornada laboral.

- Aspirar con cada cánula 1 litro de agua alternando agua y aire (manteniendo la cánula alternativamente sumergida en agua y fuera del agua).
- Al final del enjuague con agua, aspirar con cada una de las cánulas de aspiración aproximadamente medio litro de solución desinfectante.



Al finalizar las operaciones de lavado y higienización es conveniente aspirar solo aire para hacer secar toda la instalación de aspiración (5 minutos).

Cada 15 días.

- Limpiar el depósito del separador y las sondas utilizando una esponja no abrasiva y detergente neutro.
- Limpiar la válvula de drenaje del depósito del separador utilizando la oportuna escobilla.

Un vez al año.

- Por parte del técnico: control de los sifones y de las descargas, control de todos los tubos interiores, de los plásticos y de las gomas sujetas a desgaste.

Antes de ausentarse del ambulatorio durante algunos días.

- Poner en movimiento el aspirador, hacerlo funcionar durante 20-30 minutos sin aspirar líquidos. El grupo de aspiración se secará completamente. De este modo, se evitarán formaciones de sales causada por la humedad y por las sustancias básicas, sales que en ocasión pueden agarrotar los ventiladores y consecuentemente bloquear el motor.

Cómo desmontar el depósito del separador.

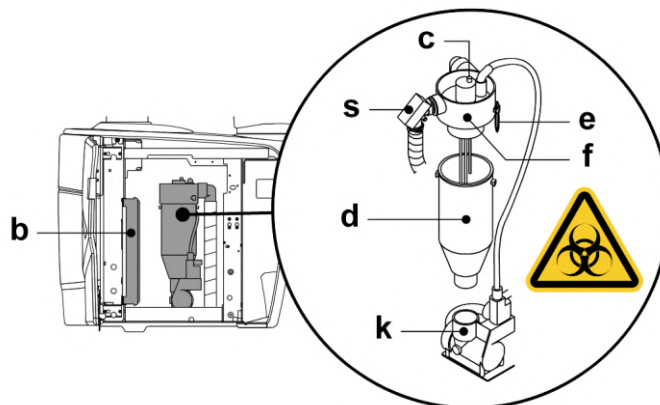
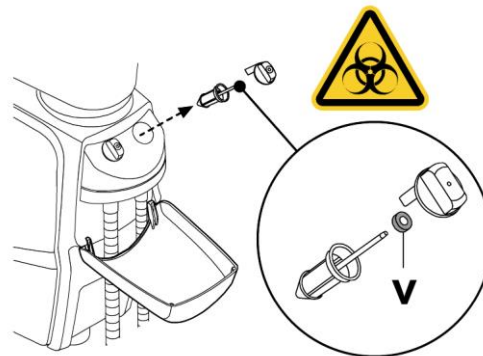


PELIGRO BIOLÓGICO

La siguiente operación debe realizarse de manera perentoria con los guantes puestos para prevenir posibles contactos con el material infectado.

Equipos odontológicos modelos SKEMA 6 - SKEMA 8

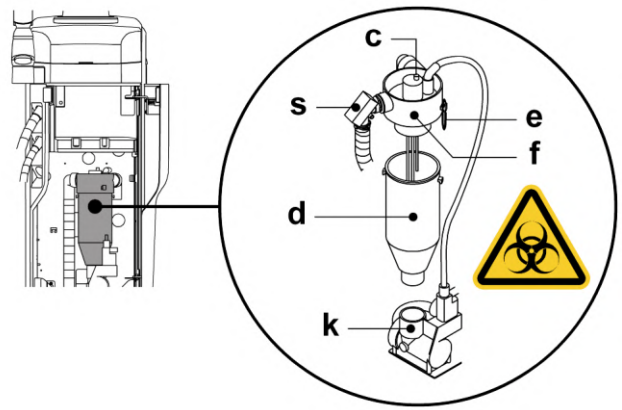
- Colocar el sillón a la máxima altura.
- Abrir el cárter lateral del grupo hídrico (véase apartado 7.7.).
- Girar la caja eléctrica (b) después de haber desenganchado el seguro correspondiente.
- Vaciar completamente el depósito del separador presionando el relativo pulsador temporizado (c) situado en la tapa.
- Si está presente, extraer la válvula (s) para sistemas centralizados.
- Girar y elevar el depósito hasta que se desenganche la bomba de drenaje (k).
- Desenganchar el depósito (d) de la tapa (f) elevando los dos elásticos (e) laterales.
- Una vez efectuadas las operaciones de limpieza volver a montar el depósito (d) lubricando previamente las juntas tóricas con **S1-Protector para juntas tóricas** (CEFLA s.c.).
- Cerrar la caja eléctrica (b) bloqueándola con el relativo seguro y cerrar el cárter lateral del grupo hídrico.





Equipos odontológicos modelo AREA:

- Abrir el cárter trasero del grupo hídrico.
- Vaciar completamente el depósito del separador presionando el relativo pulsador temporizado (c) situado en la tapa.
- Si está presente, extraer la válvula (s) para sistemas centralizados.
- Girar y elevar el depósito (d) hasta que se desenganche la bomba de drenaje (k).
- Desenganchar el depósito (d) de la tapa (f) levantando los dos elásticos laterales (e).
- Una vez efectuadas las operaciones de limpieza volver a montar el depósito (d) lubricando previamente las juntas tóricas con **S1-Protector para juntas tóricas** (CEFLA s.c.).
- Cerrar el cárter trasero del grupo hídrico.



Indicación bomba de drenaje bloqueada.

Un icono específico (A) en la PANTALLA señala si la bomba de drenaje bajo el depósito del separador se bloquea.

En tal caso se recomienda apagar el equipo y vaciar manualmente el depósito del separador.

Si el icono aparece nuevamente, contactar con la Asistencia Técnica.

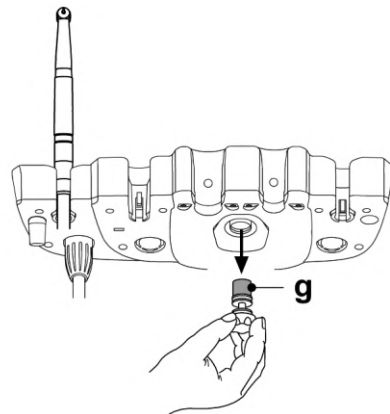
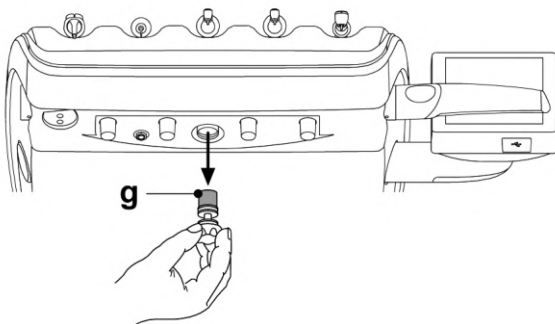


9.6. FILTRO AIRE DE RETORNO TURBINA

Controlar mensualmente el filtro (g) del recipiente de recogida del aceite presente en el aire de retorno de la turbina.

En caso de necesidad sustituir el elemento filtrante (código 97290014).

 Si también está presente el instrumento micromotor en la bandeja auxiliar es necesario realizar la limpieza de los filtros correspondientes.



9.7. SEPARADOR DE AMALGAMA METASYS

Las instrucciones de mantenimiento del separador de amalgama METASYS se adjuntan al aparato si el mismo está equipado con dicho tipo de separador. El dispositivo de control del separador se encuentra en el interior del grupo hídrico.

-  Para limpiar el separador es necesario llevar gafas y guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.
- Para la eliminación de los recipientes desechables llenos de amalgama, respetar las Normas locales y nacionales.

9.8. SEPARADOR DE AMALGAMA DÜRR

Las instrucciones de mantenimiento del separador de amalgama DÜRR se adjuntan al aparato si el mismo está equipado con dicho tipo de separador. El dispositivo de control del separador se encuentra en el interior del grupo hídrico.

-  Para limpiar el separador es necesario llevar gafas y guantes para prevenir eventuales contactos con material infectado.
- Para la eliminación de los recipientes desechables llenos de amalgama, respetar las Normas locales y nacionales.



9.9. SILLÓN DENTAL

El sillón no necesita operaciones de mantenimiento especiales.

Sin embargo, se recomienda llevar a cabo un control general anual de funcionamiento por parte de un técnico autorizado por el fabricante.

9.10. SEPARADOR QUIRÚRGICO CATTANI POR GRAVEDAD

Vaciado del depósito separador.

- Elevar completamente el sillón de modo que sea posible vaciar lo más posible el depósito de los líquidos de descarga.
- Extraer el depósito (**m**) desenroscándolo en el sentido contrario de las manecillas del reloj.



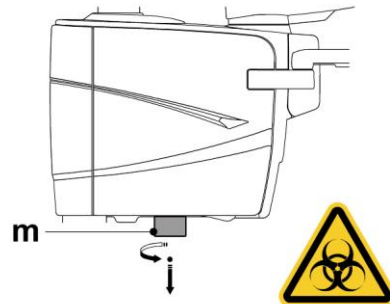
PELIGRO BIOLÓGICO

Esta operación debe realizarse de manera perentoria con los guantes puestos para prevenir posibles contactos con el material infectado.

- Tomando como referencia las relativas instrucciones CATTANI adjuntas al equipo, vaciar el correspondiente depósito desechable (código 97290027).



Para la eliminación de los recipientes desechables llenos de amalgama, respetar las Normas locales y nacionales.





10. MENSAJES DE ADVERTENCIA/ERROR

En la pantalla de la consola se pueden visualizar dos tipos de notificaciones: los mensajes de advertencia (Wxxx) y los mensajes de error (Exxx).

Los mensajes de advertencia (Wxxx) indican situaciones que requieren una intervención por parte del usuario.

Los mensajes de error (Exxx) indican situaciones que no pueden ser solucionadas por el usuario y requieren una intervención de la Asistencia Técnica.



Quando se llama a la Asistencia Técnica se debe comunicar el número del error visualizado.



11. DATOS TÉCNICOS

Esquema de instalación:	SKEMA 6 SKEMA 8	97042227
	AREA	97042224
	SURGICAL SINGLE CART	97042046
Manual técnico:		97071319
Catálogo de repuestos:		97023067
Peso máximo equipo odontológico:	SKEMA 6 SKEMA 8	110 kg
	AREA	160 kg
	SURGICAL SINGLE CART	60 kg.
Peso máximo del sillón:	SKEMA 6 SKEMA 8	115 kg
	AREA	105 kg
Límite de carga sillón:		190 kg
Tensión nominal:		220-240 V~ 100-120 V~
Frecuencia nominal:		50/60Hz.
Potencia absorbida (máx.):		2400 VA
Corriente nominal:		10 A (220-240 V~) 15 A (100-120 V~)
Conexión aire:		1/2 Gas.
Presión alimentación aire:		6-8 bar.
Caudal alimentación aire:		82 l/min.
Conexión agua:		1/2 Gas.
Presión alimentación hídrica:		3-5 bar.
Caudal alimentación hídrica:		10 l/min
Consumo agua:		2 l/min.
Dureza del agua:		< 25 °f (14 °d)
Conductividad del agua a 20 °C:		< 2000 µS/cm
Acidez del agua aconsejada:		6,5-8,5 pH
Conexión descarga:		ø40 mm
Caudal descarga:		10 l/min.
Inclinación del conducto de descarga:		10 mm/m.
Conexión aspiración:		ø40 mm.
Depresión de aspiración (mínimo):		65 mbar.
Caudal de aspiración:		450 l/min.
Marca de aprobación:		CE 0051
Instalación eléctrica conforme:		IEC 60364-7-710
Dimensiones embalaje equipo:	SKEMA 6 SKEMA 8	1570X780X1300(h)
	SKEMA 6	1570X780X1300(h)
	CART	1540x750x1300(h)



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



	AREA	1510X730X1000(h)
	SURGICAL SINGLE CART	1570X780X1300(h)
Dimensiones embalaje sillón:	SKEMA 6 SKEMA 8	1510X730X1000(h)
	AREA	1510X730X1000(h)
Peso equipo embalado:	SKEMA 6 SKEMA 8	145 kg.
	SKEMA 6 CART	140 + 45 kg
	AREA	195 kg.
	SURGICAL SINGLE CART	85 kg.
Peso sillón embalado:	SKEMA 6 SKEMA 8	140 kg.
	AREA	125 kg.

Datos técnicos módulos radio:	Módulo Cloud Tipo transmisión: Wi-Fi Banda de frecuencia de funcionamiento: 2412 - 2484 MHz Máxima potencia: +21,5 dBm
	Módulo Pedal Wireless Tipo transmisión: Bluetooth® Banda de frecuencia de funcionamiento: 2402 - 2480 MHz Máxima potencia: +4 dBm

FUSIBLES			
Identificación	Valor	Protección	Posición
<i>GENERAL</i> Fusible	T 10 A T 15 A	220-240 V ~: Línea de alimentación equipo 100-120 V ~: Línea de alimentación equipo	Caja conexiones
<i>SILLÓN</i> Fusible F1	T 6,3 A	220-240 V ~: Línea de alimentación sillón.	Tarjeta de conexiones
<i>SILLÓN (INVERSOR)</i> Fusible F1	T 6,3 A T 8 A	220-240 V ~: Línea de alimentación inversor 100-120 V ~: Línea de alimentación inversor	Tarjeta inversor
Fusible F2	T 10 A	Motor inversor	Tarjeta inversor
<i>EMPALMES RÁPIDOS</i> Fusible	T 2 A	220-240 V ~: Línea de alimentación toma eléctrica	Caja conexiones

Guía y declaración del fabricante - Emisiones electromagnéticas		
El equipo es apto para el uso en el entorno electromagnético especificado. El comprador o usuario de este equipo debe garantizar el uso en un entorno electromagnético con las siguientes características:		
Prueba de las emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El equipo utiliza energía RF solo para su funcionamiento interno. Por ello, las emisiones RF son muy bajas y no causan interferencias con los equipos electrónicos en las proximidades.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase A	El equipo debe ser usado solo por personal médico o paramédico correctamente capacitado. El equipo puede causar interferencias radio o perturbar el funcionamiento de equipos cercanos. Podría ser necesario adoptar medidas de precaución, como reorientar o desplazar el equipo o aislar el local donde está instalado.

Guía y declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética			
El equipo es apto para el uso en el entorno electromagnético especificado. El comprador o usuario del equipo debe garantizar el uso en un entorno electromagnético con las siguientes características:			
Prueba de inmunidad	CEI 60601-1-2 Nivel de la prueba	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético
Descarga electrostática (ESD) CEI 61000-4-2	contacto ± 8 kV aire ± 15 kV	CEI 60601-1-2 Nivel de la prueba	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosa cerámica. En el caso de suelos revestidos con



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



			materiales sintéticos, la humedad relativa debe ser como mínimo del 30%.
Campos de proximidad de comunicaciones inalámbricas RF CEI 61000-4-3	27 V/m a 385 MHz 28 V/m a 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970, 2450 MHz 9 V/m a 710, 745, 780, 5240, 5500, 5785 MHz	CEI 60601-1-2 Nivel de la prueba	Los dispositivos de comunicación RF portátiles y móviles no deberían ser utilizados a una distancia del equipo y parte del mismo, incluidos los cables, inferior a la distancia recomendada en esta sección.
Transistores eléctricos veloces/burst CEI 61000-4-4	± 2 kV para líneas eléctricas ± 1 kV para líneas de entrada/salida > 3 m	CEI 60601-1-2 Nivel de la prueba	La calidad de la red de alimentación eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Sobretensión CEI 61000-4-5	± 1 kV modalidad diferencial ± 2 kV modalidad estándar	CEI 60601-1-2 Nivel de la prueba	La calidad de la red de alimentación eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Bajada de tensión, breves interrupciones y variaciones de tensión en la línea eléctrica de entrada CEI 61000-4-11	$U_t = 0\%$ (a 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° , 315°) para 0,5 ciclos $U_t = 0\%$ para 1 ciclo $U_t = 70\%$ (a 0°) para 25/30 ciclos $U_t = 0\%$ para 250/300 ciclos	CEI 60601-1-2 Nivel de la prueba	La calidad de la red de alimentación eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario del equipo requiere el funcionamiento continuo durante las interrupciones de alimentación de red, se recomienda alimentar el equipo mediante un sistema de alimentación ininterrumpida o una batería.
Campo magnético en la frecuencia de red (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	CEI 60601-1-2 Nivel de la prueba	Los campos magnéticos en la frecuencia de red deberían tener niveles característicos de un ambiente comercial u hospitalario típico.



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



Guía y declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética

El equipo es apto para el uso en el entorno electromagnético especificado. El comprador o usuario del equipo debe garantizar el uso en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	CEI 60601-1-2 Nivel de la prueba	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético
			Los dispositivos de comunicación RF portátiles y móviles no deben ser usados a una distancia del equipo y de sus componentes, incluidos cables, inferior a la distancia de separación recomendada, que se calcula según la ecuación correspondiente aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia recomendada.
RF irradiada EN 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz a 2,7 GHz	CEI 60601-1-2 Nivel de la prueba	$d = 1,2 \times \sqrt{P}$ de 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7GHz
RF conducida EN 61000-4-6	3 V de 150 kHz a 80 MHz 6V frecuencias ISM	CEI 60601-1-2 Nivel de la prueba	$d = 1,2 \times \sqrt{P}$
			Donde P representa la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según las especificaciones del productor del transmisor y d es la distancia recomendada en metros (m). La intensidad de campo para transmisores RF fijos, como lo indican las mediciones en un sitio electromagnético, puede ser inferior al nivel de conformidad en cualquier gama de frecuencia. En proximidad de equipos con el siguiente símbolo, se pueden verificar interferencias: 

Distancia recomendada entre dispositivos de comunicación RF portátiles y móviles y el equipo.

El equipo está destinado al uso en entorno electromagnético donde las perturbaciones RF irradiadas estén controladas. El cliente o el usuario del equipo puede evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los dispositivos de comunicación RF portátiles y móviles (transmisor) y el equipo, como se indica a continuación, en función de la potencia máxima de salida de los dispositivos de comunicación.

Potencia nominal de salida del transmisor (W)	Distancia según la frecuencia del transmisor (m)		
	de 150 KHz a 80 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	de 80 KHz a 800 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	de 800 KHz a 2,7 MHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmisores cuya potencia nominal máxima de salida no está presente en la lista, la distancia d recomendada en metros (m) puede ser determinada usando la ecuación correspondiente aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P representa la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) según las especificaciones del fabricante del transmisor.

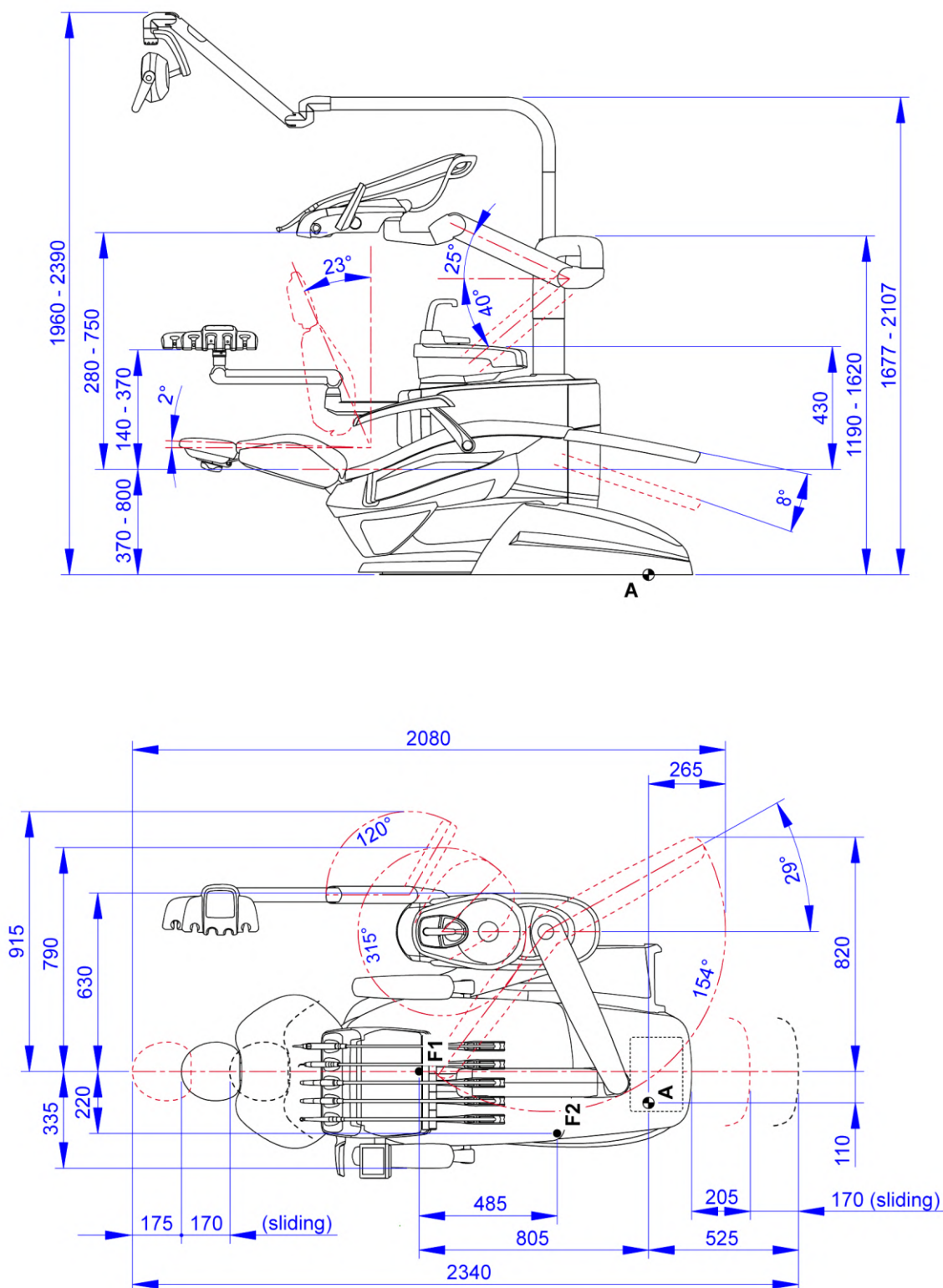
Nota:

(1) A 80 MHz y 800 MHz se aplica la distancia definida para la gama de frecuencia superior.

(2) Las presentes directrices pueden no ser válidas para todas las situaciones. La absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas influye en la propagación electromagnética.

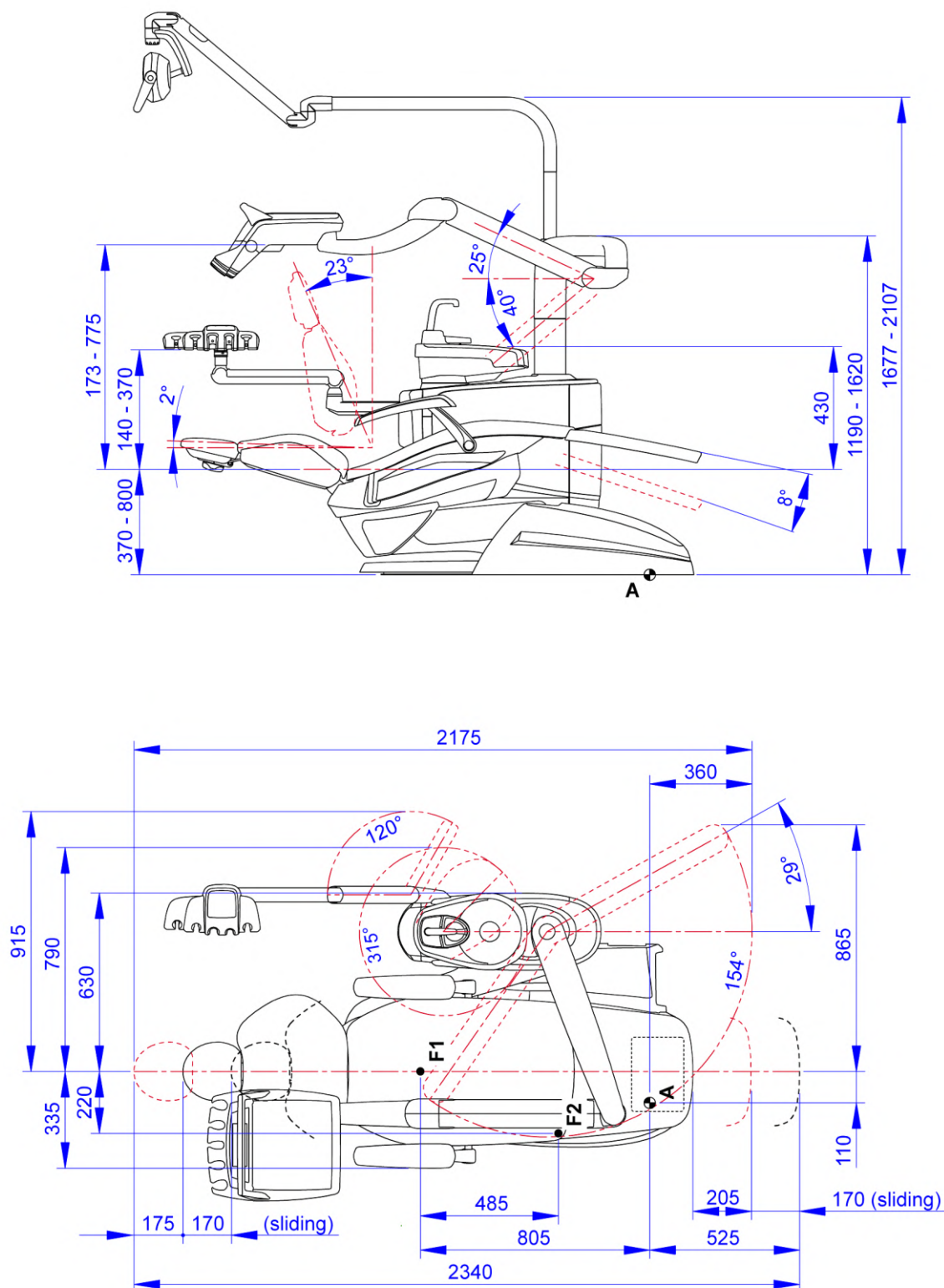


11.1. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SKEMA 8 RS



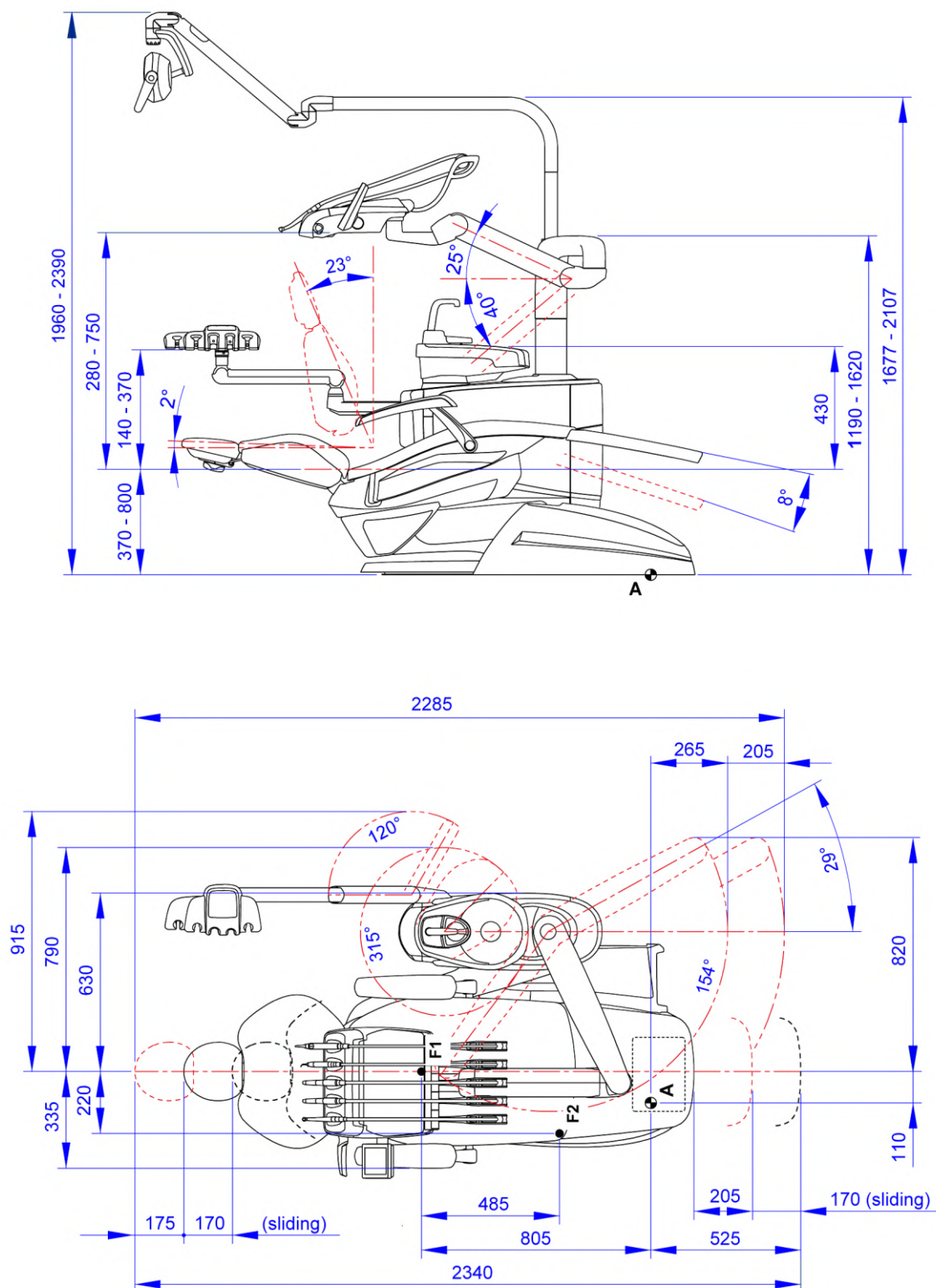


11.2. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SKEMA 8 CP



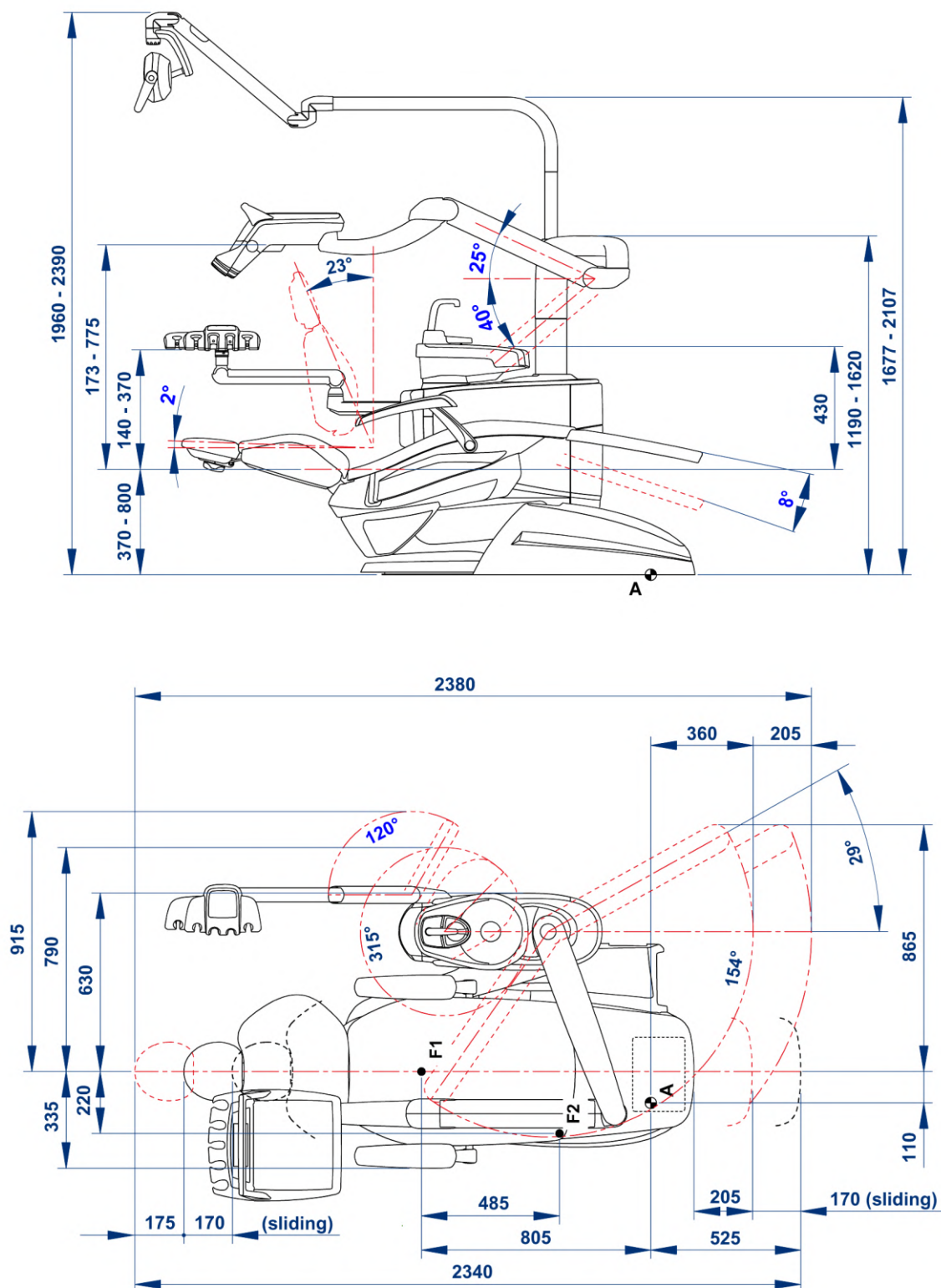


11.3. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SKEMA 6



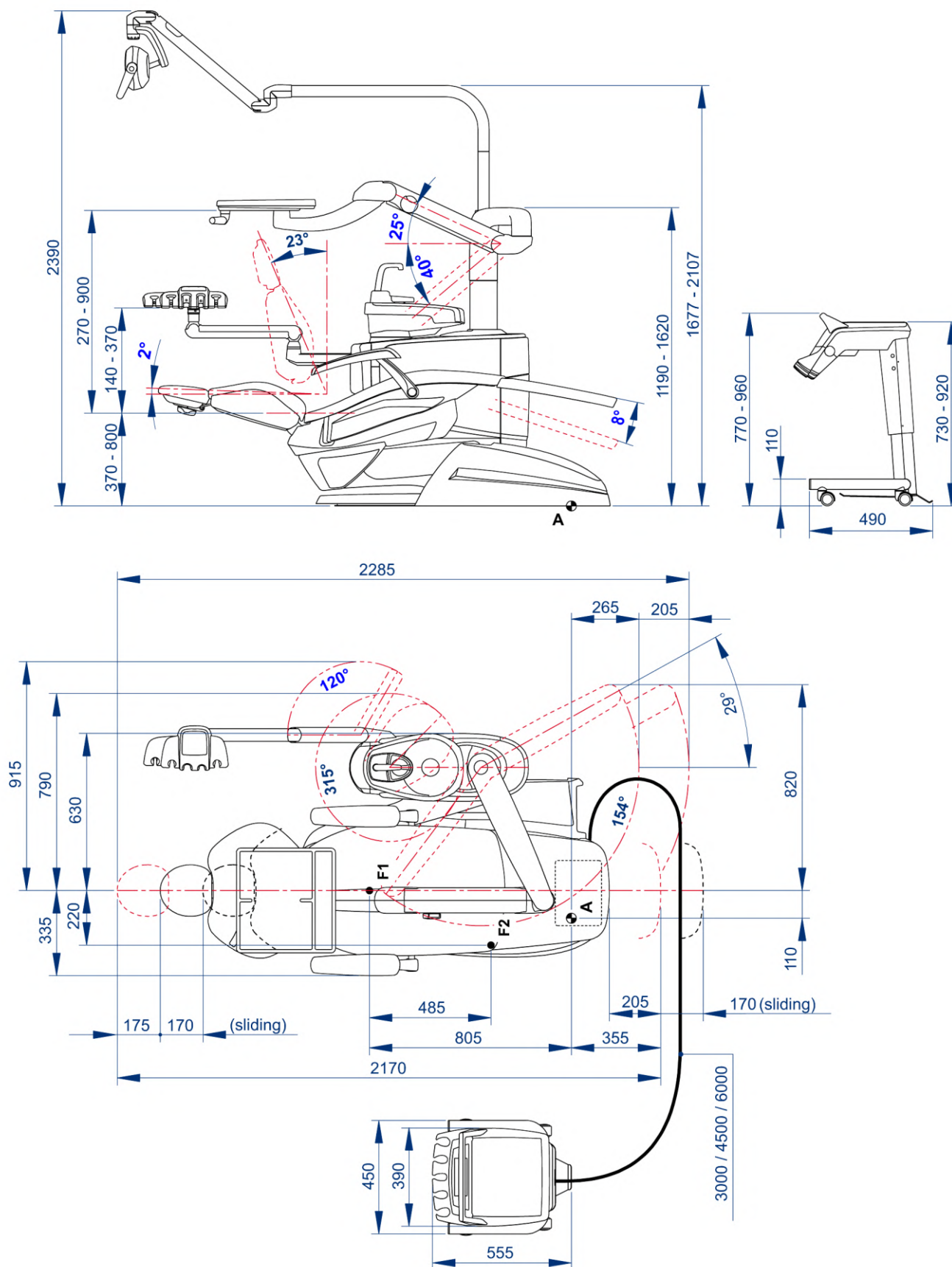


11.4. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SKEMA 6 CP



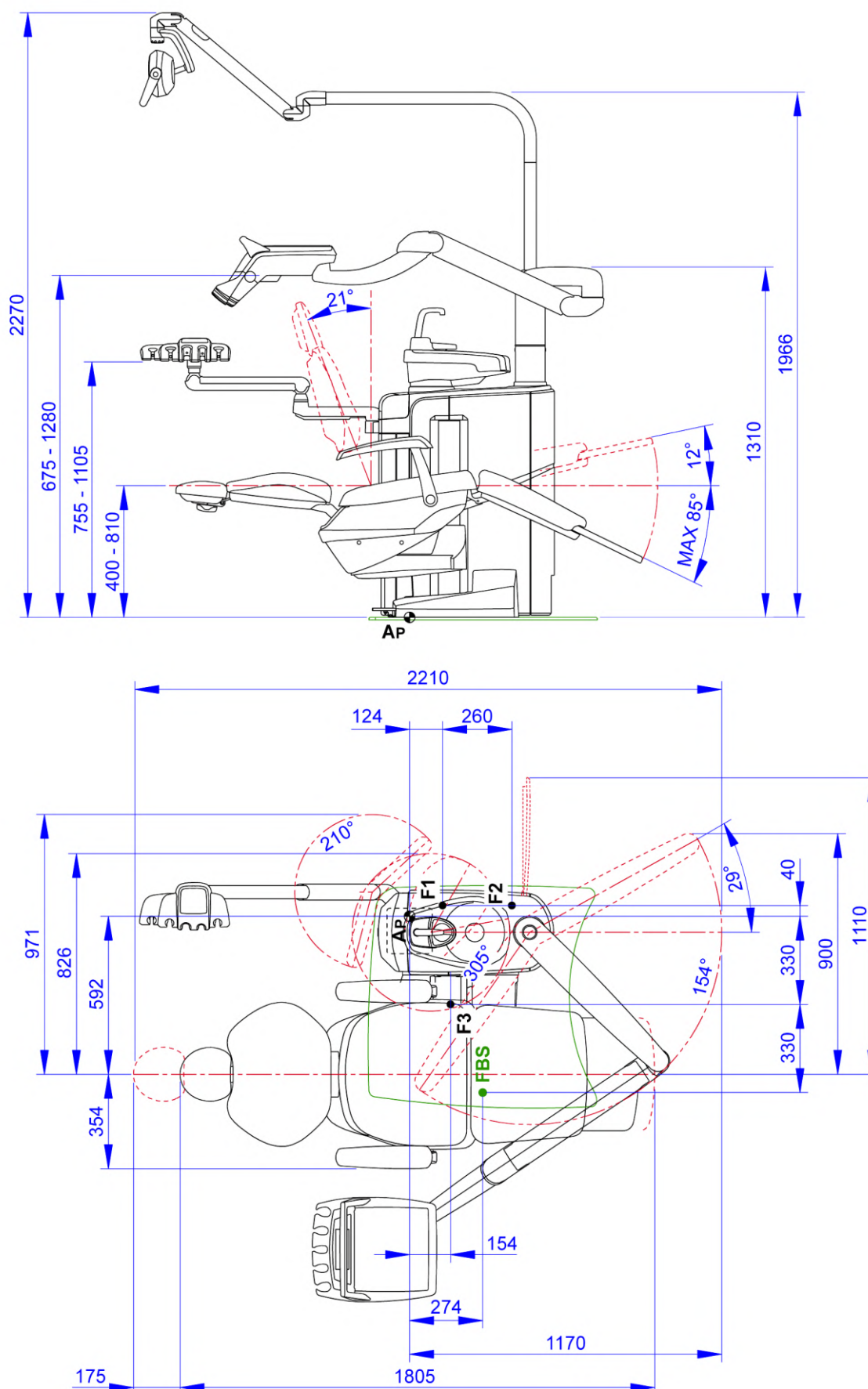


11.5. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SKEMA 6 CART



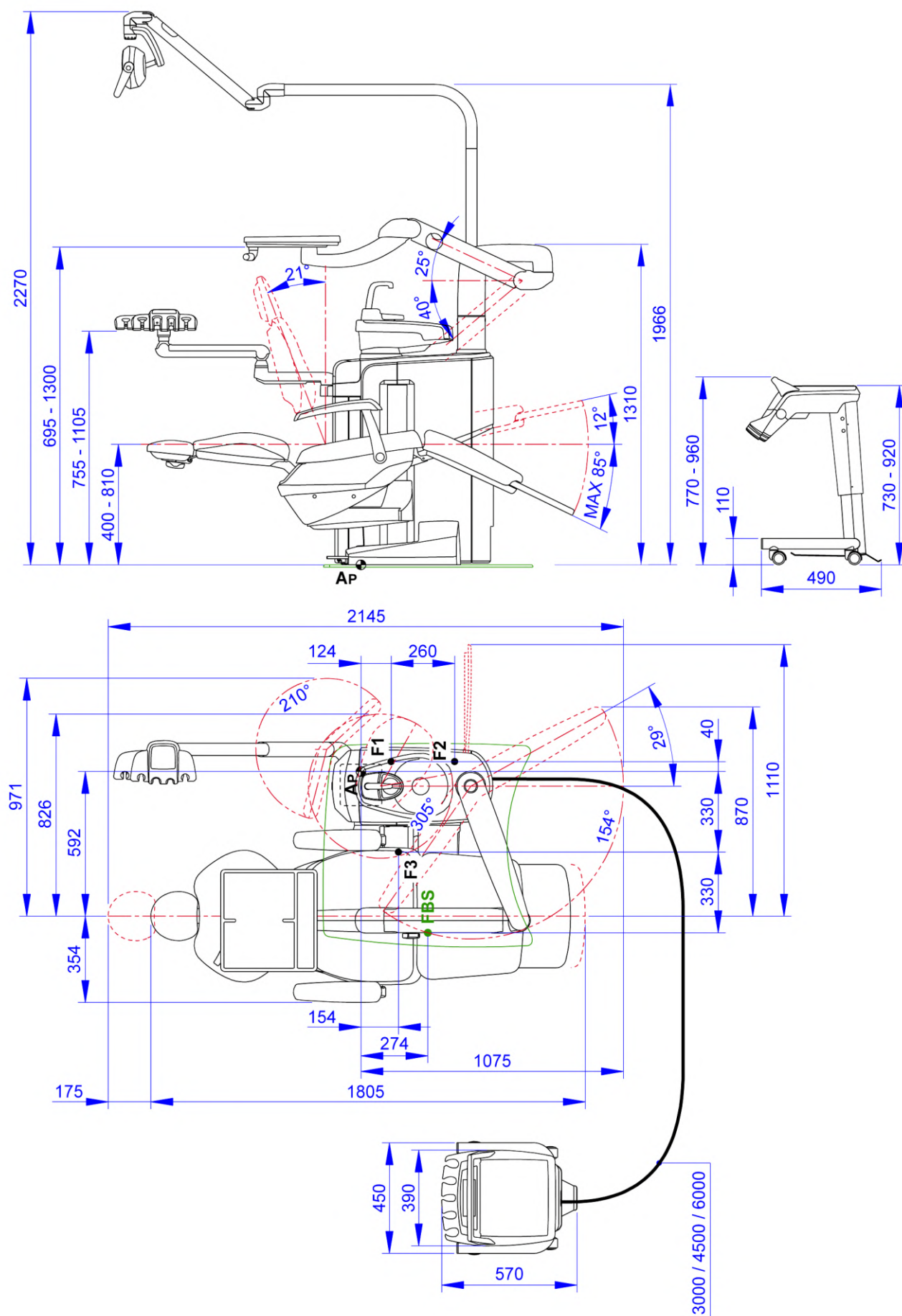


11.7. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES ÁREA CP



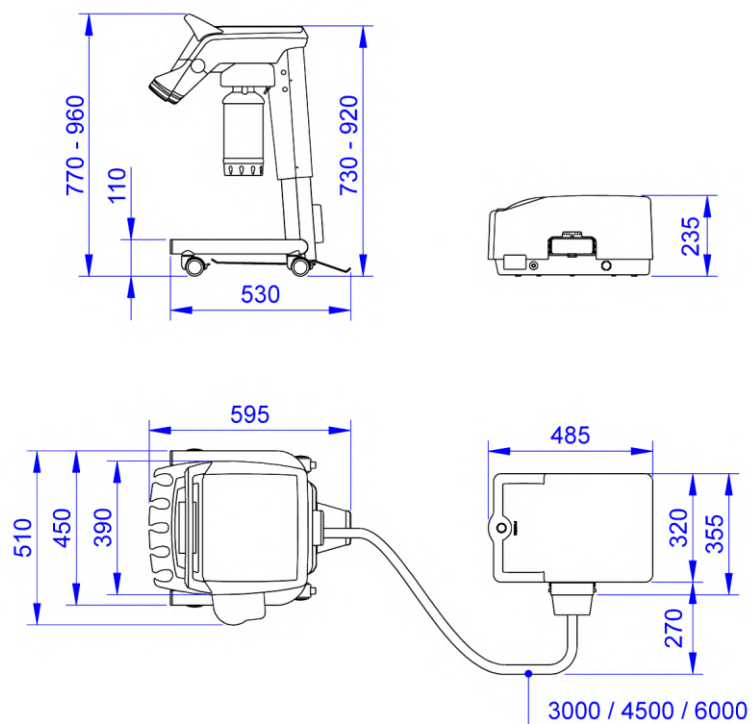


11.8. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES ÁREA CART



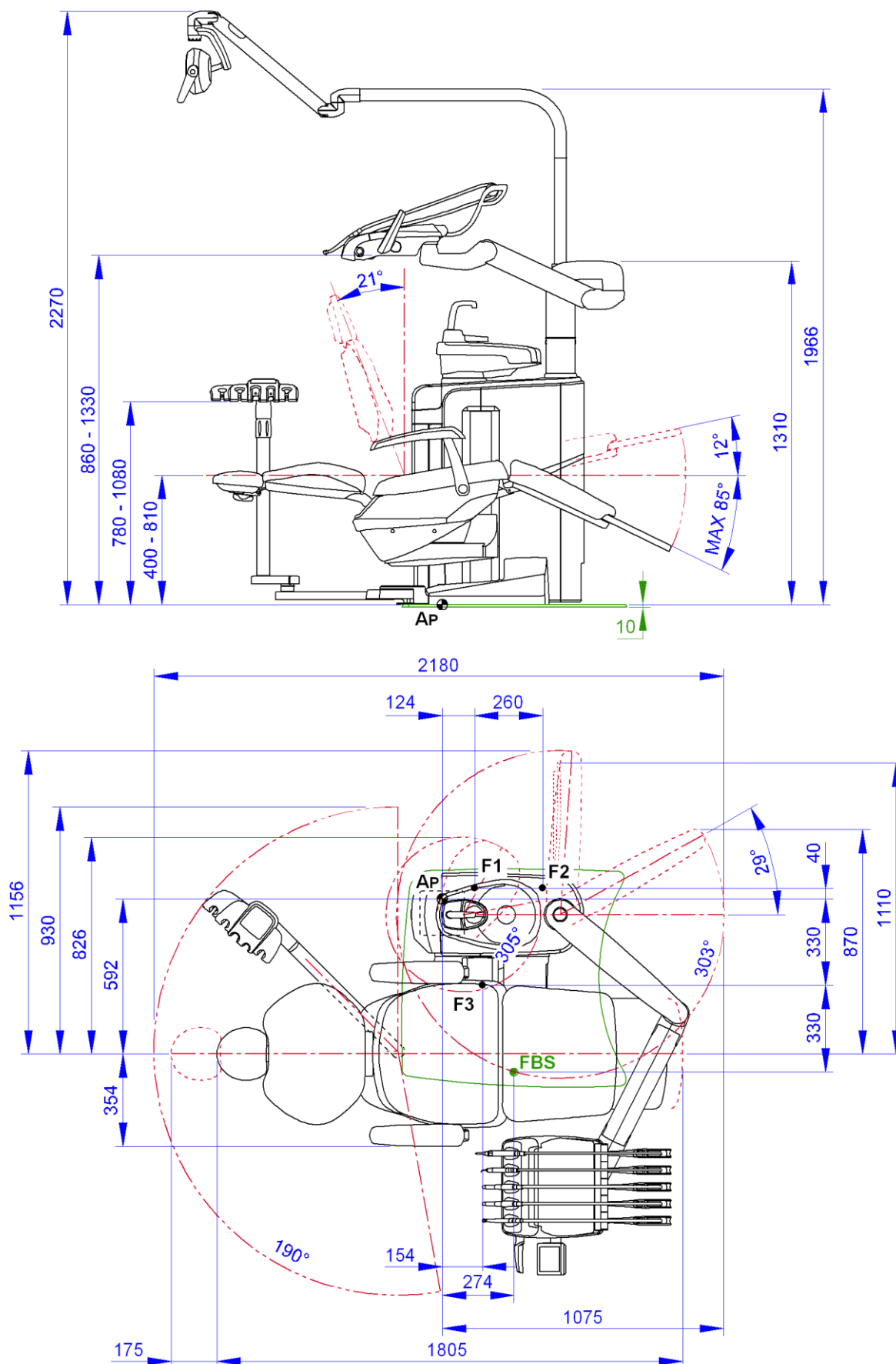


11.9. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES SURGICAL SINGLE CART





11.10. CARACTERÍSTICAS DIMENSIONALES ÁREA RS versión HYBRID





12. ESQUEMA GENERAL DE MANTENIMIENTO EQUIPO ODONTOLÓGICO

CUÁNDO	QUÉ	QUÉ HACER	APARTADO DE REFERENCIA
Principio actividad diaria.	Grifo descarga condensación.	Eliminar la condensación de los conductos del aire.	Véase apartado 9.2.
	Conductos de los spray	Enjuague 2 minutos de los conductos de los instrumentos utilizados en el paciente (Manual o LONG FLUSHING)	Véase apartado 7.5.
	Cánister separador agua líquidos CATTANI	Introducir en cada filtro de aspiración una pastilla antiespumante.	Véase apartado 9.5.
	Protecciones y barreras desechables.	Aplicar protecciones flexibles y barreras desechables en el sillón y en el equipo.	/
	Instrumentos.	Lubricar piezas de mano turbina y micromotor.	Ver la documentación suministrada con el instrumento.
	Sistema M.W.B. (si el equipo odontológico ha permanecido apagado durante más de 7 días)	Vaciar el circuito hídrico del sistema M.W.B.	Véase apartado 7.3.
Después de cada paciente.	Conductos de los spray.	Enjuague 20 segundos de los conductos de los instrumentos utilizados en el paciente (Manual o QUICK FLUSHING)	Véase apartado 7.5.
	Instrumentos.	Desinfectar la parte exterior.	Ver la documentación suministrada con el instrumento.
	Cámara.	Desinfectar la parte exterior.	Véase apartado 5.8.
	Lámpara de polimerización.	Desinfectar la parte exterior.	Véase apartado 5.7.
	Tubos de aspiración.	Efectuar ciclo STANDARD de lavado (si está presente) o aspirar con cada una de las cánulas de aspiración utilizadas casi medio litro de solución de STER 3 PLUS diluida de un 6%.	Véase apartado 9.4.
	Protecciones flexibles.	Esterilizar las protecciones flexibles contaminadas.	/
	Barreras desechables.	Sustituir las barreras desechables.	/
	Bandeja médico.	Desinfectar las manillas	Véase apartado 5.
	Lámpara operatoria.	Desinfectar las manillas	Véase apartado 8.1.
	Superficies contaminadas.	Saneación de las superficies con STER 1 PLUS.	/
Final actividad diaria.	Conductos de los spray.	Desinfección de los conductos hídricos de los spray (si está presente el sistema AUTOSTERIL).	Véase apartado 7.2.
	Filtro de la escupidera.	Limpiar el filtro con agua corriente. El contenido deberá eliminarse por separado.	Véase apartado 7.1.
	Escupidera.	Limpiar con detergentes comerciales específicos según el material de composición de la misma. No utilizar productos abrasivos ni ácidos.	Véase apartado 7.1.
	Descarga escupidera.	Verter aproximadamente 1 litro de solución de STER 3 PLUS diluido al 6%,	Véase apartado 7.1.
	Fuente vaso.	Lavar con un producto específico contra la cal.	Véase apartado 7.1.
	Filtro aspiración.	Controlar el filtro y sustituirlo en caso de reducción del caudal de aspiración (código 97461845)	Véase apartado 9.3.
	Tubos de aspiración.	Efectuar un ciclo automático de lavado (si está presente) o aspirar con cada una de las cánulas de aspiración utilizadas casi medio litro de solución de STER 3 PLUS diluida de un 6%.	Véase apartado 9.4.
	Terminales porta-cánula.	Esterilizar en autoclave de vapor de agua.	Véase apartado 9.4.



SKEMA 6 - SKEMA 8 - AREA SURGICAL SINGLE CART



CUÁNDO	QUÉ	QUÉ HACER	APARTADO DE REFERENCIA
	Aspira-saliva hidráulico.	Limpiar el filtro del terminal aspira-saliva.	Véase apartado 6.4.
	Protecciones flexibles.	Esterilizar las protecciones flexibles presentes.	/
	Barreras desechables.	Eliminar todas las barreras desechables utilizadas.	/
	Superficies equipo y sillón.	Limpiar las superficies utilizando STER 1 PLUS.	/
En caso de necesidad.	Cables instrumento extraíbles.	Limpiar con producto desinfectante adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante. Rociar el producto en papel suave desechable. No utilizar productos abrasivos ni ácidos.	Véase apartado 5.
	Conductos de los spray.	Desinfección de los conductos hídricos de los spray (si está presente el sistema AUTOSTERIL).	Véase apartado 7.4.
	Cánister separador agua líquidos CATTANI	Limpiar el depósito separador, la válvula de drenaje y las sondas.	Véase apartado 9.5.
	Separador de amalgama METASYS.	Vaciar el depósito del separador.	Véase la documentación suministrada con el separador.
	Separador de amalgama DÜRR.	Vaciar el depósito del separador.	Véase la documentación suministrada con el separador.
	Lámpara operatoria	Limpiar la pantalla delantera y el espejo reflector	Véase apartado 8.1.
	Monitor a palo lámpara	Limpiar las superficies	Véase documentación suministrada con el equipo.
	Superficies pintadas y revestimientos.	Limpiar con producto desinfectante adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante. Rociar el producto en papel suave desechable. No utilizar productos abrasivos ni ácidos.	Véase apartado 1.4.
Cada semana.	Terminales porta-cánula.	Lubricar la junta OR.	Véase apartado 9.4.
Cada mes.	Filtro aire de retorno turbina.	Controlar el filtro y sustituirlo si fuera necesario (código 97290014).	Véase apartado 9.6.
Cada año.	Sillón y equipo.	Contactar con la Asistencia Técnica para un control general de funcionamiento.	/



www.cefla.com